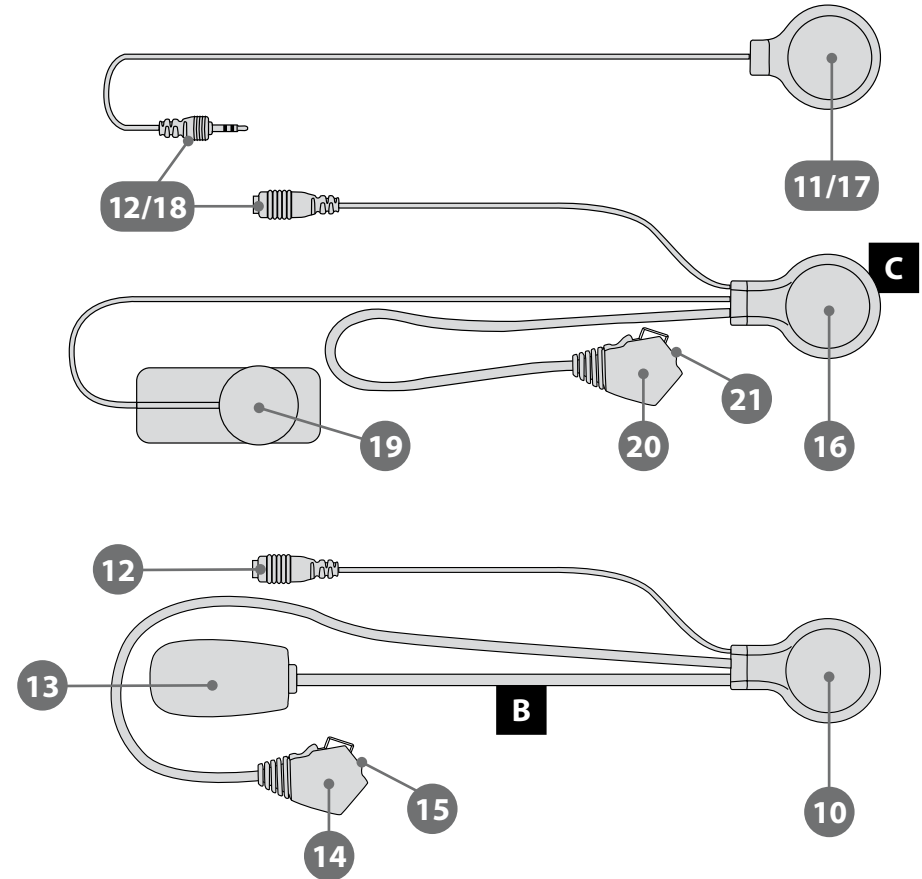
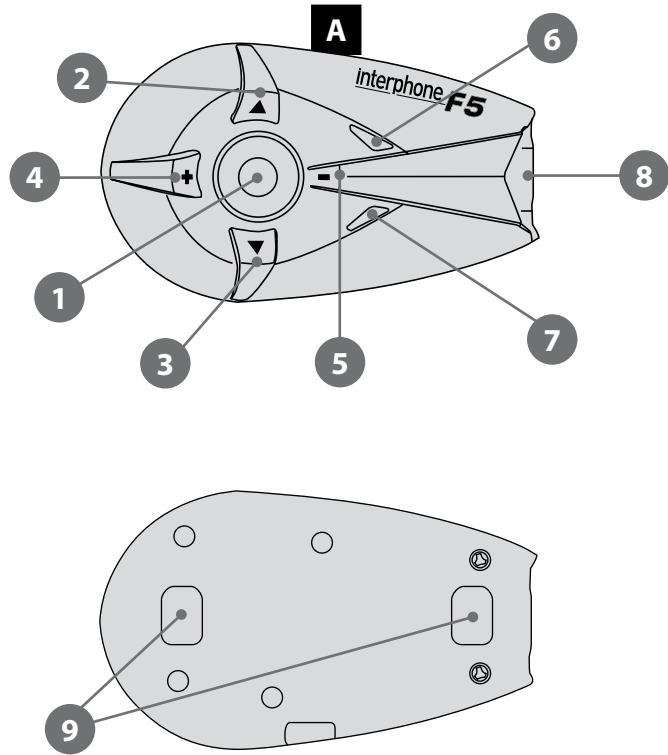
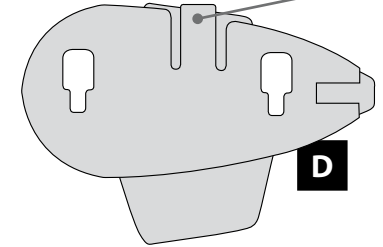
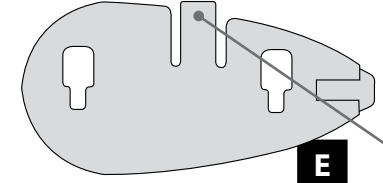
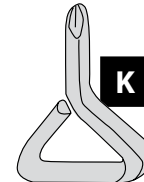
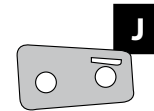
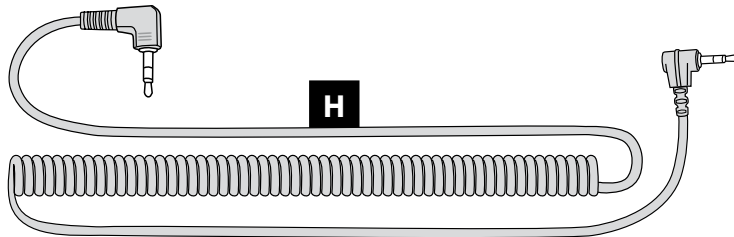
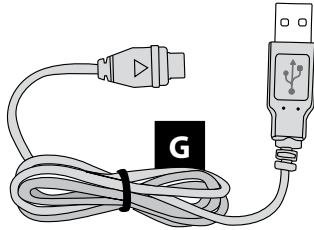
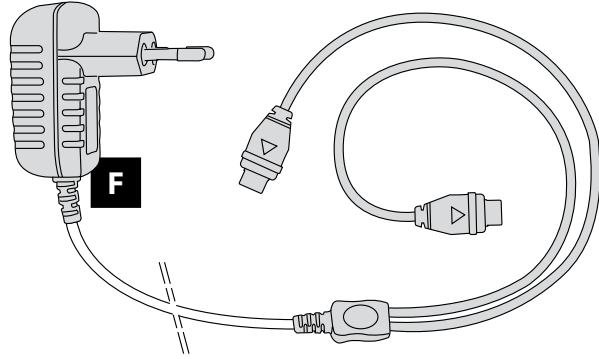


# interphone **F5**

INSTRUCTION MANUAL









IT	Manuale di istruzioni .....	18
EN	Instruction manual .....	28
FR	Mode d'emploi .....	38
ES	Manual operativo .....	48
DE	Bedienungsanleitungen .....	58
CS	Návod k použití .....	68
NL	Handleiding .....	78
RU	Руководство по эксплуатации .....	88
PL	Instrukcja obsługi .....	98
SV	Bruksanvisning .....	108
FI	Käyttöohje .....	118
PT	Manual do utilizador .....	128
JP	取扱説明書 .....	138

# interphone **F5**



## STRINGHE VOCE GUIDA

<b>ON/OFF</b>	Interphone F cinque in spegnimento
<b>ON/OFF</b>	Interphone F cinque pronto per l'utilizzo
<b>ON/OFF</b>	connesso al telefono
<b>ON/OFF</b>	nessun telefono trovato
<b>Intercom</b>	Intercom
<b>Intercom</b>	premere tasto superiore fino al beep per connettere l'ultimo dispositivo abbinato
<b>Intercom</b>	tasto inferiore fino al beep per il precedente
<b>Intercom</b>	tasto centrale per entrambi
<b>Intercom</b>	premere brevemente tasto inferiore per il menu telefono
<b>Intercom</b>	tasto superiore per il menu impostazioni
<b>Intercom</b>	Intercom attivato, premere il tasto centrale per disconnettere
<b>Intercom</b>	nessun Intercom abbinato
<b>Intercom</b>	disconnessione intercom
<b>Intercom</b>	connessione intercom
<b>Intercom</b>	connessione intercom non riuscita
<b>Intercom</b>	intercom disconnesso
<b>Phone</b>	telefono
<b>Phone</b>	premere tasto centrale per attivare modalità chiamata
<b>Phone</b>	premere tasto inferiore per menu radio F M
<b>Phone</b>	tasto superiore per il menu Intercom
<b>Phone</b>	modalità chiamata
<b>Phone</b>	premere tasto inferiore per chiamata vocale
<b>Phone</b>	tasto superiore per richiamare l'ultimo numero
<b>Phone</b>	chiamata rifiutata
<b>Phone</b>	suoneria disattivata
<b>Phone</b>	richiama ultimo numero
<b>Phone</b>	chiamata vocale
<b>F M</b>	radio F M
<b>F M</b>	premere tasto centrale per attivare radio F M
<b>F M</b>	premere tasto inferiore per il menu musica
<b>F M</b>	tasto superiore per il menu telefono
<b>F M</b>	radio F M attivata
<b>F M</b>	premeretasto superiore o inferiore per due secondi per ricerca stazioni
<b>F M</b>	premere tasto centrale per due secondi per memorizzare la stazione

<b>F M</b>	memoria uno
<b>F M</b>	memoria due
<b>F M</b>	memoria tre
<b>F M</b>	memoria quattro
<b>F M</b>	memoria cinque
<b>F M</b>	memoria sei
<b>F M</b>	memoria sette
<b>F M</b>	memoria otto
<b>F M</b>	ricerca stazione avanti
<b>F M</b>	ricerca stazione indietro
<b>F M</b>	premere tasto superiore o inferiore per selezionare la memoria
<b>F M</b>	premere tasto centrale per memorizzare
<b>F M</b>	stazione radio salvata in
<b>F M</b>	nessuna stazione radio memorizzata
<b>A2DP</b>	musica
<b>A2DP</b>	premere tasto centrale per attivare il menu musica
<b>A2DP</b>	premere tasto inferiore per il menu AUX in
<b>A2DP</b>	tasto superiore per il menu radio F M
<b>A2DP</b>	musica attivata
<b>A2DP</b>	premere il tasto centrale per due secondi per Play o Pausa
<b>A2DP</b>	premeretasti superiore o inferiore per selezionare i brani
<b>A2DP</b>	brano seguente
<b>A2DP</b>	brano precedente
<b>A2DP</b>	pausa
<b>Auxiliary input</b>	ingresso ausiliario
<b>Auxiliary input</b>	premere tasto centrale per attivare ingresso ausiliario
<b>Auxiliary input</b>	premere tasto inferiore per il menu funzioni
<b>Auxiliary input</b>	tasto superiore per il menu musica
<b>Auxiliary input</b>	ingresso ausiliario attivato
<b>Setup Menu</b>	funzioni setup
<b>Setup Menu</b>	premere tasto centrale per attivare menu funzioni setup
<b>Setup Menu</b>	premere tasto inferiore per il menu intercom
<b>Setup Menu</b>	tasto superiore per il menu ingresso ausiliario

<b>Setup Menu</b>	menu funzioni setup attivato
<b>Setup Menu</b>	R D S attivato
<b>Setup Menu</b>	R D S disattivato
<b>Setup Menu</b>	premere tasto centrale per due secondi per cambiare la funzione R D S
<b>Setup Menu</b>	premere tasto inferiore per il menu annuncio chiamata
<b>Setup Menu</b>	tasto superiore per il menu cancellazione abbinamento
<b>Setup Menu</b>	annuncio chiamata attivato
<b>Setup Menu</b>	annuncio chiamata disattivato
<b>Setup Menu</b>	premere tasto centrale per due secondi per cambiare le funzioni menu annuncio chiamata
<b>Setup Menu</b>	premere tasto inferiore per il menu Volume automatico
<b>Setup Menu</b>	tasto superiore per il menu R D S
<b>Setup Menu</b>	volume automatico attivato
<b>Setup Menu</b>	volume automatico disattivato
<b>Setup Menu</b>	premere tasto centrale per due secondi per cambiare le funzioni Volume automatico
<b>Setup Menu</b>	premere tasto inferiore per il menu risposta vocale
<b>Setup Menu</b>	tasto superiore per il menu annuncio chiamata
<b>Setup Menu</b>	risposta vocale attivata
<b>Setup Menu</b>	risposta vocale disattivata
<b>Setup Menu</b>	premere tasto centrale per due secondi per cambiare le funzioni risposta vocale
<b>Setup Menu</b>	premere tasto inferiore per il menu cancellazione abbinamenti
<b>Setup Menu</b>	tasto superiore per il menu Volume automatico
<b>Setup Menu</b>	cancellazione abbinamento
<b>Setup Menu</b>	premere tasto centrale per due secondi per cancellare gli abbinamenti
<b>Setup Menu</b>	premere tasto inferiore per il menu R D S
<b>Setup Menu</b>	tasto superiore per il menu risposta vocale
<b>Setup Menu</b>	tutti gli abbinamenti verranno cancellati

<b>Setup Menu</b>	premere brevemente il tasto centrale per annullare l'operazione, tenere premuto per due secondi per procedere con la cancellazione abbinamenti
<b>Setup Menu</b>	abbinamenti cancellati
<b>Pairing</b>	premere tasto centrale per selezionare italiano
<b>Pairing</b>	italiano selezionato
<b>Pairing</b>	dal menu Bluetooth® del vostro telefono
<b>Pairing</b>	ricercare il dispositivo Bluetooth®
<b>Pairing</b>	e selezionare Interphone F cinque
<b>Pairing</b>	inserire il codice zero zero zero zero se necessario
<b>Pairing</b>	ricerca intercom
<b>Pairing</b>	intercom trovato
<b>Pairing</b>	abbinamento annullato
<b>Pairing</b>	reset
<b>Pairing</b>	versione
<b>Pairing</b>	intercom non trovato
<b>Pairing</b>	Abbinamento riuscito
<b>Phone</b>	Funzione non supportata dal telefono

## VOICE WIZARD PHRASES

<b>ON/OFF</b>	Interphone F5 Powering down
<b>ON/OFF</b>	Interphone F5 Ready
<b>ON/OFF</b>	connected to phone
<b>ON/OFF</b>	no phone found
<b>Intercom</b>	Intercom
<b>Intercom</b>	Press up button until the beep to connect the last paired intercom
<b>Intercom</b>	Down button until the beep for the previous
<b>Intercom</b>	Centre button until the beep for both
<b>Intercom</b>	Short press down button for Phone menu
<b>Intercom</b>	up button for Setup menu
<b>Intercom</b>	Intercom Active, press centre button to disconnect
<b>Intercom</b>	no intercom paired
<b>Intercom</b>	disconnecting intercom
<b>Intercom</b>	Connecting to intercom
<b>Intercom</b>	intercom connection failed
<b>Intercom</b>	intercom disconnected
<b>Phone</b>	Phone
<b>Phone</b>	Press centre button to select Phone menu
<b>Phone</b>	press down button for FM menu
<b>Phone</b>	up button for Intercom menu
<b>Phone</b>	Phone mode
<b>Phone</b>	Press down button to voice dial
<b>Phone</b>	up button to redial
<b>Phone</b>	Call Rejected
<b>Phone</b>	Ring Muted
<b>Phone</b>	Redialling last number
<b>Phone</b>	Voice Dial
<b>FM</b>	FM
<b>FM</b>	Press centre button to activate FM
<b>FM</b>	press down button for music streaming menu
<b>FM</b>	up button for Phone menu
<b>FM</b>	FM Active
<b>FM</b>	press up or down button until the beep to Scan
<b>FM</b>	press centre button until the beep to Store
<b>FM</b>	Memory one
<b>FM</b>	Memory two

<b>FM</b>	Memory three
<b>FM</b>	Memory four
<b>FM</b>	Memory five
<b>FM</b>	Memory six
<b>FM</b>	Memory seven
<b>FM</b>	Memory eight
<b>FM</b>	Scan up
<b>FM</b>	Scan down
<b>FM</b>	Press up or down button to select memory
<b>FM</b>	Press Centre Button to store
<b>FM</b>	F M station stored to
<b>FM</b>	No station stored
<b>A2DP</b>	Music Streaming
<b>A2DP</b>	Press centre button to select music streaming menu
<b>A2DP</b>	press down button for Auxiliary input menu
<b>A2DP</b>	up button for FM menu
<b>A2DP</b>	Music Streaming Active
<b>A2DP</b>	press centre button until the beep to play or pause
<b>A2DP</b>	Press up or down button to select a track
<b>A2DP</b>	Next
<b>A2DP</b>	Previous
<b>A2DP</b>	Music Paused
<b>Auxiliary input</b>	Auxiliary input
<b>Auxiliary input</b>	Press centre button to activate Auxiliary input
<b>Auxiliary input</b>	press down button for Setup menu
<b>Auxiliary input</b>	up button for music streaming menu
<b>Auxiliary input</b>	Auxiliary input Active
<b>Setup Menu</b>	Setup
<b>Setup Menu</b>	Press centre button to select Setup menu
<b>Setup Menu</b>	press down button for Intercom menu
<b>Setup Menu</b>	up button for Auxiliary input menu
<b>Setup Menu</b>	Setup Active
<b>Setup Menu</b>	R D S ON
<b>Setup Menu</b>	R D S OFF
<b>Setup Menu</b>	Press centre button until the beep to change R D S settings
<b>Setup Menu</b>	Press down button for Caller ID settings

<b>Setup Menu</b>	Up button for Erase Pairings menu
<b>Setup Menu</b>	Caller I D ON
<b>Setup Menu</b>	Caller I D OFF
<b>Setup Menu</b>	Press centre button until the beep to change Caller I D settings
<b>Setup Menu</b>	Press down button for Volume Control settings
<b>Setup Menu</b>	Up button for R D S settings
<b>Setup Menu</b>	Automatic Volume Control ON
<b>Setup Menu</b>	Automatic Volume Control OFF
<b>Setup Menu</b>	Press centre button until the beep to change Volume Control settings
<b>Setup Menu</b>	Press down button for Voice answer settings
<b>Setup Menu</b>	Up button for Caller I D settings
<b>Setup Menu</b>	Voice answer ON
<b>Setup Menu</b>	Voice answer OFF
<b>Setup Menu</b>	Press centre button until the beep to change Voice answer settings
<b>Setup Menu</b>	Press down button for Erase Pairings menu
<b>Setup Menu</b>	Up button for Volume Control settings
<b>Setup Menu</b>	Erase Pairings
<b>Setup Menu</b>	Press centre button until the beep to erase pairings
<b>Setup Menu</b>	Press down button for RDS settings
<b>Setup Menu</b>	Up button for Voice answer settings
<b>Setup Menu</b>	All pairings will be erased
<b>Setup Menu</b>	Short press centre button to cancel, press until the beep to erase
<b>Setup Menu</b>	Pairings erased
<b>Pairing</b>	Press on centre button to select British English
<b>Pairing</b>	British English selected
<b>Pairing</b>	From phone Bluetooth® menu
<b>Pairing</b>	Search for devices
<b>Pairing</b>	And select Interphone F5
<b>Pairing</b>	Enter Pin code 0000 if requested
<b>Pairing</b>	Intercom Device Search
<b>Pairing</b>	Intercom Found
<b>Pairing</b>	Pairing cancelled
<b>Pairing</b>	Factory reset

<b>Pairing</b>	Version
<b>Pairing</b>	No intercom found
<b>Pairing</b>	Pairing successful
<b>Phone</b>	Not supported by phone

## PHRASES VOIX DE GUIDAGE

<b>ON/OFF</b>	Interphone F cinq éteint
<b>ON/OFF</b>	Interphone F cinq prêt à être utilisé
<b>ON/OFF</b>	Votre téléphone est connecté
<b>ON/OFF</b>	Aucun téléphone détecté
<b>Intercom</b>	Intercom
<b>Intercom</b>	appuyez sur la touche du haut jusqu'au beep pour connecter le dernier intercom païré
<b>Intercom</b>	la touche du bas jusqu'au beep pour l'avant dernier
<b>Intercom</b>	la touche centrale jusqu'au beep pour les deux
<b>Intercom</b>	Appuyez sur la touche du bas une seconde pour le menu "téléphone"
<b>Intercom</b>	la touche du haut pour le menu "Réglages"
<b>Intercom</b>	Intercom actif, appuyez sur la touche centrale pour déconnecter
<b>Intercom</b>	Aucun intercom païré
<b>Intercom</b>	déconnexion intercom
<b>Intercom</b>	Connexion intercom
<b>Intercom</b>	échec de connexion intercom
<b>Intercom</b>	intercom déconnecté
<b>Phone</b>	téléphone
<b>Phone</b>	Appuyez sur la touche centrale pour sélectionner le menu téléphone
<b>Phone</b>	la touche du bas pour le menu "FM"
<b>Phone</b>	la touche du haut pour le menu "Intercom"
<b>Phone</b>	Mode téléphone
<b>Phone</b>	Appuyer la touche du haut pour rappeler le dernier numéro
<b>Phone</b>	Appuyer la touche du bas pour une numérotation vocale
<b>Phone</b>	Appel refusé
<b>Phone</b>	Sonnerie désactivée
<b>Phone</b>	Rappel du dernier numéro en cours
<b>Phone</b>	numérotation vocale
<b>FM</b>	FM
<b>FM</b>	Appuyez sur la touche centrale pour activer la FM
<b>FM</b>	la touche du bas pour le menu "musique"
<b>FM</b>	la touche du haut pour le menu "téléphone"

<b>FM</b>	F M activée
<b>FM</b>	Appuyez la touche du haut ou du bas jusqu'au beep pour rechercher une station
<b>FM</b>	Appuyez sur la touche centrale jusqu'au beep pour mémoriser une station
<b>FM</b>	Mémoire une
<b>FM</b>	Mémoire deux
<b>FM</b>	Mémoire trois
<b>FM</b>	Mémoire quatre
<b>FM</b>	Mémoire cinq
<b>FM</b>	Mémoire six
<b>FM</b>	Mémoire sept
<b>FM</b>	Mémoire huit
<b>FM</b>	Recherche station suivante
<b>FM</b>	Recherche station précédente
<b>FM</b>	appuyez sur la touche du haut ou du bas pour sélectionner la Mémoire
<b>FM</b>	Appuyez sur la touche centrale pour mémoriser
<b>FM</b>	Station F M mémorisée dans la
<b>FM</b>	Aucune Station mémorisée
<b>A2DP</b>	musique
<b>A2DP</b>	Appuyez sur la touche centrale pour sélectionner le menu musique
<b>A2DP</b>	la touche du bas pour le menu "Entrée Auxiliaire"
<b>A2DP</b>	la touche du haut pour le menu "FM"
<b>A2DP</b>	musique activée
<b>A2DP</b>	Appuyez sur la touche centrale jusqu'au beep pour lecture et pause
<b>A2DP</b>	appuyez sur la touche du haut ou la touche du bas pour changer de piste audio
<b>A2DP</b>	Suivant
<b>A2DP</b>	Précédent
<b>A2DP</b>	Pause
<b>Auxiliary input</b>	Entrée Auxiliaire
<b>Auxiliary input</b>	Appuyez sur la touche centrale pour activer l'entrée Auxiliaire
<b>Auxiliary input</b>	la touche du bas pour le menu "Réglages"
<b>Auxiliary input</b>	la touche du haut pour le menu "musique"

<b>Auxiliary input</b>	Entrée Auxiliaire activée
<b>Setup Menu</b>	Réglages
<b>Setup Menu</b>	Appuyez sur la touche centrale pour sélectionner le menu Réglages
<b>Setup Menu</b>	la touche du bas pour le menu "Intercom"
<b>Setup Menu</b>	la touche du haut pour le menu "Entrée Auxiliaire"
<b>Setup Menu</b>	Menu Réglages activé
<b>Setup Menu</b>	R D S Activé
<b>Setup Menu</b>	R D S Désactivé
<b>Setup Menu</b>	Appuyez sur la touche centrale jusqu'au beep pour changer le réglage R D S
<b>Setup Menu</b>	la touche du bas pour le menu "Annonce du nom de l'appelant"
<b>Setup Menu</b>	la touche du haut pour le menu "Effacer les pairages"
<b>Setup Menu</b>	Annonce du nom de l'appelant activée
<b>Setup Menu</b>	Annonce du nom de l'appelant désactivée
<b>Setup Menu</b>	Appuyez sur la touche centrale jusqu'au beep pour changer le réglage "Annonce du nom de l'appelant"
<b>Setup Menu</b>	la touche du bas pour le menu "Volume Automatique"
<b>Setup Menu</b>	la touche du haut pour le menu "R D S"
<b>Setup Menu</b>	Volume Automatique Activé
<b>Setup Menu</b>	Volume Automatique désactivé
<b>Setup Menu</b>	Appuyez sur la touche centrale jusqu'au beep pour changer le réglage "Volume Automatique"
<b>Setup Menu</b>	la touche du bas pour le menu "Décrochage Vocal"
<b>Setup Menu</b>	la touche du haut pour le menu "Annonce du nom de l'appelant"
<b>Setup Menu</b>	Décrochage Vocal Activé
<b>Setup Menu</b>	Décrochage Vocal Désactivé
<b>Setup Menu</b>	Appuyez sur la touche centrale jusqu'au beep pour changer le réglage "Décrochage Vocal"
<b>Setup Menu</b>	la touche du bas pour le menu "Effacer les pairages"

<b>Setup Menu</b>	la touche du haut pour le menu "Volume Automatique"
<b>Setup Menu</b>	Effacer les pairages
<b>Setup Menu</b>	Appuyez sur la touche centrale jusqu'au beep pour effacer les pairages
<b>Setup Menu</b>	la touche du bas pour le menu "R D S"
<b>Setup Menu</b>	la touche du haut pour le menu "Décrochage Vocal"
<b>Setup Menu</b>	Tous les pairages seront effacés
<b>Setup Menu</b>	Appuyez une seconde sur la touche centrale pour annuler, jusqu'au beep pour effacer pairages effacés
<b>Pairing</b>	Appuyez sur la touche centrale pour sélectionner le Français
<b>Pairing</b>	Français sélectionné
<b>Pairing</b>	Depuis le menu Bluetooth® de votre téléphone
<b>Pairing</b>	recherchez les accessoires Bluetooth®
<b>Pairing</b>	et sélectionnez Interphone F cinq.
<b>Pairing</b>	entrez le code zéro zéro zéro si nécessaire
<b>Pairing</b>	Recherche Intercom
<b>Pairing</b>	Intercom détecté
<b>Pairing</b>	Pairage annulé
<b>Pairing</b>	Réglages d'usine
<b>Pairing</b>	Version
<b>Pairing</b>	Aucun intercom détecté
<b>Pairing</b>	Le pairage est réussi
<b>Phone</b>	Fonction non accessible sur votre téléphone

## CADENAS DE VOZ DE GUÍA

<b>ON/OFF</b>	Interfono F cinco apagado
<b>ON/OFF</b>	Interfono F cinco está listo
<b>ON/OFF</b>	Conectado al teléfono
<b>ON/OFF</b>	No se ha encontrado ningún teléfono
<b>Intercom</b>	Intercomunicador
<b>Intercom</b>	Pulse el botón arriba hasta escuchar el pitido para conectar el último intercomunicador emparejado
<b>Intercom</b>	el botón abajo hasta escuchar el pitido para el penúltimo
<b>Intercom</b>	el botón central hasta escuchar el pitido para los dos
<b>Intercom</b>	Pulse brevemente el botón abajo para acceder al menú Teléfono
<b>Intercom</b>	el botón arriba para acceder al menú Ajustes
<b>Intercom</b>	Intercomunicador activo, pulse el botón central para desconectar
<b>Intercom</b>	Ningún intercomunicador emparejado
<b>Intercom</b>	Desconectando intercomunicador
<b>Intercom</b>	Conectando al intercomunicador
<b>Intercom</b>	Error de conexión del intercomunicador
<b>Intercom</b>	Intercomunicador desconectado
<b>Phone</b>	Teléfono
<b>Phone</b>	Pulse el botón central para seleccionar el menú Teléfono
<b>Phone</b>	el botón abajo para acceder al menú FM
<b>Phone</b>	el botón abajo para acceder al menú Intercomunicador
<b>Phone</b>	Modo teléfono
<b>Phone</b>	Pulse el botón arriba para volver a marcar el último número
<b>Phone</b>	Pulse el botón abajo para la marcación por voz
<b>Phone</b>	Llamada rechazada
<b>Phone</b>	Modo Silencio
<b>Phone</b>	Marcando último número
<b>Phone</b>	Marcación por voz
<b>FM</b>	FM
<b>FM</b>	Pulse el botón central para activar la FM
<b>FM</b>	el botón abajo para acceder al menú Música

<b>FM</b>	el botón arriba para acceder al menú Teléfono
<b>FM</b>	FM activada
<b>FM</b>	Pulse el botón arriba o abajo hasta el pitido para buscar emisoras
<b>FM</b>	Pulse el botón central hasta el pitido para memorizar una emisora
<b>FM</b>	Memoria uno
<b>FM</b>	Memoria dos
<b>FM</b>	Memoria tres
<b>FM</b>	Memoria cuatro
<b>FM</b>	Memoria cinco
<b>FM</b>	Memoria seis
<b>FM</b>	Memoria siete
<b>FM</b>	Memoria ocho
<b>FM</b>	Buscar emisora hacia adelante
<b>FM</b>	Buscar emisora hacia atrás
<b>FM</b>	Pulse el botón arriba o abajo para seleccionar la memoria
<b>FM</b>	Pulse el botón central para memorizar
<b>FM</b>	Emisora de FM memorizada en
<b>FM</b>	Ninguna emisora memorizada
<b>A2DP</b>	Música
<b>A2DP</b>	Pulse el botón central para seleccionar el menú Música
<b>A2DP</b>	el botón abajo para acceder al menú Entrada auxiliar
<b>A2DP</b>	el botón arriba para acceder al menú FM
<b>A2DP</b>	Música activada
<b>A2DP</b>	Pulse el botón central hasta el pitido para reproducir o poner en pausa
<b>A2DP</b>	Pulse los botones arriba o abajo para cambiar la canción
<b>A2DP</b>	Siguiente
<b>A2DP</b>	Anterior
<b>A2DP</b>	Música en pausa
<b>Auxiliary input</b>	Entrada auxiliar
<b>Auxiliary input</b>	Pulse el botón central para activar la Entrada auxiliar
<b>Auxiliary input</b>	el botón abajo para acceder al menú Ajustes

<b>Auxiliary input</b>	el botón arriba para acceder al menú Música
<b>Auxiliary input</b>	Entrada auxiliar activada
<b>Setup Menu</b>	Ajustes
<b>Setup Menu</b>	Pulse el botón central para seleccionar el menú Ajustes
<b>Setup Menu</b>	el botón abajo para acceder al menú Intercomunicador
<b>Setup Menu</b>	el botón arriba para el menú Entrada Auxiliar
<b>Setup Menu</b>	Menú Ajustes activado
<b>Setup Menu</b>	RDS activado
<b>Setup Menu</b>	RDS desactivado
<b>Setup Menu</b>	Pulse el botón central hasta el pitido para cambiar los ajustes de RDS
<b>Setup Menu</b>	el botón abajo para acceder al menú identificación de llamada
<b>Setup Menu</b>	el botón arriba para acceder al menú Borrar los emparejamientos
<b>Setup Menu</b>	Identificación de llamada activada
<b>Setup Menu</b>	Identificación de llamada desactivada
<b>Setup Menu</b>	Pulse el botón central hasta el pitido para cambiar los ajustes de identificación de llamada
<b>Setup Menu</b>	el botón abajo para acceder al menú volumen automático
<b>Setup Menu</b>	el botón arriba para acceder al menú RDS
<b>Setup Menu</b>	Volumen automático activado
<b>Setup Menu</b>	Volumen automático desactivado
<b>Setup Menu</b>	Pulse el botón central hasta el pitido para cambiar los ajustes de volumen automático
<b>Setup Menu</b>	el botón abajo para acceder al menú respuesta por voz
<b>Setup Menu</b>	el botón arriba para acceder al menú identificación de llamada
<b>Setup Menu</b>	respuesta de voz activada
<b>Setup Menu</b>	respuesta de voz desactivada
<b>Setup Menu</b>	Pulse el botón central hasta el pitido para cambiar los ajustes de respuesta de voz
<b>Setup Menu</b>	el botón abajo para acceder al menú Borrar los emparejamientos

<b>Setup Menu</b>	el botón arriba para acceder al menú volumen automático
<b>Setup Menu</b>	Borrar los emparejamientos
<b>Setup Menu</b>	Pulse el botón central hasta el pitido para borrar los emparejamientos
<b>Setup Menu</b>	el botón abajo para acceder al menú RDS
<b>Setup Menu</b>	el botón arriba para acceder al menú control por voz
<b>Setup Menu</b>	Se borrarán todos los emparejamientos
<b>Setup Menu</b>	Pulse brevemente el botón central para cancelar, hasta el pitido para borrar
<b>Setup Menu</b>	Emparejamientos borrados
<b>Pairing</b>	Pulse el botón central para seleccionar español
<b>Pairing</b>	Español seleccionado
<b>Pairing</b>	Desde el menú Bluetooth® del teléfono
<b>Pairing</b>	busque dispositivos Bluetooth®
<b>Pairing</b>	y seleccione Interfono F cinco
<b>Pairing</b>	Si se solicita, introduzca el código PIN zero zero zero
<b>Pairing</b>	Búsqueda de dispositivo intercomunicador
<b>Pairing</b>	Intercomunicador encontrado
<b>Pairing</b>	Emparejamientos cancelado
<b>Pairing</b>	Ajustes de fábrica
<b>Pairing</b>	Versión
<b>Pairing</b>	No se ha encontrado ningún intercomunicador
<b>Pairing</b>	Enlazado con el teléfono
<b>Phone</b>	No es compatible con el teléfono



## SPRACHANLEITUNGSSÄTZE

<b>ON/OFF</b>	Interphone F5 wird ausgeschaltet
<b>ON/OFF</b>	Interphone F5 bereit
<b>ON/OFF</b>	Ans Telefon angeschlossen
<b>ON/OFF</b>	Kein Telefon gefunden
<b>Intercom</b>	Intercom
<b>Intercom</b>	Oben knopf bis der Signalton zum letzten gekoppelt Intercom verbinden
<b>Intercom</b>	nach unten bis der Signalton für das abgelaufene
<b>Intercom</b>	Und mitttelknopf bis der Signalton für beide
<b>Intercom</b>	Unten knopf kurz drücken für Telefon-Menü
<b>Intercom</b>	und nach oben für Setup-Menü
<b>Intercom</b>	Intercom aktiv, zu getrennt Mittelknopf drücken
<b>Intercom</b>	Kein Intercom Pairing
<b>Intercom</b>	Intercom wird getrennt
<b>Intercom</b>	Intercom wird angeschlossen
<b>Intercom</b>	Intercomverbindung fehlgeschlagen
<b>Intercom</b>	Intercom ist abgetrennt
<b>Phone</b>	Telefon
<b>Phone</b>	Mittelknopf für Telefon-Menü drücken
<b>Phone</b>	nach unten für FM-Menü
<b>Phone</b>	und nach oben für Intercom-Menü
<b>Phone</b>	Telefon-Modus
<b>Phone</b>	Nach unten für Sprechwahl
<b>Phone</b>	nach oben für Wahlwiederholung drücken
<b>Phone</b>	Anruf abgelehnt
<b>Phone</b>	Klingelton ausgeschaltet
<b>Phone</b>	Wahlwiederholung der letzten Nummer
<b>Phone</b>	Sprachwahl
<b>FM</b>	FM
<b>FM</b>	Mittelknopf zum Aktivieren von FM drücken
<b>FM</b>	nach unten für Musikstreaming Menü
<b>FM</b>	nach oben für Telefon-Menü
<b>FM</b>	FM aktiv
<b>FM</b>	Zum Scannen bis der Signalton nach oben oder unten drücken
<b>FM</b>	Zum Speichern bis der Signalton lang Mittelknopf drücken
<b>FM</b>	Speicher Eins

<b>FM</b>	Speicher Zwei
<b>FM</b>	Speicher Drei
<b>FM</b>	Speicher Vier
<b>FM</b>	Speicher Fünf
<b>FM</b>	Speicher Sechs
<b>FM</b>	Speicher Acht
<b>FM</b>	Nach oben Scannen
<b>FM</b>	Nach unten Scannen
<b>FM</b>	Zur Speicher-Wahl nach oben oder unten drücken
<b>FM</b>	zum Speichern Mittelknopf drücken
<b>FM</b>	FM Station gespeichert in
<b>FM</b>	Keine Station gespeichert
<b>A2DP</b>	Musikstreaming
<b>A2DP</b>	Mittelknopf zur Wahl des Musikstreaming-Menüs drücken
<b>A2DP</b>	nach unten für Hilfeingang-Menü
<b>A2DP</b>	und nach oben für FM-Menü
<b>A2DP</b>	Musikstreaming aktiv
<b>A2DP</b>	Mittelknopf bis der Signalton für Spielen oder Pause drücken.
<b>A2DP</b>	Nach oben oder unten zur Wahl eines Titels drücken
<b>A2DP</b>	Weiter
<b>A2DP</b>	Zurück
<b>A2DP</b>	Musik pausiert
<b>Auxiliary input</b>	Hilfeingang
<b>Auxiliary input</b>	Mittelknopf zum Aktivieren des Hilfeingangs drücken
<b>Auxiliary input</b>	nach unten für Setup-Menü
<b>Auxiliary input</b>	nach oben für Musikstreaming-Menü
<b>Auxiliary input</b>	Hilfeingang aktiv
<b>Setup Menu</b>	Setup
<b>Setup Menu</b>	Mittelknopf zur Wahl des Setup-Menüs drücken
<b>Setup Menu</b>	nach unten für Intercom-Menü
<b>Setup Menu</b>	nach oben für Hilfeingang-Menü
<b>Setup Menu</b>	Setup aktiv
<b>Setup Menu</b>	RDS an

<b>Setup Menu</b>	RDS aus
<b>Setup Menu</b>	Mittelknopf bis der Signalton zum Ändern der RDS-Einstellungen drücken
<b>Setup Menu</b>	nach unten für die Anrufererkennungseinstellungen
<b>Setup Menu</b>	nach oben zum Löschen des Pairing-Menüs
<b>Setup Menu</b>	Anrufererkennung an
<b>Setup Menu</b>	Anrufererkennung aus
<b>Setup Menu</b>	Mittelknopf bis der Signalton zum Ändern der Anrufererkennungseinstellungen drücken
<b>Setup Menu</b>	nach unten für die Lautstärkeregelungseinstellungen
<b>Setup Menu</b>	und nach oben für die RDS-Einstellungen
<b>Setup Menu</b>	Automatische Lautstärkenregelung an
<b>Setup Menu</b>	Automatische Lautstärkenregelung aus
<b>Setup Menu</b>	Mittelknopf bis der Signalton zum Ändern der Lautstärkeregelungseinstellungen drücken
<b>Setup Menu</b>	nach unten für die Sprechantwort-Einstellungen
<b>Setup Menu</b>	und nach oben für die Anrufererkennungseinstellungen
<b>Setup Menu</b>	Sprechantwort an
<b>Setup Menu</b>	Sprechantwort aus
<b>Setup Menu</b>	Mittelknopf bis der Signalton zum Ändern der Sprechantwort-Einstellungen drücken
<b>Setup Menu</b>	nach unten zum Löschen des Pairing-Menüs
<b>Setup Menu</b>	und nach oben für die Lautstärkeregelungseinstellungen
<b>Setup Menu</b>	Pairings löschen
<b>Setup Menu</b>	Mittelknopf bis der Signalton zum Löschen der Pairings drücken
<b>Setup Menu</b>	nach unten für die RDS-Einstellungen
<b>Setup Menu</b>	und nach oben für die Sprechantwort-Einstellungen
<b>Setup Menu</b>	Alle Pairings werden gelöscht
<b>Setup Menu</b>	Mittelknopf kurz drücken zum Stornieren, bis der Signalton drücken zum Löschen
<b>Setup Menu</b>	Pairings gelöscht
<b>Pairing</b>	Mittelknopf zur Wahl von Deutsch drücken

<b>Pairing</b>	Deutsch gewählt
<b>Pairing</b>	Über das Telefon-Bluetooth®-Menü
<b>Pairing</b>	nach Geräten suchen
<b>Pairing</b>	und Interphone F5 wählen
<b>Pairing</b>	Nach Hinweis PIN-Code 0000 eingeben
<b>Pairing</b>	Intercom-Gerät-Suche
<b>Pairing</b>	Intercom gefunden
<b>Pairing</b>	Pairing storniert
<b>Pairing</b>	Auf Werkseinstellung zurückgehen
<b>Pairing</b>	Version
<b>Pairing</b>	Kein Intercom gefunden
<b>Pairing</b>	Pairing erfolgreich
<b>Phone</b>	Wird nicht vom Telefon unterstützt

## INDICE

<b>PRESENTAZIONE</b> .....	19
<b>CONTENUTO DELLA CONFEZIONE</b> .....	19
<b>DESCRIZIONE DEL PRODOTTO</b> .....	19
<b>CURA E MANUTENZIONE</b> .....	19
<b>1.0 PREPARAZIONE / MONTAGGIO</b> .....	20
1.1 Ricarica .....	20
1.2 Montaggio staffa sul casco .....	20
1.3 Sezione audio .....	21
1.4 Innesto centralina F5 sul casco .....	22
1.5 Collegamento centralina F5 con il kit audio .....	22
1.6 Rimozione della centralina F5 dal casco .....	22
1.7 Accensione centralina F5 .....	22
1.8 Spegnimento centralina F5 .....	22
1.9 Regolazione volume di ascolto .....	22
<b>2.0 ABBINAMENTO</b> .....	22
2.1 Modalità di abbinamento con dispositivi Bluetooth® ..	23
2.2 Modalità di abbinamento tra due InterphoneF5 ..	24
2.3 Modalità di abbinamento fra tre InterphoneF5 ...	25
2.4 Modalità di abbinamento tra quattro InterphoneF5 "conferenza" .....	25
2.5 Modalità di abbinamento tra più di quattro utenti "conferenza" .....	26
<b>3.0 NOTE E AVVERTENZE GENERALI</b> .....	26
3.1 Blocco dispositivi .....	26
3.2 Portata .....	26
3.3 Compatibilità elettromagnetica .....	26
3.4 Precauzioni operative .....	26
3.5 Stringhe voce guida .....	27

**Presentazione**

## INTERPHONEF5

Cellular Italia S.p.A. nel ringraziarla per l'apprezzamento dimostrato ai prodotti Interphone, desidera fornirle alcune utili informazioni:

InterphoneF5 è un dispositivo Bluetooth® da casco per comunicare in modalità wireless anche tra più utenti, grazie alla tecnologia Bluetooth® 3.0.

InterphoneF5 si installa sulla maggior parte dei caschi mediante una staffa di aggancio/sgancio rapido e la forma ergonomica della centralina consente il facile utilizzo dei tasti anche indossando i guanti.

La centralina InterphoneF5 è rivestita da una speciale membrana resistente agli agenti atmosferici (Weather protection skin system) anche per utilizzi in condizioni ambientali estreme. Tutta la gamma Interphone Serie F è certificata con livello di protezione IP 67.

**Contenuto della confezione**

- a) Centralina Bluetooth® (r)
- b) Auricolare stereo con microfono su braccetto flessibile e pop anti-vento (universale)
- c) Auricolare stereo con microfono a filo per caschi integrali
- d) Supporto removibile a clip
- e) Supporto permanente adesivo
- f) Carica batterie da rete 110/220V
- g) Cavo USB
- h) Cavo estensibile per connessioni audio (2,5 mm/3,5 mm)
- i) Velcri adesivi
- j) Adattatore per clip
- k) Cacciavite
- l) Manuale istruzioni

**NOTE:** nella confezione con due kit F5 i particolari a - b - c - d - e - h - i - j - k vengono raddoppiati.

**Descrizione del prodotto**

Centralina Bluetooth® InterphoneF5

- 1) Pulsante multifunzione
- 2) Pulsante menù superiore
- 3) Pulsante menù inferiore
- 4) Pulsante volume +
- 5) Pulsante volume -
- 6) Led multifunzione
- 7) Led multifunzione
- 8) Presa multifunzione ricarica/accessori
- 9) Guide innesto centralina Bluetooth®

Gruppo audio per caschi Jet e Modulari

- 10) Auricolare sx
- 11) Auricolare dx
- 12) Connettori auricolari sx/dx
- 13) Microfono/Pop anti-vento
- 14) Spinotto di connessione
- 15) Presa AUX-IN 2,5 mm

Gruppo audio per caschi integrali

- 16) Auricolare sx
- 17) Auricolare dx
- 18) Connettori auricolari
- 19) Microfono/Pop anti-vento
- 20) Spinotto di connessione
- 21) Presa AUX-IN 2,5 mm

**Cura e manutenzione**

Se non si utilizza il kit per lungo tempo è indispensabile caricare la batteria ogni due/tre mesi per evitare che possa danneggiarsi. Per la pulizia utilizzare una spugna inumidita con acqua ed eventualmente sapone neutro, non trattare la centralina con solventi o sgrassanti.

Nota importante: durante la pulizia, per evitare che l'acqua possa filtrare tramite il connettore e danneggiare la centralina, assicurarsi di aver inserito nella presa lo spinotto della sezione audio; come quando viene montato e utilizzato sul casco. La tenuta stagna del kit è garantita solo quando il connettore audio è collegato.

**AVVERTENZE:** In presenza di forti disturbi radio dovuti alla vicinanza di ripetitori, tralicci alta tensione, segnali radio di vario genere la comunicazione interfonica e/o lo stesso dispositivo InterphoneF5 potrebbero andare in blocco.

Per ripristinare il funzionamento provare ad allontanarsi dalla zona soggetta a interferenze e/o spegnere e riaccendere InterphoneF5.

**Assistenza e Garanzia**

Il prodotto è coperto da garanzia secondo le normative di legge del paese in cui è stato acquistato.

Le informazioni necessarie per l'assistenza o ricambi del prodotto sono visibili sul sito internet [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

## 1.0 Preparazione / montaggio

**InterphoneF5 è un kit audio modulare formato da una centralina Bluetooth® (il cuore del sistema) (A), un doppio sistema di supporto a slitta per la centralina (E/D) e una coppia di kit audio da alloggiare all'interno del casco (C/B). Oltre ai due kit audio in dotazione ne esistono di opzionali con struttura e funzionalità differenti, per maggiori informazioni consultare la sezione accessori sul sito [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)**

**Prima di effettuare la configurazione di InterphoneF5 è utile verificare se sul sito sono presenti aggiornamenti software che potrebbero migliorare le prestazioni di F5, in caso positivo è consigliabile installarli.**

**Verificare la compatibilità con il sistema operativo del PC quindi scaricare il file e le istruzioni allegate che vi guideranno durante la procedura di aggiornamento.**

### 1.1 Ricarica

Prima di utilizzare InterphoneF5 è necessario ricaricarlo. Collegare la carica batterie in dotazione (F) ad una presa di corrente 110/220V, quindi inserire lo spinotto del carica batterie nel connettore (8) presente sulla centralina InterphoneF5. Durante la carica l'indicatore del Led di carica diventa di colore arancio (7). Al termine dell'operazione il Led diventerà verde indicando la completa ricarica della batteria. Per la ricarica completa di una centralina F5 occorrono circa due ore, mentre per la ricarica congiunta delle due centraline occorreranno circa tre ore.

### 1.2 Montaggio staffa sul casco

InterphoneF5 dispone di due sistemi di fissaggio da applicare sul casco (placchette) (E/D) che permettono di scegliere quello più idoneo in base al tipo di casco da utilizzare. Le placchette servono per sostenere e bloccare tramite un innesto a slitta la centralina Bluetooth® F5, un sistema si applica tramite adesivo (E) e un sistema a clip (D). Grazie all'innesto a slitta presente sulle placchette la centralina F5 diventa facilmente asportabile per operazioni di ricarica, aggiornamento, precauzionali contro furti e per utilizzo su altri caschi già preventivamente preparati con altri kit secondo casco.

I kit secondo casco sono tutti formati dalla sezione audio auricolari/microfono più le due placchette di supporto per la centralina.

I kit secondo casco sono opzionali e possono avere struttura e funzionalità differenti, per maggiori informazioni consultare la sezione accessori sul sito [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

**La placchetta adesiva (E)** è quella da noi consigliata in quanto più aerodinamica e posizionabile a piacere sulla superficie del casco, permette di scegliere il punto più idoneo in funzione della forma della calotta sia a livello estetico che di maggiore aderenza.

Per contro la placchetta adesiva non è riposizionabile, una volta applicata non può essere rimossa poiché l'adesivo 3M di cui è dotata per garantire un'ottima tenuta non permette un riposizionamento, se rimossa deve essere sostituita con una nuova.

Prima di applicarla scegliere accuratamente il punto adeguato.

**La placchetta a clip (D)** è da preferire per chi non vuole applicare adesivi permanenti sul casco o perché si preferisce poterla smontare per utilizzare il casco privo di accessori. La placchetta a clip richiede che il casco permetta l'inserimento di una parte della stessa tra calotta e guanciale, alcuni caschi hanno i guanciali incollati o guarnizioni particolari che potrebbero impedirne il corretto inserimento o richiedere una modifica al casco che non tutti sono disposti a fare, in questi casi è meglio optare per la placchetta adesiva. Ambidue le staffe possono essere montate esclusivamente sul lato sinistro del casco.

### Montaggio con placchetta (adesiva)

Prendere la placchetta adesiva e senza togliere la pellicola protettiva posteriore posizionarla sul lato sinistro della calotta del casco, spostarla a piacere cercando la posizione più adatta che garantisca tenuta e funzionalità. Prima di applicarla montare sulla placchetta la centralina F5 e verificare che il posizionamento scelto non crei impedimenti o disagi che potrebbero disturbare il conducente (visiera, apertura modulare etc...). Pulire e sgrassare accuratamente il punto scelto dove applicare la placchetta, non utilizzare detergenti aggressivi che potrebbero rovinare la vernice del casco, una volta pulita la calotta, rimuovere la pellicola protettiva dal bi-adesivo e applicare la placchetta sul casco, esercitare una breve pressione per fare aderire bene l'adesivo.

Dopo l'applicazione prima di utilizzare il casco è consigliabile lasciare agire l'adesivo 3M per circa 12 ore.

### Montaggio con placchetta a clip (smontabile)

Verificare che il tipo di casco sia adatto e permetta l'inserimento della clip tra calotta e guanciale, diversamente utilizzate la placchetta adesiva.

Prendere la placchetta a clip, allentare le due viti e rimuovere la parte posteriore.

Sul fianco sinistro del casco individuare il punto più adatto per l'inserimento della clip, infilare la parte di clip posteriore tra calotta e guanciale lasciando all'esterno la parte terminale dove sono presenti i fori per le viti, provare ad accoppiare la parte anteriore della clip, in base allo spessore/raggio del casco potrebbe essere necessario utilizzare l'adattatore (J) per compensare la distanza tra i due pezzi in modo che stringendo le viti la clip resti aderente alla calotta. Serrare le viti utilizzando il cacciavite fornito a corredo, non esercitare troppa forza nel serrare le viti, stringere troppo tenacemente potrebbe causare la rottura della clip o parte di essa.

Se utilizzate anche l'adattatore per la clip dovete sostituire le due viti montate nella clip con quelle più lunghe a corredo.

### 1.3 Sezione audio (microfono/auricolari) (C/B)

InterphoneF5 dispone di due tipologie di kit audio che permettono di scegliere quella più idonea in base al tipo di casco posseduto, il montaggio risulta quindi agevole e possibile sia su caschi Jet/modulari che su caschi integrali. La differenza sostanziale tra i due kit è il collegamento del microfono con la sezione auricolari.

I caschi Jet/modulari utilizzano il kit con microfono montato su braccetto metallico flessibile (B) poiché quest'ultimo deve rimanere in sospensione frontalmente alla bocca dell'utilizzatore, i caschi integrali utilizzano il kit audio con microfono collegato all'auricolare mediante un sottile filo (C) che in fase di montaggio diviene facilmente occultabile e gestibile, il microfono inglobato in un lembo di gomma flessibile va applicato all'interno della mentoniera tramite adesivo o velcro, frontalmente alla bocca dell'utilizzatore. L'auricolare destro è collegato alla sezione audio mediante un mini jack volante, nei paesi dove è vietato l'uso del doppioparlare utilizzare solo l'auricolare sinistro.

### Montaggio della sezione audio

Indossare il casco ed individuare con precisione all'interno dello stesso il punto dove si vanno a posizionare le orecchie. Se il tessuto interno del casco lo permette provare ad applicare direttamente i due auricolari del kit audio nella posizione individuata, spesso il velcro sul retro dell'auricolare aderisce perfettamente al materiale del casco senza bisogno di utilizzare il lembo di tessuto con bi-adesivo (I), diversamente se il materiale è ostico applicare il lembo di tessuto nel punto individuato precedentemente e quindi porvi sopra l'auricolare.

Indossare nuovamente il casco e valutare se il posiziona-

mento degli auricolari è corretto, gli auricolari devono risultare centrati e leggermente a contatto con le orecchie.

Dove possibile se il casco lo permette è consigliabile inserire gli auricolari sotto il tessuto del guanciale, questo richiede più tempo e cura nel montaggio ma rende il kit interno quasi invisibile e maggiormente confortevole.

Far girare il cavo con lo spinotto sotto il guanciale cercando di non sovrapporlo a se stesso o attorcigliarlo, quindi farlo fuoriuscire dal lato sinistro per tutta la lunghezza disponibile, successivamente una volta collegato lo spinotto alla centralina F5 montata sul supporto si farà rientrare il cavo in eccesso lasciando fuori solo la quantità minima necessaria.

**Microfono caschi Jet/modulari (B)** - possibilmente fare passare il braccetto del microfono sotto il guanciale attraverso il foro del cinturino in modo che il microfono risulti più stabile e meno invasivo, il microfono con pop antivento (13) dovrebbe arrivare davanti alla bocca ma va bene anche se leggermente laterale.

A montaggio ultimato verificare che la scritta MIC presente sul braccetto del microfono in corrispondenza del pop antivento sia rivolta verso la bocca dell'utilizzatore, meglio ancora se rivolta verso gli occhi.

**Microfono caschi integrali (C)** - il filo del microfono deve fuoriuscire da sotto il guanciale e il microfono (19) va applicato all'interno della mentoniera frontalmente alla bocca.

Verificare che l'applicazione del microfono non vada ad ostacolare possibili bocchette di aereazione o che queste siano puntate direttamente sullo stesso.

Il microfono può essere applicato direttamente tramite il bi-adesivo incorporato (montaggio fisso) o utilizzando il velcro maschio/femmina in dotazione (I) (montaggio removibile)

**NOTE:** Se gli auricolari esercitano troppa pressione sulle orecchie è indispensabile apportare una leggera modifica al casco, diversamente dopo poco tempo di utilizzo il dolore provocato dalla pressione degli auricolari diverrà insopportabile.

Per modificare il casco sollevare il tessuto dei guanciali e creare un alloggiamento nel polistirolo sottostante rimuovendo parte di materiale con un cutter o altro. Rimuovere esclusivamente il materiale necessario secondo il diametro degli auricolari.

Questa operazione richiede una certa manualità, se non si è certi del proprio operato è consigliabile farselo fare dal rivenditore o farsi aiutare da persone competenti.

## FUNZIONI DI BASE

## 1.4 Innesto centralina F5 sul casco

Dopo aver completato il montaggio della placchetta di fissaggio e del kit audio microfono/auricolari, innestare dall'alto verso il basso la centralina (A) nel supporto facendo coincidere le due guide (9) con i fori presenti nel supporto. Verificare che la centralina F5 sia bloccata correttamente nella sede provando a farla scorrere verso l'alto.

## 1.5 Collegamento centralina F5 con il kit audio

Allineare la guida dello spinotto (14/20) con la guida presente sulla parte finale della placchetta, fare scorrere lo spinotto da destra verso sinistra fino al suo completo inserimento. Applicare una discreta pressione per garantire la tenuta stagna della centralina.

## 1.6 Rimozione della centralina F5 dal casco

Per prima cosa estrarre lo spinotto dalla centralina, afferrarlo e farlo scorrere nella guida da sinistra verso destra fino a completa estrazione, evitare di estrarlo tirando il passacavo o il cavo stesso.

Per rimuovere la centralina Bluetooth® premere leggermente la leva di blocco (M) verso la calotta del casco e mantenendola premuta far scorrere la centralina verso l'alto fino alla completa asportazione della stessa.

**Attenzione: Non è possibile rimuovere la centralina F5 se prima non è stato sfilato lo spinotto di collegamento al kit audio (14/20). Lo spinotto audio esplica anche una funzione di blocco di sicurezza per evitare che la centralina possa sfilarsi o sganciarsi accidentalmente quando si indossa il casco.**

## 1.7 Accensione centralina F5

Premere e mantenere premuto il tasto MFB (1) (Multi Function Button) per circa tre secondi e rilasciarlo nel momento in cui si avverte un segnale acustico bitorale ed il Led (6) si illumina in blu.

Quando F5 viene acceso per la prima volta, passerà automaticamente da standby alla configurazione di base della lingua che andrà preventivamente selezionata.

Dopo aver selezionato la lingua, F5 si predisporrà in modalità di abbinamento in attesa di un dispositivo. Per connettere un dispositivo Bluetooth® seguire i passaggi dal punto 2.1. Se si desidera abbandonare la configurazione per effettuare la in un secondo momento, spegnere F5.

## 1.8 Spegnimento centralina F5

Premere e mantenere premuto il tasto MFB per circa 5 secondi e rilasciarlo nel momento in cui si avverte un segnale acustico ed il Led (7) si illumina in rosso. Dopo qualche istante il dispositivo si spegnerà.

## 1.9 Regolazione volume di ascolto

In qualsiasi condizione di utilizzo è possibile regolare il volume di ascolto agendo sui pulsanti + e - (4 / 5) posti sulla centralina F5. La tecnologia di ultima generazione integrata in F5, consente ai livelli di volume regolati per la sezione telefono, radio, interfono, musica e ingresso ausiliario a filo di funzionare in modo indipendente l'uno dall'altro.

Questa tecnologia permette di personalizzare i volumi di ascolto in funzione della fonte sonora ed evita sbalzi di volume che si potrebbero rilevare passando da una fonte audio all'altra.

Per aumentare o diminuire il volume, agire sui pulsanti + e - con pressioni multiple, evitando di mantenere premuto il relativo tasto. Ad ogni pressione sul pulsante, un suono segnalerà il livello di volume selezionato.

In base al livello di stato, quando si raggiunge il volume massimo F5 può emettere un doppio suono o pronunciare la frase **"volume massimo raggiunto"**

## Pulsanti UP e DOWN

I pulsanti UP e DOWN (2 / 3) permettono di muoversi tra i menù vocali per ricercare la funzione richiesta. I pulsanti UP e DOWN svolgono anche altre funzioni accessorie che vengono spiegate dalla voce guida.

Quando F5 è in standby, ad ogni pressione del tasto UP o DOWN, la voce guida pronuncia una funzione, soffermandosi tre secondi sulla funzione da utilizzare ed indicherà come attivare la funzione e come utilizzarla.

Ad esempio, soffermandosi su Radio FM la voce guida pronuncerà **"premere tasto centrale per attivare radio FM"** e una volta premuto **"radio FM attivata"**, ed in successione **"frequenza della stazione attualmente selezionata"**, **"premere tasto superiore (UP) o inferiore (DOWN) per due secondi per ricerca stazioni"**, **"premere tasto centrale due secondi per memorizzare la stazione"**, **"premere tasti superiore o inferiore per selezionare la memoria"** etc....

In pratica la voce guida vi permetterà di utilizzare facilmente le molteplici funzioni di F5, senza avere la necessità di ricordare come e quale pulsante premere per compiere una determinata cosa.

L'elenco completo dei messaggi della voce guida è presente al punto 3.5.

Vi ricordiamo però, che una volta impostato F5 nella lingua prescelta, sarà più facile e pratico seguire la voce guida direttamente durante l'utilizzo del dispositivo.

## 2.0 Abbinamento

Interphone F5 è un dispositivo Bluetooth® compatibile con la maggior parte degli apparati che utilizzano il protocollo di trasmissione senza fili Bluetooth®.

Per consentire la comunicazione tra F5 ed uno o più dispositivi compatibili, è indispensabile effettuare almeno una volta per dispositivo la procedura di abbinamento. Tale procedura denominata "Affiliazione o accoppiamento", resta memorizzata in F5 anche dopo lo spegnimento.

Interphone F5 può mantenere in memoria fino ad 8 dispositivi diversi ed in caso di ulteriori dispositivi, elimina automaticamente gli abbinamenti più vecchi.

La procedura di abbinamento è comunque sempre ripetibile e deve essere effettuata almeno una volta anche con gli altri F5 che si intendono utilizzare in modalità interfonica.

Nel caso si voglia azzerare tutto, mediante un RESET è possibile riportare F5 ai valori di fabbrica o rimuovere gli accoppiamenti con i dispositivi.

## Cancellazione abbinamenti

Con questa procedura si cancelleranno tutti gli abbinamenti memorizzati in F5.

Premere il pulsante UP o DOWN e scorrere il menù vocale, fermarsi alla voce "funzioni setup".

La voce guida vi chiederà di premere il pulsante centrale MFB per entrare nel menù setup, scorrere il menù setup premendo su UP o DOWN,, fermarsi alla voce "cancellazione abbinamento. Successivamente premere per due secondi il pulsante centrale MFB per cancellare tutti gli abbinamenti. La voce guida confermerà l'operazione "abbinamenti cancellati" e F5 si predisporrà automaticamente in modalità di accoppiamento come da punto 2.1.

## Reset

Se si effettua la procedura di reset si riporterà F5 ai valori di fabbrica cancellando i dispositivi ad esso associati e le memorie delle stazioni radio.

Spegnere F5, premere e mantenere premuti i pulsanti UP e DOWN, quindi senza abbandonare la pressione sui due tasti UP/DOWN, premere il pulsante centrale MFB e successivamente rilasciare tutti i tre pulsanti.

L'operazione viene confermata da F5 con l'emissione sonora di una piccola melodia audio e dal Led blu che si illumina per circa un secondo. Per ascoltare la melodia è indispensabile che il kit audio sia collegato a F5.

## 2.1 Modalità di abbinamento con dispositivi Bluetooth®

Con F5 spento, premere e mantenere premuto il tasto MFB per circa 5 secondi, rilasciare il pulsante quando i due Led (6/7) lampeggiano alternativamente rosso/blu:

Subito dopo F5 chiederà di premere il pulsante MFB per selezionare la lingua desiderata, la richiesta si susseguirà automaticamente in tutte le lingue disponibili:

Prima di premere il pulsante attendere la richiesta nella lingua che si desidera utilizzare e confermarla come richiesto

premendo il pulsante MFB.

Una volta confermata la lingua i Led continueranno a lampeggiare alternativamente rosso/blu indicando che la modalità di abbinamento è attiva.

Sul dispositivo che vi si vuole abbinare (telefono, lettore MP3 Bluetooth®, GPS etc...) scegliere menù connessioni Bluetooth® ed effettuare una ricerca per un nuovo dispositivo.

Per approfondimenti su come cercare/abbinare un nuovo dispositivo audio via Bluetooth® consultare il libretto istruzioni dell'apparato in uso.

F5 verrà rilevato dal dispositivo con il nome Interphone F5 e si abbinerà automaticamente.

In caso di richiesta password, inserire quattro volte zero "0000".

A questo punto F5 passerà automaticamente alla condizione di standby e il LED emetterà un doppio lampeggio in Blu ogni tre secondi ad indicare sia lo standby che la connessione con il dispositivo. Se il dispositivo connesso viene disattivato, il Led emetterà un singolo lampeggio ogni tre secondi. Se si desidera abbinare un secondo dispositivo è indispensabile ripetere la procedura esposta, pertanto spegnere F5 e ripetere le istruzioni dall'inizio, attivando F5 in modalità di abbinamento.

## Utilizzo del dispositivo Bluetooth® connesso a F5 Telefono Cellulare

Se avete abbinato un telefono cellulare, in caso di chiamata attendere un paio di squilli e rispondere pronunciando "pronto" o altro. Se non desiderate rispondere la comunicazione verrà chiusa automaticamente dopo circa 5 squilli. Attenzione: Rumori del traffico, clacson, marmite etc. potrebbero far attivare la risposta vocale.

Se lo si desidera è possibile disabilitare la risposta vocale ed in tal caso per rispondere dovrete premere il pulsante centrale MFB. Se non si preme il pulsante di risposta gli squilli continueranno ad oltranza, e per chiudere la comunicazione senza rispondere premere due volte il pulsante centrale MFB.

Per effettuare una chiamata premere una volta il pulsante centrale MFB ed attendere il segnale del telefono cellulare. A seconda del telefono utilizzato possono variare le modalità con cui viene segnalata tale funzione (per maggiori chiarimenti consultare il manuale del cellulare).

Una volta appreso come il proprio telefono segnala la predisposizione a ricevere un comando vocale, pronunciare il nome da contattare.

In tale funzione è consigliabile moderare la velocità di marcia per questioni di sicurezza e rendere più comprensibile il nome richiesto.

**Gps**

I Navigatori da moto sono predisposti per l'invio dei messaggi di navigazione e altre informazioni, tramite il protocollo Bluetooth®. I modelli di fascia medio/alta dispongono di due moduli Bluetooth® che permettono di gestire simultaneamente auricolare e telefono cellulare.

Alcuni navigatori da auto permettono l'invio dei messaggi di navigazione tramite protocollo Bluetooth® con profilo stereo A2DP (TomTomGo630/730/930 e altri) ma dispongono di un solo modulo Bluetooth®, quindi utilizzando il modulo per l'auricolare non sono in grado di gestire il telefono e viceversa.

Utilizzando navigatori da auto si dovrà abbinare sia il telefono che il GPS a F5, pertanto il navigatore non sarà in grado di visualizzare il numero/nome del chiamante o altre funzioni correlate al telefono.

Tranne alcune eccezioni come sopra esposto, i navigatori da auto non dispongono di uscita audio via Bluetooth®, ma solo di una connessione Bluetooth® per il telefono al fine di visualizzare la rubrica dello stesso e utilizzare il GPS come viva voce per le comunicazioni telefoniche. Consultare il manuale del vostro GPS per sapere quali funzioni è in grado di supportare.

Per quanto riguarda i GPS installati negli smartphones è indispensabile assicurarsi che il software sia in grado di gestire l'invio dei messaggi via Bluetooth®.

Se il software GPS dispone di uscita audio per i messaggi, utilizza quasi sicuramente il profilo stereo A2DP supportato pienamente da InterphoneF5.

Che si tratti di GPS da moto, da auto o telefono i messaggi di navigazione arriveranno automaticamente a F5 subentrando alla modalità interfonica o all'ascolto della musica. Terminato il messaggio di navigazione, F5 tornerà allo stato precedente.

Esistono delle eccezioni relative ad alcuni GPS (per es. Garmin Nuvi 510) dove i messaggi non vengono ricevuti automaticamente ma premendo il pulsante MFB di F5. Ogni volta che si preme il pulsante il GPS di cui sopra si connette o si disconnette, lasciandolo connesso si potrà ascoltare solamente il GPS.

**Musica Bluetooth®**

Se avete abbinato un cellulare o un GPS in grado di gestire file audio Mp3 e di inviarli tramite profilo stereo Bluetooth® A2DP, potrete ascoltare e gestire la musica da F5. Potrete passare in play/pausa premendo per due secondi il pulsante MFB, avanti/indietro con i brani premendo i pulsanti UP o DOWN, regolare il volume di ascolto premendo

ripetutamente i pulsanti fino al livello desiderato.

La musica non può essere condivisa tra due o più utenti, ognuno può ascoltare e gestire la propria proveniente dal suo player.

Se non si dispone del telefono o lo stesso non ha la funzione MP3/Bluetooth® si possono utilizzare lettori MP3 Bluetooth® che per l'invio dell'audio sfruttano il profilo stereo A2DP.

NOTA: Nei telefoni dotati di lettore musicale, quindi comprensivi di profilo Stereo (A2DP) la funzione Telefono + Stereo (A2DP) possono venire impegnate entrambi anche se ne utilizzate solamente una. In tal caso potrebbe non essere possibile collegare un ulteriore riproduttore Stereo (A2DP) ed in questo caso dovrete utilizzare il lettore MP3 integrato nel cellulare.

**Radio FM integrata**

Per attivare la funzione radio di F5 premere più volte il pulsante UP per scorrere i menù e fermarsi quando la voce guida pronuncia **"Radio FM"**. Attendere le successive frasi della voce guida e come richiesto premere il pulsante centrale MFB per selezionare la modalità "radio FM".

Seguire le indicazioni della voce guida per ricercare nuove stazioni e memorizzarle.

**Ingresso ausiliario**

Sullo spinotto (14/20) delle sezioni audio, è presente un ingresso ausiliario da utilizzare in combinazione con il cavo estensibile (H) per poter ascoltare fonti audio esterne. Le fonti audio andranno collegate a questo cavetto tramite l'uscita cuffia che deve essere compatibile con mini jack 3,5mm.

Per attivare l'ingresso ausiliario premere più volte il pulsante UP per scorrere i menù, fermarsi quando la voce guida pronuncia **"ingresso ausiliario"**. Attendere la prosecuzione della voce guida e come richiesto premere il pulsante centrale MFB per selezionare la modalità **"ingresso ausiliario attivo"**. La fonte esterna non può essere comandata dalla centralina sul casco ma è comunque possibile gestire il livello di ascolto tramite i volumi di F5.

**2.2 Modalità di abbinamento tra due InterphoneF5**

Partendo da F5 spento, premere e mantenere premuto il tasto MFB per circa 5 secondi rilasciare il pulsante quando i due Led lampeggiano alternativamente rosso/blu. Successivamente F5 chiederà di premere il pulsante MFB per selezionare la lingua desiderata. La richiesta si susseguirà automaticamente in tutte le lingue disponibili.

Prima di premere il pulsante attendere la richiesta nella lingua che si desidera utilizzare e confermarla come richiesto premendo il pulsante MFB.

Se era già stato fatto un abbinamento con un altro dispositivo, la prima lingua richiesta sarà quella precedentemente selezionata e basterà premere il pulsante centrale MFB per confermare.

Una volta confermata la lingua i Led continueranno a lampeggiare alternativamente rosso/blu indicando che la modalità di abbinamento è attiva.

Ripetere la stessa procedura con il secondo F5.

Ora che entrambi gli F5 sono in modalità di abbinamento, è sufficiente premere una volta il pulsante UP di uno dei due F5 per affiliarli. I Led dello stesso inizieranno a lampeggiare molto più velocemente indicando che è in atto la ricerca di un altro kit.

Dopo 10 secondi l'affiliazione tra i due dispositivi sarà avvenuta e i Led di colore Rosso si spegnerà lasciando accesi i led blu dei due kit.

Il Led Blu acceso in modalità fissa indica che è attiva la comunicazione interfonica.

**Utilizzo della connessione interfonica a due vie**

premere il pulsante centrale per 1 secondo per attivare la comunicazione interfonica, F5 comunicherà **"connessione intercom"**.

A connessione stabilita F5 comunicherà **"intercom attivo"**. La comunicazione full-duplex è ora disponibile.

**Disconnessione Interfonica:** Se si desidera uscire dalla modalità interfonica, premere il pulsante centrale di F5 per un secondo. F5 comunicherà **"disconnessione intercom"** poi **"intercom disconnesso"**, a questo punto potrete selezionare un altro tipo di funzione tramite il menù di F5.

**2.3 Modalità di abbinamento fra tre InterphoneF5**

Dopo avere affiliato le due centraline come da punto 2.2, ripetere la stessa procedura utilizzando solo una delle due centraline appena affiliate, più la terza che si desidera affiliare. Terminata la procedura di affiliazione fra le tre centraline si otterranno i seguenti tipi di funzionamento:

**Utilizzo della connessione interfonica a tre vie "selettiva"** (tre utenti ABC) - A accoppiato con B e C:

con questa configurazione A potrà scegliere se parlare con B o con C.

Il primo rider che viene abbinato con A viene memorizzato sul pulsante UP (rider B), per comunicare con B è sufficiente che A preme a lungo il pulsante UP (rilasciate il pulsante al primo avviso sonoro).

Il secondo rider che viene abbinato con A viene memorizzato sul pulsante DOWN (rider C), per comunicare con C è

sufficiente che A preme a lungo il pulsante DOWN (rilasciate il pulsante al primo avviso sonoro).

**Utilizzo della connessione interfonica a tre vie "conferenza"**

Assicuratevi che rider B sia stato abbinato con rider A e rider C. Premete per due secondi circa il pulsante centrale di rider B (rilasciate il pulsante al primo avviso sonoro), dopo aver rilasciato il pulsante rider A e rider C si conatteranno automaticamente.

La comunicazione full-duplex a tre utenti è ora disponibile.

**Disconnessione Interfonica:** Se si desidera uscire dalla modalità interfonica (rider A e C), premete il pulsante centrale di F5 per un secondo, F5 comunicherà **"disconnessione intercom"** poi **"intercom disconnesso"**, adesso potrete selezionare un altro tipo di utilizzo tramite il menù di F5.

Se alla vostra centralina F5 sono connessi altri due utenti (rider B) per uscire premere il pulsante centrale MFB per due secondi, lasciarlo dopo l'avviso acustico, una breve pressione disconetterà un solo utente, la pressione prolungata entrambi.

**Se siete usciti dalla modalità interfonica durante l'utilizzo a tre utenti in conferenza, premete nuovamente il pulsante centrale per ristabilire la connessione.**

**Poiché le centraline non sono abbinate allo stesso modo tra loro, nel caso la pressione del pulsante non vi riporti alla condizione di utilizzo precedente, provare a premerlo per alcuni secondi e a rilasciarlo quando sentite un avviso acustico.**

**Se anche in questo caso l'esito è negativo portare tutti gli F5 in standby e attivare la comunicazione premendo due secondi il pulsante di rider B.**

**2.4 Modalità di abbinamento tra quattro InterphoneF5 "conferenza"**

Assicuratevi che rider A sia stato abbinato con rider B e che rider C sia stato abbinato con rider D come da procedura al punto 2.2. Con la stessa procedura abbinate ora rider B con rider C.

**Utilizzo della connessione interfonica a quattro vie "conferenza"** (quattro utenti A B C e D)

Premete a lungo il pulsante centrale di rider B (rilasciate il pulsante al primo avviso sonoro), automaticamente si conatteranno a rider B, rider A e rider C.

La comunicazione full-duplex a tre utenti è ora disponibile, per passare a quattro utenti premete brevemente il pulsante centrale di rider D, in questo modo si attiverà la comunicazione a quattro utenti in modalità full-duplex.

**Disconnessione Interfonica.** Se si desidera uscire dalla mo-



dalità interfonica, premete il pulsante centrale di F5 per un secondo. F5 comunicherà **"disconnessione intercom"** poi **"intercom disconnesso"**, ora potrete selezionare un'altra funzione tramite il menù di F5.

**Se siete usciti dalla modalità interfonica durante l'utilizzo a quattro utenti, premete nuovamente il pulsante centrale per ristabilire la connessione.**

Poiché le centraline non sono abbinate allo stesso modo tra loro ma alcune ne controllano altre, in caso la pressione del pulsante non vi riporti alla condizione di utilizzo precedente, provare a premerlo per alcuni secondi e rilasciarlo quando viene emesso un avviso acustico. Se anche in questo caso l'esito è negativo portare tutti gli F5 in standby e ripetere le operazioni iniziali come sopra esposto. Attivare la comunicazione premendo due secondi il pulsante di rider B e poi una breve pressione di rider D.

## 2.5 Modalità di abbinamento tra più di quattro utenti "conferenza"

Nell'uso tra più utenti la migliore qualità ottenibile è in quattro, da cinque utenti in poi si avvertirà un leggero ritardo nella comunicazione, variabile in funzione del numero di utilizzatori, oltre ad una perdita della qualità audio. La tipologia di affiliazione permette l'accoppiamento di un numero indefinito di F5 ma ciò è sconsigliabile in quanto aumentando il numero di dispositivi aumentano anche le difficoltà di gestione delle connessioni multiple.

## 3.0 Note e Avvertenze Generali

### 3.1 Blocco dispositivi

In presenza di forti disturbi radio dovuti alla vicinanza di ripetitori, tralicci alta tensione, segnali radio di vario genere la comunicazione radio/Bluetooth® e/o gli stessi dispositivi potrebbero andare in blocco.

Per ripristinare il funzionamento provare ad allontanarsi dalla zona soggetta a interferenze e/o spegnere e riaccendere i dispositivi.

Non smontare o provare a riparare il kit per nessun motivo, l'apertura della centralina F5 da parte di personale non autorizzato farà decadere automaticamente la garanzia.

### 3.2 Portata

DUE MOTO - FINO A 1.300 m



TRE MOTO - FINO A 1.600 m



QUATTRO MOTO - FINO A 1.800 m



CINQUE MOTO - FINO A 2.000 m



SEI MOTO - FINO A 2.400 m



### 3.3 Compatibilità elettromagnetica

Ogni apparecchio elettronico è suscettibile di interferenze elettromagnetiche (EMI) se non è adeguatamente schermato e progettato o non configurato per la compatibilità elettromagnetica.

Per evitare interferenze elettromagnetiche e/o problemi di compatibilità, spegnete i vostri F5 in tutti i luoghi dove cartelli o segnalazioni vi intimano di farlo, come per esempio ospedali e/o strutture di cura e aree a rischio.

### 3.4 Precauzioni operative

Non aprire, sostituire, rimuovere il pacco batteria interno. La sostituzione della batteria interna può essere effettuata solo da centri autorizzati, per dettagli consultare il sito [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) o contattare il proprio rivenditore.

Fate particolare attenzione nel maneggiare la centralina F5 quando non utilizzata, se viene posta in tasca, in una borsa o altri contenitori, non deve essere a contatto con oggetti metallici che potrebbero entrare nel connettore e provocare cortocircuiti e/o la rottura dello stesso.

L'utilizzo di ricambi diversi da quelli raccomandati dal distributore possono variare la certificazione del dispositivo, utilizzate solo parti di ricambio originali.

I rifiuti generati dai prodotti elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti comuni, questo dispositivo deve essere portato al centro di riciclaggio locale per uno smaltimento sicuro.

### Atmosfere potenzialmente esplosive

Spegnete il vostro F5 quando siete in un'area con atmosfera potenzialmente esplosiva, per evitare interferenze con le operazioni esplosive spegnete il dispositivo vicino a comandi radio per le azioni esplosive o nelle aree di esplosione, o in qualsiasi area indicata con "spegnete gli apparecchi radio", obbedite a tutti i segnali e istruzioni sulla sicurezza.

NOTA: le aree con atmosfera potenzialmente esplosiva sono spesso, ma non sempre, chiaramente marcate. Esse includono i distributori di carburante come le sottocoperte delle imbarcazioni, depositi e condutture di combustibili o materiali chimici, aree nelle quali l'aria contiene particelle o composti chimici come polvere di cereali, polveri fini o polvere metallica; e ogni altra area nella quale siete normalmente invitati a spegnere i motori dei veicoli.

### Precauzioni

Durante la fase di ricarica, non esponete il kit a pioggia o neve.

Non usate il caricabatterie se esso ha ricevuto un forte urto, è caduto o è danneggiato in qualche modo.

Non smontate il caricabatterie, se viene rimontato in modo non corretto esiste il rischio di shock elettrico o incendio.

Non modificate mai il cavo di alimentazione fornito con il caricabatterie. Se la spina è di tipo diverso dalla presa utilizzate un adattatore approvato o installate la presa giusta.

Quando scollegate il caricabatterie dalla presa, afferrate l'alimentatore e non il filo per ridurre il rischio di danno al cavo o alla presa.

Per ridurre il rischio di shock elettrico, scollegate il caricabatterie dalla presa prima di effettuare manutenzioni o pulizia. L'utilizzo di accessori non originali può causare rischio di incendio, shock elettrico e lesioni.

### 3.5 Stringhe voce guida

Vedi pagina 8.

versione istruzioni Aprile 2011,  
verificare periodicamente sul sito

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

la disponibilità di versioni più aggiornate e/o tutorial video.



(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistemi di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

**CE 0560**

Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (99/5/CE). Con ciò Cellular Italia S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE. È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da Cellular Italia S.p.A. annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura. Bluetooth® è un marchio di proprietà di Bluetooth® SIG, Inc.

Per ulteriori informazioni visitare il sito web <http://www.cellularline.com>

Questo prodotto ha all'interno una batteria non sostituibile dall'utente, non tentate di aprire il dispositivo o rimuovere la batteria, questo può causare malfunzionamenti e danneggiare seriamente il prodotto. In caso di smaltimento del prodotto si prega di contattare il locale ente di smaltimento rifiuti per effettuare la rimozione della batteria. La batteria contenuta all'interno del dispositivo è stata progettata per poter essere utilizzata durante tutto il ciclo di vita del prodotto.

## SUMMARY

<b>INTRODUCTION</b> .....	29
<b>PACKAGE CONTENTS</b> .....	29
<b>PRODUCT DESCRIPTION</b> .....	29
<b>CARE AND MAINTENANCE</b> .....	29
<b>1.0 PREPARATION/INSTALLATION</b> .....	30
1.1 Charging .....	30
1.2 Installing the bracket on the helmet .....	30
1.3 Audio section .....	31
1.4 Latching the F5 module onto the helmet .....	32
1.5 Connecting the F5 module to the audio kit .....	32
1.6 Removing the F5 module from the helmet .....	32
1.7 Turning on the F5 module .....	32
1.8 Shutting off the F5 module .....	32
1.9 Adjusting the volume .....	32
<b>2.0 PAIRING</b> .....	32
2.1 Procedure for pairing with Bluetooth® devices .....	33
2.2 Procedure for pairing two InterphoneF5s .....	34
2.3 Procedure for pairing three InterphoneF5s .....	35
2.4 Procedure for "Conference" pairing of four InterphoneF5s .....	35
2.5 Procedure for "Conference" pairing of more than four InterphoneF5s .....	35
<b>3.0 NOTES AND GENERAL RECOMMENDATIONS</b> .....	36
3.1 Device shutdown .....	36
3.2 Range .....	36
3.3 Electromagnetic compatibility .....	36
3.4 Operating precautions .....	36
3.5 Voice wizard phrases .....	36

**Introduction**

## INTERPHONEF5

Thanking you for the appreciation you have shown for Cellular Line products, Cellular Italia S.p.A. wishes to provide you with the useful information contained in this manual.

The InterphoneF5 is a Bluetooth® device for helmets that can provide wireless communication among a number of users, thanks to Bluetooth® 3.0 technology.

With its quick-fasten/release bracket, InterphoneF5 can be installed on most helmets, and the ergonomic shape of the control module makes it easy to operate the keys, even while wearing gloves.

The InterphoneF5 module is covered with a special film that protects against the weather (Weather protection skin system) and enables the unit to withstand extreme outdoor conditions. The entire Interphone F series is certified to offer an IP 67 level of protection.

**Package contents**

- a) Bluetooth® module (r)
- b) Stereo earphone equipped with a microphone with foam windscreen, on a flexible arm (universal)
- c) Stereo earphone with wired microphone for full-face helmets
- d) Removable clip-on support
- e) Permanent adhesive-based support
- f) 110/220 V mains battery charger
- g) USB cable
- h) Extendable cable for audio connections (2.5 mm/3.5 mm)
- i) Velcro adhesive strips
- j) Clip adapter
- k) Screwdriver
- l) User manual

**NOTES:** in the package containing two F5 kits, components a - b - c - d - e - h - i - j - k are doubled.

**Product description**

InterphoneF5 Bluetooth® module

- 1) MFB (multifunction button)
- 2) Menu UP button
- 3) Menu DOWN button
- 4) + volume button
- 5) - volume button
- 6) Multifunction LED
- 7) Multifunction LED
- 8) Multifunction socket for charger and accessories
- 9) Mounting guides for Bluetooth® module

Audio unit for open-face and modular helmets

- 10) Left earphone
- 11) Right earphone
- 12) Left/right earphone connectors
- 13) Microphone/foam windscreen
- 14) Audio connector plug
- 15) 2.5 mm AUX-IN socket

Audio unit for full-face helmets

- 16) Left earphone
- 17) Right earphone
- 18) Earphone connectors
- 19) Microphone/foam windscreen
- 20) Audio connector plug
- 21) 2.5 mm AUX-IN socket

**Care and maintenance**

If you do not use the kit for an extended period of time, charge the battery every 2 to 3 months to prevent damage.

To clean, use a damp sponge and (if necessary) mild soap. Do not use solvents or degreasing products to clean the module.

Important: to prevent water from seeping in through the audio connector and damaging the module during cleaning, be sure to insert the plug from the audio section into the socket, as when the unit is installed and used on the helmet. The kit is watertight only when the audio plug is inserted.

**IMPORTANT:** If radio interference is high due to the vicinity of repeaters, high voltage towers or various kinds of radio signals, intercom communication and/or the InterphoneF5 device itself could shut down.

To restore operation, try moving away from the area of interference and/or turn the InterphoneF5 off and then back on.

**Assistance and Warranty**

This product is covered by a warranty that complies with the laws in the country where the unit was purchased.

Information on assistance and spare parts can be found on the website [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

## 1.0 Preparation/installation

**The InterphoneF5 is a modular audio kit consisting of a Bluetooth® module (the core of the system) (A), a double slide-on support system for the module (E/D), and a pair of audio kits to be installed inside the helmet (C/B). Besides the two audio kits supplied with the unit, optional kits with different structures and functions are available. For further information, see the accessories section at [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)**

Before configuring the InterphoneF5, it is a good idea to check whether software updates that improve F5 performance are available on the website. If they are, be sure to install them.

Verify compatibility with the operating system on your PC, then download the file and the attached instructions that will guide you through the update process.

### 1.1 Charging

The InterphoneF5 must be charged before use.

Plug the battery charger supplied with the unit (F) into a 110/220 V socket and insert the battery charger plug into the socket (8) on the InterphoneF5 module.

The charge LED turns orange (7) during charging.

When the battery is fully charged, the LED will turn green.

About two hours are needed to charge the F5 module completely. Two modules can be charged together in around three hours.

### 1.2 Installing the bracket on the helmet.

The InterphoneF5 has two mounting systems (small plates) (E/D) that you can install on the helmet. Choose the system that is better suited to the type of helmet you are using.

Equipped with a sliding latch system, the plates support and lock the F5 Bluetooth® module into position. One system is applied with an adhesive system (E), and the other uses a clip (D).

Thanks to the sliding latch system on the plates, the F5 module can easily be removed for recharging, updating, security against theft, and use on other helmets that have already been prepared with other kits designed for each type of helmet.

The kits for an additional helmet all consist of an audio section with earphones/microphone, along with two support plates for the module.

The kits for an additional helmet are optional and may have different structures and functions.

For further information, see the accessories section at [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com).

We recommend using **the adhesive plate** (E) since it is more aerodynamic and can be placed wherever you like on the surface of the helmet, which allows you to choose point that best suits the shape of the helmet shell to maximize appearance and adhesion.

On the other hand, the adhesive plate cannot be repositioned. Once it is applied, it cannot be removed because the 3M adhesive that provides its excellent holding power does not allow for a change of position. If the plate is removed, it must be replaced with a new one.

Carefully choose the most suitable point before application.

**The clip-on plate** (D) is better for those who do not want to apply permanent adhesive to their helmet or would like to be able to remove the plate and use the helmet with no accessories installed.

The clip-on plate requires that the helmet allow part of the plate to be inserted between helmet shell and cheekpad. The cheekpads on some helmets are glued or have special seals that prevent the plate from being inserted correctly or require the helmet to be modified, which not everyone is willing to do. In these cases, it's better to choose the adhesive plate.

Both brackets can be installed on the left side of the helmet, only.

### Installation with (adhesive) plate

Take the adhesive plate, but do not remove the protective film on the back. Place the plate on the left side of the helmet shell. Now, move it around and find the position where it will adhere and function best. Before applying it, mount the F5 module on the plate and check whether the position you chose could disturb the driver by causing interference or discomfort (check visor, opening, etc...).

Carefully clean and degrease the point chosen for applying the plate. Do not use strong detergents that could ruin the paint on the helmet. After cleaning the helmet shell, remove the protective film from the double-sided adhesive strip and apply the plate on the helmet. Press quickly on the plate to attach the strip firmly.

After application, it is a good idea to let the 3M adhesive act on the helmet for 12 hours before using the helmet.

### Installation with the clip-on (removable) plate

Check the type of helmet you have and make sure that the clip can be inserted between helmet shell and cheekpad. Otherwise, use the adhesive plate.

Take the clip-on plate, loosen the two screws and remove the rear section.

On the left side of the helmet, locate the most suitable point for inserting the clip, slide the rear section of the clip in between the helmet shell and the cheekpad, and let the end (with the holes for the screws) protrude on the outside. Now, try to join the front section of the clip onto the rear section. Depending on the thickness/radius of the helmet, it may be necessary to use the adapter (J) to compensate for the distance between the two sections so that the clip still adheres to the helmet shell when the screws are tightened.

Tighten the screws with the screwdriver provided. Do not use excessive force when tightening the screws. You could break the clip or part of it.

If you are also using the adapter for the clip, you must replace the two screws installed in the clip with the longer ones supplied with the unit.

### 1.3 Audio section (microphone/earphones) (C/B)

The InterphoneF5 is equipped with two types of audio kits. This allows you to choose the one that's more suited to the helmet you are using and ensures easy installation on both open-face/modular and full-face helmets.

The difference between the two kits lies in the way the microphone is connected to the earphone section. Open-face/modular helmets use the kit with the microphone mounted on a flexible metal arm (B), since the arm must remain suspended in front of the user's mouth. Full-face helmets use the audio kit with the microphone connected to the earphone by a thin wire (C) that can be handled and hidden easily during installation. The microphone is encapsulated in a strip of flexible rubber and is applied on the inside of the chin strap with adhesive or Velcro, in front of the user's mouth.

The right earphone is connected to the audio section with a moveable mini-jack. Use only the left earphone in countries where the use of a double earphone is prohibited.

### Installing the audio section

Wear the helmet and locate the exact point where your ears are positioned inside.

If the internal fabric of the helmet allows it, try to apply the two earphones in the audio kit directly at the points you determined. The Velcro on the back of the earphone will often adhere perfectly to the material in the helmet without the need for using the fabric strip (I) with double-adhesive. Otherwise, if the material is unmanageable, apply the strip of fabric at the point you previously determined and place the earphone on the strip.

Put on the helmet once again and check whether the earphones are correctly positioned. They must be centred and in gentle contact with your ears.

If the helmet allows it, it's a good idea to insert the earphones under the cheekpad fabric, which requires more time and care to accomplish but makes the internal kit almost invisible and more comfortable.

Thread the cable with plug under the cheekpad and around the helmet while trying not to lay it over itself or twist it. Then, pull it out on the left side as far as it will go. Afterwards, when the plug is connected to the F5 module mounted on the support, you can push the excess cable back inside and leave only as much as you need on the outside.

**Microphone on open-face/modular helmets** (B) - if possible, slide the microphone arm through the hole in the chin strap and below the cheekpad so that the microphone is more stable and less obtrusive. It should be possible to position the microphone with foam windscreen (I3) in front of your mouth, but it may be left slightly to the side of the mouth.

After installation is complete, make sure that the wording MIC on the foam windscreen on the microphone arm faces your mouth and preferably points toward your eyes.

**Microphone on full-face helmets** (C) - the wire from the microphone must exit from under the cheekpad, and the microphone (I9) must be installed on the inside of the chin guard and in front of the mouth.

Make sure that the microphone as installed does not block any ventilation holes, and check that the ventilation holes are not pointing directly at the microphone.

The microphone may be installed directly with the built-in double-sided adhesive (permanent installation) or the male/female Velcro strip (I) provided with the unit (removable installation).

NOTES: If the earphones exert too much pressure on the ears, the helmet must be modified slightly. Otherwise, the pain caused by the pressure will become unbearable after only a short period of use.

To modify the helmet, lift the fabric on the cheekpads and use a cutter or other suitable tool to remove some of the underlying Styrofoam and create a seat for the earphone. Remove only enough material to accommodate the diameter of the earphone.

This operation requires a certain degree of manual skill. If you're not sure you can do it, it's a good idea to have it done by your dealer or to have a skilled person help you.



## BASIC FUNCTIONS

## 1.4 Latching the F5 module onto the helmet.

After you install the mounting plate and the microphone/earphones audio kit: working from the top downwards, line up the two guides (9) with the holes in the support and latch the module (A) onto the support. Check that the F5 module is correctly locked into position by trying to slide it upwards.

## 1.5 Connecting the F5 module to the audio kit

Line up the guide on the plug (14/20) with the guide on the end of the plate and slide the plug from right to left until it is completely inserted.

Apply a fair amount of pressure to make sure the module is watertight.

## 1.6 Removing the F5 module from the helmet

First, pull the plug out from the module, grasp the plug and slide it in the guide from left to right until it is completely removed. Do not pull on the cable gland or the cable itself to remove the plug.

To remove the Bluetooth® module, press the lock lever (M) gently toward the helmet shell, hold the lever down, and slide the Bluetooth® module upwards until it is completely removed.

**Important: The F5 module cannot be removed unless the connecting plug to the audio kit (14/20) has been pulled out. The audio plug also acts as a safety catch that prevents the module from accidentally pulling out or releasing while the helmet is worn.**

## 1.7 Turning on the F5 module

Press and hold down the Multi Function Button (MFB) (1) for about 3 seconds, and release it when you hear a two-tone audio signal and the LED (6) lights up with a blue colour.

When the F5 is turned on for the first time, it will automatically switch from standby to the function used for setting the language, which must be selected before proceeding. After you select your language, the F5 will switch to the pairing mode and wait for a device. To connect a Bluetooth® device, follow the steps at point 2.1 below.

To exit the pairing mode and pair a device later on, shut off the F5.

## 1.8 Shutting off the F5 module

Press and hold down the Multi Function Button (MFB) (1) for about 5 seconds, and release it when you hear an audio tone and the LED (7) lights up with a red colour. The device will turn off in a few moments.

## 1.9 Adjusting the volume

The volume can be adjusted at any time using the + and - buttons (4/5) on the F5 module. The latest-generation technology built into the F5 allows the volume of the telephone,

radio, intercom, music and wired auxiliary input to be adjusted independently.

This technology lets you personalize the volume to suit the audio source and prevents jumps in volume that could occur when you switch from one audio source to another.

To increase or decrease the volume, press the + or - button as many times as needed to set the desired volume. Do not hold the button down. At each press of the button, a sound will indicate the selected volume level.

When the maximum volume is reached, the F5 may emit a double sound or say the phrase, **"maximum volume reached"**, depending on the status level.

## UP and DOWN buttons

The UP and DOWN buttons (2/3) are used to move through the voice menus when searching for the required function. The UP and DOWN buttons also perform other supplementary functions, which are explained by the voice wizard.

When the F5 is in standby, the voice wizard will say a function every time the UP or DOWN button is pressed. If you remain at a function for three seconds, the voice will tell you how to activate and use the function.

For example, when you stop at FM Radio, the voice wizard will say, **"Press centre button to activate FM". When you press the key, it will say, "FM active" and (in order) "frequency of currently selected station"; "press up or down button until the beep to Scan"; "press centre button until the beep to Store"; "Press up or down button to select memory", etc...**

In essence, the voice wizard allows you to use the many functions on the F5 easily, without the need to remember how and what button to press in order to do a certain thing. A complete list of the messages said by the voice wizard can be found at point 3.5, below.

However, once the language has been set on the F5, it's easier and more practical to follow the voice wizard directly when using the device.

## 2.0 Pairing

The InterphoneF5 is a Bluetooth® device that is compatible with most devices which use the Bluetooth® wireless transmission protocol.

To permit communication between the F5 and one or more compatible devices, the pairing procedure must be performed at least once with each device. This procedure called "Affiliation or pairing" remains stored in the F5 even after it is shut off.

The InterphoneF5 can store up to 8 different devices in memory and automatically erases the oldest pairings when extra devices are paired.

The pairing procedure can be repeated at any time and must be performed at least once, even with other F5 units that will be used in the intercom mode.

If you wish to zero the unit, a RESET can be performed to return the F5 to factory values or remove pairings with devices.

## Erase pairings

This procedure is used to erase all the pairings stored in the F5.

Press the UP or DOWN button to scroll the voice menu, and stop at "Setup".

The voice wizard will ask you to press the central MFB button to enter the setup menu. Scroll the setup menu by pressing UP or DOWN and stop at "erase pairings" Next, press the central MFB button for two seconds to erase all the pairings.

The voice wizard will confirm the "pairings erased" operation, and the F5 will automatically set itself to the pairing mode, as described in point 2.1.

## Factory reset

The F5 is returned to factory values when a reset is performed. This erases the radio station memories and the devices associated with the unit.

Turn off the F5, press and hold down the UP and DOWN buttons and press the central MFB button. Now, release all the three buttons.

The operation will be confirmed by the F5 with a short melody and by the blue LED lighting up for around one second. The audio kit must be connected to the F5 in order to hear the melody.

## 2.1 Procedure for pairing with Bluetooth® devices

With the F5 shut off, press and hold down the Multi Function Button (MFB) for about 5 seconds and release it when the two red/blue LEDs (6/7) flash in alternating fashion.

Now, the F5 will prompt you to press the MFB button to select the desired language. The request will be made in all the available languages automatically.

Before pressing the button, wait for the request in the language you wish to use and confirm it as requested by pressing the MFB button.

After the language has been confirmed, the red/blue LEDs will continue to flash in alternating fashion, which shows that the unit is in the pairing mode.

Select the Bluetooth® connections menu on the device you wish to pair (phone, Bluetooth® MP3 player, GPS Navigator, etc.) and search for a new device.

For further information on how to search for/pair a new audio device using Bluetooth®, see the instruction manual for the device you are using.

The device will detect the F5 (with the name Interphone F5) and will be paired automatically.

If a password is requested, enter four zeros: 0000.

At this point, the F5 will automatically switch to standby, and the LED will flash blue twice every three seconds to show that the unit is in standby and is connected to the device. If the connected device is switched off, the LED will flash only once every three seconds.

To pair a second device, repeat the above procedure: switch off the F5 and repeat the instructions from the beginning, starting with activation of the F5 in the pairing mode.

## Using a Bluetooth® device connected to the F5 Mobile Phone

If you have a mobile phone and it rings, wait a few rings and then answer by saying "hello" or something else. If you don't want to answer, the call will be dropped automatically after around 5 rings.

Important: Noise from traffic, horns, mufflers, etc. may trigger the voice-activated answering system.

Voice-activated answering can be disabled if desired, but you must then answer calls by pressing the MFB button. If you don't press the MFB button, the phone will ring without stopping. To drop the call without answering, press the MFB button twice.

To place a call, press the MFB button once and wait for a signal from the mobile phone. The way this function is signalled depends on the phone you're using (for further information, see the instruction manual for the mobile phone).

Once you know how your phone signals that it's ready to receive a voice command, say the name you wish to contact. When using this function, it's a good idea to drive more slowly for safety reasons and to make the name easier to understand.

## GPS

GPS Navigators for motorcycle use can send navigation messages and other information using the Bluetooth® protocol. Models in the mid-to-upper range have two Bluetooth® modules that can handle earphones and a mobile phone at the same time.

Some navigators designed for use in cars can send navigation messages using the Bluetooth® protocol with A2DP stereo profile (TomTomGo630/730/930 and others), but have only one Bluetooth® module and therefore can't handle a mobile phone when earphones are used, and vice-versa.

When navigators designed for cars are used, both the phone and the GPS Navigator must be paired with the F5. If this is not done, the navigator will not be able to dis-

play the number/name of the caller or offer other phone-related functions.

Except for the models listed above, navigators designed for cars do not have a Bluetooth® audio output. These models only have an output for a Bluetooth® phone connection, which enables the phone book in the phone to be displayed and the GPS navigator to be used as a speakerphone for telephone calls. See the manual for your GPS navigator to find out which functions it supports.

If you have GPS installed in your Smartphone, you must make sure the software can send messages via Bluetooth®. If the GPS software has an audio output for messages, it almost certainly uses the A2DP stereo profile, which is fully supported by the InterphoneF5.

Whether you're using a phone or a GPS for motorcycles or for cars, the navigation messages will temporarily interrupt the intercom or music streaming function and be automatically played by the F5.

After the navigation message has been played, the F5 will return to its previous status.

There are exceptions to this operating method. With certain GPS units (such as the Garmin Nuvi 510), the messages are not received automatically but are played by pressing the MFB button on the F5. This GPS unit is connected or disconnected each time the button is pushed. If the unit is left connected, only GPS messages will be heard.

#### Bluetooth® Music

If you've paired a mobile phone or GPS unit that can handle MP3 files and send them using the A2DP Bluetooth® stereo profile, you can listen and manage music from the F5. You can play/pause by pressing the MFB button for two seconds, forward/reverse through songs by pressing the UP or DOWN buttons, and adjust the volume by pressing the buttons repeatedly until the desired level is reached.

Music cannot be shared by two or more users. Each user can only listen to and control the music coming from his or her player.

If you don't have a phone, or if your phone does not have MP3/Bluetooth®, you can employ an MP3 Bluetooth® player to send audio using the A2DP stereo profile.

NOTE: On phones equipped with a music player, and which therefore include a stereo profile (A2DP), both the phone and the stereo (A2DP) functions can be used, even though only one of these functions is usually utilized. In this case, it may not be possible to connect another stereo (A2DP) player, so you will have to use the MP3 player built into the mobile phone.

#### Built-in FM Radio

To activate the radio function on the F5, press the UP button repeatedly to scroll through the menus and stop when the voice wizard says, **"FM"**. Wait for the next phrase from the voice wizard and, as requested, press the MFB button to select the "FM" mode.

Follow the instructions given by the voice wizard to search for new stations and to store them.

#### Auxiliary Input

An auxiliary input is provided on the audio section plug (14/20) for combined use with an extension cable (H) so you can listen to external audio sources. The audio sources are connected to this cable through the headphone jack, which must accept a 3.5 mini jack plug.

To activate the auxiliary input, press the UP button repeatedly to scroll through the menus and stop when the voice wizard says, **"Auxiliary input"**. Wait for the next phrase from the voice wizard and, as requested, press the MFB button to select the **"Auxiliary input activate"** mode. Although the external source cannot be controlled by the module on the helmet, the volume can be regulated using the volume settings on the F5.

#### 2.2 Procedure for pairing two InterphoneF5s

With the F5 shut off, press and hold down the MFB button for about 5 seconds, and release it when the two red/blue LEDs flash in alternating fashion.

Next, the F5 will ask you to press the MFB button to select the desired language.

The request will be made automatically in all available languages.

Before pressing the button, wait for the request in the language you wish to use. Confirm it as requested by pressing the MFB button.

If the F5 has already been paired with another device, the first request will be in the previously selected language. Simply press the central MFB button to confirm.

After the language has been confirmed, the red/blue LEDs will continue to flash in alternating fashion, which shows that the unit is in the pairing mode.

Repeat the same pairing procedure on the second F5.

Now that both F5 units are in the pairing mode, simply press the UP button on either F5 to pair them. The LEDs on the F5 will begin to flash much more quickly to show that it is searching for another kit.

After 10 seconds, pairing of the two devices will be complete, the red LEDs will shut off, and the blue LEDs on both kits will remain lit.

The steadily lit blue LED shows that intercom communication is enabled.

#### Using two-way intercom communication

Press the MFB button for 1 second to activate intercom communication. The voice wizard will say, **"connecting to Intercom"**.

When connection is established, the voice wizard will say, **"Intercom active"**. Full duplex communication is now available.

**Disconnecting intercom communication** If you wish to exit the intercom mode, press the MFB on the F5 for one second. The voice wizard will say, **"disconnecting Intercom"** and then **"Intercom disconnected"**. You can now select another function using the F5 menu.

#### 2.3 Procedure for pairing three InterphoneF5s

After pairing two modules as described at point 2.2, repeat the procedure using either of the two paired modules and the third module you wish to pair.

After the three modules have been paired, the following types of operation will be available:

##### **"Selective" three-way intercom communication**

(three users - ABC) - A paired with B and C; with this configuration, A can choose to talk with B or with C.

The first rider (rider B) paired with A is stored on the UP button. To communicate with B, A must press and hold down the UP button (and release it when an audio alert is heard).

The second rider (rider C) paired with A is stored on the DOWN button. To communicate with C, A must press and hold down the DOWN button (and release it when an audio alert is heard).

##### **"Conference" three-way intercom communication**

Make sure that rider B is paired with riders A and C.

Press rider B's MFB button for approx. two seconds (and release it when the audio alert is heard). When the button is released, riders A and C will connect automatically.

Full duplex communication between all three users is now available.

**Disconnecting intercom communication** To exit the intercom mode (riders A and C), press the MFB button on the F5 for one second. The voice wizard will say, **"disconnecting intercom"** and then **"Intercom disconnected"**. You can now select another type of operation using the menu on the F5. If your F5 module is connected to two other users (rider B), you can exit the intercom mode by pressing the MFB button for two seconds and releasing it when you hear the audio alert. A short press will disconnect only one user, and a long press will disconnect both.

**If you exit the intercom mode during conference three-way operation, press the MFB button again to restore the connection.**

**Since the modules are not paired with each other in the same way, if pressing the button does not restore previous operation, try pressing it for a few seconds and then releasing it when you hear the audio alert.**

**If you can't reestablish the connection after this attempt, set all the F5s to standby and activate communication by pressing rider B's button for two seconds.**

#### 2.4 Procedure for "Conference" pairing of four InterphoneF5s

Make sure that rider A is paired with rider B and that rider C is paired with rider D, as described at point 2.2 above. Now, use the same procedure to pair rider B with rider C.

##### **Using "Conference" four-way intercom communication**

(four users: A-B-C-D)

Press and hold down rider B's MFB button (and release it when an audio alert is heard). Riders A, B and C will now connect automatically.

Full duplex communication between three users is now available. To include the fourth user, press rider D's MFB button briefly, which will activate full duplex communication between all four users.

**Disconnecting intercom communication** If you wish to exit the intercom mode, press the MFB on the F5 for one second. The voice wizard will say, **"disconnecting Intercom"** and then **"Intercom disconnected"**. You can now select another function using the F5 menu.

**If you exit the intercom mode during conference four-way operation, press the MFB button again to restore the connection.**

**Since the modules are not paired with each other in the same way (some modules control others), if pressing the button does not restore previous operation, try holding it down for a few seconds and then releasing it when you hear the audio alert.**

**If you can't reestablish the connection after this attempt, set all the F5s to standby and repeat the initial operations described above. Activate communication by holding down rider B's MFB button for two seconds and then pressing rider D's button briefly.**

#### 2.5 Procedure for "Conference" pairing of more than four InterphoneF5s

In operation with more than three users, the best quality is obtained when four users are connected. If five or more us-

ers are connected, a slight delay in communication will occur which varies with the number of users, and audio quality will be lower. Even though the type of pairing used allows an infinite number of F5s to be paired, this is not a good idea because it becomes increasingly difficult for the multiple connections to be managed properly as the number of devices increases.

## 3.0 Notes and General Recommendations

### 3.1 Device shutdown

If radio interference is high due to the vicinity of repeaters, high voltage towers or various kinds of radio signals: the radio/Bluetooth® and/or the devices themselves could shut down.

To restore operation, try moving away from the area of interference and/or turn the devices off and then back on. Do not disassemble or attempt to repair the kit for any reason. If an unauthorized person opens the F5 module, the warranty will automatically be voided.

### 3.2 Range

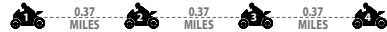
#### TWO MOTORCYCLES - UP TO 0.80 MILES



#### THREE MOTORCYCLES - UP TO 0.99 MILES



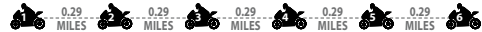
#### FOUR MOTORCYCLES - UP TO 1.11 MILES



#### FIVE MOTORCYCLES - UP TO 1.24 MILES



#### SIX MOTORCYCLES - UP TO 1.49 MILES



### 3.3 Electromagnetic compatibility

All electronic equipment is subject to electromagnetic interference (EMI) if not adequately shielded and designed or configured for electromagnetic compatibility. To avoid electromagnetic interference and/or compatibility problems, turn your F5 units off wherever warning signs ask you to do so; for instance, in hospitals and/or health care facilities and areas at risk.

### 3.4 Operating precautions

Do not open, replace, or remove the internal battery pack. The internal battery can be replaced only by an authorized service centre.

For details, log on to [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) or contact your dealer.

Be especially careful of how you handle the F5 module when it is not being used. If you put it in your pocket, purse or other container, it must not come into contact with metal objects that could enter the connector and cause short-circuits and/or break the connector.

The use of parts different from those recommended by the distributor can affect the device's certification: use only original spare parts.

Waste generated by electronic products must *not* be disposed of with ordinary household rubbish. This type of waste must be taken to the local recycling centre for safe disposal.

#### Potentially explosive atmospheres

Turn off your F5 in areas with potentially explosive atmospheres. To prevent interference with detonation operations, turn off the device in the vicinity of radio control units controlling detonations or in any area with signs indicating, "Switch your radio off". Obey all safety signs, signals and instructions.

NOTE: Potentially explosive areas are usually (but not always) clearly marked. These areas include roadside service stations, below deck on boats, fuel or chemical storage facilities and pipes, areas where the air contains particles or chemical compounds such as cereal powder, fine dust or metal dust, and all other areas where you are asked to shut off the engine in your vehicle.

#### Precautions

Do not expose the kit to rain or snow during charging. Do not use the battery charger if it has suffered a strong impact or if it has fallen or been damaged in any way.

Do not disassemble the battery charger. If it is reassembled incorrectly, there is a risk of electrical shock or fire.

Never modify the power cable supplied with the battery charger. If the plug does not fit the socket, use an approved adapter or install the right socket. To reduce the risk of damaging the power cable or socket, grasp the power supply and not the cable when disconnecting the battery charger from the socket.

To reduce the risk of electrical shock, disconnect the battery charger from the socket before attempting maintenance or cleaning. The use of non-original accessories can lead to the risk of fire, electrical shock or injuries.

### 3.5 Voice wizard phrases

See page 10.

Instructions issued in April 2011.

Regularly log on to [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) and check for revised versions of these instructions and/or video tutorials.



(Applicable in those countries of the European Union with recycling systems)

The symbol shown on this product or on its documents indicates that the product must not be disposed of with other domestic refuse at the end of its life cycle. To avoid damage to the environment or to health caused by the inappropriate disposal of refuse, the user is requested to separate this product from other refuse and to recycle it responsibly to favour the sustainable re-use of material resources.

Domestic users are invited to contact the sales point where the product was purchased or the local office with information regarding recycling of this type of product.

Business users are invited to contact their suppliers and to check terms and conditions of purchase. This product must not be disposed of together with other commercial refuse.

# CE 0560

This product bears the CE mark in conformity with the regulations of the R & TTE Directive (99/5/EC). Cellular Italia S.p.A. hereby declares that this product conforms to essential standards and other norms under Directive 1999/5/EC. The user is forbidden from making variations or modifications of any kind to the device. Any variations or modifications not expressly approved by Cellular Italia S.p.A. will cancel the user's authorisation for the use of the device. The Bluetooth® trademark is the property of Bluetooth® SIG, Inc. For further information please consult <http://www.cellularline.com>

This product has an embedded, non-replaceable battery, do not attempt to open the product or remove the battery as this may cause injury and damage the product. Please contact the local recycling facility for removal of the battery. The embedded, non-replaceable battery is designed to last the life time of the product.

### Federal Communications Commission (FCC) Statement Industry Canada (IC) Statement

15.21

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by the part responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

15.105(b)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC/IC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the

equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

#### Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause interference and
- 2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

#### FCC/IC RF Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC/IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End users must follow the specific operating instructions for satisfying RF exposure compliance. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

<b>PRÉSENTATION</b> .....	39
<b>CONTENU DE L'EMBALLAGE</b> .....	39
<b>DESCRIPTION DU PRODUIT</b> .....	39
<b>SOIN ET ENTRETIEN</b> .....	39
<b>1.0 PRÉPARATION / MONTAGE</b> .....	40
1.1 Charge .....	40
1.2 Montage de la bride sur le casque .....	40
1.3 Section audio .....	41
1.4 Mise en place de l'unité centrale F5 sur le casque ..	42
1.5 Branchement de l'unité centrale F5 au kit audio ..	42
1.6 Retrait de l'unité centrale F5 du casque .....	42
1.7 Allumage de l'unité centrale F5 .....	42
1.8 Extinction de l'unité centrale F5 .....	42
1.9 Réglage du volume d'écoute .....	42
<b>2.0 COUPLAGE</b> .....	42
2.1 Modalité de couplage aux dispositifs Bluetooth® ...	43
2.2 Modalité de couplage entre deux Interphone F5 ...	45
2.3 Modalité de couplage entre trois Interphone F5 ...	45
2.4 Modalité de couplage entre quatre Interphone F5	
« conférence » .....	46
2.5 Modalité de couplage entre plus de quatre	
utilisateurs « conférence » .....	46
<b>3.0 NOTES ET RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES</b> ....	46
3.1 Blocage des dispositifs .....	46
3.2 Portée .....	46
3.3 Compatibilité électromagnétique .....	46
3.4 Précautions d'utilisation .....	47
3.5 Phrases voix de guidage .....	47

**Présentation**

## INTERPHONE F5

Cellular Italia S.p.A. vous remercie d'avoir choisi un produit Interphone et entend vous fournir un certain nombre d'informations utiles.

Interphone F5 est un dispositif Bluetooth® de casque qui permet, y compris à plusieurs utilisateurs, de communiquer en modalité wireless, grâce à la technologie Bluetooth® 3.0.

Interphone F5 s'installe sur la plupart des casques à l'aide d'une bride de fixation/décrochage rapide, et la forme ergonomique de l'unité centrale facilite par ailleurs l'utilisation des touches, y compris en portant des gants.

L'unité centrale Interphone F5 est revêtue d'une membrane spéciale qui résiste aux intempéries (Weather protection skin system) et qui permet d'utiliser le dispositif dans des conditions ambiantes extrêmes. Toute la gamme Interphone Série F est certifiée pour le niveau de protection IP 67.

**Contenu de l'emballage**

- a) Unité centrale Bluetooth®
- b) Écouteur stéréo avec micro sur tige flexible et pop anti-vent (universel)
- c) Écouteur stéréo avec micro à fil pour casque intégral
- d) Support amovible à clip
- e) Support permanent adhésif
- f) Chargeur sur secteur 110/220V
- g) Câble USB
- h) Câble extensible pour connexions audio (2,5 mm/3,5 mm)
- i) Velcros adhésifs
- j) Adaptateur pour clip
- k) Tournevis
- l) Mode d'emploi

**NOTE** : dans l'emballage contenant deux kits F5, les éléments a - b - c - d - e - h - i - j - k sont fournis en double exemplaires.

**Description du produit**

Unité centrale Bluetooth® Interphone F5

- 1) Touche multifonction
- 2) Touche menu supérieure
- 3) Touche menu inférieur
- 4) Touche volume +
- 5) Touche volume -
- 6) Voyant multifonction
- 7) Voyant multifonction
- 8) Prise multifonction charge/accessoires
- 9) Guides de fixation unité centrale Bluetooth®

Groupe audio pour casques Jet et Modulaires

- 10) Écouteur gauche
- 11) Écouteur droit
- 12) Connecteurs écouteurs gauche/droit
- 13) Micro/Pop anti-vent
- 14) Fiche de connexion
- 15) Prise AUX-IN 2,5 mm

Groupe audio pour casque intégral

- 16) Écouteur gauche
- 17) Écouteur droit
- 18) Connecteurs écouteurs
- 19) Micro/Pop anti-vent
- 20) Fiche de connexion
- 21) Prise AUX-IN 2,5 mm

**Soin et entretien**

Dans le cas où le kit ne serait pas utilisé pendant une longue durée, il est indispensable de charger la batterie tous les deux ou trois mois pour éviter qu'elle ne soit endommagée.

Pour le nettoyage, utiliser une éponge humidifiée à l'aide d'un peu d'eau et de savon neutre ; ne pas nettoyer l'unité centrale à l'aide de solvants ou de produits dégraissants.

Note importante : durant le nettoyage, pour éviter que de l'eau ne puisse s'infiltrer au niveau du connecteur et n'endommage l'unité centrale, s'assurer que la fiche de la section audio a bien été branchée à la prise ; tout comme lorsqu'il est monté et utilisé sur le casque. L'étanchéité du kit est garantie uniquement quand le connecteur audio est branché.

**AVERTISSEMENTS** : en présence de fortes interférences radio dues à la présence rapprochée de relais, de lignes à haute tension, de signaux radio de toute nature, la communication en mode Interphone et/ou le dispositif Interphone F5 lui-même peuvent se bloquer.

Pour rétablir le fonctionnement, s'éloigner de la zone sujette aux interférences et/ou éteindre puis rallumer l'Interphone F5.

**Assistance et Garantie**

Le produit est couvert par une garantie conforme à la législation en vigueur dans le pays où il a été acheté.

Les informations nécessaires pour obtenir des services d'assistance ou des pièces détachées sont disponibles sur le site Internet [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com).

## 1.0 Préparation / montage

**InterphoneF5 est un kit audio modulaire constitué d'une unité centrale Bluetooth® (le cœur du système) (A), d'un double système de support à glissière pour l'unité centrale (E/D) et de deux kits audio à installer à l'intérieur du casque (C/B). Outre les deux kits audio fournis, sont disponibles des kits en option à structure et fonctionnalité différentes ; pour plus d'informations, consulter la section accessoires sur le site [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com).**

**Avant d'effectuer la configuration d'Interphone F5, il est recommandé de consulter le site pour voir s'il propose des mises à jour du logiciel qui peuvent améliorer les performances d'Interphone F5 ; si tel est le cas, il est recommandé de les installer.**

**Contrôler la compatibilité avec le logiciel d'exploitation du PC puis télécharger le fichier et les instructions jointes pour être guidé durant la procédure de mise à jour.**

### 1.1 Charge

Avant d'utiliser Interphone F5, il est nécessaire de le charger. Brancher le chargeur fourni avec le dispositif (F) à une prise de courant de 110/220V puis brancher la fiche du chargeur au connecteur (8) présent sur l'unité centrale Interphone F5. Durant la charge, le voyant indicateur de charge devient de couleur orange (7).

Au terme de l'opération, le voyant devient vert pour indiquer que la charge complète est terminée.

Pour la charge complète d'une unité centrale F5, deux heures environ sont nécessaires et pour charger simultanément deux unités centrales, environ trois heures.

### 1.2 Montage de la bride sur le casque

Interphone F5 dispose de deux systèmes de fixation à appliquer sur le casque (plaquettes) (E/D) ; cela permet de choisir le mieux adapté en fonction du type de casque utilisé.

Les plaquettes servent à soutenir et à bloquer, par l'intermédiaire d'une fixation à glissière, l'unité centrale Bluetooth® F5, système qui s'applique à l'aide d'un adhésif (E) et d'un clip (D).

Grâce à la fixation à glissière présente sur les plaquettes, l'unité centrale F5 est facile à retirer pour les opérations de charge et de mise à jour, pour la mettre à l'abri des risques de vol et pour l'utiliser sur d'autres casques préalablement préparés avec d'autres kits pour deuxième casque.

Les kits pour deuxième casque sont tous constitués de la section audio écouteurs/micro plus les deux plaquettes de soutien pour l'unité centrale.

Les kits pour deuxième casque sont disponibles en option et peuvent avoir une structure et des fonctionnalités différentes ; pour plus d'informations, consulter la section accessoires sur le site [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com).

**La plaquette adhésive (E)** est celle que Cellular Italia S.p.A. recommande dans la mesure où, plus aérodynamique et positionnable librement sur le casque, elle permet de choisir le point le mieux adapté en fonction de la forme de la calotte, tant au niveau esthétique que pour garantir une meilleure adhérence.

En revanche, la plaquette adhésive n'est pas repositionnable. Une fois appliquée, elle ne peut plus être retirée puisque l'adhésif 3M dont elle est dotée, pour garantir un parfaite tenue, ne permet pas un repositionnement. Dans le cas où elle serait retirée, elle doit être remplacée.

Avant de l'appliquer, veiller à choisir soigneusement le point approprié.

**La plaquette à clip (D)** est préférable pour qui ne souhaite pas appliquer d'adhésifs permanents sur le casque ou pour qui préfère pouvoir la démonter pour utiliser le casque sans accessoires.

La plaquette à clip nécessite que le casque permette l'introduction d'une partie de cette dernière entre la calotte et le coussin de joue. Certains casques sont dotés de coussins de joue collés ou de garnitures spéciales susceptibles d'empêcher la bonne introduction ou de nécessiter une modification du casque que tous les utilisateurs ne sont pas disposés à effectuer ; dans ce cas, il est préférable d'opter pour la plaquette adhésive.

Les deux brides peuvent être montées exclusivement sur le côté gauche du casque.

### Montage avec plaquette (adhésive)

Prendre la plaquette adhésive et sans retirer la pellicule protectrice postérieure, la positionner sur le côté gauche de la calotte du casque ; la positionner librement pour trouver la position la mieux adaptée pour garantir tenue et fonctionnalité. Avant d'appliquer la plaquette, monter dessus l'unité centrale F5 et s'assurer que le positionnement choisi ne crée aucune entrave ni aucune gêne pour le conducteur (visière, ouverture modulaire, etc.).

Nettoyer et dégraisser soigneusement le point à hauteur duquel la plaquette doit être appliquée ; ne pas utiliser de détergents agressifs qui pourraient endommager le vernis du casque ; une fois la calotte nettoyée, retirer la pellicule de protection de l'adhésif double face et appliquer la plaquette sur le casque ; exercer une brève pression pour bien faire adhérer l'adhésif.

Après l'application et avant d'utiliser le casque, il est recommandé de laisser agir l'adhésif 3M pendant 12 heures environ.

### Montage avec plaquette à clip (démontable)

S'assurer que le type de casque est adapté et permet l'introduction du clip entre la calotte et le coussin de joue, différemment, utiliser la plaquette adhésive.

Se munir de la plaquette à clip, desserrer les deux vis et retirer la partie postérieure.

Sur le côté gauche du casque, localiser le point le mieux adapté pour le positionnement du clip, enfiler la partie postérieure du clip entre la calotte et le coussin de joue en laissant à l'extérieur l'extrémité sur laquelle sont présents les trous destinés aux vis, tenter d'accoupler la partie antérieure du clip. En fonction de l'épaisseur/rayon du casque, il peut être nécessaire d'utiliser l'adaptateur (J) pour compenser la distance entre les deux pièces de telle sorte qu'en serrant les vis, le clip reste bien au contact de la calotte.

Serrer les vis en utilisant le tournevis fourni à cet effet, ne pas exercer trop de force lors du serrage des vis puisqu'un serrage excessif peut provoquer la rupture du clip ou d'une partie de celui-ci.

En cas d'utilisation de l'adaptateur pour le clip, il est nécessaire de changer les deux vis montées sur le clip par les vis plus longues fournies à cet effet.

### 1.3 Section audio (micro/écouteurs) (C/B)

Interphone F5 dispose de deux types de kit audio de telle sorte qu'il soit possible de choisir le mieux adapté au type de casque utilisé ; de la sorte, le montage est facilité et peut être effectué aussi bien sur casque Jet/modulaire que sur casque intégral.

La différence principale entre les deux kits réside dans le branchement du micro à la section écouteurs.

Sur les casques Jet/modulaires, l'on utilise le kit avec micro monté sur tige métallique flexible (B) puisque ce dernier doit rester en suspension devant la bouche de l'utilisateur. Sur les casques intégraux, l'on utilise le kit audio avec micro branché à l'écouteur par l'intermédiaire d'un petit fil (C), facile à positionner et à dissimuler durant le montage ; le micro incorporé dans une languette en caoutchouc souple doit être appliqué à l'intérieur de la jugulaire à l'aide d'un adhésif ou d'un velcro, devant la bouche de l'utilisateur.

L'écouteur droit est relié à la section audio par l'intermédiaire d'un mini jack volant ; dans les pays où l'utilisation du double écouteur est interdite, utiliser uniquement l'écouteur gauche.

### Montage de la section audio

Enfiler le casque et localiser avec précision, à l'intérieur de celui-ci, le point à hauteur duquel doivent se trouver les oreilles.

Si le tissu interne du casque le permet, tenter d'appliquer directement les deux écouteurs du kit audio dans la position voulue ; souvent, le velcro présent au dos de l'écouteur adhère parfaitement au matériau du casque sans qu'il soit nécessaire d'utiliser la languette en tissu avec adhésif double face (I) ; différemment, si le matériau ne permet pas une

bonne adhérence, appliquer la languette en tissu à hauteur du point précédemment localisé et placer l'écouteur dessus. Enfiler à nouveau le casque et s'assurer du bon positionnement des écouteurs : les écouteurs doivent être centrés et être légèrement en contact avec les oreilles.

Dans la mesure du possible, à savoir si le casque le permet, il est recommandé d'enfiler les écouteurs sous le tissu du coussin de joue ; l'opération requiert plus de temps et de précision durant le montage mais le kit interne est ensuite quasiment invisible et plus confortable.

Faire tourner le câble avec la fiche sous le coussin de joue en veillant à ne pas le superposer sur lui-même et à ne pas l'entortiller, puis le faire sortir par le côté gauche sur toute la longueur disponible ; ensuite, une fois la fiche branchée à l'unité centrale F5 montée sur le support, faire rentrer la longueur de câble superflue et ne laisser sortie que la longueur nécessaire.

**Micro casques jet/modulaires (B)** – dans la mesure du possible, faire passer la tige du micro sous le coussin de joue à travers le trou de la sangle de telle sorte que le micro soit plus stable et moins encombrant ; le micro avec pop anti-vent (13) doit en principe se trouver devant la bouche mais peut également se trouver en position légèrement latérale. Une fois le montage terminé, s'assurer que l'indication MIC présente sur la tige du micro à hauteur du pop anti-vent est orientée vers la bouche l'utilisateur, mieux encore vers les yeux.

**Micro casques intégraux (C)** – le fil du micro doit sortir par-dessous le coussin de joue et le micro (19) doit être appliqué à l'intérieur de la jugulaire devant la bouche.

S'assurer que l'application du micro n'a pas pour effet d'obstruer les éventuelles bouches d'aération et que celles-ci ne sont pas directement orientées sur celui-ci.

Le micro peut être appliqué directement à l'aide de l'adhésif double face incorporé (montage fixe) ou en utilisant le velcro mâle/femelle fourni à cet effet (I) (montage amovible).

NOTE : si les écouteurs exercent une pression excessive sur les oreilles, il est indispensable d'apporter une légère modification au casque ; différemment, la douleur causée par la pression des écouteurs devient rapidement insupportable. Pour modifier le casque, soulever le tissu des coussins de joue et créer un logement dans le polystyrène présent dessous en éliminant une partie du matériau à l'aide d'un cutter ou autre. Retirer uniquement la quantité de matériau nécessaire en fonction du diamètre des écouteurs.

Cette opération nécessite un certain doigté, aussi dans le cas où l'utilisateur ne serait pas certain d'être en mesure de l'effectuer, il est préférable qu'il la confie au revendeur ou à une personne experte.



## FONCTIONS DE BASE

### 1.4 Mise en place de l'unité centrale F5 sur le casque

Après avoir monté la plaquette de fixation et le kit audio micro/écouteurs, introduire l'unité centrale (A) de haut en bas dans le support en faisant coïncider les deux guides (9) avec les deux trous présents sur le support. S'assurer que l'unité centrale F5 est bien bloquée dans son logement en tentant de l'extraire en la tirant vers le haut.

### 1.5 Branchement de l'unité centrale F5 au kit audio

Aligner le guide de la fiche (14/20) sur le guide présent sur la partie finale de la plaquette ; faire coulisser la fiche de droite à gauche jusqu'à ce qu'elle soit entièrement introduite.

Exercer une bonne pression pour garantir la tenue étanche de l'unité centrale.

### 1.6 Retrait de l'unité centrale F5 du casque

Tout d'abord, extraire la fiche de l'unité centrale, en la saisissant et en la faisant coulisser dans le guide de gauche à droite jusqu'à ce qu'elle soit complètement extraite ; éviter de l'extraire en tirant le passe-câble ou le câble lui-même. Pour retirer l'unité centrale Bluetooth®, faire légèrement pression sur le levier de blocage (M) vers la calotte du casque et, en le maintenant enfoncé, faire coulisser l'unité centrale vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit complètement extraite.

**Attention : il n'est pas possible de retirer l'unité centrale F5 si la fiche de branchement au kit audio (14/20) n'a pas été préalablement retirée. La fiche audio assure également une fonction de blocage de sécurité pour éviter que l'unité centrale ne puisse s'extraire d'elle-même ou se décrocher accidentellement quand le casque est porté.**

### 1.7 Allumage de l'unité centrale F5

Maintenir enfoncée la touche MFB (1) (Multi Function Button) pendant trois secondes environ puis la relâcher dès qu'un signal sonore à deux tonalités est émis et que le voyant (6) s'allume sur le bleu.

Quand l'Interphone F5 est allumé pour la première fois, il passe automatiquement de la condition de stand-by à la configuration de base de la langue à sélectionner préalablement.

Après avoir sélectionné la langue, l'Interphone F5 se place en mode de couplage dans l'attente d'un dispositif. Pour connecter un dispositif Bluetooth®, effectuer les opérations décrites à partir du point 2.1.

Pour quitter la configuration et l'effectuer plus tard, éteindre l'Interphone F5.

### 1.8 Extinction de l'unité centrale F5

Maintenir enfoncée la touche MFB pendant 5 secondes environ puis la relâcher dès qu'un signal sonore est émis et que le voyant (7) s'allume sur le rouge. Presque aussitôt après, le dispositif s'éteint.

### 1.9 Réglage du volume d'écoute

Dans toute condition d'utilisation, il est possible de régler le volume d'écoute à l'aide des touches + et - (4 / 5) situées sur l'unité centrale F5. La technologie de la dernière génération intégrée à l'Interphone F5 permet aux réglages du volume pour les sections téléphone, radio, interphone, musique et entrée auxiliaire à fil d'être indépendants les uns des autres. Cette technologie permet de personnaliser les volumes d'écoute en fonction de la source sonore et évite les sautes de volume en passant d'une source audio à l'autre.

Pour augmenter ou baisser le volume, appuyer sur la touche + ou - par pressions successives en évitant de maintenir la touche enfoncée. À chaque pression sur la touche, un son indique le volume sélectionné.

En fonction du niveau d'état, quand le volume maximum est atteint, l'Interphone F5 peut émettre un double son ou la phrase « **volume maximum atteint** ».

#### Touches UP et DOWN

Les touches UP et DOWN (2 / 3) permettent de passer d'un menu vocal à l'autre pour rechercher la fonction voulue. Les touches UP et DOWN assurent également d'autres fonctions accessoires expliquées par la voix de guidage.

Quand l'Interphone F5 est en stand-by, à chaque pression sur les touches UP ou DOWN, la voix de guidage prononce une fonction, en s'arrêtant trois secondes sur la fonction à utiliser et indique comment activer et utiliser la fonction.

Par exemple, en s'arrêtant sur Radio FM, la voix de guidage prononce « **appuyez sur la touche centrale pour activer la FM** » et après avoir appuyé sur la touche « **FM activée** » ; ensuite : « **fréquence de la station actuellement sélectionnée** », « **appuyez sur la touche du haut (UP) ou du bas (DOWN) pendant deux secondes pour rechercher une station** », « **appuyez sur la touche centrale pendant deux secondes pour mémoriser la station** », « **appuyez sur la touche du haut ou du bas pour sélectionner la mémoire** », etc.

Concrètement, la voix de guidage permet d'utiliser facilement les multiples fonctions de l'Interphone F5, sans qu'il soit nécessaire de se rappeler comment et sur quelle touche appuyer pour effectuer une opération donnée.

La liste complète des messages de la voix de guidage figure au point 3.5.

Il est toutefois rappelé qu'après avoir configuré l'Interphone F5 dans la langue voulue, il est plus simple et plus pratique de suivre la voix de guidage directement durant l'utilisation du dispositif.

### 2.0 Couplage

Interphone F5 est un dispositif Bluetooth® compatible avec la plupart des appareils qui utilisent le protocole de transmission sans fils Bluetooth®.

Pour permettre la communication entre l'Interphone F5 et un ou plusieurs dispositifs compatibles, il est indispensable d'effectuer au moins une fois par dispositif la procédure de couplage. Cette procédure, baptisée « Affiliation ou couplage », reste mémorisée dans le dispositif Interphone F5 y compris après son extinction.

L'Interphone F5 est en mesure de mémoriser un maximum de 8 dispositifs différents (en cas de nouveaux dispositifs, au fur et à mesure des couplages, les moins récents sont éliminés).

La procédure de couplage peut dans tous les cas être répétée et doit être effectuée au moins une fois avec les autres Interphone F5 que l'on entend utiliser en mode interphone.

Dans le cas où l'on souhaiterait effectuer une réinitialisation, à travers une procédure de RESET, il est possible de rétablir sur l'Interphone F5 les valeurs par défaut ou bien d'éliminer les couplages aux dispositifs.

#### Effacement des couplages

Cette procédure efface tous les couplages mémorisés sur l'Interphone F5.

Appuyer sur la touche UP ou DOWN, consulter le menu vocal et s'arrêter sur l'option « réglages ».

La voix de guidage demande d'appuyer sur la touche centrale MFB pour accéder au menu réglages : faire défiler le menu réglages en appuyant sur UP ou DOWN et s'arrêter sur l'option « effacer les pairages ». Ensuite, appuyer pendant deux secondes sur la touche centrale MFB pour effacer tous les couplages.

La voix de guidage confirme l'opération « pairages effacés » et l'Interphone F5 se place automatiquement en mode de couplage comme indiqué au point 2.1.

#### Reset (ou réinitialisation)

La procédure de reset a pour effet de rétablir sur l'Interphone F5 les valeurs par défaut en effaçant tous les dispositifs associés et les stations radio mémorisées.

Éteindre l'Interphone F5, maintenir enfoncées les touches UP et DOWN puis, sans les relâcher, appuyer sur la touche centrale MFB puis relâcher les trois touches.

L'opération est confirmée par l'Interphone F5 à travers l'émission d'une brève mélodie audio et par l'allumage du voyant bleu pendant une seconde environ. Pour entendre la mélodie, il est indispensable que le kit audio soit branché à l'Interphone F5.

### 2.1 Modalité de couplage aux dispositifs Bluetooth®

Alors que l'Interphone F5 est éteint, maintenir enfoncée la touche MFB pendant 5 secondes environ, puis la relâcher quand les deux voyants (6/7) se mettent à clignoter alternativement sur le rouge et sur le bleu.

Aussitôt après, l'Interphone F5 demande d'appuyer sur

la touche MFB pour sélectionner la langue voulue, la demande est formulée automatiquement dans toutes les langues disponibles.

Avant d'appuyer sur la touche, attendre la demande dans la langue que l'on souhaite utiliser et la confirmer en appuyant sur la touche MFB.

Une fois la langue confirmée, les voyants continuent de clignoter alternativement sur le rouge et le bleu pour indiquer que la modalité de couplage est active.

Sur le dispositif à coupler (téléphone, lecteur MP3 Bluetooth®, GPS, etc.), sélectionner le menu connexions Bluetooth® et effectuer la recherche d'un nouveau dispositif.

Pour plus d'informations sur la modalité de recherche/couplage d'un nouveau dispositif audio via Bluetooth®, consulter le mode d'emploi de l'appareil utilisé.

L'Interphone F5 est détecté par le dispositif sous le nom Interphone F5 et le couplage s'effectue automatiquement. Dans le cas où un mot de passe serait demandé, saisir quatre zéros : « 0000 ».

Une fois cette opération effectuée, l'Interphone F5 passe automatiquement en condition de stand-by et le voyant émet un double clignotement bleu toutes les trois secondes pour indiquer la condition de stand-by et la connexion avec le dispositif. Si le dispositif connecté est désactivé, le voyant émet un unique clignotement toutes les trois secondes.

Pour coupler un second dispositif, il est indispensable de répéter la procédure précédemment décrite ; autrement dit, éteindre l'Interphone F5 et répéter les opérations depuis le début en activant l'Interphone F5 en mode de couplage.

### Utilisation du dispositif Bluetooth® connecté à l'Interphone F5 Téléphone portable

Dans le cas où un téléphone portable aurait été couplé, en cas d'appel, attendre deux sonneries et répondre en prononçant « allô » ou un autre mot.

Dans le cas où l'on ne souhaiterait pas répondre, l'appel est automatiquement refusé au bout de 5 sonneries environ. Attention : les bruits de la circulation, les bruits de klaxon, de pots d'échappement, etc., peuvent activer la réponse vocale.

Au besoin, il est possible de désactiver la réponse vocale et dans ce cas, pour répondre, il est nécessaire d'appuyer sur la touche centrale MFB. Si l'on n'appuie pas sur la touche de réponse, les sonneries continuent sans cesse et pour refuser l'appel, il est nécessaire d'appuyer deux fois sur la touche centrale MFB.

Pour passer un appel, appuyer une fois sur la touche centrale MFB et attendre le signal du téléphone portable. En fonction du téléphone utilisé, les modalités de signal de cette fonction peuvent différer (pour plus d'informations,

consulter le mode d'emploi du téléphone portable).

Après avoir pris connaissance de la façon dont le téléphone est en mesure de recevoir une commande vocale, prononcer le nom du correspondant à appeler.

Durant l'utilisation de cette fonction, il est recommandé de modérer sa vitesse pour des raisons de sécurité et pour que le nom du correspondant soit mieux perçu.

#### GPS

Les navigateurs pour moto sont prévus pour l'envoi des messages de navigation et autres informations à travers le protocole Bluetooth®. Les modèles moyen/haut de gamme disposent de deux modules Bluetooth® qui permettent de gérer simultanément écouter et téléphone portable.

Certains navigateurs pour auto permettent l'envoi des messages de navigation à travers le protocole Bluetooth® avec profil stéréo A2DP (TomTomGo630/730/930 et autres) mais ne disposent que d'un seul module Bluetooth® ; aussi, en utilisant le module pour l'écouteur, ils ne sont pas en mesure de gérer le téléphone et vice-versa.

En utilisant des navigateurs pour auto, il est nécessaire de coupler à la fois le téléphone et le GPS à l'Interphone F5 ; aussi le navigateur n'est dans ce cas pas en mesure de visualiser le numéro/nom de l'appelant ou autres fonctions liées au téléphone.

À quelques exceptions près comme indiqué plus haut, les navigateurs pour auto ne disposent pas de sortie audio via Bluetooth®, mais uniquement d'une connexion Bluetooth® pour le téléphone afin de visualiser le répertoire et de pouvoir utiliser le GPS comme système mains libres pour les communications téléphoniques. Consulter le mode d'emploi du GPS pour savoir quelles fonctions il est en mesure de supporter.

Concernant les GPS installés sur les smartphones, il est indispensable de s'assurer que le logiciel est en mesure de gérer l'envoi des messages via Bluetooth®.

Si le logiciel GPS dispose d'une sortie audio pour les messages, il est hautement probable qu'il utilise le profil stéréo A2DP, parfaitement supporté par Interphone F5.

Qu'il s'agisse d'un GPS pour moto, auto ou d'un téléphone, les messages de navigation parviennent automatiquement à l'Interphone F5 en se substituant à la modalité interphone ou à l'écoute de musique.

Une fois le message de navigation terminé, l'Interphone F5 se replace dans la condition précédente.

Sur certains GPS qui font exception (par exemple Garmin Nuvi 510), les messages ne sont pas reçus automatiquement puisqu'il est nécessaire d'appuyer sur la touche MFB de l'Interphone F5. À chaque fois que l'on appuie sur la touche, le GPS mentionné ci-dessus se connecte ou se déconnecte ; en le maintenant connecté, seul le GPS peut être écouté.

#### Musique Bluetooth®

Dans le cas où aurait été couplé un téléphone portable ou un GPS en mesure de gérer des fichiers audio Mp3 et de les envoyer à travers le profil stéréo Bluetooth® A2DP, il est possible d'écouter et de gérer la musique depuis l'Interphone F5.

Il est possible de passer en Play/Pause en appuyant pendant deux secondes sur la touche MFB, de passer au morceau précédent/suivant à l'aide des touches UP et DOWN, de régler le volume d'écoute en appuyant à plusieurs reprises sur les touches jusqu'à ce que le niveau voulu soit atteint. La musique ne peut pas être partagée par deux utilisateurs ou plus, mais chaque utilisateur peut écouter et gérer la musique provenant de son propre lecteur.

Si l'utilisateur ne dispose pas de téléphone ou si ce dernier ne dispose pas de la fonction MP3/Bluetooth®, il est possible d'utiliser des lecteurs MP3 Bluetooth® qui, pour l'envoi de la source audio, utilisent le profil stéréo A2DP.

NOTE : sur les téléphones dotés de lecteur musical, disposant par conséquent du profil Stéréo (A2DP), les fonctions Téléphone + Stéréo (A2DP) peuvent être occupées toutes deux quand bien même une seule serait utilisée. Dans ce cas, il peut s'avérer impossible de connecter un autre lecteur Stéréo (A2DP) et il est nécessaire d'utiliser le lecteur MP3 intégré au téléphone portable.

#### Radio FM intégrée

Pour activer la fonction radio de l'Interphone F5, appuyer plusieurs fois sur la touche UP pour faire défiler les menus et s'arrêter quand la voix de guidage prononce « **FM** ». Attendre les phrases suivantes de la voix de guidage et ainsi qu'il est demandé, appuyer sur la touche centrale MFB pour sélectionner la modalité « **FM** ».

Suivre les indications de la voix de guidage pour rechercher de nouvelles stations et pour les mémoriser.

#### Entrée auxiliaire

Sur la fiche (14/20) des sections audio, est présente une entrée auxiliaire à utiliser avec le câble extensible (H) de façon à pouvoir écouter des sources audio externes. Les sources audio sont connectées à ce câble par l'intermédiaire de la sortie écouteur qui doit être compatible avec un mini jack de 3,5 mm.

Pour activer l'entrée auxiliaire, appuyer plusieurs fois sur la touche UP pour faire défiler les menus et s'arrêter quand la voix de guidage prononce « **entrée auxiliaire** ». Attendre les phrases suivantes de la voix de guidage et ainsi qu'il est demandé, appuyer sur la touche centrale MFB pour sélectionner la modalité « **entrée auxiliaire activée** ». La source externe ne peut pas être commandée par l'unité centrale sur le casque mais il est possible de gérer le niveau d'écoute à travers le réglage des volumes de l'Interphone F5.

#### 2.2 Modalité de couplage entre deux Interphone F5

Alors que l'Interphone F5 est éteint, maintenir enfoncée la touche MFB pendant 5 secondes environ, puis relâcher la touche quand les deux voyants clignotent alternativement sur le rouge et sur le bleu.

Ensuite, l'Interphone F5 demande d'appuyer sur la touche MFB pour sélectionner la langue voulue.

La demande est prononcée automatiquement dans toutes les langues disponibles.

Avant d'appuyer sur la touche, attendre la demande dans la langue que l'on souhaite utiliser et la confirmer en appuyant sur la touche MFB.

Si un couplage a déjà été effectué avec un autre dispositif, la première langue requise est celle précédemment sélectionnée : il suffit d'appuyer sur la touche centrale MFB pour confirmer.

Une fois la langue confirmée, les voyants continuent de clignoter alternativement sur le rouge et le bleu pour indiquer que la modalité de couplage est active.

Répéter la procédure à l'identique sur le second Interphone F5.

À présent que les deux Interphone F5 sont en modalité de couplage, il suffit d'appuyer une fois sur la touche UP d'un des deux Interphone F5 pour coupler l'un à l'autre.

Les voyants de l'Interphone F5 se mettent alors à clignoter beaucoup plus rapidement pour indiquer que la recherche d'un autre kit est en cours.

Au bout de 10 secondes, le couplage entre les dispositifs est effectué et les voyants de couleur rouge s'éteignent tandis que les voyants bleus des deux kits restent allumés.

Allumé en modalité fixe, le voyant bleu indique que la communication interphonique est active.

#### Utilisation de la connexion interphonique à deux voies

Appuyer sur la touche centrale pendant 1 seconde pour activer la communication interphonique : l'Interphone F5 communique ensuite « **connexion intercom** ».

Une fois la connexion établie, l'Interphone F5 communique « **intercom activé** ». La communication full-duplex est alors disponible.

**Déconnexion Interphonique** : pour quitter la modalité interphonie, appuyer sur la touche centrale de l'Interphone F5 pendant une seconde. L'Interphone F5 communique « **déconnexion intercom** » puis « **intercom déconnecté** » ; ensuite, il est possible de sélectionner une autre fonction à l'aide du menu de l'Interphone F5.

#### 2.3 Modalité de couplage entre trois Interphone F5

Après avoir couplé les deux unités centrales comme indiqué au point 2.2, répéter la même procédure en utilisant uniquement une des deux unités centrales précédemment couplées et la troisième à coupler.

Une fois la procédure de couplage entre les trois unités centrales terminée, l'on obtient les modalités de fonctionnement suivantes :

#### Utilisation de la connexion interphonique à trois voies « sélective »

(trois utilisateurs ABC) - A couplé avec B et C :

dans cette configuration, A peut décider de communiquer avec B ou avec C.

Le premier motard, qui est couplé au motard A, est mémorisé sur la touche UP (motard B). Pour communiquer avec B, A doit seulement appuyer longuement sur la touche UP (la relâcher au premier signal sonore).

Le second motard, qui est couplé au motard A, est mémorisé sur la touche DOWN (motard C). Pour communiquer avec C, A doit seulement appuyer longuement sur la touche DOWN (la relâcher au premier signal sonore).

#### Utilisation de la connexion interphonique à trois voies « conférence »

S'assurer que le motard B est couplé avec le motard A et le motard C.

Le motard B doit appuyer pendant deux secondes environ sur la touche centrale (la relâcher au premier signal sonore). Après avoir relâché la touche, le motard A et le motard C sont automatiquement connectés.

La communication full-duplex à trois utilisateurs est alors disponible.

**Déconnexion Interphonique** : pour quitter la modalité interphonie (motards A et C), appuyer sur la touche centrale de l'Interphone F5 pendant une seconde : l'Interphone F5 communique ensuite « **déconnexion intercom** » puis « **intercom déconnecté** » ; il est alors possible de sélectionner un autre type d'utilisation par l'intermédiaire du menu de l'Interphone F5.

Dans le cas où deux autres utilisateurs (motard B) seraient connectés à l'unité centrale F5, pour quitter, appuyer sur la touche centrale MFB pendant deux secondes et la relâcher après le signal sonore ; une pression brève déconnecte un seul utilisateur, une pression prolongée déconnecte les deux utilisateurs.

**Dans le cas où la modalité interphone serait quittée durant l'utilisation à trois utilisateurs en mode conférence, appuyer à nouveau sur la touche centrale pour rétablir la connexion.**

**Les unités centrales n'étant pas couplées les unes aux autres de la même manière, dans le cas où la pression sur la touche ne permettrait pas de revenir à la condition d'utilisation précédente, la maintenir enfoncée pendant quelques secondes et la relâcher après l'émission du signal sonore.**

**Dans le cas où l'opération ne serait pas concluante, re-**

placer tous les Interphone F5 en stand-by et activer la communication en appuyant pendant deux secondes sur la touche du motard B.

## 2.4 Modalité de couplage entre quatre Interphone F5 « conférence »

S'assurer que le motard A a été couplé au motard B et que le motard C a été couplé au motard D comme indiqué dans la procédure du point 2.2. À travers la même procédure, coupler le motard B au motard C.

**Utilisation de la connexion interphonique à trois voies « conférence »** (quatre utilisateurs, A, B, C, et D)

Le motard B doit appuyer longuement sur la touche centrale (la relâcher au premier signal sonore) ; ensuite le motard A et le motard C sont automatiquement connectés au motard B.

La communication full-duplex à trois utilisateurs est alors disponible et pour passer à quatre utilisateurs, le motard D doit appuyer brièvement sur la touche centrale, de la sorte la communication à quatre utilisateurs en modalité full-duplex est active.

**Déconnexion Interphonique** : pour quitter la modalité interphonie, appuyer sur la touche centrale de l'Interphone F5 pendant une seconde. L'Interphone F5 communique « **déconnexion intercom** » puis « **intercom déconnecté** » ; ensuite, il est possible de sélectionner une autre fonction à l'aide du menu de l'Interphone F5.

**Dans le cas où la modalité interphonie serait quittée durant l'utilisation à quatre utilisateurs, appuyer à nouveau sur la touche centrale pour rétablir la connexion.**

Les unités centrales n'étant pas couplées les unes aux autres de la même manière, à savoir que certaines en contrôlent d'autres, dans le cas où la pression sur la touche ne permettrait pas de revenir à la condition d'utilisation précédente, la maintenir enfoncée pendant quelques secondes et la relâcher après l'émission du signal sonore.

**Dans le cas où l'opération ne serait pas concluante, répéter les opérations les Interphone F5 en stand-by et répéter les opérations initiales décrites plus haut. Activer la communication en appuyant pendant deux secondes sur la touche du motard B et en appuyant brièvement sur la touche du motard D.**

## 2.5 Modalité de couplage entre plus de quatre utilisateurs « conférence »

Pour l'utilisation à plusieurs, la meilleure qualité est obtenue à quatre ; à partir de cinq utilisateurs, l'on perçoit un léger retard dans la communication, variable en fonction du nombre d'utilisateurs, ainsi qu'une perte de qualité audio.

Le type de couplage permet le couplage d'un nombre indéfini d'Interphone F5, il est toutefois déconseillé d'excéder un certain nombre d'utilisateurs puisque cela a pour effet d'augmenter les difficultés de gestion des connexions multiples.

## 3.0 Notes et Recommandations générales

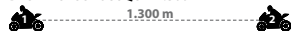
### 3.1 Blocage des dispositifs

En présence de fortes interférences radio dues à la proximité de relais, de lignes à haute tension, de signaux radio de toute nature, la communication radio/Bluetooth® et/ou les dispositifs eux-mêmes peuvent se bloquer.

Pour rétablir le fonctionnement, s'éloigner de la zone sujette aux interférences et/ou éteindre puis rallumer les dispositifs. En aucun cas, ne démonter ni tenter de réparer le kit ; l'ouverture de l'unité centrale F5 par une personne non autorisée invalide automatiquement la garantie.

### 3.2 Portée

DEUX MOTOS – JUSQU'À 1.300 m



TROIS MOTOS – JUSQU'À 1.600 m



QUATRE MOTOS – JUSQU'À 1.800 m



CINQ MOTOS – JUSQU'À 2.000 m



SIX MOTOS – JUSQU'À 2.400 m



### 3.3 Compatibilité électromagnétique

Chaque appareil électronique est susceptible d'induire des interférences électroniques (EMI) s'il n'est pas blindé ni conçu pour les prévenir voire s'il n'est pas configuré pour la compatibilité électromagnétique.

Pour prévenir les interférences électromagnétiques et/ou les problèmes de compatibilité, éteindre les Interphone F5 dans tous les lieux où des avis ou une signalétique imposent de le faire, ainsi dans les hôpitaux, les établissements de soin et autres zones à risque.

## 3.4 Précautions d'utilisation

Ne pas ouvrir, changer ni retirer la batterie interne.

Le changement de la batterie interne doit être confié exclusivement à un centre d'assistance agréé ; pour plus de détails, consulter le site [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) ou prendre contact avec le revendeur.

Manipuler avec précaution l'unité centrale F5 quand elle n'est pas utilisée. Si elle est conservée dans une poche, un sac ou autre, elle ne doit pas se trouver au contact d'objets métalliques qui pourraient s'introduire dans le connecteur et provoquer un court-circuit et/ou sa rupture.

L'utilisation de pièces détachées autres que celles recommandées par le distributeur peut compromettre la certification du dispositif ; aussi veiller à utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

Les déchets générés par les produits électroniques ne doivent pas être éliminés comme des déchets ordinaires ; le dispositif objet de la présente notice doit être remis à un centre de recyclage local pour garantir une élimination sûre.

### Atmosphères potentiellement explosives

Éteindre l'Interphone F5 lorsqu'il se trouve dans un environnement potentiellement explosif, pour éviter les interférences avec les opérations exposant à des risques d'explosions, éteindre le dispositif à proximité de commandes radio utilisées pour ces mêmes opérations ou au sein de zones à risque d'explosion ou autres zones au sein desquelles il est prescrit d'éteindre les appareils radio et veiller à respecter tous les signaux et autres instructions sur la sécurité.

**NOTE** : les zones à atmosphères potentiellement explosive sont le plus souvent signalées mais ne le sont pas toujours. Il peut s'agir des distributeurs de carburant, des cales d'embarcadours, des dépôts et des conduites de combustibles ou de produits chimiques, des zones au sein desquelles l'air contient des particules ou des substances chimiques, des poussières de céréales, des poussières fines ou des poussières métalliques et de toute autre zone où il est généralement prescrit d'éteindre les moteurs des véhicules.

### Précautions

Durant la phase de charge, ne pas exposer le kit à la pluie ni à la neige.

Ne pas utiliser le chargeur dans le cas où il aurait subi un choc violent, dans le cas où il serait tombé ou serait endommagé. Ne pas démonter le chargeur : mal remonté, il expose à des risques d'électrocution ou d'incendie.

Ne jamais modifier le câble d'alimentation fourni avec le chargeur. Dans le cas où la fiche serait d'un type différent de celui de la prise, utiliser un adaptateur homologué ou bien installer une prise de même type. Pour débrancher le chargeur de la prise, se saisir de l'alimentation et non pas du fil pour prévenir les risques de dommages causés au câble ou à la prise.

Pour prévenir les risques d'électrocution, débrancher le chargeur de la prise avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage. L'utilisation d'accessoires non d'origine expose à des risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.

## 3.5 Phrases voix de guidage

Voir page 12.

version mode d'emploi Avril 2011 ;  
consulter régulièrement le site

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

pour prendre connaissance des éventuelles versions et/ou vidéos de démonstration plus récentes.



(applicable dans les pays de l'Union européenne et dans les pays prévoyant le tri sélectif des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou sur la documentation correspondante, indique que le produit ne doit pas être éliminé comme déchet ordinaire au terme de sa durée de vie. Pour garantir le respect de l'environnement et prévenir les effets dommageables pour la santé que peut avoir l'élimination des déchets, l'utilisateur doit veiller à séparer ce produit des autres déchets et à l'éliminer de telle sorte que les matériaux dont il est constitué puissent être recyclés au bénéfice d'une utilisation compatible et responsable des ressources.

Les particuliers sont priés de prendre contact avec le revendeur du produit ou les services locaux compétents pour obtenir les informations nécessaires quant au tri sélectif et au recyclage de ce type de produit.

Les entreprises sont quant à elles priées de prendre contact avec leur fournisseur et de vérifier les conditions visées dans le contrat d'achat. Le produit objet de la présente documentation ne doit pas être éliminé conjointement aux autres déchets commerciaux.

# CE 0560

Le présent accessoire est marqué de la certification CE conformément aux dispositions de la directive R&TTE (99/5/CE). Aussi Cellular Italia S.p.A. certifie que l'accessoire est conforme aux standards essentiels et autres dispositions importantes de la Directive 1999/5/CE. L'utilisateur n'est en aucun cas autorisé à apporter des modifications au dispositif de quelque nature que ce soit. Toute modification non expressément approuvée par Cellular Italia S.p.A. entraîne, pour son détenteur, l'interdiction d'utiliser le dispositif. Bluetooth® est une marque déposée propriété de Bluetooth® SIG, Inc.

Pour plus d'informations, veuillez consulter <http://www.cellularline.com>

Ce produit contient une batterie non remplaçable. N'essayez pas d'ouvrir le produit ou d'enlever la batterie car cela endommagerait le produit. Veuillez contacter le centre de recyclage le plus proche pour collecter la batterie. La batterie non-remplaçable est conçue pour durer autant que le produit.



<b>PRESENTACIÓN</b> .....	49
<b>CONTENIDO DEL PAQUETE</b> .....	49
<b>DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO</b> .....	49
<b>CUIDADOS Y MANTENIMIENTO</b> .....	49
<b>1.0 PREPARACIÓN / MONTAJE</b> .....	50
1.1 Recarga .....	50
1.2 Montaje del soporte en el casco .....	50
1.3 Sección audio .....	51
1.4 Enganche de la centralita F5 en el casco.....	52
1.5 Conexión de la centralita F5 con el kit audio.....	52
1.6 Remoción de la centralita F5 del casco .....	52
1.7 Encendido de la centralita F5 .....	52
1.8 Apagado de la centralita F5.....	52
1.9 Ajuste del volumen de escucha .....	52
<b>2.0 EMPAREJAMIENTO</b> .....	52
2.1 Modalidades de emparejamiento con aparatos	
Bluetooth® .....	53
2.2 Modalidades de emparejamiento entre dos	
InterphoneF5 .....	54
2.3 Modalidades de emparejamiento entre tres	
InterphoneF5 .....	55
2.4 Modalidades de emparejamiento entre cuatro	
InterphoneF5 "conferencia" .....	55
2.5 Modalidades de emparejamiento entre más de	
cuatro usuarios "conferencia" .....	56
<b>3.0 NOTAS Y ADVERTENCIAS GENERALES</b> .....	56
3.1 Bloqueo de dispositivos .....	56
3.2 Alcance .....	56
3.3 Compatibilidad electromagnética.....	56
3.4 Precauciones de uso.....	56
3.5 Cadenas de voz de guía.....	57

**Presentación**

## INTERPHONEF5

Cellular Italia S.p.A., agradeciéndole su aprecio de los productos Interphone, desea proporcionarle algunas informaciones de utilidad:

InterphoneF5 es un aparato Bluetooth® para casco que permite comunicar en modalidad inalámbrica también entre varios usuarios, gracias a la tecnología Bluetooth® 3.0.

InterphoneF5 se instala en la mayor parte de los cascos por medio de un soporte de enganche/desenganche rápido y la forma ergonómica de la centralita permite utilizar fácilmente los botones también si se llevan guantes.

La centralita InterphoneF5 está revestida con una membrana especial que resiste a los agentes atmosféricos (Weather protection skin system) para poder utilizarla también en condiciones ambientales extremas. Toda la gama Interphone Serie F está certificada con nivel de protección IP 67.

**Contenido del paquete**

- Centralita Bluetooth® (r)
- Auricular estéreo con micrófono en varilla flexible y pop antiviento (universal)
- Auricular estéreo con micrófono con cable para cascos integrales
- Soporte quitable con clip
- Soporte permanente adhesivo
- Cargador de baterías para conexión a la red 110/220V
- Cable USB
- Cable extensible para conexiones audio (2,5 mm/3,5 mm)
- Vélcros adhesivos
- Adaptador para clip
- Destornillador
- Manual de instrucciones

**NOTAS:** en la caja con dos kit F5 las piezas a - b - c - d - e - h - i - j - k son el doble.

**Descripción del producto**

Centralita Bluetooth® InterphoneF5

- Botón multifunción
- Botón menú superior
- Botón menú inferior
- Botón de ajuste del volumen +
- Botón de ajuste del volumen -
- Led multifunción
- Led multifunción
- Toma multifunción para recarga/accesorios
- Guías de enganche centralita Bluetooth®

Grupo audio para cascos jet y modulares

- Auricular izquierdo
- Auricular derecho
- Conectores para auriculares izquierdo/derecho
- Micrófono/Pop antiviento
- Clavija de conexión
- Toma AUX-IN 2,5 mm

Grupo audio para cascos integrales

- Auricular izquierdo
- Auricular derecho
- Conectores para auriculares
- Micrófono/Pop antiviento
- Clavija de conexión
- Toma AUX-IN 2,5 mm

**Cuidados y mantenimiento**

Si no se va a utilizar el kit por mucho tiempo es indispensable cargar la batería cada dos/tres meses para evitar que se pueda dañar.

Para la limpieza utilícese una esponja humedecida con agua y eventualmente jabón neutro, no trate la centralita con solventes o desengrasantes.

Nota importante: durante la limpieza, para evitar que el agua pueda penetrar a través del conector y dañar de esta manera la centralita, cerciórese de que en la toma esté enchufada la clavija de la sección audio, como cuando el aparato se monta y utiliza en el casco. La estanquidad del kit está garantizada sólo cuando está enchufado el conector audio.

**ADVERTENCIAS:** En presencia de fuertes interferencias radio, debido a la cercanía de antenas emisoras, torres de alta tensión, señales radio de varias clases, la intercomunicación y/o el propio aparato InterphoneF5 podrían bloquearse.

Para restablecer el funcionamiento intente alejarse de la zona sujeta a interferencias y/o apague y encienda de nuevo el InterphoneF5.

Asistencia y Garantía

El producto está amparado por garantía con arreglo a las normas de ley del país donde se ha comprado.

La información necesaria para la asistencia o los repuestos para el aparato puede encontrarla en el sitio en Internet [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

## 1.0 Preparación / montaje

**InterphoneF5 es un kit audio modular, formado por una centralita Bluetooth® (el núcleo del sistema) (A), un doble sistema de soporte de corredera para la centralita (E/D) y una pareja de kit audio a poner dentro del casco (C/B). Además de los dos kit audio suministrados, existen otros opcionales con una estructura y unas funciones diferentes; para más información al respecto consulte la sección de accesorios en el sitio web [www.interphone.celularline.com](http://www.interphone.celularline.com)**

**Antes de efectuar la configuración del InterphoneF5 le aconsejamos que compruebe si en el sitio web hay actualizaciones del software que podrían mejorar las prestaciones del F5; si las hay se aconseja instalarlas. Compruebe la compatibilidad con el sistema operativo del PC y luego descargue el fichero y las instrucciones adjuntas que le guiarán durante el proceso de actualización.**

### 1.1 Recarga

Antes de utilizar el InterphoneF5 es necesario recargarlo. Enchufe el cargador de baterías suministrado (F) a una toma de corriente de 110/220V, seguidamente enchufe la clavija del cargador en el conector (8) presente en la centralita InterphoneF5.

Durante la recarga el Led indicador de carga se vuelve de color naranja (7).

Al final de la operación el LED se vuelve de color verde para indicar que la batería está completamente cargada.

Para una recarga completa de una centralita F5 se necesitan aproximadamente dos horas, mientras que para la recarga conjunta de las dos centralitas se necesitarán aproximadamente tres horas.

### 1.2 Montaje del soporte en el casco

El InterphoneF5 dispone de dos sistemas de fijación a aplicar al casco (placas) (E/D) que permiten elegir el sistema más adecuado según el tipo de casco que se utiliza.

Las placas sirven para sostener y bloquear, mediante un enganche de corredera, la centralita Bluetooth® F5; un sistema se aplica con adhesivo (E) y el otro sistema con clip (D).

Gracias al enganche con corredera presente en las placas, la centralita F5 es fácilmente quitable para efectuar operaciones de recarga, actualización, por precaución contra los robos y para poder utilizarla con otros cascos ya previamente preparados con otros kit para segundo casco.

Los kit para segundo casco están todos formados por la sección audio de auriculares/micrófono más las dos placas de soporte para la centralita.

Los kit para segundo casco son opcionales y pueden tener una estructura y unas funciones diferentes; para más información consulte la sección de accesorios en el sitio web [www.interphone.celularline.com](http://www.interphone.celularline.com)

**La placa adhesiva (E)** es aquella que aconsejamos ya que es más aerodinámica y se puede colocar como se prefiera en la superficie del casco; permite elegir el punto más adecuado, según la forma del casquete, sea en cuanto a estética que en cuanto a una mayor adhesión.

Por otra parte la placa adhesiva no es reposicionable, una vez pegada no se puede quitar ya que el adhesivo 3M que lleva para garantizar un aguantante excelente no permite un reposicionamiento; si se quita la placa hay que sustituirla por una nueva.

Elija cuidadosamente el punto adecuado antes de pegar la placa.

**La placa con clip (D)** es mejor para quien no quiere poner adhesivos permanentes en el casco o prefiere poder desmontar la placa para utilizar el casco sin accesorios.

La placa con clip exige que el casco permita introducir una parte de la placa entre el casquete y el relleno acolchado del casco; algunos cascos tienen el relleno pegado o unas juntas especiales que pueden impedir una introducción correcta de la placa o exigir una modificación del casco que no todos están dispuestos a realizar. En tales casos es mejor optar por la placa adhesiva.

Ambos soportes se pueden montar exclusivamente en el lado izquierdo del casco.

### Montaje con placa (adhesiva)

Coja la placa adhesiva y sin quitar la película protectora al dorso póngala en el lado izquierdo del casquete del casco; desplácela como prefiera buscando la posición más adecuada que garantice aguantante y funcionalidad. Antes de aplicarla monte en la placa la centralita F5 y compruebe que el posicionamiento elegido no dé lugar a trabas o incomodidades que puedan molestar al conductor (visera, apertura modular, etc...).

Limpie y desengrase cuidadosamente el punto elegido donde aplicar la placa;

no utilice detergentes agresivos que podrían estropear la pintura del casco.

Limpiado el casquete, quite la película protectora del adhesivo de dos caras y aplique la placa al casco; apriete brevemente para que el adhesivo se pegue bien.

Una vez aplicada la placa y antes de utilizar el casco, aconsejamos dejar actuar el adhesivo 3M durante unas 12 horas.

**Montaje de la placa con clip (desmontable)**

Compruebe que el tipo de casco sea adecuado y permita introducir el clip entre casquete y el relleno; si no lo es, utilice la placa adhesiva.

Coja la placa con clip, afloje los dos tornillos y quite la parte trasera.

En el lado izquierdo del casco encuentre el punto más adecuado donde introducir el clip;

introduzca la parte de clip trasera entre el casquete y el relleno, dejando al exterior la parte terminal donde están los agujeros para los tornillos.

Intente acoplar la parte delantera del clip, según el grosor/radio del casco, podría ser necesario utilizar el adaptador (J) para compensar la distancia entre las dos piezas de manera que al apretar los tornillos el clip quede adherido al casquete.

Apriete los tornillos utilizando el destornillador incluido en el suministro; no haga demasiada fuerza al apretar los tornillos ya que apretar demasiado fuerte puede causar la rotura del clip o de la dé.

Si utiliza también el adaptador para el clip tiene que sustituir los dos tornillos montados en el clip por aquellos más largos incluidos en el suministro.

### 1.3 Sección audio (micrófono/auriculares) (C/B)

El InterphoneF5 dispone de dos tipos de kit audio que permiten elegir el tipo más adecuado según el tipo de casco que se tiene; de esta forma el montaje es fácil tanto con cascos jet/modulares como con cascos integrales.

La diferencia principal entre los dos kit estriba en la conexión del micrófono con la sección de auriculares.

Los cascos jet/modulares utilizan el kit con micrófono montado en una varilla metálica flexible (B). Puesto que el micrófono tiene que quedar suspendido en frente de la boca del usuario, para los cascos integrales se utiliza el kit audio con el micrófono conectado al auricular mediante un hilo fino (C) que, en la fase de montaje, se vuelve fácilmente ocultable y gestionable. El micrófono, incorporado en un elemento de goma flexible, se coloca al interior de la mentonera por medio de un adhesivo o de velcro, quedando en frente de la boca del usuario.

El auricular derecho está conectado a la sección audio mediante un mini jack volante. En los países donde está prohibido utilizar un doble auricular hay que utilizar solamente el auricular izquierdo.

### Montaje de la sección audio

Póngase el casco y encuentre exactamente dónde, dentro del casco, quedan sus orejas.

Si el tejido interior del casco lo permite intente aplicar directamente los dos auriculares del kit audio en la posición encontrada. A menudo el velcro en el dorso del auricular adhiere perfectamente al material del casco sin que sea necesario utilizar el elemento de tejido con adhesivo de dos caras (I); si, en cambio, el material interno del casco presenta dificultades, entonces utilice el elemento de tejido en el punto individuado anteriormente como posición de las orejas y encima de dicho elemento ponga el auricular.

Póngase de nuevo el casco y compruebe si es correcta la

posición de los auriculares: éstos tienen que estar centrados y ligeramente en contacto con las orejas.

Cuando sea posible por permitirlo el casco, se aconseja introducir los auriculares debajo del tejido del relleno; esto exige más tiempo y atención para el montaje, pero hace si que el kit interno sea casi invisible y más cómodo.

Haga pasar el cable con la clavija por debajo del relleno intentando que no se superponga a sí mismo ni se tuerza o enrede; seguidamente hágalo salir por el lado izquierdo en toda su longitud habitual.

Seguidamente, después de haber enchufado la clavija en la centralita F5 montada en el soporte, recoja dentro del casco el cable sobrante dejando afuera sólo el trozo mínimo necesario.

**Micrófono para cascos jet/modulares (B)** - a ser posible, haga pasar la varilla del micrófono por debajo del relleno a través del agujero de la correa, de manera que el micrófono quede más estable y sea menos invasivo. El micrófono con pop antiviento (13) tendría que llegar delante de la boca pero vale también que quede ligeramente al lado de ella.

Terminado el montaje compruebe que la inscripción MIC presente en la varilla del micrófono, en correspondencia con el pop antiviento, esté dirigida hacia la boca del usuario, mejor todavía si está dirigida hacia sus ojos.

**Micrófono para cascos integrales (C)** - el hilo del micrófono tiene que salir por debajo del relleno y el micrófono (19) se tiene que aplicar al interior de la mentonera y quedar en frente de la boca.

Compruebe que la aplicación del micrófono no tape eventuales bocas de ventilación ni que dichas bocas apunten directamente al micrófono.

El micrófono se puede aplicar directamente utilizando el adhesivo de dos caras incorporado (montaje fijo) o bien utilizando el velcro macho/hembra suministrado (I) (montaje quitable).

NOTAS: Si los auriculares aprietan demasiado las orejas, entonces es indispensable aportar una pequeña modificación al casco; de lo contrario, al poco tiempo de uso, el dolor causado por la presión de los auriculares se volverá insostenible.

Para modificar el casco, levante el tejido de los rellenos y cree un hueco en el poliestireno subyacente quitando parte del material con un cutter u otra herramienta. Quite solamente el material que sea estrictamente necesario según el diámetro de los auriculares.

Esta operación exige cierta habilidad manual: si no se está seguros de sí mismos es mejor que lo haga el revendedor o pedir la ayuda de personas competentes.

## FUNCIONES BÁSICAS

**1.4 Enganche de la centralita F5 en el casco**

Después de haber terminado el montaje de la placa de fijación y del kit audio micrófono/auriculares, enganche, de arriba hacia abajo, la centralita (A) en el soporte haciendo encajar las dos guías (9) con los agujeros presentes en el soporte. Compruebe que la centralita F5 esté bien afirmada en el alojamiento, intentando deslizarla tirando de ella hacia arriba.

**1.5 Conexión de la centralita F5 con el kit audio**

Alinee la guía de la clavija (14/20) con la guía presente en la parte final de la placa, deslice la clavija desde la derecha hacia la izquierda hasta que entre completamente. Aplique bastante presión para garantizar la estanquidad de la centralita.

**1.6 Remoción de la centralita F5 del casco**

En primer lugar desenchufe la clavija de la centralita, agárrela y deslícelo en la guía desde la izquierda hacia la derecha hasta que salga completamente; evite desenchufarlo tirando del paso de cable o del propio cable.

Para sacar la centralita Bluetooth® presione ligeramente la palanca de bloqueo (M) hacia el casquete del casco y, manteniéndola apretada, deslice la centralita hacia arriba hasta que salga completamente.

**Atención: No se puede sacar la centralita F5 si primero no se ha desenchufado la clavija de conexión con el kit audio (14/20). La clavija audio tiene también una función de bloqueo de seguridad para evitar que la centralita pueda salir o desengancharse accidentalmente al ponerse el casco.**

**1.7 Encendido de la centralita F5**

Apriete y mantenga apretado el botón MFB (1) (Multi Function Button - Botón Multifunción) durante unos tres segundos y suéltelo cuando oiga una señal acústica de dos tonos y el Led (6) se ilumine de color azul.

Al encenderla por primera vez, el F5 pasa automáticamente desde standby hasta la configuración básica del idioma seleccionado previamente.

Después de haber seleccionado el idioma, el F5 se pondrá en la modalidad de emparejamiento a la espera de un aparato. Para conectar un aparato Bluetooth®, siga los pasos desde el punto 2.1.

Si desea salir de la configuración para efectuarla en otro momento, apague el F5.

**1.8 Apagado de la centralita F5**

Apriete y mantenga apretado el botón MFB durante unos 5 segundos y suéltelo cuando oiga una señal acústica y el Led (7) se ilumine de color rojo. A los pocos instantes el aparato se apaga.

**1.9 Ajuste del volumen de escucha**

En todas las condiciones de uso es posible ajustar el volumen de escucha actuando sobre los botones + y - (4 / 5) situados en la centralita F5. La tecnología de última generación incorporada en el F5 permite el funcionamiento independiente uno de otro de los niveles de volumen ajustados para las secciones teléfono, radio, interfono, música y entrada auxiliar con hilo.

Esta tecnología permite personalizar los volúmenes de escucha en función de la fuente sonora y evita saltos de volumen al pasar de una fuente audio a otra.

Para subir o bajar el volumen, actúe sobre los botones + o - con presiones repetidas, evitando mantener apretado el botón correspondiente. Cada vez que se presiona un botón, un sonido indica el nivel de volumen seleccionado.

Con arreglo al nivel de estado, al alcanzar el volumen máximo el F5 puede emitir un doble sonido o bien pronunciar la frase **"alcanzado volumen máximo"**

**Botones UP y DOWN**

Los botones UP y DOWN (2 / 3) permiten moverse entre los menús vocales para buscar la función que interesa. Los botones UP y DOWN tienen también otras tareas accesorias que la voz de guía explica.

Cuando F5 está en standby, cada vez que se pulsa el botón UP o DOWN, la voz de guía pronuncia una función, parándose tres segundos en la función a utilizar e indica cómo activar la función y cómo utilizarla.

Por ejemplo, parándose en Radio FM la voz de guía pronuncia **"pulse el botón central para activar la radio FM"** y después de pulsarlo **"radio FM activada"**, y en secuencia **"frecuencia de la emisora actualmente seleccionada"**, **"pulse el botón arriba o abajo hasta el pitido para buscar emisoras"** **"pulse el botón central hasta el pitido para memorizar una emisora"** **"pulse el botón arriba o abajo para seleccionar la memoria"** etc....

Prácticamente la voz de guía le permitirá utilizar fácilmente las múltiples funciones de F5, sin que tenga que acordarse de cómo y qué botón apretar para realizar una determinada cosa.

La lista completa de mensajes de la voz de guía está en el punto 3.5.

Pero le recordamos que después de haber configurado el F5 en el idioma elegido, será más fácil y práctico seguir la voz de guía directamente mientras se utiliza el aparato.

**2.0 Emparejamiento**

El Interphone F5 es un aparato Bluetooth® compatible con la mayoría de aparatos que utilizan el protocolo de transmisión inalámbrica Bluetooth®.

Para consentir la comunicación entre F5 y uno o más aparatos compatibles es indispensable efectuar, por lo menos

una vez, el proceso de emparejamiento. Este proceso, denominado "Asociación o Emparejamiento", queda memorizado en F5 también al apagar el aparato.

El Interphone F5 puede mantener en su memoria hasta 8 aparatos diferentes y, en caso de ulteriores aparatos, elimina automáticamente las asociaciones más antiguas.

De todas maneras el proceso de emparejamiento es siempre repetible y se tiene que efectuar por lo menos una vez también con los otros F5 que se desea utilizar en la modalidad de intercomunicación (interfono).

Si se desea resetear todo, mediante un RESET se puede poner el F5 con los valores de fábrica o eliminar los emparejamientos con los aparatos.

**Borrar los emparejamientos**

Con este proceso se borrarán todos los emparejamientos memorizados en el F5. Pulse el botón UP o DOWN y recorra el menú vocal hasta pararse en "ajustes".

La voz de guía le pedirá que pulse el botón central MFB para entrar en el menú de ajustes; recorra el menú de ajustes pulsando UP o DOWN hasta pararse en "borrar los emparejamientos". Seguidamente pulse durante dos segundos el botón central MFB para borrar todos los emparejamientos.

La voz de guía confirmará la operación con "emparejamientos borrados" y el F5 se pondrá automáticamente en la modalidad de emparejamiento como indicado en el punto 2.1.

**Ajustes de fábrica**

Si se realiza el proceso de reset se volverá a poner el F5 a los valores de fábrica borrando los aparatos que tenga asociados y las memorias de las emisoras de radio.

Apague el F5. Pulse y mantenga pulsados los botones UP y DOWN y seguidamente, sin soltar los botones UP/DOWN, pulse el botón central MFB y luego suelte los tres botones.

El F5 confirma la operación emitiendo una corta melodía y mediante el LED azul que se enciende por un segundo aproximadamente. Para escuchar la melodía es indispensable que el kit audio esté conectado al F5.

**2.1 Modalidades de emparejamiento con aparatos Bluetooth®**

Con el F5 apagado, pulse y mantenga apretado el botón MFB durante unos 5 segundos. Suelte el botón cuando los dos Led (6/7) parpadearán alternativamente en los colores rojo/azul.

Enseguida después el F5 le pedirá que pulse el botón MFB para seleccionar el idioma que prefiere, la pregunta será repetida automáticamente en todos los idiomas disponibles. Antes de pulsar el botón, espere la pregunta en el idioma que desea utilizar y confirme como se le pide pulsando el botón MFB.

Una vez confirmado el idioma, los Led seguirán parpadeando alternativamente en los colores rojo/azul para indicar que está activa la modalidad de emparejamiento.

En el aparato que se desea emparejar (teléfono, reproductor MP3 Bluetooth®, GPS etc...) seleccione el menú de conexiones Bluetooth® y efectúe una búsqueda para un nuevo aparato.

Para más informaciones sobre la búsqueda/ el emparejamiento de un nuevo aparato audio por Bluetooth®, consulte el folleto de instrucciones del aparato que se va a utilizar.

El F5 será detectado por el aparato con el nombre Interphone F5 y se emparejará automáticamente.

En caso de solicitud de contraseña, ingrese cuatro veces cero "0000".

Ahora el F5 pasa automáticamente a la condición de standby y el LED emite un doble parpadeo de color azul cada tres segundos para indicar tanto el standby como la conexión con el

aparato. Si se desactiva el aparato conectado, el Led emite un solo parpadeo cada tres segundos.

Si se desea emparejar un segundo aparato, es indispensable repetir el proceso que se acaba de presentar; por lo tanto apague el F5 y repita las instrucciones desde el principio, activando el F5 en la modalidad de emparejamiento.

**Uso del aparato Bluetooth® conectado con F5 Teléfono Móvil**

Si ha emparejado un teléfono móvil, al recibir una llamada espere que suene un par de veces y conteste diciendo "hola" o lo que sea. Si no desea contestar, la comunicación se cerrará automáticamente después de sonar unas 5 veces.

Atención: Ruidos de tráfico, claxon, tubos de escape, etc., pueden activar la respuesta vocal.

Si lo desea se puede inhabilitar la respuesta vocal y en tal caso para contestar tiene que pulsar el botón central MFB. Si no pulsa el botón central el teléfono seguirá sonando sin parar y para cerrar la comunicación sin contestar tendrá que pulsar dos veces el botón central MFB.

Para hacer una llamada pulse una vez el botón central MFB y espere la señal del teléfono móvil. Según el móvil que utilice, las modalidades con las cuales se indica dicha función pueden ser diferentes (para más detalles consulte el manual del móvil).

Una vez aprendido cómo el propio teléfono indica que está preparado para recibir un comando vocal, diga el nombre que desea llamar.

Con dicha función se aconseja moderar la velocidad de marcha por motivos de seguridad y pronunciar lo más claramente posible el nombre que se quiere llamar.

**Gps**

Los navegadores GPS para moto están preparados para enviar los mensajes de navegación y otras informaciones a través del protocolo Bluetooth®. Los modelos de franja mediana/alta disponen de dos módulos Bluetooth® que permiten gestionar simultáneamente un auricular y un teléfono móvil.

Algunos navegadores GPS para automóvil permiten enviar mensajes de navegación mediante el protocolo Bluetooth® con perfil estéreo A2DP (TomTomGo 630/730/930 y otros) pero disponen sólo de un módulo Bluetooth®, por lo que al utilizar el módulo para el auricular no pueden gestionar el teléfono móvil y viceversa. Al utilizar navegadores GPS para automóvil habrá que emparejar tanto el teléfono como el GPS con el F5, por consiguiente el navegador GPS no podrá visualizar el número/nombre de quien llama ni otras funciones relacionadas con el teléfono.

Salvo algunas excepciones como dicho anteriormente, los navegadores GPS para automóvil no tienen salida audio mediante Bluetooth®, sino sólo una conexión Bluetooth® para el teléfono, y esto para visualizar su agenda y utilizar el GPS como manos libres para las comunicaciones telefónicas. Consulte el manual de su GPS para saber qué funciones acepta.

En cuanto a los GPS instalados en los smartphones es indispensable cerciorarse de que el software sea capaz de gestionar el envío de los mensajes mediante Bluetooth®.

Si el software GPS dispone de salida audio para los mensajes, casi seguramente utiliza el perfil estéreo A2DP plenamente aceptado por el InterphoneF5.

Tanto si se trata de GPS para moto, para automóvil o de teléfono, los mensajes de navegación llegarán automáticamente al F5 con prioridad respecto a la modalidad de intercomunicación o de escucha de la música.

Terminado el mensaje de navegación el F5 regresa a su estado precedente.

Existen algunas excepciones relativas a algunos GPS (por ejemplo el Garmin Nuvi 510) con los cuales los mensajes no son recibidos automáticamente si no que es necesario pulsar el botón MFB del F5. Cada vez que se pulsa el botón, el susodicho GPS se conecta o se desconecta; si se deja conectado se podrá escuchar exclusivamente el GPS.

**Música Bluetooth®**

Si ha emparejado un móvil o un GPS capaces de gestionar ficheros audio Mp3 y enviarlos mediante un perfil estéreo Bluetooth® A2DP, entonces puede escuchar y gestionar la música desde el F5.

Podrá pasar a play/pausa pulsando por dos segundos el

botón MFB, adelante/atrás con las canciones preferidas pulsando los botones UP o DOWN, ajustar el volumen de escucha pulsando repetidas veces los botones hasta lograr el nivel que desea.

La música no se puede compartir entre dos o más usuarios, cada uno puede escuchar y gestionar solamente la que viene de su propio reproductor.

Si no se tiene teléfono o éste no tiene la función MP3/Bluetooth® se pueden utilizar los reproductores MP3 Bluetooth® que envían el audio utilizando el perfil estéreo A2DP.

NOTA: Con los teléfonos que tienen reproductor musical, es decir que tienen perfil Estéreo (A2DP) se pueden ocupar ambas funciones Teléfono + Estéreo (A2DP) también si usted utiliza solamente una. En tal caso podría no ser posible conectar otro reproductor Estéreo (A2DP) y entonces habrá que utilizar el reproductor MP3 incorporado en el teléfono móvil.

**Radio FM incorporada**

Para activar la función radio del F5, pulse varias veces el botón UP para recorrer los menús y pare cuando la voz de guía dice **"Radio FM"**. Espere las sucesivas frases de la voz de guía y cuando se lo pida pulse el botón central MFB para seleccionar la modalidad "radio FM".

Siga las indicaciones de la voz de guía para buscar nuevas emisoras y memorizarlas.

**Entrada auxiliar**

En la clavija (14/20) de las secciones audio hay una entrada auxiliar a utilizar en combinación con el cable extensible (H) para poder escuchar fuentes audio externas. Las fuentes de audio se conectarán a este cable por medio de la salida de auriculares/cascos que tiene que ser compatible con el mini jack de 3,5mm.

Para activar la entrada auxiliar pulse varias veces el botón UP para recorrer los menús y pare cuando la voz de guía dice **"entrada auxiliar"**. Espere las sucesivas frases de la voz de guía y cuando se lo pida pulse el botón central MFB para seleccionar la modalidad **"entrada auxiliar activada"**. La fuente externa no se puede controlar desde la centralita en el casco, sin embargo se puede controlar el nivel de escucha con los mandos de volumen de F5.

**2.2 Modalidades de emparejamiento entre dos InterphoneF5**

Con el F5 apagado, pulse y mantenga apretado el botón MFB durante unos 5 segundos, suelte el botón cuando los dos Led parpadearán alternativamente en los colores rojo/azul.

Seguidamente el F5 le pedirá que pulse el botón MFB para seleccionar el idioma que prefiere.

La pregunta se repetirá automáticamente en todos los idiomas disponibles.

Antes de pulsar el botón, espere la pregunta en el idioma que desea utilizar y confirme como se le pide pulsando el botón MFB.

Si ya había sido efectuado un emparejamiento con otro aparato, el primer idioma será el seleccionado anteriormente y bastará pulsar el botón central MFB para confirmar.

Una vez confirmado el idioma, los Led seguirán parpadearo alternativamente en los colores rojo/azul para indicar que está activa la modalidad de emparejamiento.

Repita el mismo proceso con el segundo F5.

Ahora ambos F5 están en la modalidad de emparejamiento y basta pulsar una vez el botón UP de uno de los dos F5 para asociarlos. Los Led empezarán a parpadear mucho más rápidamente indicando que está en curso la búsqueda de otro kit.

Transcurridos 10 segundos se habrá producido el emparejamiento entre los dos aparatos y el Led de color rojo se apagará dejando encendidos los Led azules de los dos kits.

El Led azul encendido con luz fija indica que está activa la intercomunicación.

**Uso de la intercomunicación de dos vías**

pulse el botón central por 1 segundo para activar la intercomunicación; el F5 comunicará **"conectando al intercomunicador"**.

Establecida la conexión, el F5 comunicará **"intercomunicador activo"**. Ahora está disponible la comunicación full-duplex.

**Desconexión intercomunicación:** si desea salir de la modalidad de intercomunicación, pulse el botón central de F5 por un segundo. F5 comunicará **"desconectando intercomunicador"** y luego **"intercomunicador desconectado"**, ahora podrá seleccionar otro tipo de función mediante el menú del F5.

**2.3 Modalidades de emparejamiento entre tres InterphoneF5**

Después de haber emparejado las dos centralitas como indicado en el punto 2.2, repita el mismo proceso utilizando sólo una de las dos centralitas recién emparejadas, más la tercera que se desea emparejar.

Terminado el proceso de emparejamiento entre las tres centralitas se tendrán los siguientes tipos de funcionamiento:

**Uso de la intercomunicación de tres vías "selectiva"**

(tres usuarios ABC) - A emparejado con B y C:

con esta configuración A podrá elegir si hablar con B o con C. El primer motero que se empareja con A es memorizado en el botón UP (motero B); para comunicar con B basta que A pulse largamente el botón UP (suelte el botón al primer aviso sonoro).

El segundo motero que se empareja con A es memorizado en el botón DOWN (motero C); para comunicar con C basta que A pulse largamente el botón DOWN (suelte el botón al primer aviso sonoro).

**Uso de la intercomunicación de tres vías "conferencia"**

Asegúrese de que el motero B haya sido emparejado con el motero A y con el motero C.

Pulse por dos segundos aproximadamente el botón central del motero B (tiene que soltar el botón al primer aviso sonoro); después de soltar el botón, el motero A y el motero C se conectarán automáticamente.

Ahora está disponible la comunicación full-duplex.

**Desconexión intercomunicación:** Si desea salir de la modalidad de intercomunicación (motero A y C), pulse el botón central de F5 durante un segundo, F5 comunicará **"desconectando intercomunicador"** y luego **"intercomunicador desconectado"**, ahora podrá seleccionar otro tipo de uso mediante el menú de F5.

Si con su centralita F5 están conectados otros dos usuarios (motero B), para salir pulse el botón central MFB durante dos segundos, suéltelo después del aviso sonoro; una breve presión desconectará un solo usuario, una presión larga los desconectará a ambos.

**Si ha salido de la modalidad de intercomunicación durante el uso con tres usuarios en conferencia, pulse de nuevo el botón central para restablecer la conexión.**

**Puesto que las centralitas no están emparejadas de la misma manera entre ellas, si pulsar el botón no le lleva a la condición de uso precedente, púlselo por algunos segundos y suéltelo cuando oiga un aviso acústico. Si tampoco así logra el resultado, entonces hay que poner todos los F5 en standby y activar la comunicación pulsando por dos segundos el botón del motero B.**

**2.4 Modalidades de emparejamiento entre cuatro InterphoneF5 "conferencia"**

Asegúrese de que el motero A haya sido emparejado con el motero B y que el motero C haya sido emparejado con el motero D con arreglo al proceso indicado en el punto 2.2. Con el mismo proceso ahora se tienen que emparejar el motero B con el motero C.

**Uso de la conexión de intercomunicación de cuatro vías "conferencia"** (cuatro usuarios A B C y D)

Pulse largamente el botón central del motero B (suelte el botón al primer aviso sonoro), automáticamente el motero A y el motero C se conectarán con el motero B.

Ahora está disponible la comunicación full-duplex entre tres usuarios; para pasar a cuatro usuarios pulse brevemente el botón central del motero D: de esta forma se activará la comunicación entre cuatro usuarios en la modalidad full-duplex.

**Desconexión intercomunicación.** Si desea salir de la modalidad de intercomunicación, pulse el botón central de F5 por un segundo. F5 comunicará “**desconectando intercomunicador**” y luego “**intercomunicador desconectado**”, ahora podrá seleccionar otro tipo de función mediante el menú del F5.

Si se ha salido de la modalidad de intercomunicación durante el uso con cuatro usuarios, hay que pulsar de nuevo el botón central para restablecer la conexión. Puesto que las centralitas no están emparejadas de la misma manera entre ellas, sino que algunas controlan otras, si al pulsar el botón no se vuelve a la condición de uso precedente, hay que intentar pulsarlo por algunos segundos y soltarlo cuando se emite un aviso acústico. Si también en este caso el resultado es negativo, hay que poner todos los F5 en standby y repetir las operaciones iniciales como indicado más arriba. Activar la comunicación pulsando por dos segundos el botón del motero B y luego pulsar brevemente el botón del motero D.

## 2.5 Modalidades de emparejamiento entre más de cuatro usuarios “conferencia”

Para el uso entre varios usuarios, la mejor calidad se tiene entre cuatro; de cinco usuarios para arriba se notará un ligero retraso en la comunicación, retraso que es variable en función del número de usuarios, además de notarse una pérdida de la calidad del audio. El tipo de emparejamiento permite asociar un número indefinido de F5, pero esto está desaconsejado ya que al aumentar el número de aparatos aumentan también las dificultades para gestionar las conexiones múltiples.

## 3.0 Notas y Advertencias Generales

### 3.1 Bloqueo de dispositivos

En presencia de fuertes interferencias radio, debidas a la cercanía de antenas emisoras, torres de alta tensión, señales radio de varias clases, la comunicación radio/Bluetooth® y/o los propios aparatos pueden bloquearse. Para restablecer el funcionamiento intente alejarse de la zona sujeta a interferencias y/o apague y encienda de nuevo los aparatos.

No desmonte ni intente reparar el kit por ningún motivo, la apertura de la centralita F5 por parte de personal no autorizado anula automáticamente la garantía.

### 3.2 Alcance

#### DOS MOTOS - HASTA 1.300 m



#### TRES MOTOS - HASTA 1.600 m



#### CUATRO MOTOS - HASTA 1.800 m



#### CINCO MOTOS - HASTA 2.000 m



#### SEIS MOTOS - HASTA 2.400 m



### 3.3 Compatibilidad electromagnética

Todos los aparatos electrónicos están sujetos a interferencias electromagnéticas (EMI) si no están adecuadamente apantallados y si no han sido bien proyectados o no están configurados para la compatibilidad electromagnética. Para evitar interferencias electromagnéticas y/o problemas de compatibilidad, apague sus F5 en los lugares donde letreros o avisos ordenan apagar aparatos, como por ejemplo en hospitales y/o estructuras de cuidados y áreas sujetas a riesgos.

### 3.4 Precauciones de uso

No abra ni sustituya ni quite el paquete interno de baterías. La sustitución de la batería interna puede efectuarla solamente un centro autorizado; para más detalles consulte el sitio web [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) o contacte con su revendedor.

Preste especial atención al manejar la centralita F5 cuando no se utilice; si se guarda en un bolsillo, en una bolsa o en otros contenedores, no tiene que estar en contacto con objetos metálicos que podrían entrar en el conector y causar cortocircuitos y/o romper el propio conector.

El uso de repuestos distintos de aquellos recomendado por el distribuidor pueden modificar la certificación del aparato, utilice solamente repuestos originales.

Los residuos generados por los productos electrónicos no se tienen que eliminar junto con las basuras comunes; este aparato se tiene que entregar al centro de reciclaje local para que lo eliminen de manera segura.

### Atmósferas potencialmente explosivas

Apague su F5 cuando se encuentre en un sitio con atmósfera potencialmente explosiva; para evitar interferencias con las operaciones explosivas, apague el aparato cuando esté cerca de mandos radio destinados a activar material explosivo o en las áreas de explosión, como también en cualquier área donde se indique “Apaguen los aparatos radio”; obedezca a todas las señales y a las instrucciones referentes a la seguridad.

NOTA: las áreas con atmósfera potencialmente explosiva a menudo, pero no siempre, están indicadas claramente. Dichas zonas incluyen los distribuidores de combustible como pueden ser los sollados de las embarcaciones, tanques y tuberías de combustibles o de materiales químicos, áreas donde el aire contiene partículas o compuestos químicos como polvo de cereales, polvos finos o polvo metálico y también otras áreas donde normalmente se invita a apagar los motores de los vehículos.

### Precauciones

Durante la fase de recarga, no exponga el kit a la lluvia ni a la nieve.

No utilice el cargador de baterías si éste ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o está de alguna manera dañado.

No desmonte el cargador de baterías: si se vuelve a montar de una manera errada cabe el riesgo de sacudidas eléctricas o de incendio.

No modifique nunca el cable de alimentación entregado junto con el cargador de baterías. Si la clavija es de un tipo diferente respecto a la toma de corriente disponible, utilice un adaptador aprobado o instale una toma de corriente correcta. Cuando desenchufe el cargador de baterías de la toma de red, agarre el alimentador y no el cable, esto para reducir el riesgo de dañar el cable o la toma.

Para reducir el riesgo de sacudidas eléctricas, desenchufe el cargador de baterías de la toma de red antes de efectuar operaciones de mantenimiento o limpieza. El uso de accesorios no originales puede causar riesgos de incendio, sacudida eléctrica y lesiones.

### 3.5 Cadenas de voz de guía

Véase la página 14.

versión instrucciones Abril 2011,  
compruebe periódicamente en el sitio web  
[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

si hay disponibles versiones más recientes y/o tutoriales vídeo.



(Aplicable en países de la Unión Europea y en aquellos con sistemas de recolección diferenciada)

El símbolo reproducido en el producto o en la documentación indica que el producto no se debe eliminar como otros residuos domésticos al finalizar su ciclo de vida. Para evitar eventuales daños al medio ambiente o a la salud a causa de la incorrecta eliminación de los residuos, se invita al usuario a separar este producto de otro tipo de residuos y reciclarlo en forma responsable para favorecer la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Se invita a los usuarios domésticos contactar al revendedor en donde adquirieron el producto o a la oficina local destinada a informar sobre la recolección diferenciada y sobre el reciclado para este tipo de productos.

Las empresas usuarias están invitadas a contactar a su proveedor y comprar los términos y las condiciones del contrato de compra.

Este producto no se debe eliminar junto a otros residuos comerciales.

# CE 0560

Este producto posee el marcado CE conforme a las disposiciones de la Directiva R & TTE (99/5/CE). En consecuencia Cellular Italia S.p.A. declara que este producto está conforme a los requisitos esenciales y con otras disposiciones de importancia previstas por la directiva 1999/5/CE. Se prohíbe al usuario realizar alteraciones o modificaciones de cualquier tipo en el dispositivo. Las variantes o modificaciones no expresamente aprobadas por Cellular Italia S.p.A. anularán la autorización del usuario para utilizar el equipo. Bluetooth® es una marca propiedad de Bluetooth® SIG, Inc.

Para más información, consulte <http://www.cellularline.com>

Este producto tiene una batería no reemplazable. No intente abrir el producto o quitar la batería, dañaría el producto. Por favor póngase en contacto con el centro de reciclaje el más cerca para recoger la batería. La batería no reemplazable es diseñada para durar tanto como el producto.



<b>VORSTELLUNG</b> .....	59
<b>PACKUNGSGEHALT</b> .....	59
<b>PRODUKTBESCHREIBUNG</b> .....	59
<b>PFLGE UND WARTUNG</b> .....	59
<b>1.0 VORBEREITUNG / BEFESTIGUNG</b> .....	60
1.1 Laden .....	60
1.2 Befestigen des Bgels am Helm .....	60
1.3 Audio-Bereich .....	61
1.4 Anbringen der Steuerzentrale F5 am Helm .....	62
1.5 Verbindung der Steuerzentrale F5 mit dem Audio-Kit ..	62
1.6 Entfernen der Steuerzentrale F5 vom Helm .....	62
1.7 Einschalten der Steuerzentrale F5 .....	62
1.8 Ausschalten der Steuerzentrale F5 .....	62
1.9 Lautstkrkenregelung .....	62
<b>2.0 PAIRING</b> .....	63
2.1 Pairing mit Bluetooth®-Vorrichtungen .....	63
2.2 Pairing zwischen zwei InterphoneF5 .....	64
2.3 Pairing zwischen drei InterphoneF5 .....	64
2.4 Pairing zwischen vier InterphoneF5 „Konferenz“ ..	66
2.5 Pairing zwischen mehr als vier „Konferenz“-Teilnehmern .....	66
<b>3.0 WICHTIGE HINWEISE UND ALLGEMEINE</b>	
<b>WARNHINWEISE</b> .....	66
3.1 Blockierung der Gerate .....	66
3.2 Reichweite .....	66
3.3 Elektromagnetische Vertrglichkeit .....	66
3.4 VorsichtsmaBnahmen beim Gebrauch .....	66
3.5 Sprachanleitungssatze .....	67

**Vorstellung**

## INTERPHONEF5

Cellular Italia S.p.A. dankt Ihnen fr den Kauf eines Interphone-Produkts und mgchte Ihnen einige ntzliche Informationen geben:

InterphoneF5 ist eine Bluetooth®-Vorrichtung fr den Helm, ber die dank der Bluetooth® 3.0 Technologie eine schnurlose Kommunikation mit mehreren Anwendern mglich ist.

InterphoneF5 kann mittels eines Schnellanschlusses/-Schnellfreigabebgels an den meisten Helmmodellen installiert werden und die ergonomische Form der Steuerzentrale erlaubt das leichte Bedienen der Tasten auch mit Handschuhen. Die Steuerzentrale InterphoneF5 ist mit einer witterungsbestndigen Spezialmembran (Weather protection skin system) berzogen, damit sie auch unter extremen Witterungsbedingungen genutzt werden kann. Die gesamte Produktpalette Interphone Serie F ist fr den Schutzgrad IP 67 zertifiziert.

**Packungsinhalt**

- a) Bluetooth-Steuerzentrale (r)
- b) Stereo-Headset mit Mikrofon an verstellbarem Bgel und mit Windschutz-Pop (universal)
- c) Stereo-Headset mit Kabel-Mikrofon fr Integralhelme
- d) Abnehmbare Halterung mit Clip
- e) Permanente selbstklebende Halterung
- f) Netzstrom-Akkuladegerat 110/220V
- g) USB-Kabel
- h) Ausziehbares Kabel fr Audio-Verbindungen (2,5 mm/3,5 mm)
- i) Klettbander
- j) Clip-Adapter
- k) Schraubenzieher
- l) Bedienungsanleitung

**ANMERKUNGEN:** In der Packung mit zwei F5-Kits sind die Teile a - b - c - d - e - h - i - j - k doppelt vorhanden.

**Produktbeschreibung**

Bluetooth®-Steuerzentrale InterphoneF5

- 1) Multifunktionstaste
- 2) Taste oberes Men
- 3) Taste unteres Men
- 4) Taste Lautstkrke +
- 5) Taste Lautstkrke -
- 6) Multifunktions-Led
- 7) Multifunktions-Led
- 8) Multifunktionsbuchse Laden/Zubehr
- 9) Anschlussfhrungen Bluetooth®-Steuerzentrale

Audio-Gruppe fr Jet- und Modular-Helme

- 10) Ohrlautsprecher links
- 11) Ohrlautsprecher rechts
- 12) Steckverbinder Ohrlautsprecher links/rechts
- 13) Mikrofon/Windschutz-POP
- 14) Verbindungsstecker
- 15) Buchse AUX-IN 2,5 mm

Audio-Gruppe fr Integralhelme

- 16) Ohrlautsprecher links
- 17) Ohrlautsprecher rechts
- 18) Steckverbinder Ohrlautsprecher
- 19) Mikrofon/Windschutz-POP
- 20) Verbindungsstecker
- 21) Buchse AUX-IN 2,5 mm

**Pflege und Wartung**

Wenn das Kit ber einen lngeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss der Akku alle zwei bis drei Monate geladen werden, damit er nicht beschdigt wird.

Zur Reinigung einen mit Wasser und eventuell mit neutraler Seife angefeuchteten Schwamm verwenden. Die Steuerzentrale nicht mit Lsemitteln oder Fettlsern behandeln.

Wichtiger Hinweis: Bei der Reinigung ist darauf zu achten, dass der Audio-Stecker in die Buchse gesteckt wurde, damit kein Wasser durch die Buchse eindringen und zu Beschdigungen der Steuerzentrale fhren kann. Das Kit ist nur wasserdicht, wenn der Audio-Stecker angeschlossen ist.

**ACHTUNG:** Bei starken Funkstrrungen durch Sender, Hochspannungsmste und Funksignale verschiedener Art knnte die Gegensprechkommunikation gestrt und/oder das Gerat InterphoneF5 selbst blockiert werden.

Zur Wiederherstellung des Betriebs den diesen Strungsquellen ausgesetzten Bereich verlassen und/oder das InterphoneF5 aus- und wieder einschalten.

Kundendienst und Garantie

Auf das Produkt wird die gesetzlich vorgeschriebene Garantie des Landes geleistet, in dem es gekauft wurde.

Die fr den Kundendienst oder die Ersatzteile des Produkts erforderlichen Informationen finden Sie auf der Internetseite [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

## 1.0 Vorbereitung / Befestigung

**InterphoneF5 ist ein modulares Audio-Kit aus einer Bluetooth®-Steuerzentrale (das Herz des Systems) (A), einem verschiebbaren doppelten Halterungssystem für die Steuerzentrale (E/D) und einem im Helm anzubringenden Audio-Kit (C/B). Zusätzlich zu den zwei mitgelieferten Audio-Kits werden weitere Audio-Kits mit anderer Struktur und anderen Funktionen als Optional angeboten. Für weitere Informationen ist der Bereich „Zubehör“ auf der Internetseite [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) nachzuschlagen. Vor der Konfiguration des InterphoneF5 ist es angebracht zu prüfen, ob auf der Internetseite Software-Aktualisierungen angeboten werden, die die Leistungen des F5 verbessern könnten. Falls solche Aktualisierungen vorhanden sind, sollten diese installiert werden. Die Kompatibilität mit dem Betriebssystem des PC prüfen und dann die Datei und die entsprechenden Anleitungen, die Sie während der Aktualisierungsprozedur führen werden, herunterladen.**

### 1.1 Laden

Vor der Verwendung des InterphoneF5 muss dieses geladen werden.  
Das beige stellte Akkuladegerät (F) an eine Steckdose 110/120V anschließen und dann den Stecker des Akkuladegeräts in die Buchse (8) an der InterphoneF5-Steuerzentrale stecken.  
Während des Ladevorgangs wechselt die Ladeanzeige-LED auf die Farbe Orange (7).  
Nach Abschluss des Ladevorgangs wird die LED-Anzeige grün, was darauf hinweist, dass der Akku komplett geladen ist.  
Zum vollständigen Aufladen einer F5-Steuerzentrale sind ca. zwei Stunden nötig, während für das gleichzeitige Aufladen der zwei Steuerzentralen ungefähr drei Stunden benötigt werden.

### 1.2 Befestigen des Bügels am Helm

InterphoneF5 verfügt über zwei am Helm anzubringende Befestigungssysteme (Platten) (E/D), von denen das gewählt wird, das am besten für den zu verwendenden Helm geeignet ist.  
Die Platten dienen zum Halten und Einspannen der Bluetooth® F5 Steuerzentrale mittels eines verschiebbaren Schlittens. Ein System wird mittels Klebeband (E) und das andere mittels Clip (D) befestigt.  
Dank dem verschiebbaren Befestigungsschlitten an den Platten kann die F5-Steuerzentrale leicht zum Laden, Aktualisieren, Vermeiden von Diebstahl und für den Gebrauch an anderen bereits mit anderen Kits für Zweithelm vorbereiteten Helmen abgenommen werden.

Die Zweithelm-Kits bestehen alle aus dem Audiobereich Headset/Mikrofon und den beiden Halteplatten der Steuerzentrale.

Die Zweithelm-Kits sind ein Optional und können eine andere Struktur und andere Funktionen haben. Für weitere Informationen ist der Bereich „Zubehör“ auf der Internetseite [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) nachzuschlagen.

**Die selbstklebende Platte (E)** wird von uns empfohlen, da sie eine bessere Aerodynamik besitzt und an einer beliebigen Stelle der Helmoberfläche angebracht werden kann. Auf diese Weise kann der am besten geeignete Befestigungspunkt in Abhängigkeit von der Form des Helms sowohl hinsichtlich der Ästhetik als einer besseren Haftung gewählt werden.

Allerdings kann die selbstklebende Platte nicht wieder gelöst und an einer anderen Stelle angebracht werden, denn das 3M-Klebeband, mit dem diese Platte für ein optimales Haften ausgestattet ist, kann nicht wiederverwendet werden. Wenn die Platte entfernt wird, muss sie daher durch eine neue Platte ersetzt werden.

Vor dem Anbringen der Platte ist daher sorgfältig der geeignete Befestigungspunkt zu bestimmen.

**Die Platte mit Clip (D)** ist vorzuziehen, wenn keine dauerhafte Befestigung am Helm gewünscht wird oder wenn man den Helm ab und zu ohne Zubehör verwenden möchte.

Beim Gebrauch der Clip-Platte muss der Helm derart beschaffen sein, dass ein Teil der Platte zwischen Helmschale und Wangenschutz eingefügt werden kann. Bei einigen Helmen ist der Wangenschutz festgeklebt oder es sind Spezialdichtungen vorhanden, die das korrekte Anbringen verhindern können oder Abänderungen am Helm erforderlich machen, die nicht jeder vornehmen möchte. In diesem Fall ist es besser, die selbstklebende Platte zu verwenden.

Beide Bügel müssen ausschließlich an der linken Helmseite angebracht werden.

### Befestigung mit Platte (selbstklebend)

Die Platte ohne die Schutzfolie zu entfernen an der linken Seite der Helmschale positionieren und beliebig verschieben, um die Position zu wählen, die ein perfektes Haften und beste Funktionalität gewährleistet. Vor dem Anbringen die Steuerzentrale F5 an der Platte befestigen und prüfen, dass die gewählte Applikationsposition den Fahrer nicht stört oder behindert (Visier, modulare Öffnung usw.).

Die gewählte Plattenapplikationsstelle sorgfältig reinigen und entfetten.

Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden, die die Helmlackierung beschädigen könnten.

Nach dem Reinigen der Helmschale die Schutzfolie vom doppelseitigen Klebeband abziehen und die Platte durch kurzes Festdrücken am Helm befestigen.

Nach dem Anbringen der Platte sollte vor dem Gebrauch des Helms ca. 12 Stunden gewartet werden, damit das 3M-Klebeband seine Wirkung entfalten kann.

### Befestigung mit Clip-Platte (abnehmbar)

Prüfen, dass der Helmtyp geeignet ist und das Einfügen des Clips zwischen Schale und Wangenschutz erlaubt; andernfalls die selbstklebende Platte verwenden.

Die zwei Schrauben der Clip-Platte lockern und das hintere Teil abnehmen.

Den am besten geeigneten Punkt zum Einfügen des Clips an der linken Helmseite bestimmen.

Das hintere Teil des Clips zwischen Schale und Wangenschutz einfügen; dabei das Endstück mit den Löchern für die Schrauben außen lassen.

Versuchen, das vordere Clip-Teil am hinteren Clip-Teil anzubringen. Je nach Dicke/Radius des Helms könnte der Gebrauch des Adapters (J) notwendig sein, um den Abstand zwischen den beiden Teilen auszugleichen, damit der Clip bei Festziehen der Schrauben perfekt an der Helmschale haftet.

Die Schrauben mit dem beige stellten Schraubenzieher festziehen; die Schrauben nicht zu kräftig festziehen, da der Clip oder ein Teil desselben brechen könnte.

Wenn der Clip-Adapter verwendet wird, müssen die beiden am Clip angebrachten Schrauben durch die beige stellten längeren Schrauben ersetzt werden.

### 1.3 Audio-Bereich (Mikrofon/Headsets) (C/B)

InterphoneF5 verfügt über zwei Audio-Kit-Typen, unter denen das am besten für den jeweiligen Helmtyp geeignete Kit ausgewählt werden kann. Die Befestigung kann daher sowohl an Jet-/Modul-Helmen als an Integralhelmen bequem ausgeführt werden.

Der wesentliche Unterschied zwischen den beiden Kits ist die Verbindung des Mikrofons mit dem Headset-Bereich.

Die Jet-/Modul-Helme verwenden das Kit mit dem am biegsamen Metallbügel installierten Mikrofon (B), da dieser Bügel vorne vor dem Mund des Anwenders positioniert sein muss. Integralhelme verwenden das Audio-Kit, bei dem das Mikrofon mittels des dünnen Kabels (C) mit dem Headset verbunden ist. Dieses dünne Kabel kann während des Anbringens leicht versteckt und gehandhabt werden. Das in einem biegsamen Gummiteil untergebaute Mikrofon wird mittels Klebeband oder Klettband vor dem Mund des Anwenders an der Innenseite des Kinnschutzes befestigt. Der rechte Ohrlautsprecher ist mittels eines Mini-Jack-Steckers an den Audio-Bereich angeschlossen. In den Ländern, in denen der Gebrauch eines Doppel-Ohrlautsprechers verboten ist, ist nur der linke Ohrlautsprecher zu verwenden.

### Montage des Audio-Bereichs

Den Helm aufsetzen und in demselben präzise den Punkt bestimmen, an dem sich die Ohren befinden.

Wenn es die Innenverkleidung des Helms erlaubt, sollte man versuchen, die beiden Headsets des Audio-Kits direkt in der festgelegten Position anzubringen. Meistens haftet das Klettband an der Headset-Rückseite perfekt am Helmmaterial und es ist nicht notwendig, das Gewebestück mit doppelseitigem Klebeband (I) zu verwenden. Wenn das Klettband dagegen nicht gut haftet, ist das Gewebestück an dem zuvor bestimmten Punkt anzubringen, um das Headset dann auf diesem Gewebestück zu positionieren.

Den Helm erneut aufsetzen und kontrollieren, ob die Headsets korrekt positioniert wurden. Die Headsets müssen zentriert sein und die Ohren leicht berühren.

Wenn der Helm es erlaubt, ist es empfehlenswert, die Headsets unter dem Wangenschutzgewebe anzubringen. Das dauert zwar etwas länger und erfordert Sorgfalt, trägt aber dazu bei, dass das Innen-Kit fast unsichtbar und komfortabler ist.

Das Kabel mit dem Stecker unter dem Wangenschutz drehen und versuchen, es nicht überlagernd zu positionieren oder zu verdrehen. Das Kabel dann so weit wie möglich an der linken Seite herausziehen.

Nach dem Anschließen des Steckers an die an der Halterung angebrachte Steuerzentrale F5 wird das überschüssige Kabel wieder so weit unter den Wangenschutz gezogen, dass es nur so weit wie notwendig austritt.

**Mikrofon Jet-/Modul-Helme (B)** – Den Mikrofonhalterbügel möglichst durch die Öffnung im Riemen unter dem Wangenschutz durchführen, damit das Mikrofon stabiler ist und weniger stört. Das Mikrofon mit Windschutz-Pop (13) sollte sich vor dem Mund befinden, es ist aber auch in Ordnung, wenn es sich etwas seitlich befindet.

Nach der Montage prüfen, dass die auf dem Mikrofonhalterbügel in der Nähe des Windschutz-Pop angebrachte Abkürzung MIC in Richtung Mund des Anwenders oder - noch besser – in Richtung Augen weist.

**Mikrofon Integralhelme (C)** – Das Mikrofonkabel muss unter dem Wangenschutz ausströmen und das Mikrofon (19) wird an der Innenseite des Kinnschutzes vor dem Mund angebracht.

Prüfen, dass beim Anbringen des Mikrofons keine Lüftungsöffnungen bedeckt wurden oder dass diese nicht direkt auf das Mikrofon gerichtet sind.

Das Mikrofon kann direkt mittels des integrierten doppelseitigen Klebebands (Festinstallation) oder mittels des beige stellten Klettbands (I) (abnehmbare Installation) befestigt werden.

**ANMERKUNGEN:** Wenn die Headsets einen zu starken Druck auf die Ohren ausüben, ist es unentbehrlich, eine leichte Abänderung am Helm vorzunehmen, da die durch den Druck entstehenden Schmerzen andernfalls unerträglich werden.

Zum Abändern des Helms wird das Wangenschutzgewebe angehoben, um eine kleine Ausbuchtung im darunter liegenden Polystyrol zu bilden, indem ein Teil des Materials mit einem Cutter oder einem anderen Werkzeug entfernt wird. Nur so viel Material entfernen, wie für den Durchmesser der Headsets erforderlich.

Für diese Arbeit ist eine gewisse Geschicklichkeit erforderlich. Wenn man glaubt, nicht dazu in der Lage zu sein, ist es empfehlenswert, diese Arbeit durch den Vertragshändler oder durch andere kompetente Personen ausführen zu lassen.

## BASISFUNKTIONEN

### 1.4 Anbringen der Steuerzentrale F5 am Helm

Nach dem Anbringen der Befestigungsplatte und des Mikrofon/Headset-Audio-Kits wird die Steuerzentrale (A) von oben in die Halterung eingesetzt, wobei die zwei Führungen (9) mit den in der Halterung vorhandenen Löchern übereinstimmen müssen. Kontrollieren, dass die Steuerzentrale F5 korrekt in ihrem Sitz befestigt ist, indem man versucht, sie nach oben herauszuziehen.

### 1.5 Verbindung der Steuereinheit F5 mit dem Audio-Kit

Die Steckerführung (14/20) mit dem am Endstück der Platte vorhandenen Führung ausrichten und den Stecker von rechts nach links schieben, bis er korrekt angeschlossen ist. Einen gewissen Druck ausüben, um die hermetische Dichtigkeit der Steuerzentrale zu gewährleisten.

### 1.6 Entfernen der Steuerzentrale F5 vom Helm

Zuerst wird der Stecker aus der Steuerzentrale gezogen. Dazu wird dieser gegriffen und in der Führung von links nach rechts geschoben, bis er komplett abgezogen ist. Nicht am Kabeldurchgang oder am Kabel selbst ziehen. Zum Entfernen der Bluetooth®-Steuereinheit wird der Sperrhebel (M) leicht gegen die Helmschale gedrückt. Den Hebel gedrückt halten und die Steuerzentrale nach oben schieben, bis sie herausgenommen werden kann.

**Achtung:** Die Steuerzentrale F5 kann nicht entfernt werden, wenn zuvor nicht der Verbindungsstecker mit dem Audio-Kit (14/20) gezogen wurde. **Der Audio-Stecker übt auch eine Sicherheitsblockierfunktion aus, denn er verhindert, dass sich die Steuerzentrale beim Aufsetzen des Helms löst oder herausgezogen wird.**

### 1.7 Einschalten der Steuerzentrale F5

Die MFB-Taste (1) (Multi Function Button) ca. drei Sekunden lang drücken. Loslassen, sobald der Lautsprecher ein Zweitton-Akustiksignal abgibt und die Led (6) auf die Farbe Blau wechselt.

Wenn die Steuerzentrale F5 zum ersten Mal eingeschaltet wird, wechselt sie automatisch von Standby auf die zum Einstellen der Sprache verwendete Funktion, die vor dem Fortfahren anzuwählen ist.

Nach dem Anwählen der Sprache wechselt F5 auf den Pairing-Modus und wartet auf ein Gerät. Für den Anschluss eines Bluetooth®-Geräts den Anweisungen ab Punkt 2.1 folgen.

### 1.8 Ausschalten der Steuerzentrale F5

Die MFB-Taste ca. 5 Sekunden lang drücken. Loslassen, sobald ein Akustiksignal vernommen wird und die Led (7) auf die Farbe Rot wechselt. Nach einigen Augenblicken schaltet sich das Gerät aus.

### 1.9 Lautstärkenregelung

Unter allen Einsatzbedingungen besteht die Möglichkeit, die Lautstärke durch Betätigen der Tasten + und - (4 / 5) an der Steuerzentrale F5 einzustellen. Die in F5 integrierte Technologie der jüngsten Generation erlaubt die unabhängige Lautstärkeneinstellung für den Bereich Telefon, Radio, Gegensprechanlage, Musik und AUX-Eingang mit Kabel. Diese Technologie erlaubt das Personalisieren der Lautstärke in Abhängigkeit von der Tonquelle und verhindert Lautstärkeschwankungen, zu denen es beim Wechsel von einer auf die andere Audio-Quelle kommen könnte.

Zum Erhöhen oder Reduzieren der Lautstärke die Tasten + und - betätigen, indem diese mehrmals gedrückt werden. Vermeiden, die Tasten gedrückt zu halten. Bei jedem Drücken der Tasten zeigt ein Signalton die eingestellte Lautstärke an.

In Abhängigkeit vom Statusniveau kann F5 bei Erreichen der höchsten Lautstärkestufe einen Doppelton abgeben oder den Satz „**höchste Lautstärkestufe erreicht**“ ansagen.

### Tasten UP und DOWN

Die Tasten UP und DOWN (2 / 3) ermöglichen das Durchblättern der Sprachmenüs zum Suchen der gewünschten Funktion. Die Tasten UP und DOWN üben auch andere Zusatzfunktionen aus, die von der Sprachanleitung erklärt werden. Bei F5 im Standby-Modus kündigt die Sprachanleitung bei jedem Drücken der Taste UP oder DOWN eine Funktion an, bleibt drei Sekunden auf der zu verwendenden Funktion und zeigt an, wie die Funktion aktiviert und verwendet wird. Wenn man sich zum Beispiel auf Radio FM positioniert, sagt die Sprachanleitung „**Mittelknopf zum Aktivieren von FM drücken**“ und nach dem Drücken dieser Taste „**FM Radio aktiviert**“ und darauf nacheinander „**Frequenz des aktuell angewählten Radiosenders**“, „**Obere Taste (UP) oder untere Taste (DOWN) zwei Sekunden lang drücken, um Sender zu suchen**“, „**Mittelknopf zwei Sekunden lang drücken, um den Sender zu speichern**“, „**Obere oder untere Taste zwei Sekunden drücken, um den Speicher zu wählen**“ usw....

Die Sprachanleitung erlaubt praktisch das leichte Nutzen zahlreicher Funktionen der Steuerzentrale F5, ohne sich daran erinnern zu müssen, wie und welche Taste für eine bestimmte Funktion zu drücken ist.

Die vollständige Liste der Mitteilungen der Sprachanleitung

ist unter Punkt 3.5 aufgeführt.

Wir weisen jedoch darauf hin, dass es nach dem Einstellen der Steuerzentrale F5 auf die gewünschte Sprache leichter und praktischer ist, die Anweisungen der Sprachanleitung direkt beim Gebrauch des Geräts zu befolgen.

## 2.0 Pairing

Interphone F5 ist eine mit den meisten drahtlosen Bluetooth®-Übertragungsprotokoll verwendenden Geräten kompatible Bluetooth®-Vorrichtung.

Für die Kommunikation zwischen F5 und einem oder mehreren kompatiblen Geräten ist mindestens einmal pro Gerät das Pairing durchzuführen. Diese als „Zuordnung oder Pairing“ bezeichnete Prozedur bleibt auch nach dem Ausschalten des F5 gespeichert.

Das Interphone F5 kann bis zu 8 verschiedene Geräte speichern und beim Pairing mit neuen Geräten werden jeweils die ältesten Pairings gelöscht.

Die Pairing-Prozedur ist jederzeit wiederholbar und muss auch mindestens einmal zwischen anderen F5 durchgeführt werden, die im Gegensprechmodus verwendet werden sollen.

Wenn alles rückgestellt werden soll, kann F5 mittels eines RESET auf die werkseitig eingestellten Werte rückgestellt werden oder das Pairing mit den Geräten kann aufgehoben werden.

### Löschen des Pairings

Mit dieser Prozedur werden alle in F5 gespeicherten Pairings gelöscht.

Die Taste UP oder DOWN drücken und das Sprachmenü durchzublättern, um den Eintrag „Setup“ anzuwählen.

Die Sprachanleitung fordert Sie auf, die mittlere MFB-Taste zu betätigen, um auf das Setup-Menü zuzugreifen. Das Setup-Menü mittels der Tasten UP oder DOWN durchblättern und den Eintrag „**Pairing löschen**“ auswählen. Dann die mittlere MFB-Taste zwei Sekunden lang drücken, um alle Pairings zu löschen.

Die Sprachanleitung bestätigt den Vorgang „**Pairings gelöscht**“ und F5 wechselt automatisch wie unter Punkt 2.1 beschrieben auf den Pairingmodus.

### Reset

Bei Durchführung des Reset-Verfahrens wird F5 auf die werkseitigen Werte rückgestellt und die mit F5 gepairten Geräte sowie die gespeicherten Radiosender werden gelöscht.

F5 ausschalten, die Tasten UP und DOWN drücken und gedrückt halten, dann bei gedrückten UP- und DOWN-Tasten die mittlere MFB-Taste drücken und dann alle drei Tasten loslassen.

Der Vorgang wird von F5 durch ein Signalton und eine kurze Audio-Melodie und durch die sich ca. 1 Sekunde lang einschaltende blaue LED bestätigt. Voraussetzung für das Hören

der Melodie ist, dass das Audio-Kit an F5 angeschlossen ist.

## 2.1 Pairing mit Bluetooth®-Vorrichtungen

Bei ausgeschaltetem F5 die MFB-Taste drücken und ca. 5 Sekunden gedrückt halten; die Taste loslassen, sobald die beiden Led (6/7) abwechselnd blau und rot blinken.

Sofort darauf fordert F5 auf, die MFB-Taste zu drücken, um die gewünschte Sprache anzuwählen. Diese Aufforderung wird nacheinander in allen Sprachen angezeigt.

Vor dem Drücken der Taste abwarten, bis die Aufforderung in der gewünschten Sprache angezeigt wird und diese dann mit der MFB-Taste bestätigen.

Nach dem Bestätigen der Sprache blinken die Led weiterhin abwechselnd rot/blau, und zeigen damit an, dass der Pairing-Modus aktiv ist.

Am zu pairenden Gerät (Telefon, Bluetooth®-MP3-Player, GPS-Navigator usw.) das Menü Bluetooth®-Verbindungen auswählen und die Suche nach einem neuen Gerät starten.

Für weitere Informationen bezüglich des Suchens/Pairings eines neuen Audio-Geräts über Bluetooth® die Bedienungsanleitung des verwendeten Geräts nachschlagen.

F5 wird von dem Gerät mit dem Namen Interphone F5 erfasst und wird automatisch gepairt.

Wenn ein Passwort angefordert wird, vier Mal die Null eingeben („0000“).

Jetzt wechselt F5 automatisch in den Standby-Modus und die LED blinkt alle drei Sekunden zweimal in Blau, um sowohl auf das Standby als die Verbindung mit dem Gerät hinzuweisen.

Wenn das verbundene Gerät deaktiviert wird, blinkt die Led alle 3 Sekunden nur ein Mal.

Wenn ein zweites Gerät gepairt werden soll, muss die beschriebene Prozedur wiederholt werden. Dazu wird F5 ausgeschaltet und dann werden die Pairing-Anleitungen bei F5 im Pairing-Modus von Anfang an wiederholt.

## Gebrauch des an F5 angeschlossenen Bluetooth®-Geräts

### Mobiltelefon

Wenn ein Mobiltelefon gepairt wurde, ist im Falle eines Anrufs ein paar Klingeltöne zu warten und dann ist das Wort „Hallo“ oder ein anderes Wort auszusprechen. Wenn Sie den Anruf nicht annehmen wollen, wird er nach 5 Klingeltönen automatisch abgelehnt.

**Achtung:** Verkehrsgerausche, Hupen, Auspuffärm usw. können zu einer Aktivierung der Sprachannahme führen.

Wenn gewünscht, kann die Sprachannahme deaktiviert werden, und in diesem Fall ist zur Rufannahme die mittlere MFB-Taste zu drücken. Wenn die Rufannahmetaste nicht gedrückt wird, klingelt das Telefon unbegrenzt weiter und zum Beenden des Anrufs ohne Annahme desselben ist die mittlere MFB-Taste zweimal zu drücken.



Zum Tätigen eines Anrufs die mittlere MFB-Taste einmal drücken und das Signal des Mobiltelefons abwarten. Je nach verwendetem Mobiltelefon kann sich die Art und Weise ändern, mit der diese Funktion angezeigt wird (für weitere Informationen ist die Bedienungsanleitung des Mobiltelefons nachzuschlagen).

Nachdem man gesehen hat, wie das Telefon die Bereitschaft zum Empfang eines Sprachbefehls anzeigt, ist der Name der anzurufenden Person auszusprechen.

Bei dieser Funktion ist es empfehlenswert, die Fahrgeschwindigkeit aus Sicherheitsgründen zu reduzieren, auch damit der ausgesprochene Name besser verstanden werden kann.

#### GPS

Die Navigatoren für Motorräder sind für die Übersendung von Navigationsnachrichten und anderer Informationen über das Bluetooth®-Protokoll vorgefertigt. Die mittel- bis hochpreisigen Modelle verfügen über zwei Bluetooth®-Module, die es erlauben, gleichzeitig Headset und Mobiltelefon zu verwalten.

Einige Navigatoren für das Auto erlauben die Übersendung von Navigationsmitteilungen über das Bluetooth®-Protokoll mit Stereo-Profil A2DP (TomTomGo630/730/930 und andere), verfügen aber nur über ein einziges Bluetooth®-Modul, weshalb die Verwaltung des Telefons bei Verwendung des Moduls für das Headset nicht möglich ist (und umgekehrt).

Bei der Verwendung von Navigatoren für Autos ist sowohl das Telefon als der GPS-Navigator mit F5 zu pairen. Andernfalls ist der Navigator nicht in der Lage, die Nummer / den Namen des Anrufers anzuzeigen oder andere mit dem Telefon korrelierte Funktionen bereitzustellen.

Abgesehen von einigen Ausnahmen (wie oben beschrieben), verfügen Navigatoren für das Auto über keinen Bluetooth®-Audio-Ausgang, sondern nur über einen Bluetooth®-Ausgang für das Telefon, um das Adressbuch des Telefons anzuzeigen und den GPS-Navigator als Freisprecheinrichtung für Telefongespräche zu verwenden. Die Bedienungsanleitung Ihres GPS-Navigators nachschlagen, um zu erfahren, welche Funktionen verfügbar sind.

Bei den in Smartphones installierten GPS-Navigatoren ist es unentbehrlich sicherzustellen, dass die Software in der Lage ist, das Senden von Mitteilungen über Bluetooth® zu unterstützen.

Wenn die GPS-Software über einen Audio-Ausgang für Mitteilungen verfügt, ist es fast sicher, dass sie das von InterphoneF5 voll unterstützte A2DP-Stereo-Profil verwendet. Egal ob es sich um GPS-Navigatoren für Motorräder, Autos oder Telefone handelt, die Navigationsmitteilungen werden automatisch an F5 übermittelt und unterbrechen den Gegensprech- oder Musikmodus.

Nach der Navigationsmitteilung kehrt F5 in den vorherge-

henden Status zurück.

Es gibt einige Ausnahmen (z.B. Garmin Nuvi 510), denn bei diesen GPS-Navigatoren werden die Mitteilungen nicht automatisch empfangen, sondern erst nach Drücken der MFB-Taste des F5. Bei jedem Drücken der Taste wird die Verbindung mit dem o.g. GPS-Navigator hergestellt oder unterbrochen. Wenn die Verbindung aufrechterhalten wird, kann man nur den GPS-Navigator hören.

#### Bluetooth®-Musik

Wenn Sie ein Mobiltelefon oder ein GPS-Navigator gepairt haben, das in der Lage ist, MP3-Audiodateien zu verwalten und diese mittels Bluetooth®-Stereoprofil A2DP zu übersenden, können sie über F5 Musik hören und verwalten.

Durch Drücken der MFB-Taste für 2 Sekunden können Sie von Play auf Pause wechseln, mit den Tasten UP und DOWN kann man die MP3-Songs vor- und zurück spulen, während die Lautstärke durch wiederholtes Drücken der Tasten bis zum Erhalten der gewünschten Lautstärke eingestellt werden kann.

Die Musik kann nicht von zwei oder mehr Anwendern geteilt werden, doch kann jeder Musik seines eigenen Players hören.

Wenn man über kein Telefon verfügt oder wenn das Telefon nicht über die Funktion MP3/Bluetooth® verfügt, können MP3-Player verwendet werden, die für die Audio-Übertragung das Stereo-Profil A2DP nutzen.

ANMERKUNG: Bei mit MP3-Player ausgestatteten Telefonen, die folglich über das Stereo-Profil (A2DP) verfügen, können die Funktionen Telefon + Stereo (A2DP) beide verwendet werden, auch wenn normalerweise nur eine dieser Funktionen verwendet wird. In diesem Fall könnte es nicht möglich sein, ein weiteres Stereo-Wiedergabegerät (A2DP) zu verbinden, und in diesem Fall ist der im Mobiltelefon integrierte MP3-Player zu verwenden.

#### Integriertes FM-Radio

Zum Aktivieren der Radio-Funktion von F5 die Taste UP mehrmals drücken, um die Menüs durchzublättern und anhalten, sobald die Sprachanleitung „FM Radio“ ausspricht. Die nächsten Sätze der Sprachanleitung abwarten und wie gefordert die mittlere MFB-Taste drücken, um den Modus „FM-Radio“ anzuwählen.

Die Anweisungen der Sprachanleitung befolgen, um neue Sender zu suchen und zu speichern.

#### Hilfseingang

Am Stecker (14/20) der Audio-Bereiche ist ein Hilfseingang vorhanden, der in Kombination mit dem ausziehbaren Kabel (H) verwendet wird, um externe Audio-Quellen zu hören. Die Audio-Quellen werden mittels des Kopfhörerausgangs, der mit dem Mini-Jack 3,5 mm kompatibel sein muss, an dieses Kabel angeschlossen.

Zum Aktivieren des Hilfseingangs die Taste UP mehrmals drücken, um die Menüs durchzublättern und anhalten, sobald

die Sprachanleitung „Hilfseingang“ sagt. Die nächsten Sätze der Sprachanleitung abwarten und wie gefordert die mittlere MFB-Taste drücken, um den Modus „Hilfseingang aktiv“ anzuwählen. Die externe Quelle kann nicht von der Steuerzentrale am Helm gesteuert werden, die Lautstärke kann jedoch über die Lautstärkeregel von F5 verwaltet werden.

#### 2.2 Pairing zwischen zwei InterphoneF5

Bei ausgeschaltetem F5 die MFB-Taste drücken und ca. 5 Sekunden gedrückt halten; die Taste loslassen, sobald die beiden Led abwechselnd blau und rot blinken.

Darauf fordert F5 auf, die MFB-Taste zum Anwählen der gewünschten Sprache zu drücken.

Diese Aufforderung erfolgt nacheinander in allen verfügbaren Sprachen.

Vor dem Drücken der Taste abwarten, bis die Aufforderung in der gewünschten Sprache angezeigt wird und diese dann mit der MFB-Taste bestätigen.

Wenn bereits ein Pairing mit einem anderen Gerät durchgeführt wurde, wird zuerst die bereits eingestellte Sprache angezeigt und es reicht aus, die MFB-Taste zum Bestätigen zu drücken.

Nach dem Bestätigen der Sprache blinken die Led weiterhin abwechselnd rot/blau, und zeigen damit an, dass der Pairing-Modus aktiv ist.

Die gleiche Prozedur mit dem zweiten F5 wiederholen.

Jetzt, wo beide F5 sich im Pairing-Modus befinden, genügt es, die Taste UP eines der beiden F5 zum Pairen derselben zu betätigen. Die Led des F5 beginnt viel schneller zu blinken, und weist damit darauf hin, dass die Suche des anderen Kits läuft. Nach 10 Sekunden ist das Pairing der zwei Geräte abgeschlossen und die rote Led schaltet sich aus; jetzt leuchten nur noch die blauen Led der beiden Kits.

Die durchgehend eingeschaltete blaue Led zeigt an, dass die Kommunikation der Gegensprechanlagen aktiv ist.

#### Verwendung der 3-Wege-Gegensprechanlagenverbindung

Die mittlere Taste 1 Sekunde lang drücken, um die Gegensprechanlagenkommunikation zu aktivieren. Die Sprachanleitung sagt „Intercomm wird angeschlossen“ an.

Nach Herstellen der Verbindung sagt die Sprachanleitung „Intercomm aktiv“ an. Die Full-Duplex-Kommunikation ist jetzt verfügbar.

**Trennen Gegensprechfunktion:** Wenn der Gegensprechmodus verlassen werden soll, ist die mittlere Taste des F5 eine Sekunde zu drücken. Die Sprachanleitung sagt nun „Intercomm wird getrennt“ und dann „Intercomm getrennt“ an. Jetzt kann mittels des F5-Menüs eine andere Funktion ausgewählt werden.

#### 2.3 Pairing zwischen drei InterphoneF5

Nach dem unter Punkt 2.2 beschriebenen Pairing von 2 Steu-

erzentralen ist die gleiche Prozedur zu wiederholen, wobei nur eine der soeben gepairten beiden Steuerzentralen und die zu pairende dritte Steuerzentrale verwendet werden.

Nach Abschluss des Pairing-Verfahrens der drei Steuerzentralen werden folgende Betriebsweisen erhalten:

#### Verwendung der „selektiven“ 3-Wege-Gegensprechverbindung

(drei Anwender ABC) - A gepairt mit B und C. Mit dieser Konfiguration kann A wählen, ob mit B oder mit C gesprochen werden soll.

Der erste mit A gepairte Rider wird auf der Taste UP gespeichert (Rider B). Zum Kommunizieren mit B reicht es aus, dass A die Taste UP länger drückt (die Taste beim ersten Signalton loslassen).

Der zweite mit A gepairte Rider wird auf der Taste DOWN gespeichert (Rider C). Zum Kommunizieren mit C reicht es aus, dass A die Taste DOWN länger drückt (die Taste beim ersten Signalton loslassen).

#### Verwendung der 3-Wege-Gegensprechverbindung „Konferenz“

Vergewissern Sie sich, dass Rider B mit Rider A und Rider C gepairt wurde.

Die mittlere Taste von Rider B ca. zwei Sekunden drücken (die Taste beim ersten Signalton loslassen). Nach dem Loslassen der Taste verbinden sich Rider A und Rider C automatisch. Die Full-Duplex-Kommunikation mit 3 Anwendern ist jetzt möglich.

**Trennen Gegensprechfunktion:** Wenn der Gegensprechmodus (Rider A und C) verlassen werden soll, drücken Sie die mittlere Taste von F5 etwa eine Sekunde lang. Die Sprachanleitung sagt „Intercomm wird getrennt“ und dann „Intercomm getrennt“ an. Jetzt können Sie mittels des Menüs von F5 eine andere Funktion anwählen.

Wenn weitere zwei Anwender (Rider B) mit Ihrer Steuerzentrale F5 verbunden sind, ist zum Abbrechen die mittlere MFB-Taste zwei Sekunden lang zu drücken. Die Taste nach dem Signalton loslassen. Bei einem kurzen Drücken wird nur ein Anwender getrennt, bei längerem Drücken werden beide Anwender getrennt.

**Wenn Sie den Gegensprechmodus während einer Konferenzschaltung mit 3 Anwendern verlassen haben, ist die mittlere Taste erneut zu drücken, um die Verbindung wieder herzustellen.**

**Da die Steuerzentralen nicht auf die gleiche Weise miteinander gepairt sind, stellt das Drücken der Taste nicht den vor der Unterbrechung herrschenden Zustand wieder her. Versuchen, die Taste einige Sekunden lang zu drücken und diese loslassen, sobald ein Signalton vernommen wird.**

**Wenn der vorherige Zustand auch auf diese Weise nicht wieder hergestellt wird, alle F5 in den Standby-Modus**

versetzen, indem die Taste des Riders B zwei Sekunden lang gedrückt wird.

#### 2.4 Pairing zwischen vier InterphoneF5, „Konferenz“

Vergewissern Sie sich, dass Rider A mit Rider B und Rider C wie unter Punkt 2.2 beschrieben mit Rider D gepairt wurde. Auf die gleiche Weise wird nun Rider B mit Rider C gepairt.

**Verwendung der 4-Wege-Gegensprechverbindung „Konferenz“** (vier Anwender A B C und D)

Die mittlere Taste von Rider B länger drücken (die Taste beim ersten Signalton loslassen). Rider B, Rider A und Rider C verbinden sich automatisch. Die Full-Duplex-Kommunikation mit drei Anwendern ist jetzt verfügbar. Um auf vier Anwender zu wechseln, kurz die mittlere Taste des Riders D drücken. Auf diese Weise wird die Kommunikation zwischen vier Anwendern im Full-Duplex-Modus aktiviert.

**Trennen Gegensprechfunktion.** Wenn der Gegensprechmodus verlassen werden soll, ist die mittlere Taste des F5 eine Sekunde zu drücken. Die Sprachanleitung sagt, „Intercomm wird getrennt“ und dann „Intercomm getrennt“ an. Jetzt kann mittels des F5-Menüs eine andere Funktion ausgewählt werden.

Wenn Sie den Gegensprechmodus während einer Konferenzschaltung mit 4 Anwendern verlassen haben, ist die mittlere Taste erneut zu drücken, um die Verbindung wieder herzustellen.

Da die Steuerzentralen nicht auf die gleiche Weise miteinander gepairt sind, sondern einige Steuerzentralen andere Steuerzentralen kontrollieren, stellt das Drücken der Taste nicht den vor der Unterbrechung herrschenden Zustand wieder her. Versuchen, die Taste einige Sekunden lang zu drücken und diese loslassen, sobald ein Signalton vernommen wird.

Wenn der vorherige Zustand auch auf diese Weise nicht wieder hergestellt wird, alle F5 in den Standby-Modus versetzen und die einleitenden Vorgänge wie oben beschrieben wiederholen. Die Taste des Riders B zwei Sekunden drücken, um die Kommunikation zu aktivieren. Dann Rider D kurz drücken.

#### 2.5 Pairing zwischen mehr als vier „Konferenz“-Teilnehmern

Beim Gebrauch durch mehrere Anwender wird die beste Qualität mit vier Anwendern erhalten. Ab fünf Anwendern wird eine leichte Verzögerung bei der Kommunikation beobachtet, die von der Anzahl der Anwender abhängt. Zusätzlich kommt es auch zu einer Beeinträchtigung der Tonqualität. Die Pairingtologie erlaubt das Paaren einer unbegrenzten Anzahl von F5, doch wird davon abgeraten, da es mit der Erhöhung der Anzahl von Geräten auch zu einem Anstieg der Schwierigkeiten bei der Verwaltung der

Mehrfachverbindungen kommt.

### 3.0 Wichtige Hinweise und Allgemeine Warnhinweise

#### 3.1 Blockierung der Geräte

Bei starken Funkstörungen durch Sender, Hochspannungsmäste und Funksignale verschiedener Art könnte die Funk-/Bluetooth®-Kommunikation gestört werden und/oder die Geräte könnten blockiert werden.

Zur Wiederherstellung des Betriebs den diesen Störungsquellen ausgesetzten Bereich verlassen und die Geräte aus- und wieder einschalten.

Nicht versuchen, das Kit zu zerlegen oder zu reparieren. Das Öffnen der Steuerzentrale F5 durch nicht autorisiertes Personal führt umgehend zum Verfall der Garantie.

#### 3.2 Reichweite

ZWEI MOTORRÄDER – BIS 1300 m



DREI MOTORRÄDER – BIS 1600 m



VIER MOTORRÄDER – BIS 1800 m



FÜNF MOTORRÄDER – BIS 2000 m



SECHS MOTORRÄDER – BIS 2400 m



#### 3.3 Elektromagnetische Verträglichkeit

Jedes elektronische Gerät ist empfindlich gegenüber elektromagnetischen Interferenzen (EMI), wenn es nicht angemessen abgeschirmt und entwickelt wurde, oder nicht für die elektromagnetische Verträglichkeit konfiguriert ist.

Zum Vermeiden elektromagnetischer Interferenzen und/oder von Verträglichkeitsproblemen sollten Sie Ihre F5-Geräte an allen Orten ausschalten, an denen Schilder oder Anzeigen Sie dazu auffordern, wie zum Beispiel in Krankenhäusern und/oder Pflegeheimen und Risikobereichen.

#### 3.4 Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

Das interne Akku-Paket nicht öffnen, ersetzen oder entfernen.

Das Ersetzen des internen Akkus darf nur in autorisierten Kundendienstzentren erfolgen. Für weitere

Informationen besuchen Sie bitte die Internetseite [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) oder kontaktieren Sie Ihren Händler.

Besondere Aufmerksamkeit ist beim Handling der Steuerzentrale F5 erforderlich, wenn diese nicht verwendet wird. Wenn die Steuerzentrale in der Tasche oder anderen Behältern verstaut wird, darf sie nicht mit Gegenständen aus Metall in Berührung geraten, die in die Steckverbindung geraten könnten und zu einem Kurzschluss und/oder zu einer Beschädigung führen können.

Der Gebrauch von anderen als den vom Vertrieber empfohlenen Ersatzteilen kann die Zertifizierung des Geräts verändern. Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile.

Elektronischer Müll darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Dieses Gerät ist den zugelassenen örtlichen Sammelstellen für eine sichere Entsorgung zu übergeben.

#### Potentiell explosive Umgebungen

Schalten Sie Ihr F5 aus, wenn Sie sich in einem potentiell explosiven Bereich aufhalten. Zum Vermeiden von Interferenzen mit explosionsgefährdeten Arbeiten sollten Sie das Gerät in der Nähe von Fernsteuerungen der Explosionsarbeiten oder in Explosionsumgebungen oder allen mit dem Hinweis „Funkgeräte ausschalten“ gekennzeichneten Bereichen ausschalten. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und -anleitungen.

ANMERKUNG: Die potentiell explosiven Bereiche sind oft, aber nicht immer deutlich gekennzeichnet. Zu solchen Bereichen zählen Tankstellen, unter Deck liegende Räume auf Schiffen, Kraftstofflager und -leitungen, Lager für chemische Materialien, Bereiche, in denen die Luft chemische Partikel oder Stoffe wie Getreidestaub, feinen Staub oder Metallstaub enthält sowie alle anderen Bereiche, in denen man normalerweise aufgefordert wird, den Fahrzeugmotor abzustellen.

#### Vorsichtsmaßnahmen

Das Kit während des Ladevorgangs keinem Regen oder Schnee aussetzen.

Verwenden Sie das Akkuladegerät nicht, wenn es starken Stößen ausgesetzt wurde, heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde.

Zerlegen Sie das Akkuladegerät nicht. Wenn es falsch zusammengebaut wird, besteht Stromschlag- oder Feuergefahr. Verändern Sie auf keinen Fall das mit dem Akkuladegerät gelieferte Netzkabel. Wenn der Stecker nicht für die jeweilige Steckdose geeignet ist, verwenden Sie einen zugelassenen Adapter oder installieren Sie eine geeignete Steckdose. Beim Trennen des Akkuladegeräts von der Steckdose sollten Sie nicht am Kabel, sondern am Stecker ziehen, damit Kabel und Steckdose nicht beschädigt werden.

Trennen Sie das Akkuladegerät vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten von der Steckdose,

um Stromschlaggefahr zu vermeiden. Der Gebrauch von Nichtoriginalzubehör kann zu Feuer, Stromschlag und Verletzungen führen.

#### 3.5 Sprachanleitungssätze

Siehe Seite 16.

Stand der Bedienungsanleitung April 2011.

Regelmäßig auf der Internetseite

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

kontrollieren, ob aktuellere Ausgaben und/oder Video-Tutorials verfügbar sind.



(Anwendbar in den der Europäischen Gemeinschaft angehörenden Staaten und in taaten mit getrennter Müllsammlung).

Dieses am Produkt oder auf der Bedienungsanleitung angebrachte Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Zum Vermeiden von Umwelt- und Gesundheitsschäden durch die unsachgemäße Entsorgung von Abfall wird der Anwender gebeten, dieses Produkt von anderen Abfalltypen zu trennen und dem Recycling zuzuführen, um die Wiederverwertung der Rohstoffe zu fördern.

Der Privatanwender wird gebeten, den örtlichen Vertragshändler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder die zuständige örtliche Behörde für Informationen bezüglich der Mülltrennung und des Recyclings dieses Produkttyps zu kontaktieren.

Unternehmen werden gebeten, ihren Zulieferer zu kontaktieren und die Kaufvertragsbedingungen zu überprüfen.

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Handelsmüll entsorgt werden.

**CE 0560**

Dieses Produkt ist in Konformität mit den Vorschriften der R & TTE-Richtlinie (99/5/EG) mit dem CE-Zeichen versehen. Damit erklärt Cellular Italia S.p.A., dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und anderen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Dem Anwender ist ausdrücklich verboten, Änderungen und unerlaubte Eingriffe jeglicher Art an der Vorrichtung durchzuführen. Nicht ausdrücklich von Cellular Italia S.p.A. genehmigte Eingriffe oder Änderungen annullieren die Genehmigung zum Gebrauch des Geräts. Bluetooth® ist ein Markenzeichen von Bluetooth® SIG, Inc.

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.cellularline.com>

Dieses Gerät enthält einen integrierten, nicht auswechselbaren Akku. Bitte versuchen Sie nicht, diesen zu entfernen. Der Versuch, den Akku zu entfernen, kann zu Beschädigungen am Gerät führen.

Lassen Sie dieses Gerät nur über den Fachhandel oder durch eine offizielle Sammelstelle entsorgen. Dieses Gerät muss entsprechend geltender Umweltrichtlinien und Vorschriften entsorgt werden.

<b>PŘEDSTAVENÍ VÝROBKU</b> .....	69
<b>OBSAH BALENÍ</b> .....	69
<b>POPIS VÝROBKU</b> .....	69
<b>PÉČE O VÝROBEK A ÚDRŽBA</b> .....	69
<b>1.0 PŘÍPRAVA VÝROBKU K POUŽITÍ / MONTÁŽ</b> .....	70
1.1 Dobití .....	70
1.2 Montáž držáku na helmu .....	70
1.3 Audio sada .....	71
1.4 Zasunutí jednotky F5 do držáku na helmě .....	72
1.5 Propojení jednotky F5 s audio sadou .....	72
1.6 Vyjmutí jednotky F5 z helmy .....	72
1.7 Zapnutí jednotky F5 .....	72
1.8 Vypnutí jednotky F5 .....	72
1.9 Nastavení hlasitosti poslechu .....	72
<b>2.0 PÁROVÁNÍ</b> .....	72
2.1 Způsob párování se zařízeními Bluetooth® .....	73
2.2 Způsob párování dvou InterphoneF5 .....	74
2.3 Způsob párování třech InterphoneF5 .....	75
2.4 Způsob párování čtyř InterphoneF5 „konferenčním spojením“ .....	75
2.5 Způsob párování více než čtyř uživatelů „konferenčním spojením“ .....	76
<b>3.0 POZNÁMKY A OBECNÁ UPOZORNĚNÍ</b> .....	76
3.1 Zablokování zařízení .....	76
3.2 Dosah .....	76
3.3 Elektromagnetická kompatibilita .....	76
3.4 Bezpečnostní opatření při provozu zařízení .....	76
3.5 Zprávy hlasového průvodce .....	77

**Představení výrobku**

## INTERPHONEF5

Cellular Italia S.p.A. Vám děkuje za důvěru, kterou jste projevíli k výrobkům Interphone, a chce Vám předat několik užitečných informací:  
InterphoneF5 je zařízení Bluetooth® k připevnění na helmu. Díky technologii Bluetooth® 3.0 slouží k bezdrátové komunikaci i více uživatelů.

InterphoneF5 se na většinu helem instaluje pomocí rychloupínacího/rychlodepinacího držáku. Ergonomický tvar jednotky umožňuje snadné použití tlačítek i s navlečenými rukavicemi.

Jednotka InterphoneF5 je pokryta speciální membránou odolnou vůči atmosférickým vlivům (Weather protection skin system), vhodnou i pro použití v extrémních podmínkách okolního prostředí. Všechny výrobky Interphone řady F jsou certifikovány na úroveň ochrany IP 67.

**Obsah balení**

- Zařízení Bluetooth® (r)
- Stereo sluchátka s mikrofonom na pružném držáku proti-šumovým filtrem (univerzálním)
- Stereo sluchátka s drátovým mikrofonom pro integrální helmy
- Snímatelný držák s klipem
- Pevný držák k nalepení
- Síťová nabíječka 110/220 V
- USB kabel
- Navíjecí kabel pro audio připojení (2,5 mm/3,5 mm)
- Nalepovací suché zipy
- Redukce na klip
- Šroubovák
- Návod k použití

**POZNÁMKY:** V balení obsahujícím dvě sady F5 jsou díly a - b - c - d - e - h - i - j - k dodávány v dvojnásobném množství.

**Popis výrobku**

Zařízení Bluetooth® InterphoneF5

- Multifunkční tlačítko
- Horní tlačítko nabídky
- Dolní tlačítko nabídky
- Tlačítko hlasitost +
- Tlačítko hlasitost -
- Multifunkční LED indikátor
- Multifunkční LED indikátor
- Multifunkční zásuvka pro nabíječku/příslušenství
- Vodící prvky pro zasunutí jednotky Bluetooth®

Audio jednotka pro jet a modulární helmy

- Sluchátko levé
- Sluchátko pravé
- Konektory pravého/levého sluchátka
- Mikrofon/Proti-šumový filtr
- Zástrčka připojovacího kabelu
- Zásuvka AUX-IN 2,5 mm

Audio sada pro integrální helmy

- Sluchátko levé
- Sluchátko pravé
- Konektory sluchátek
- Mikrofon/Proti-šumový filtr
- Zástrčka připojovacího kabelu
- Zásuvka AUX-IN 2,5 mm

**Péče o výrobek a údržba**

Pokud není zařízení delší dobu používáno, je nezbytné nabít baterii každé dva nebo tři měsíce, aby se předešlo jejímu poškození.

K čištění výrobku použijte houbičku navlhčenou vodou a případně pH neutrální mýdlo. Nečistěte zařízení rozpouštědly či odmašťovacími.

Důležitá poznámka: Abyste během čištění zabránili proniknutí vody konektorem a poškození zařízení, ujistěte se, že jste zasunuli do zásuvky zástrčku audio sady (stejně, jako když je používána na helmě). Pevnost spojení je zaručena, pouze pokud je konektor audio připojen.

**UPOZORNĚNÍ:** Dochází-li k silnému radiovému rušení vlivem blízkosti přenašečů, stožárů vysokého napětí či různých radiových signálů, může se komunikace mezi zařízeními a/nebo samotný přístroj InterphoneF5 zablokovat.

Pro obnovení funkce se zkuste vzdálit z prostoru, v němž k rušení dochází, a/nebo InterphoneF5 vypněte a znovu zapněte.

Servis a záruka

Na výrobek se vztahuje záruka dle zákonných předpisů země, v níž byl zakoupen.

Potřebné informace o servisu nebo náhradních dílech výrobku můžete získat na webu [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

## 1.0 Příprava výrobku k použití / montáž

**InterphoneF5 je modulární audio sada složená ze zařízení Bluetooth® (jádro systému) (A), dvojitého systému násuvných lyžin pro upevnění jednotky (E/D) a dvou audio sad, které se umísťují uvnitř helmy (C/B). Kromě dvou audio sad, které jsou součástí balení, existuje volitelné vybavení s odlišnou strukturou a dalšími funkcemi. Blíží informace je možné získat na webu [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)**

**Před konfigurací InterphoneF5 je užitečné na této webové stránce zjistit, zda nejsou k dispozici aktualizace software, které by mohly zlepšit výkon zařízení. Pokud ano, doporučujeme je nainstalovat.**

**Ověřte kompatibilitu s operačním systémem PC. Poté stáhněte příslušný soubor a přiložené pokyny, které Vás aktualizací provedou.**

### 1.1 Dobití

Před použitím je nutné InterphoneF5 nabít. Zapojte nabíječku, která je součástí balení (F), do zásuvky s napětím 110/220 V a poté zasuněte zástrčku nabíječky do konektoru (8) umístěného na jednotce InterphoneF5. Během nabíjení svítí LED indikátor nabíjení oranžově (7). Po dokončení nabíjení bude LED indikátor svítit zeleně, což znamená, že baterie byla zcela nabita. Pro úplné nabíjení jednotky F5 je potřeba asi dvou hodin, zatímco pro společné nabíjení dvou jednotek je třeba třech hodin.

### 1.2 Montáž držáku na helmu

InterphoneF5 je vybaven dvěma upevňovacími systémy na helmu (destičkami) (E/D), které umožňují zvolit nejvhodnější umístění podle druhu helmy, kterou chcete použít.

Destičky slouží k upevnění jednotky Bluetooth® F5 do vodičích lyžin pomocí lepicího dílu (E) a klipu (D). Díky vodičím prvkům umístěným na destičkách může být zařízení F5 snadno odmontováno v případě nabíjení, aktualizace, při sejmutí z důvodu ochrany proti nárazu a při použití na jiných helmách, na nichž byla předtím namontována druhá sada.

Sady určené pro použití na druhé helmě se skládají z audio sady se sluchátky/mikrofonem a dvou destiček pro upevnění jednotky.

Sady určené pro použití na druhé helmě tvoří volitelné vybavení a mohou mít odlišný tvar a funkce. Blíží informace je možné získat v oddílu příslušenství na webu [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com).

**Lepicí destička (E)** je výrobcem doporučena, jelikož je aerodynamičtější a může být na helmě umístěna podle požadavků. Umožňuje volbu nejvhodnějšího umístění v závislosti na tvaru skořepiny, a to jak z hlediska estetického, tak z hlediska co nejlepší přilnavosti.

Na druhé straně však není možné lepicí destičku přemísťovat: byla-li už připevněna, není možné ji odstranit, jelikož lepicí páska 3M, kterou je opatřena, aby bylo zajištěno pevné spojení, musí být po odstranění vyměněna za novou.

Před umístěním destičky pečlivě vyberte její vhodnou pozici.

**Destičku s klipem (D)** by měl zvolit ten, kdo nechce na helmu aplikovat lepicí prostředky, nebo dává přednost demontáži zařízení, jelikož chce používat helmu bez příslušenství.

Destička s klipem vyžaduje, aby bylo možné ji z jedné strany zasunout mezi skořepinu a interiér. Některé helmy mají interiery vlepené nebo opatřené zvláštním těsněním, které by mohlo zabránit správnému zasunutí destičky, případně by mohla být vyžadována úprava helmy, s níž ne každý uživatel nemusí souhlasit. V těchto případech je lepší se rozhodnout pro lepicí destičku.

Oba držáky mohou být namontovány pouze na levé straně helmy.

### Montáž držáku s destičkou (lepicí)

Vezměte lepicí destičku a bez toho, abyste odstranili boční ochrannou fólii, ji umístěte na levou stranu skořepiny helmy. Posunováním vyhledejte nejvhodnější pozici, v níž bude zaručena pevnost a funkčnost. Před připevněním namontujte na destičku jednotku F5 a zkontrolujte, zda zvolená pozice nepředstavuje překážku nebo nepůsobí obtíže, které by mohli řidiče rušit (stínitko, obličejový otvor apod.).

Pečlivě očistěte a odmastěte místo zvolené pro připevnění destičky.

Nepoužívejte při tom agresivní čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak helmy.

Po očištění skořepiny odstraňte z oboustranné lepicí pásky ochrannou fólii a destičku přilepte na helmu. Krátce ji přitom stiskněte, aby lepicí páska dobře přilnula.

Po nalepení destičky se před prvním použitím helmy doporučujeme ponechat lepicí pásku 3M působit po dobu asi 12 hodin.

### Montáž držáku s destičkou na klip (odstranitelný)

Zkontrolujte, že daný druh helmy je pro montáž vhodný a umožňuje vsunutí klipu mezi skořepinu a interiér. V opačném případě použijte lepicí destičku.

Vezměte destičku na klip, uvolněte její dva šrouby a odstraňte zadní část.

Na levé straně helmy najděte nejvhodnější místo pro vložení klipu, zasuněte část zadního klipu mezi skořepinu a interiér a jeho konec ponechte venku, kde se nacházejí otvory pro šrouby.

Zkuste připojit přední část klipu. V závislosti na tloušťce/poměru helmy by mohlo být nutné použít redukci (J), která vyrovná vzdálenost mezi oběma kusy, přičemž po utažení šroubů bude klip pevně doléhat na skořepinu.

Za použití šroubováku, který je součástí vybavy, pevně utáhněte šrouby. Při tomto utahování nevyvíjejte příliš velkou sílu: ta by mohla způsobit prasknutí klipu nebo jeho části.

Pokud pro připevnění použijete i redukci, budete muset dva šrouby již namontované v klipu vyměnit za delší šrouby, které jsou součástí vybavy.

### 1.3 Audio sada (mikrofon/sluchátka) (C/B)

InterphoneF5 je vybaven dvěma druhy audio sady, které v závislosti na typu používané helmy umožňují zvolit tu vhodnější. Montáž je tedy jednoduchá a možná jak u jet/modulárního helem, tak u helem integrálních.

Základní rozdíl mezi oběma sadami je v propojení mikrofonu a sluchátek.

Jet/modulární helmy používají sadu s mikrofonem namontovaným na pohyblivém kovovém držáku (B), jelikož mikrofon musí být zavěšen proti ústům uživatele. Integrované helmy používají audio sadu s mikrofonem propojeným se sluchátkem pomocí slabého drátu (C), který může být při montáži snadno rozbit a ovládn. Mikrofon je komponován do pásu z pružné gumy a namontuje se dovnitř chráničů brady proti ústům uživatele, a to pomocí lepicí pásky nebo suchého zipu.

Právě sluchátko je spojeno s audio sadou prostřednictvím volného miní jack konektoru. V zemích, kde je zakázáno používat obě sluchátka, používejte pouze sluchátko levé.

### Montáž audio sady

Nasadte si helmu a přesně zjistěte vnitřní pozici, kde se nacházejí uši.

Pokud to interiér helmy umožní, zkuste audio sadu přímo umístit do zjištěné pozice. Suchý zip na zadní straně sady často dokonale přilne k materiálu helmy, aniž je nutné použít pruh látky s oboustrannou lepicí páskou (I). Pokud je však materiál nepoddajný, použijte ve zjištěném místě pruh látky a pak na něj umístěte sluchátko.

Znovu si nasadte helmu a zvažte, zda je umístění sluchá-

tek správné. Musejí být vycentrována a lehce se dotýkat uší.

Jeli-li to možné a helma to umožní, doporučuje se vložit sluchátka pod látku interiéru. To vyžaduje delší čas a pečlivost při montáži, avšak potom je vnitřní sada téměř neviditelná a pohodlnější.

Otáčejte kabelem se zástrčkou pod interiérem a snažte se, aby se nepřekrývala a aby se nezkroutil. Pak celou jeho možnou délku vytáhněte na levé straně.

Dále zapojte zástrčku do jednotky F5 namontované na držáku a přebýhající kabel vytáhněte dovnitř, přičemž venku zůstane pouze nezbytná minimální délka.

**Mikrofon pro jet/modulární helmy (B)** – pokud možno protáhnete držák mikrofonu pod interiérem otvorem v pásku tak, aby byl mikrofon stabilnější a méně nápadný. Mikrofon s proti-šumovým filtrem (13) by se měl nacházet před ústy, ale postací rovněž, když bude lehce v boční pozici.

Po dokončení montáže zkontrolujte, aby nápis MIC nacházející se na držáku mikrofonu v rovině proti-šumového filtru byl otočen směrem k ústům uživatele, nebo ještě lépe k jeho očím.

**Mikrofon pro integrální helmy (C)** – drát mikrofonu musí vycházet pod interiérem a mikrofon (19) musí být upevněn uvnitř chráničů brady proti ústům.

Zkontrolujte, zda umístění mikrofonu nepřekáží případným větracím otvorům nebo zda se nenacházejí přímo proti němu.

Mikrofon může být upevněn přímo pomocí přiložené oboustranné lepicí pásky (pevná montáž), nebo za použití dvou protikusů suchého zipu (I), který je součástí vybavy (odnímatelná montáž).

**POZNÁMKY:** Pokud sluchátka příliš tlačí na uši, je nutné provést malou úpravu helmy. V opačném případě bude bolest vzniklá tlakem sluchátek na uši nesnesitelná.

Helmu upravte tak, že nazdvihněte látku polstrovaní a v polystyrenu, nacházejícím se pod ní, vytvoříte místo pro uložení sluchátek vyříznutím části materiálu za pomoci odlamovacího nože nebo jiného nástroje. Odstraňte pouze nezbytné množství materiálu podle průměru sluchátek.

Tento postup vyžaduje určitou zručnost. Pokud si nejste jisti, že ho zvládněte, doporučujeme obrátit se na prodejce helmy, nebo požádat pomoc u kvalifikovaných osob.

## ZÁKLADNÍ FUNKCE

## 1.4 Zasunutí jednotky F5 do držáku na helmě

Po namontování upevňovací destičky a audio sady s mikrofonom/sluchátky zasuněte jednotku (A) do držáku tak, že oba vodičí prvky (9) zapadnou do otvorů v držáku. Zkusíte jednotku F5 vytáhnout směrem nahoru, čímž zkontrolujete, zda je správně upevněna ve svém uložení.

## 1.5 Propojení jednotky F5 s audio sadou

Srovnajte vodičí prvek zástrčky (14/20) s vodičím prvkem umístěným na koncové straně destičky. Pohybujte zásuvkou zprava doleva, dokud zcela nezapadne. Jednotku jemně stiskněte, abyste zajistili její pevné uložení.

## 1.6 Výmění jednotky F5 z helmy

Nejdříve z jednotky vytáhněte zástrčku, uchopte ji a v držáku ji posunujte zleva doprava, dokud ji zcela nevytáhnete. Nevytahujte ji za průchodku nebo samotný kabel. Odstranění jednotky Bluetooth® provedete mírným stisknutím pojistné páčky (M) proti sklopné helmy. Držte ji stisknutou a zařízením Bluetooth® pohybujte směrem nahoru, dokud ho zcela nevytáhnete.

**Pozor: Jednotku F5 není možné vyjmout, pokud nebyla předtím uvolněna zástrčka k propojení audio sady (14/20). Audio zástrčka funguje rovněž jako bezpečnostní pojistka, která zabráňuje jednotce, aby náhodně odpojila nebo odepula při nasazování helmy.**

## 1.7 Zapnutí jednotky F5

Stiskněte tlačítko MFB (1) (Multi Function Button) a držte je stisknuté po dobu asi třech sekund. Uvolněte ho v okamžiku, kdy budete upozorněni dvoutónovým zvukovým signálem a kdy se led indikátor (6) rozsvítí modře.

Když je zařízení F5 zapnuto poprvé, automaticky se přepne z pohotovostního režimu do základní konfigurace v jazyce, který musí být předtím nastaven.

Po zvolení jazyka se jednotka nastaví do režimu párování a bude čekat na další zařízení. Pro připojení zařízení Bluetooth® postupujte podle bodu 2.1.

Chcete-li konfiguraci ukončit s tím, že ji provedete později, zařízení F5 vypněte.

## 1.8 Vypnutí jednotky F5

Stiskněte tlačítko MFB a držte je stisknuté po dobu asi pěti sekund. Uvolněte ho v okamžiku, kdy budete upozorněni akustickým signálem a kdy se LED indikátor (7) rozsvítí červeně. Po několika okamžicích se zařízení vypne.

## 1.9 Nastavení hlasitosti poslechu

Hlasitost může být nastavena kdykoliv během používání za použití tlačítek + a - (4/5) umístěných na jednotce F5. Technologie nejnovější generace integrovaná v F5 umožňuje, aby různé hlasitosti nastavené u telefonu, rádia, in-

terphonu, hudby a pomocného drátového vstupu, fungovaly nezávisle na sobě.

Tato technologie umožňuje individuální nastavení hlasitosti v závislosti na zdroji zvuku a zabráňuje kolísání zvuku, ke kterému by mohlo docházet při přechodu z jednoho zdroje na druhý.

Pro zvýšení či snížení hlasitosti opakovaně použijte tlačítka + a -. Dbejte na to, abyste příslušné tlačítko nedrželi stisknuté. Při každém stisknutí tlačítka bude zvukovým signálem oznámena zvolená úroveň hlasitosti.

V závislosti na aktuálním stavu může F5 v okamžiku, když je dosaženo maximální hlasitosti, může F5 vydat dvojitý zvukový signál, nebo vyslovit větu „**dosažena maximální hlasitost**“.

## Tlačítka NAHORU (UP) A DOLŮ (DOWN)

Tlačítka NAHORU a DOLŮ (2/3) umožňují pohyb v hlasové nabídce pro vyhledání požadované funkce. Tlačítka NAHORU a DOLŮ mají rovněž pomocné funkce, které jsou vysvětleny hlasovým průvodcem.

Je-li F5 v pohotovostním režimu, hlasový průvodce při každém stisknutí tlačítka NAHORU nebo DOLŮ vysloví nějakou funkci, u níž se tři sekundy pozastaví a sdělí, jak může být aktivována a používána.

Pokud se například zastaví u funkce Radio FM, hlasový průvodce vysloví: „**Press centre button to activate FM**“ („pro aktivaci rádia FM stiskněte středové tlačítko“). Po jeho stisknutí zazní „**FM Active**“ („rádio FM aktivní“) a následně „**frekvence právě zvolené stanice**“, „**press up or down button until the beep to Scan**“ („pro vyhledání stanice stiskněte dvě sekundy horní nebo dolní tlačítko“), „**press centre button until the beep to Store**“ („pro uložení stanice stiskněte dvě sekundy středové tlačítko“), „**press up or down button to select memory**“ („pro výběr paměti stiskněte horní nebo dolní tlačítko“) apod.

Prakticky to znamená, že hlasový průvodce umožní snadně využít mnoha funkcí zařízení F5 bez toho, aby bylo nutné si pamatovat, jak a které tlačítko je třeba stisknout při provedení určitého kroku.

Úplný seznam zpráv hlasového průvodce je uveden v bodě 3.5.

Připomínáme ale, že pokud již došlo k nastavení F5 ve zvoleném jazyce, bude jednodušší a praktičtější sledovat hlasového průvodce přímo během použití tohoto zařízení.

## 2.0 Párování

Interphone F5 je zařízení Bluetooth® kompatibilní s většinou přístroji, které využívají bezdrátový přenosový protokol Bluetooth®.

Aby mohla mezi jedním a více zařízeními F5 probíhat komunikace, je nezbytné každé z nich alespoň jednou spárovat. Tento postup nazvaný „připojení“ nebo „párování“ zůstane v zařízení F5 uložen i po jeho vypnutí.

Interphone F5 může v paměti uchovávat až 8 různých přístrojů a v případě dalších zařízení automaticky odstraní ty nejdelší uložené.

Postup párování může být v každém případě opakován a musí být proveden alespoň jednou i u ostatních F5, která mají být používána pro intercom komunikaci.

V případě, že chcete všechno vymazat, pomocí tlačítka RESET je možné vrátit jednotku F5 k hodnotám nastaveným výrobcem, nebo odstranit párování s ostatními zařízeními.

## Výmaz párování

Tímto postupem se vymažou všechna párování uložena v paměti F5.

Stiskněte tlačítko NAHORU nebo DOLŮ a při pohybu v hlasové nabídce se zastavte u položky „Setup“ („funkce nastavení“).

Hlasový průvodce Vás požádá o stisknutí středového tlačítka MFB, abyste vstoupili do nabídky nastavení, o pohyb v této nabídce pomocí tlačítek NAHORU nebo DOLŮ a o setrvání u možnosti „Erase Pairings“ („výmaz párování“). Dále po dobu dvou sekund držte stisknuté středové tlačítko MFB, čímž vymažete všechna párování.

Hlasový průvodce tuto operaci potvrdí slovy „Pairings erased“ („párování vymazáno“) a F5 se automaticky nastaví do režimu párování, jak je uvedeno v bodě 2.1.

## Reset

Je-li proveden reset, F5 se vrátí k hodnotám nastaveným výrobcem a vymaže přístroje, které k němu byly připojeny, a paměti rozhlasových stanic.

Vypněte jednotku F5, stiskněte a držte stisknutá tlačítka NAHORU a DOLŮ. Pak bez toho, abyste tlačítka NAHORU/DOLŮ uvolnili, stiskněte středové tlačítko MFB a následně všechna tato tři tlačítka uvolněte.

Operace bude potvrzena, když se zařízení F5 zazní krátká melodie a indikátor LED se asi po dobu jedné sekundy rozsvítí. Abyste slyšeli tuto melodii, je nutné připojit k F5 audio sadu.

## 2.1 Způsob párování se zařízeními Bluetooth®

Za vypnutí jednotky F5 stiskněte a po dobu asi 5 sekund držte stisknuté tlačítko MFB. Uvolněte ho poté, kdy dva indikátory LED (6/7) budou blikat střídavě červeně a modře.

Hned poté požádá F5 o stisknutí tlačítka MFB k výběru zvoleného jazyka. Tato žádost se bude automaticky opa-

kovat ve všech dostupných jazycích.

Před stisknutím tlačítka vyčkejte na žádost v jazyce, který hodláte používat, a potvrďte ho dle pokynů stisknutím tlačítka MFB.

Po potvrzení jazyka budou indikátory LED dále blikat střídavě červeně a modře, čímž budou označovat, že režim párování je aktivní.

U zařízení, které má být párováno (telefon, Bluetooth® přehrávač MP3, GPS atd.) zvolte nabídku pro připojení pomocí Bluetooth® a proveďte vyhledání nového zařízení.

Pro bližší informace o způsobu vyhledání/spárování nového audio zařízení pomocí Bluetooth® nahlédněte do návodu k použití připojovaného zařízení.

Jednotka F5 bude tímto zařízením vyhledána pod názvem Interphone F5 a automaticky se s ním spáruje. V případě žádosti o heslo vložte čtyřmístné číslo „0000“.

V tomto okamžiku přejde F5 automaticky do pohotovostního režimu u indikátor LED po třech sekundách dvakrát modře zabliká, čímž je označen jak pohotovostní režim, tak připojení k zařízení. Je-li připojené zařízení vypnuto, indikátor LED po třech sekundách jednou zabliká.

Má-li být připojeno druhé zařízení, musí být popsán postup opakovan. Vypněte proto F5 a postupujte od začátku podle pokynů, přičemž uveďte F5 do režimu párování.

## Použití zařízení Bluetooth® připojeného k F5

## Mobilní telefon

Pokud jste spárovali mobilní telefon, vyčkejte v případě volání několika vyzvánění a odpovězte „prosim“ nebo vyslovením číselkové jímky. Nechcete-li volání přijmout, komunikace se automaticky ukončí po asi 5 vyzváněních. Pozor: Hluk pocházející z provozu, zvuk houkačky, hluk výfuku atd. by mohl aktivovat hlasové přijetí hovoru. Pokud chcete, můžete hlasové přijetí hovoru vypnout. V takovém případě budete pro přijetí hovoru muset stisknout středové tlačítko MFB.

Jestliže toto tlačítko nestisknete, bude vyzvánění pokračovat do nekonečna. Pro ukončení komunikace bez přijetí hovoru stiskněte dvakrát středové tlačítko MFB.

Pro uskutečnění hovoru stiskněte jednou středové tlačítko MFB a vyčkejte na signál mobilního telefonu. V závislosti na používaném telefonu se mohou měnit způsoby, jimiž je tato funkce signalizována (pro další informace nahlédněte do příručky k telefonu).

Pokud byl telefon již rozpoznán, vydá signál, že je připraven obdržet hlasový pokyn. Vyslovte tedy jméno, které má být kontaktováno.

Při této funkci doporučujeme, abyste snížili rychlost jízdy jak z bezpečnostních důvodů, tak proto, aby požadované jméno bylo srozumitelnější.



**GPS**

Navigace pro motocykly jsou upraveny pro předávání navigačních instrukcí i jiných informací pomocí protokolu Bluetooth®. Modely střední/vyšší třídy jsou vybaveny dvěma moduly Bluetooth®, umožňujícími používat na jednom sluchátku a mobilní telefon.

Některé navigace pro automobily umožňují předávání navigačních instrukcí z přístroje pomocí protokolu Bluetooth® se stereo profilem A2DP (TomTomGo630/730/930 a další), ale jsou vybaveny pouze jedním modulem Bluetooth®. Využívají tedy tento modul pro sluchátka, přičemž nejsou schopny obsluhovat telefon a naopak.

Při použití navigaci pro auta je nutné spárovat s F5 jak telefon, tak GPS. Navigace nebude proto schopná zobrazit číslo/jméno volajícího nebo jiné funkce spojené s telefonem.

Kromě několika shora uvedených výjimek nejsou navigace pro automobily vybaveny audio výstupem přes Bluetooth®, ale pouze spojením Bluetooth® s telefonem za účelem zobrazení příslušného seznamu kontaktů a pro využití GPS jako hands free pro telefonické hovory. Pro zjištění, které funkce je vaše navigace GPS schopna podporovat, nahlédněte do její příručky.

Pokud se týká navigací instalovaných ve smartphonech, je nutné se ujistit, zda je jejich software schopen zasílat instrukce přes Bluetooth®.

Jestliže má software GPS audio výstup pro instrukce, téměř jistě jistě využívá stereo profil A2DP, který InterphoneF5 plně podporuje.

U navigací GPS pro motocykly, automobily nebo telefony přicházejí instrukce automaticky do F5 a vstupují do režimu intercom či posluchu hudby.

Po dokončení navigační instrukce se F5 vrátí zpět do předchozího stavu.

U některých GPS existují výjimky (např. Garmin Nuvi 510), kdy instrukce nejsou přijímány automaticky, ale stisknutím tlačítka MFB na jednotce F5. Po každém stisknutí uvedeného tlačítka se navigace připojí nebo odpojí. Pokud ji ponecháte připojenou, budete moci poslouchat pouze tuto navigaci.

**Hudba Bluetooth®**

Hudbu lze připojit mobilní telefon nebo navigaci GPS schopnou číst audio soubory ve formátu Mp3 a zasílat je přes stereo profil Bluetooth® A2DP, budete moci z F5 poslouchat a ovládat hudbu.

Přehrávání/pauzu zvolíte stisknutím tlačítka MFB po dobu dvou sekund, pohyb dopředu/zpět ve skladbách stisknutím tlačítek NAHORU nebo DOLŮ. Hlasitost posluchu je

možné nastavit opakovaným stisknutím tlačítek na požadovanou úroveň.

Hudbu nemohou sdílet dva nebo více uživatelů, přičemž každý může poslouchat a ovládat skladby pocházející ze svého přehrávače.

Nemáte-li telefon nebo není-li Váš telefon vybaven funkcí MP3/Bluetooth®, můžete použít přehrávače MP3 Bluetooth®, které pro zaslání audia využívají stereo profil A2DP. POZNÁMKA: U telefonů vybavených hudebních přehrávačem, tedy telefonů s profilem stereo přehrávače (A2DP) mohou být obě funkce telefon + stereo přehrávač (A2DP) aktivní, ačkoli využíváte pouze jednu z nich. V takovém případě možná nepůjde připojit další stereo reproduktor (A2DP) a budete muset použít přehrávač MP3 vestavěný v mobilním telefonu.

**Vestavěné rádio FM**

Pro aktivaci funkce rádia v F5 stisknete vícekrát tlačítko NAHORU, kterým se budete pohybovat v nabídce. Zastavte se, až hlasový průvodce oznámí **“FM”, „rádio FM”**. Vyčkejte na další pokyny hlasového průvodce a dle požadavku stisknete středové tlačítko MFB, abyste zvolili režim **“FM” („rádio FM”)**.

Pro vyhledání a uložení nových stanic do paměti postupujte podle pokynů hlasového průvodce.

**Pomocný vstup**

Na zástrčce (14/20) audio sady se nachází pomocný vstup, který se v kombinaci s navijícím kabelem (H) použije pro poslech externích zdrojů audia. Audio zdroje jsou k tomuto kabelu připojeny pomocí výstupu pro sluchátka, který musí být kompatibilní s mini jack konektorem 3,5 mm.

Pro aktivaci pomocného vstupu stisknete vícekrát tlačítko NAHORU, kterým se budete pohybovat v nabídce. Zastavte se, až hlasový průvodce oznámí **“Auxiliary input” („pomocný vstup”)**. Vyčkejte na další pokyny hlasového průvodce a dle požadavku stisknete středové tlačítko MFB, abyste zvolili režim **“Auxiliary input Active” („pomocný vstup aktivní”)**. Vnější zdroj nemůže být ovládnut ze zařízení na helmě, ale v každém případě je možné ovládat hlasitost posluchu pomocí hlasitosti F5.

**2.2 Způsob párování dvou InterphoneF5**

Za vypnuté jednotky F5 stisknete a po dobu asi 5 sekund držíte stisknuté tlačítko MFB. Uvolněte ho poté, kdy dva indikátory LED budou blikat střídavě červeně a modře. F5 potom provádí a o stisknutí tlačítka MFB pro volbu požadovaného jazyka.

Požadavek bude automaticky opakován ve všech do-

stupných jazycích.

Před stisknutím tlačítka vyčkejte na žádost v jazyce, který hodláte používat, a potvrďte ho dle pokynu stisknutím tlačítka MFB.

Pokud jste již provedli párování s jiným zařízením, první požadovaný jazyk bude ten, který byl předtím zvolen. Pro potvrzení stačí stisknout středové tlačítko MFB.

Po potvrzení jazyka budou indikátory LED dále blikat střídavě červeně a modře, čímž budou označovat, že režim párování je aktivní.

Stejný postup opakujte u druhého zařízení F5.

Nyní se obě jednotky F5 nacházejí v režimu párování. Pro jejich spojení postačí u jedné z nich stisknout jednou tlačítko NAHORU. Indikátory LED této jednotky začnou mnohem rychleji blikat, čímž oznámí, že probíhá vyhledávání dalšího zařízení.

Po 10 sekundách dojde ke spárování obou zařízení. Červený indikátor LED zhasne a u obou jednotek budou svítit indikátory modře.

Stále svítící modrý indikátor LED označuje, že je aktivní intercom komunikace.

**Použití dvoucestné intercom komunikace**

Pro aktivaci intercom komunikace stisknete po dobu 1 sekundy středové tlačítko. F5 oznámí **“Connecting to intercom” („připojení intercomu”)**.

Po ustálení spojení F5 oznámí **“Intercom Active” („intercom aktivní”)**. Nyní je k dispozici plně duplexní komunikace.

**Odpojení intercomu:** Pokud chcete opustit režim intercom, stisknete po dobu 1 sekundy středové tlačítko F5. F5 oznámí **“disconnecting intercom” („odpojení interkomu”)** a poté **“intercom disconnected” („intercom odpojen”)**. V tomto okamžiku budete z nabídky zařízení moci zvolit jiný druh funkce.

**2.3 Způsob párování třech InterphoneF5**

Po spárování dvou jednotek dle bodu 2.2 opakujte celý postup za použití pouze jednoho ze dvou právě připojených zařízení a třetího, které má být také spárováno. Po ukončení párování bude mezi těmito třemi jednotky možné následující fungování:

**Použití „selektivní“ třícestné intercom komunikace**

(tři uživatelé ABC) – A spárován s B a C:

Při této konfiguraci si bude A moci zvolit, zda bude mluvit s B nebo s C.

První motocyklista, který je připojen k A, je do paměti uložen pod tlačítkem NAHORU (motocyklista B). Pro komunikaci s B postačí, aby A dlouze stisknul tlačítko NAHORU (tlačítko uvolněte po prvním zvukovém signálu).

Druhý motocyklista, který je připojen k A, je do paměti

uložen pod tlačítkem DOLŮ (motocyklista C). Pro komunikaci s C postačí, aby A dlouze stisknul tlačítko DOLŮ (tlačítko uvolněte po prvním zvukovém signálu).

**Použití „konferenční“ třícestné intercom komunikace**  
Ujistěte se, že motocyklista B byl spárován s motocyklisty A a C.

Asi po dobu dvou sekund stisknete středové tlačítko u motocyklisty B (uvolněte ho při prvním zvukovém signálu). Po jeho uvolnění se motocyklisté A a C automaticky spojí.

Nyní je k dispozici plně duplexní komunikace mezi třemi uživateli.

**Odpojení intercomu:** Pokud chcete opustit režim intercom (motocyklisté A a C) stisknete po dobu 1 sekundy středové tlačítko F5. Jednotka oznámí **“disconnecting intercom” („odpojení intercomu”)** a poté **“intercom disconnected” („intercom odpojen”)**. V tomto okamžiku budete moci z nabídky zařízení zvolit jiný druh funkce. Jsou-li k Vašemu zařízení F5 připojeni další dva uživatelé (motocyklista B), musíte po opuštění režimu stisknout po dobu dvou sekund středové tlačítko MFB a po zvukovém signálu ho uvolnit. Krátké stisknutí odpojí pouze jednoho uživatele, dlouhé stisknutí odpojí uživatele oba.

**Pokud jste během konferenčního spojení mezi třemi uživateli opustili režim intercom, pro jeho obnovení stisknete znovu středové tlačítko.**

**Jelikož jednotky nejsou mezi sebou propojené stejným způsobem, v případě, že stisknutí tlačítka neumožní návrat k předchozímu použití, pokuste se ho stisknout po dobu několika sekund a uvolnit ho, až uslyšíte zvukový signál.**

**Pokud ani tento způsob nebude úspěšný, uveďte všechny jednotky F5 do pohotovostního režimu. Poté aktivujte komunikaci tím, že po dobu dvou sekund budete stisknout tlačítko motocyklisty B.**

**2.4 Způsob párování čtyř InterphoneF5 „konferenčním spojením”**

Ujistěte se, že motocyklista A byl spárován s motocyklistou B a že motocyklista C by spárován s motocyklistou D dle postupu v bodě 2.2. Stejným postupem nyní spárujte B s C.

**Použití čtyřcestné intercom „konferenční” komunikace** (čtyři uživatelé A, B, C a D)

Dlouze stisknete středové tlačítko motocyklisty B (uvolněte ho při prvním zvukovém signálu): dojde k automatickému spojení motocyklistů B, A a C.

Nyní je k dispozici plně duplexní komunikace třech uživatelů. Pro přechod na čtyři uživatele krátce stisknete stře-

dové tlačítko motocyklisty D: tímto způsobem bude aktivována plně duplexní komunikace čtyř uživatelů.

**Odpojení intercomu:** Pokud chcete opustit režim intercomu, stiskněte po dobu 1 sekundy středové tlačítko F5. F5 oznámí **“disconnecting intercom”** („odpojení intercomu“) a poté **“intercom disconnected”** („intercom odpojen“). V tomto okamžiku budete z nabídky zařízení moci zvolit jiný druh funkce.

**Pokud jste během spojení mezi čtyřmi uživateli opusili režim intercomu, pro jeho obnovení stiskněte znovu středové tlačítko.**

Jelikož jednotky nejsou mezi sebou propojené stejným způsobem, ale některé z nich řídí ty další, pokuste se v případě, že stisknutí tlačítka neumožní návrat k předchozímu použití, stisknout ho po dobu několika sekund a uvolnit ho, až uslyšíte zvukový signál. Pokud ani tento způsob nebude úspěšný, uveďte všechny jednotky F5 do pohotovostního režimu a od začátku opakujte shora popsaný postup. Komunikaci zahajte tím, že po dobu dvou sekund budete stisknout tlačítko motocyklisty B a poté krátce stisknete tlačítko motocyklisty D.

## 2.5 Způsob párování více než čtyř uživatelů „konferenčním spojením“

Při použití mezi více uživateli je nejlepší kvality dosaženo při čtyřech. U pěti a více upozorňujeme na drobné zpoždění v komunikaci, které se liší podle počtu uživatelů, a rovněž na určitý pokles kvality zvuku. Použití druh párování umožňuje připojení nekonečného počtu jednotek F5, což však nedoporučujeme, jelikož s nárůstem počtu zařízení se rovněž zvyšují problémy při ovládání mnohonásobného spojení.

## 3.0 Poznámky a obecná upozornění

### 3.1 Zablkování zařízení

Dochází-li k silnému rušení vlivem blízkosti přenašečů, stožárů vysokého napětí či různých radiových signálů, může se radiová/Bluetooth® komunikace a/nebo příslušný používaný přístroj zablkovat.

Pro obnovení funkce se zkuste vzdálit z prostoru, v němž k rušení dochází, a/nebo zařízení vypněte a znovu zapněte.

Ze žádného důvodu nedemontujte nebo se nepokoušejte zařízení opravovat. Otevření jednotky F5 nepovolány osobami bude mít za následek automatické ukončení záruky.

## 3.2 Dosah

DVA MOTOCYKLY – DO 1.300 m



TŘI MOTOCYKLY – DO 1.600 m



ČTYŘI MOTOCYKLY – DO 1.800 m



PĚT MOTOCYKLŮ – DO 2.000 m



ŠEST MOTOCYKLŮ – DO 2.400 m



## 3.3 Elektromagnetická kompatibilita

U každého elektronického přístroje dochází k elektromagnetickému vyzařování (EMI) v případě, že není dostatečně stíněn a chráněn nebo konfigurován dle zásad elektromagnetické kompatibility.

Abyste předešli elektromagnetickému vyzařování a/nebo problémům s kompatibilitou, vypněte svoje zařízení F5 na všech místech, kde vám to příkazy tabule nebo nápisy (např. v nemocnicích a/nebo pečovatelských zařízeních a rizikových oblastech).

## 3.4 Bezpečnostní opatření při provozu zařízení

Neotevírejte, nevyměňujte a nevýměňujte vnitřní baterii. Výměnu vnitřní baterie mohou provádět pouze autorizovaná střediska. Podrobnosti zjistíte na webu [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) nebo zkontaktováním svého prodejce.

Zvláštní pozor dejte při manipulaci s jednotkou F5 v době, kdy není používána. Pokud ji vložíte do kapsy, tašky nebo do jiného obalu, nesmí být v kontaktu s kovovými předměty, které by mohly proniknout do konektoru a způsobit zkrat a/nebo zničení zařízení.

Použití jiných náhradních dílů než doporučených prodejcem může mít za následek změnu certifikace zařízení - použijte pouze originální náhradní díly. Odpady vzniklé z elektronických produktů nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Takový přístroj musí být předán do střediska pro recyklaci, které provede jeho bezpečnou likvidaci.

## Potenciálně výbušné prostředí

Vypněte své zařízení F5, pokud se nacházíte v potenciálně výbušném prostředí. Abyste zabránili rušení při výbušných operacích, vypněte zařízení v blízkosti radiového ovládání výbuchů nebo ve výbušném prostředí, nebo v jakékoliv oblasti označené „Vypněte rádiová zařízení“ a uposlechněte všech signálů i bezpečnostních pokynů. POZNÁMKA: Oblasti s potenciálně výbušným prostředím bývají často, avšak ne vždy, jasně označeny. Patří sem čerpací stanice pohonných hmot, podpalubí plavidel, sklady a vedení hoflavín nebo chemických materiálů, oblasti, v nichž vzduch obsahuje částice nebo chemické sloučeniny typu obilného prachu, jemného nebo kovového prachu; a všechna ostatní místa, v nichž je normálně vyžadováno vypnutí motorů u vozidel.

## Bezpečnostní opatření

Při nabíjení nevystavujte přístroj dešti nebo sněhu. Nepoužívejte nabíječku baterií, pokud u ní došlo k silnému nárazu, pokud spadla nebo je jakýmkoliv způsobem poškozena.

Nerozebírejte nabíječku baterií - pokud nebude smontována správným způsobem, existuje nebezpečí elektrického šoku nebo požáru. Neupravujte napájecí kabel dodávaný s nabíječkou. Je-li zástrčka jiného typu než zásuvka, použijte schválený adaptér nebo nainstalujte správnou zásuvku. Když vytahujete nabíječku ze zásuvky, přidržte zdroj a nikoliv kabel, abyste tak snížili nebezpečí poškození kabelu nebo zásuvky.

Pro snížení nebezpečí elektrického šoku vytáhněte nabíječku ze zásuvky před tím, než budete provádět údržbu nebo čištění. Použití nepůvodního příslušenství může způsobit nebezpečí požáru, elektrického šoku a úrazu.

## 3.5 Zprávy hlasového průvodce

Viz strana 10.

Verze návodu duben 2011;

pravidelně kontrolujte na webu

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com),

zda jsou k dispozici aktualizované verze a/nebo

video tutoriály.



(Použije se ve státech Evropské Unie a v zemích se zavedeným systémem třídění odpadů.)

Značka umístěná na výrobku nebo v jeho dokumentaci znamená, že po ukončení životnosti nesmí být tento výrobek zlikvidován společně s jiným komunálním odpadem. Za účelem zabránění případným škodám na životním prostředí nebo na zdraví způsobeným nesprávnou likvidací odpadů žádáme uživatele, aby tento výrobek recykloval odpovídajícím způsobem a odděleně od ostatního odpadu, čímž napomůže udržitelnému využívání materiálních zdrojů.

Uživatelé - soukromé osoby žádáme, aby kontaktovali prodejce, u něhož výrobek zakoupili, nebo místní úřad určený k poskytování informací týkajících se třídění odpadu a recyklace tohoto druhu výrobků. Uživatelé - podniky žádáme, aby kontaktovali svého dodavatele a zkontrolovali podmínky příslušné kupní smlouvy.

Tento výrobek nesmí být likvidován společně s jiným odpadem pocházejícím z obchodní činnosti.

# CE 0560

Tento výrobek nese v souladu s ustanoveními Směrnice R & TTE (99/5/ES) označení CE. Cellular Italia S.p.A. tímto označením prohlašuje, že výrobek je v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními Směrnice 1999/5/ES. Uživatelé je zakázáno, aby zařízení pozměňovali či jakkoliv upravovali. Změny či úpravy výrobku, které nebyly výslovně schváleny Cellular Italia S.p.A., budou mít za následek zrušení povolení k užívání přístroje uživatelem. Bluetooth® je značka ve vlastnictví Bluetooth® SIG, Inc. Další informace můžete nalézt na webových stránkách <http://www.cellularline.com>.

Uvnitř tohoto výrobku se nachází baterie, kterou uživatel nemůže vyměnit. Nezkoušejte zařízení otevírat nebo baterii vyjmát - takový postup může způsobit poruchy a vážně poškodit výrobek. V případě likvidace výrobku Vás prosíme, abyste kontaktovali místní zařízení pro likvidaci odpadů, které baterii vyjme. Baterie umístěná ve výrobku byla navržena tak, aby mohla být používána během celé životnosti zařízení.

## INHOUDSOPGAVE

<b>PRESENTATIE</b> .....	79
<b>INHOUD VAN DE VERPAKKING</b> .....	79
<b>BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT</b> .....	79
<b>ZORG EN ONDERHOUD</b> .....	79
<b>1.0 VOORBEREIDING / MONTAGE</b> .....	80
1.1 Opladen .....	80
1.2 Montage beugel op helm .....	80
1.3 Audio unit .....	81
1.4 Koppeling stuurcentrale F5 op helm .....	82
1.5 Aansluiting stuurcentrale F5 met de audio kit ....	82
1.6 Verwijdering van de stuurcentrale F5 van de helm	82
1.7 Inschakeling stuurcentrale F5 .....	82
1.8 Uitschakeling stuurcentrale F5 .....	82
1.9 Regeling van het volume .....	82
<b>2.0 PAIRING</b> .....	83
2.1 Modaliteit van pairing met Bluetooth® systemen ....	83
2.2 Modaliteit van pairing tussen twee InterphoneF5 ..	85
2.3 Modaliteit van pairing tussen drie InterphoneF5 ..	85
2.4 Modaliteit van pairing tussen vier InterphoneF5 in "conferentie" .....	86
2.5 Modaliteit van pairing tussen meer dan vier gebruikers in "conferentie" .....	86
<b>3.0 BELANGRIJKE OPMERKINGEN EN ALGEMENE</b>	
<b>WAARSCHUWINGEN</b> .....	86
3.1 Blokkering systemen .....	86
3.2 Bereik .....	86
3.3 Elektromagnetische compatibiliteit .....	86
3.4 Operationele voorzorgsmaatregelen .....	87
3.5 Strings stembegeleiding .....	87

**Presentatie**

## INTERPHONEF5

Cellular Italia S.p.A. dankt u voor uw interesse voor de producten Interphone, en levert de volgende nuttige informatie: InterphoneF5 is een Bluetooth® systeem voor de helm om wire- less te communiceren, ook tussen meerdere gebruikers, dankzij de Bluetooth® 3.0 technologie.

InterphoneF5 wordt op de meeste helmen met behulp van een beugel met snelkoppeling gemonteerd, en dankzij de ergonomische vorm van de stuurcentrale kunnen de toetsen ook gemakkelijk gebruikt worden wanneer handschoenen worden gedragen.

De stuurcentrale InterphoneF5 is bekleed met een speciaal membraan dat bestand is tegen weersinvloeden (Weather protection skin system) zodat deze ook in uitzonderlijke weersomstandigheden kan gebruikt worden. Het complete gamma van Interphone Serie F is gecertificeerd met de beschermingsgraad IP 67.

**Inhoud van de verpakking**

- Bluetooth® (r) stuurcentrale
- Stereo headset met microfoon op flexibele houder en windwerend deel (universeel)
- Stereo headset met microfoon met draadverbinding, voor full-face helmen
- Verwijderbare houder met clip
- Permanente klevende houder
- Batterijlader 110/220V
- USB-kabel
- Uitrekbare kabel voor audioverbindingen (2,5 mm/3,5 mm)
- Klevende viltjes
- Adapter voor clip
- Schroevendraaier
- Gebruiksaanwijzing

**OPMERKINGEN:** in de verpakking met twee kits F5 worden de onderdelen a - b - c - d - e - h - i - j - k dubbel voorzien.

**Beschrijving van het product**

Bluetooth® stuurcentrale InterphoneF5

- Multifunctie knop
- Knop hoger menu
- Knop lager menu
- Knop volume +
- Knop volume -
- Multifunctionele led
- Multifunctionele led
- Multifunctioneel stopcontact opladen/accessoires
- Koppelingen Bluetooth® stuurcentrale

Audio unit voor Jet en Modulaire helmen

- Linker headset
- Rechter headset
- Connectoren headset li/re
- Microfoon / windwerend deel
- Stekker
- Stopcontact AUX-IN 2,5 mm

Audio unit voor full-face helmen

- Linker headset
- Rechter headset
- Connectoren headset
- Microfoon / windwerende deel
- Stekker
- Stopcontact AUX-IN 2,5 mm

**Zorg en onderhoud**

Indien de kit gedurende een lange periode niet wordt gebruikt, moet de batterij elke twee/drie maanden opgeladen worden zodat deze niet kan beschadigd worden.

Gebruik voor de reiniging een spons die wordt bevochtigd met water en eventueel neutrale zeep. Behandel de stuurcentrale niet met oplosmiddelen of ontvettingsmiddelen.

Belangrijke opmerking: controleer tijdens de reiniging, om te vermijden dat water in de connector kan sijpelen en de stuurcentrale kan beschadigen, of de stekker in het stopcontact van de audio unit werd geplaatst; evenals wanneer de helm wordt gemonteerd en gebruikt De waterdichtheid van de kit wordt enkel gegarandeerd wanneer de audio connector is verbonden.

**WAARSCHUWINGEN:** Wanneer sterke radiostoringen aanwezig zijn als gevolg van de aanwezigheid van omroeprelaiszenders, hoogspanningskabels en eender welk type van radiosignalen, kan de interfoon communicatie en/of de InterphoneF5 zelf ge- blokkeerd worden.

Om de functionering te herstellen, moet geprobeerd worden om de zone waar de interferentie aanwezig is te verlaten en/of om de InterphoneF5 uit en weer in te schakelen.

Assistentie en Garantie

Het product wordt gedekt door een garantie volgens de wet- telijke normenstelsels van het land waar het werd aangeschaft. De noodzakelijke informatie voor assistentie of reserveonder- delen van het product kan gevonden worden op de website [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)



## 1.0 Voorbereiding / montage

**InterphoneF5 s een modulaire audio kit die bestaat uit een Bluetooth® stuurcentrale (het 'hart' van het systeem) (A), een dubbele schuifhouder voor de stuurcentrale (E/D), en een dubbele audio kit die in de helm moet geplaatst worden (C/B). Naast de twee bijgeleverde audio kits bestaan optionele audio kits die een andere structuur en functionaliteit hebben; surf voor meer informatie naar het deel Accessoires op de website [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com). Voordat de configuratie van InterphoneF5 wordt uitgevoerd, moet gecontroleerd worden of op de website software updates beschikbaar zijn die de prestaties van F5 zouden kunnen verbeteren, en moeten deze dus geïnstalleerd worden. Controleer de compatibiliteit met het besturingssysteem van de PC, en voer de download van het file en de aanwijzingen in bijlage uit die nuttig kunnen zijn tijdens de procedure van de bijwerking.**

### 1.1 Opladen

InterphoneF5 moet eerst en vooral opgeladen worden. Sluit de bijgeleverde batterijlader (F) aan op een stopcontact 110/220V, en stop de stekker van de batterijlader in de connector (8) van InterphoneF5. De led (7) op de stuurcentrale zal tijdens het opladen oranje worden. Na het opladen zal de led groen worden, en is de batterij dus compleet opgeladen. Om de InterphoneF5 compleet op te laden is een tijdsduur van ongeveer 2 uren noodzakelijk, terwijl voor het gelijktijdig opladen van twee stuurcentrales een tijdsduur van ongeveer 3 uren noodzakelijk is.

### 1.2 Montage beugel op helm

InterphoneF5 beschikt over twee bevestigingsystemen die moeten aangebracht worden op de helm (plaatjes) (E/D) zodat het systeem kan gekozen worden dat het meest geschikt is voor het type van helm. De plaatjes dienen voor de ondersteuning en blokkering, via een schuifkoppeling, van de stuurcentrale Bluetooth® F5; een systeem met zelfklever (E) en een systeem met clip (D). Dankzij de schuifkoppeling die aanwezig is op de plaatjes kan de stuurcentrale F5 gemakkelijk verwijderd worden om deze op te laden, bij te werken, tegen diefstal, en voor gebruik op andere helmen die eerder al werden voorzien met andere kits, afhankelijk van de helm. De kits zijn, afhankelijk van de helm, voorzien van een audio unit headset/microfoon plus twee houders voor de stuurcentrale. De kits voor de tweede helm zijn optioneel, en kunnen een andere structuur en functionaliteit hebben; surf voor meer informatie naar het deel Accessoires op de website [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

**Het kleefplaatje (E)** wordt door ons aanbevolen omdat het aërodynamicischer is en naar wens kan gepositioneerd worden op het oppervlak van de helm, zodat de beste plaats kan gekozen worden in functie van de vorm van de kap, zowel voor het uitzicht als voor een betere hechting. Het kleefplaatje kan daarentegen niet verplaatst worden; eens het plaatje is aangebracht, kan dit als gevolg van de lijn 3M - die een optimale hechting garandeert - niet meer verplaatst worden, en moet indien het wordt verwijderd dus worden vervangen met een nieuw plaatje. Voordat het plaatje wordt aangebracht, moet de gepaste positie zorgvuldig gekozen worden. **Het plaatje met clip (D)** wordt aanbevolen voor personen die geen permanent kleefmiddel willen aanbrengen op de helm of die het willen kunnen demonteren om de helm zonder accessoires te gebruiken. Voor het plaatje met clip moet een deel er van in de helm tussen de kap en de zijstukken kunnen geplaatst worden. Bepaalde helmen hebben gelijmd zijstukken of speciale pakkingen die zouden kunnen beletten dat het plaatje correct kan geplaatst worden, of waarvoor een wijziging van de helm noodzakelijk is die niet iedereen wilt uitvoeren. In dit geval wordt het gebruik van het kleefplaatje aanbevolen. Beide beugels kunnen uitsluitend op de linker kant van de helm gemonteerd worden.

### Montage met kleefplaatje

Neem het kleefplaatje vast en plaats het op de linker kant van de kap van de helm zonder de beschermfolie achteraan te verwijderen. Positioneer het plaatje naar wens, en zoek de beste positie die de hechting en de functionaliteit garandeert. Voordat het plaatje wordt aangebracht, moet de stuurcentrale F5 gemonteerd worden en moet gecontroleerd worden of de gekozen positionering de bestuurder niet kan hinderen of storen (oogscherm, modulaire opening, enz...). Maak het punt schoon dat werd gekozen om het plaatje aan te brengen, en ontvet het; gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen die de lak van de helm zouden kunnen beschadigen; eens de kap is gereinigd, moet de beschermfolie van de dubbelklever gehaald worden en moet het plaatje aangebracht worden op de helm; druk lichtjes zodat de lijn goed hecht. Er wordt aanbevolen om de lijn 3M ongeveer 12 uren te laten drogen voordat de helm wordt gebruikt. **Montage met plaatje met clip (demonteerbaar)** Controleer of het type van helm geschikt is, en of de clip tussen de kap en het zijstuk kan geplaatst worden. Anders moet het kleefplaatje gebruikt worden. Neem het plaatje met clip, los de twee schroeven en verwijder het achterste deel.

Zoek op de linker zijkant van de helm de meest geschikte plek om de clip te plaatsen; plaats het achterste deel van de clip tussen de kap en het zijstuk, en laat het eindstuk aan de buitenkant zitten waar de openingen voor de schroeven aanwezig zijn; probeer om het voorste deel van de clip te koppelen; op basis van de dikte/straal van de helm kan het nodig zijn om de adapter (J) te gebruiken om de afstand tussen de twee stukken te compenseren zodat de clip op de kap blijft hechten wanneer de schroeven worden vastgedraaid. Draai de schroeven helemaal vast met behulp van de bijgeleverde schroevendraaier, maar oefen niet teveel kracht uit bij het vastdraaien omdat zo de clip of een deel van de clip zou kunnen breken. Indien ook de adapter voor de clip wordt gebruikt, moeten de twee schroeven die gemonteerd zijn in de clip vervangen worden met de langere schroeven die worden bijgeleverd.

### 1.3 Audio unit (microfoon/headsets) (C/B)

InterphoneF5 beschikt over twee types audio kits waardoor het geschikte systeem kan gekozen worden op basis van het gebruikte type van helm; de montage kan eenvoudig uitgevoerd worden, en is mogelijk op zowel Jet/modulaire helmen als op full-face helmen. Het belangrijkste verschil tussen de twee kits is de aansluiting van de microfoon met het deel van de headset. Jet/modulaire helmen gebruiken de kit met de microfoon op een flexibele metalen arm gemonteerd (B) omdat deze laatste vóór de mond van de gebruiker moet blijven; full-face helmen gebruiken een audiokit met de microfoon die is verbonden op de headset met behulp van een dunne draad (C) die tijdens de fase van de montage gemakkelijk verborgen en verplaatst kan worden; de microfoon is bekleed met flexibel rubber en moet dus aangebracht worden in het kinstuk met behulp van kleefmiddel of velcro, vóór de mond van de gebruiker. De rechter headset is verbonden met de audio unit via een mini jack; in landen waar het gebruik van een dubbele headset is verboden, mag enkel de linker headset gebruikt worden.

### Montage van de audio unit

Zet de helm op, en zoek het precieze punt waar uw oren zich zullen bevinden. Indien de interne bekleding van de helm toelaat dat de twee headsets van de audiokit rechtstreeks kunnen aangebracht worden in de eerder gevonden positie, kan het velcro op de achterkant van de headset gebruikt worden zonder dat het deel met dubbelklever (I) moet gebruikt worden; anders moet dit deel aangebracht worden in het punt dat eerder werd gevonden, en moet de headset daarop aange-

bracht worden.

Zet de helm weer op en controleer of de positionering van de headsets correct is; de headsets moeten gecentreerd zijn en lichtjes de oren aanraken. Indien mogelijk, wordt aanbevolen om de headsets onder de stof van het zijstuk te stoppen; hiervoor is meer tijd en zorg nodig tijdens de montage, maar zal er voor zorgen dat de interne kit bijna onzichtbaar en comfortabel is. Draai de kabel met de stekker onder het zijstuk, en zorg er voor dat de kabel zelf niet gedraaid of gekronkeld is; laat de kabel helemaal aan de linker kant uitkomen. Nadat de stekker in de stuurcentrale F5 - op de houder gemonteerd - is gestopt, moet het teveel aan kabel ingetrokken worden en mag enkel het noodzakelijke deel zichtbaar zijn.

**Microfoon jet/modulaire helmen (B)** - doe de arm van de microfoon zo mogelijk onder het zijstuk passeren via de opening van het riempje zodat de microfoon stabiel en minder zichtbaar is; de microfoon met windwerende deel (13) zou zich vóór de mond moeten bevinden, maar ook iets zijdelings is OK. Controleer na de montage of de aanduiding MIC op de arm van de microfoon overeenkomstig het windwerende deel naar de mond van de gebruiker is gericht, en beter nog naar de ogen is gericht. **Microfoon full-face helmen (C)** - de draad van de microfoon moet onder het zijstuk uitkomen en de microfoon (19) moet aangebracht worden in het kinstuk, vóór de mond. Controleer of de microfoon geen verluchtingsopeningen verstoppt, of deze openingen zelf niet naar de microfoon gericht zijn. De microfoon kan rechtstreeks aangebracht worden met behulp van de ingebouwde zelfklever (vaste montage) of met behulp van het bijgeleverde m/v velcro (I) (verwijderbare montage).

**OPMERKINGEN:** Indien de headsets teveel druk uitoefenen op de oren zal een kleine wijziging moeten aangebracht worden aan de helm, anders zal na bepaalde tijd de pijn ondraaglijk worden die wordt veroorzaakt door de druk van de headsets. Om de helm te wijzigen, moet de stof van de zijstukken opgeheven worden en moet een zitting in het polystyreen gemaakt worden, door een deel materiaal te verwijderen met behulp van een cutter of dergelijk. Verwijder uitsluitend de noodzakelijke hoeveelheid materiaal afhankelijk van de diameter van de headsets. Voor deze handeling is een bepaalde handvaardigheid noodzakelijk; indien u niet zeker bent van uw 'kunsten' wordt aanbevolen om de verkoper te contacteren of om zich te laten helpen door deskundigen.

## BASISFUNCTIES

## 1.4 Koppeling stuurcentrale F5 op helm

Nadat de montage van het bevestigingsplaatje en van de audiokit microfoon/headsets is uitgevoerd, moet de stuurcentrale (A) van boven naar beneden in de houder gekoppeld worden, door de twee geleiders (9) te doen overeenkomen met de openingen in de houder zelf. Controleer of de centrale F5 correct in de zitting is geblokkeerd; probeer om deze naar boven te verschuiven.

## 1.5 Aansluiting stuurcentrale F5 met de audiokit

Lijn de geleider van de stekker (14/20) uit met de geleider die aanwezig is op het eindstuk van het plaatje, en schuif de stekker van rechts naar links tot deze compleet wordt gepositioneerd.

Oefen een lichte druk uit om de waterdichtheid van de stuurcentrale te garanderen.

## 1.6 Verwijdering van de stuurcentrale F5 van de helm

Verwijder eerst en vooral de stekker uit de stuurcentrale, neem deze vast en schuif deze helemaal uit in de geleider van links naar rechts; trek niet aan de kabelwartel of aan de kabel zelf!

Om de Bluetooth® centrale te verwijderen, moet de blokkeerring (M) lichtjes naar de kap van de helm gedrukt worden en ingedrukt gehouden worden om de centrale naar boven te schuiven en dus compleet te verwijderen.

**Aandacht: Het is niet mogelijk om de stuurcentrale F5 te verwijderen indien de stekker voor de verbinding op de audiokit (14/20) niet werd verwijderd. De audiostekker oefent ook een veiligheidsfunctie uit om te vermijden dat de stuurcentrale toevallig kan loskomen of verwijderd kan worden wanneer de helm wordt gedragen.**

## 1.7 Inschakeling stuurcentrale F5

Houd de toets MFB (1) (Multi Function Button) ongeveer drie seconden ingedrukt, en laat deze los wanneer een binaal geluidssignaal wordt gehoord en de led (6) blauw oplicht. Wanneer de F5 de eerste maal wordt ingeschakeld zal automatisch overgegaan worden van stand-by naar de basisconfiguratie van de taal, die dus eerst moet geselecteerd worden.

Nadat de taal is geselecteerd, zal de stuurcentrale F5 de modaliteit van pairing bereiken en dus wachten op een te combineren systeem. Om een Bluetooth® systeem te verbinden, moeten de stappen vanaf punt 2.1 gevolgd worden.

Indien de configuratie moet verlaten worden om ze later uit te voeren, moet de stuurcentrale F5 uitgeschakeld worden.

## 1.8 Uitschakeling stuurcentrale F5

Houd de toets MFB ongeveer 5 seconden ingedrukt, en laat deze los wanneer een binaal geluidssignaal wordt gehoord en de led (7) rood oplicht. Het systeem zal na enkele ogenblikken uitgeschakeld worden.

## 1.9 Regeling van het volume

Het luistervolume kan in eender welke gebruiksconditie geregeld worden met behulp van de toetsen + en - (4/5) van de stuurcentrale F5. Dankzij de allernieuwste technologie die is geïntegreerd in de stuurcentrale F5 kunnen de volumenniveaus die werden geregeld voor de telefoon, radio, interfoon, muziek en aux ingangen onafhankelijk van elkaar functioneren.

Met deze technologie kan het luistervolume gepersonaliseerd worden op basis van de geluidsbron, en worden veranderingen van het volume vermeden in geval wordt overgegaan van de ene naar de andere audiobron.

Om het volume te regelen, moeten de knoppen + en - gebruikt worden door meervoudig te drukken; houd de relatieve knop niet ingedrukt. Bij elke druk op de knop zal een geluidssignaal het geselecteerde volume signaleren.

De stuurcentrale F5 kan op basis van het niveau van de staat, wanneer het maximum niveau wordt bereikt, een dubbel geluidssignaal of de zin **"maximum volume bereikt"** uitspreken.

## Knoppen UP en DOWN

Met de knoppen UP en DOWN (2/3) kunnen de vocale menu's overlopen worden om de gevraagde functie te zoeken. De knoppen UP en DOWN kunnen ook gebruikt worden voor andere functies die worden uitgelegd door de stembegeleiding.

Wanneer de stuurcentrale F5 zich in stand-by bevindt, zal de stembegeleiding bij elke druk op UP of DOWN een functie uitspreken en drie seconden de te gebruiken functie behouden, en zal ze aanduiden hoe de functie moet geactiveerd en gebruikt worden.

Voorbeeld: indien Radio FM wordt bereikt, zal de stembegeleiding **"Press centre button to activate FM"** ("druk op de centrale toets om radio FM te activeren") uitspreken en wanneer op de knop wordt gedrukt **"FM Active"** ("radio FM geactiveerd"), en achtereenvolgens **"frequentie van het actueel geselecteerde station"**, **"press up or down button until the beep to Scan"** ("druk twee seconden op de toets UP of DOWN om stations te zoeken"), **"press centre button until the beep to Store"** ("druk twee seconden op de centrale toets om het station te memoriseren"), **"Press up or down button to select memory"** ("druk op UP of DOWN om het geheugen te selecteren") enz...

De stembegeleiding zal u dus helpen om de vele functies van de stuurcentrale F5 eenvoudig te kunnen gebruiken zonder dat het nodig is om zich te herinneren hoe en welke knop moet ingedrukt worden om een bepaalde handeling uit te voeren.

De complete lijst van de berichten van de stembegeleiding wordt aangeduid in punt 3.5.

Wanneer de gewenste taal van de stuurcentrale F5 is inge-

steld, zal het eenvoudiger en praktischer zijn om de stembegeleiding te volgen wanneer het systeem wordt gebruikt.

## 2.0 Pairing

Interphone F5 is een Bluetooth® systeem dat compatibel is met de meeste toestellen die het draadloze transmissieprotocol Bluetooth® gebruiken.

Om de verbinding tussen F5 en één of meerdere compatibele systemen te voorzien, moet voor elk systeem minstens één maal de procedure van pairing uitgevoerd worden. Deze procedure, die "Pairing of koppeling" wordt genoemd, blijft ook gememoriseerd na de uitschakeling van de stuurcentrale F5.

Interphone F5 kan tot 8 verschillende systemen memoriseren in het geheugen, en in geval nog een systeem moet gememoriseerd worden zal de oudste koppeling automatisch geëlimineerd worden.

De procedure van pairing kan allezins herhaald worden en moet ook minstens één maal uitgevoerd worden met de andere stuurcentrales F5 die moeten gebruikt worden in de modaliteit 'interfoon'.

Indien een totale reset moet uitgevoerd worden, worden de fabriekswaarden van de stuurcentrale ingesteld of kunnen de koppelingen met de systemen verwijderd worden door op RESET te drukken.

## Verwijdering koppelingen

Met deze procedure zullen alle koppelingen gewist worden die in de stuurcentrale F5 gememoriseerd zijn.

Druk op de knop UP of DOWN en overloop het vocale menu tot "Setup" ("functies setup") wordt bereikt.

De stembegeleiding zal vragen om de centrale knop MFB in te drukken om het menu van de setup te bereiken; overloop het menu setup met de toetsen UP of DOWN om "Erase Pairings" ("pairing wissen") te bereiken. Druk daarna de centrale knop MFB twee seconden lang in om alle koppelingen te wissen.

De stembegeleiding zal de handeling bevestigen met "Pairings erased" ("koppelingen gewist") en de stuurcentrale F5 zal automatisch de modaliteit van pairing bereiken, zie punt 2.1.

## Reset

Indien de procedure van de reset wordt uitgevoerd, wordt de stuurcentrale F5 weer ingesteld op de fabriekswaarden en zullen de geassocieerde systemen en de geheugens van de radiostations gewist worden.

Schakel de stuurcentrale F5 uit, houd de twee knoppen UP en DOWN ingedrukt terwijl op de centrale knop MFB wordt gedrukt, en laat deze drie knoppen nu los.

Deze handeling wordt door de stuurcentrale F5 bevestigd met een geluidssignaal en de blauwe LED die ongeveer 1 seconde zal oplichten. Om het geluidssignaal te horen moet de audiokit absoluut verbonden zijn met de F5.

## 2.1 Modaliteit van pairing met Bluetooth® systemen

Houd de toets MFB ongeveer 5 seconden ingedrukt wanneer de stuurcentrale F5 is uitgeschakeld, en laat de knop los wanneer de twee leds (6/7) afwisselend rood/blauw knipperen:

De stuurcentrale F5 zal onmiddellijk vragen om op de knop MFB te drukken om de taal te selecteren; alle talen zullen automatisch beschikbaar zijn:

Wacht tot de gewenste taal wordt gehoord om op de knop te drukken, en bevestig ze daarna met de knop MFB.

Zodra de taal wordt bevestigd, zullen de leds afwisselend rood/blauw blijven knipperen en dus aanduiden dat de modaliteit van pairing actief is.

Op het systeem dat moet gekoppeld worden (telefoon, MP3 Bluetooth® speler, GPS enz...) moet het menu 'Bluetooth® verbindingen' geselecteerd worden en moet het nieuwe systeem gezocht worden.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het gebruikte toestel voor meer informatie over het zoeken/koppelen van een nieuw Bluetooth® audiosysteem.

De stuurcentrale F5 zal gedetecteerd worden door het systeem met de naam Interphone F5, en zal automatisch gekoppeld worden.

Indien een wachtwoord wordt gevraagd, moet "0000" ingevoerd worden.

Nu zal de F5 automatisch in stand-by gesteld worden en zal de led elke drie seconden twee maal blauw knipperen, wat de staat van stand-by en de verbinding met het systeem aanduidt. Indien het verbonden systeem wordt gedesactiveerd, zal de led elke drie seconden één maal knipperen.

Indien een tweede systeem moet verbonden worden, moet de vorige procedure herhaald worden; schakel de F5 uit, herhaal de instructies vanaf het begin en stel de modaliteit Pairing van de F5 in.

**Gebruik van het Bluetooth® systeem dat is verbonden met F5**

## Zaktelefoon

Indien een zaktelefoon is verbonden, moet om een oproep te beantwoorden enkele belsegnalen gewacht worden en moet beantwoord worden met "hallo" of dergelijke. Indien u de oproep niet wilt beantwoorden, zal de verbinding automatisch worden verbroken na 5 belsegnalen.

Aandacht: Lawaai afkomstig van het verkeer, claxons, uitlaten enz. zouden het vocale antwoord kunnen activeren. Het vocale antwoord kan uitgeschakeld worden; in dit geval moet manueel beantwoord worden door op de centrale knop MFB te drukken. Indien de antwoordtoets niet wordt ingedrukt, zullen de belsegnalen blijven doorgaan; om de verbinding te sluiten zonder te antwoorden moet twee maal op de centrale knop MFB gedrukt worden.

Om een oproep uit te voeren, moet de centrale knop twee maal ingedrukt worden en moet gewacht worden op het

belsignaal van de zaktelefoon. Afhankelijk van de telefoon die wordt gebruikt, kunnen de modaliteiten verschillen waarmee deze functie wordt gesignaleerd (raadpleeg de handleiding van de zaktelefoon voor meer informatie). Spreek de naam van de persoon in die moet gecontacteerd worden wanneer u heeft begrepen hoe de telefoon de voorziening signaleert om een stembediening te ontvangen. In deze functie wordt aanbevolen om de rijsnelheid te beperken, voor veiligheidsredenen, en zodat de ingesproken naam beter kan begrepen worden.

#### GPS

Navigatiesystemen voor moto's zijn voorzien om navigatieberichten en andere informatie te zenden via het Bluetooth® protocol. De betere modellen beschikken over twee Bluetooth® modules waarmee de headset en de zaktelefoon gelijktijdig kunnen beheerd worden.

Met bepaalde navigatiesystemen voor wagens kunnen navigatieberichten verzonden worden via het Bluetooth® protocol met stereo profiel A2DP (TomTomGo630/730/930 en anderen), maar die over slechts één Bluetooth® module beschikken; wanneer de module dus voor de headset wordt gebruikt, kunnen ze de telefoon niet beheren, en omgekeerd.

Wanneer navigatiesystemen voor wagens worden gebruikt, moeten zowel de telefoon als het GPS verbonden worden met de F5. Het navigatiesysteem zal dus niet in staat zijn om het nummer/de naam van de oproeper of andere functies van de telefoon weer te geven.

Navigatiesystemen voor wagens beschikken niet over een audio uitgang via Bluetooth®, behalve bepaalde uitzonderingen, maar enkel over een Bluetooth® verbinding voor de telefoon om de rubriek van de telefoon zelf weer te geven en om het GPS te gebruiken als handsfree voor de telefoonverbindingen. Raadpleeg de handleiding van uw GPS om de functies te kennen die kunnen ondersteund worden.

Voor wat betreft GPS systemen die in smartphones zijn geïnstalleerd, moet gecontroleerd worden of de software in staat is om het zenden van berichten via Bluetooth® te beheren.

Indien de GPS software over een audio uitgang voor de berichten beschikt, zal deze waarschijnlijk het stereo profiel A2DP gebruiken dat volledig wordt ondersteund door de InterphoneF5.

De navigatieberichten - afkomstig van GPS voor motor, wagen of telefoon - zullen de stuurcentrale F5 automatisch bereiken en de plaats innemen van de modaliteit van de interfoon of van het beluisteren van muziek.

Wanneer het navigatiebericht eindigt, zal de vorige staat van de F5 ingesteld worden.

Er bestaan uitzonderingen voor bepaalde GPS systemen (bijv. Garmin Nuvi 510) waar de berichten niet automatisch

worden ontvangen maar waarvoor op de knop MFB van de stuurcentrale F5 moet gedrukt worden. Elke keer op de knop wordt gedrukt, zal het betreffende GPS verbonden of afgesloten worden; indien deze verbonden blijft, zal enkel het GPS kunnen gehoord worden.

#### Muziek Bluetooth®

Indien een zaktelefoon of een GPS systeem werd gekoppeld dat in staat is om MP3 audio files te besturen en ze te zenden via het stereo profiel A2DP, kan muziek beluisterd en beheerd worden vanaf de stuurcentrale F5.

Druk twee seconden op de toets MFB om play/pause in te stellen, druk op de knoppen UP en DOWN om het volgende/vorige nummer te beluisteren, en regel het volume door op de knoppen te drukken tot het gewenste niveau wordt bereikt.

De muziek kan niet gedeeld worden tussen twee of meerdere gebruikers, maar elkeen kan de muziek afkomstig van de eigen player beheren.

Indien niet over de telefoon wordt beschikt of indien deze geen MP3/Bluetooth® functie heeft, kunnen MP3 Bluetooth® spelers gebruikt worden doe het stereo profiel A2DP gebruiken om de audio door te zenden.

OPMERKING: Voor de telefoons music player, dus met Stereo profiel (A2DP), kunnen de Telefoon + Stereo (A2DP) gebruikt worden ook al wordt er gewoonlijk slechts één gebruikt. In dat geval zou het niet mogelijk kunnen zijn om een andere music player met Stereo profiel (A2DP) te verbinden, en zal dus de MP3 speler van de zaktelefoon moeten gebruikt worden.

#### Geïntegreerde FM radio

Om de functie van de radio van F5 te activeren, moet meerdere malen op de knop UP gedrukt worden om de menu's te overlopen, en moet gestopt worden wanneer de stembegeleiding "FM" ("Radio FM") zegt. Wacht tot de stembegeleiding de volgende zinnen zegt, en druk op de centrale knop MFB om de modaliteit "FM" ("radio FM") te selecteren: volg de aanwijzingen van de stembegeleiding om nieuwe stations te zoeken en te memoriseren.

#### AUX ingang

Op de stekker (14/20) van de audio unit is een aux ingang aanwezig die in combinatie met de uitbreidbare kabel (H) moet gebruikt worden om externe audiobronnen te kunnen beluisteren. De audiobronnen moeten aangesloten worden met dit kabeltje via de uitgang van de koptelefoon, die compatibel moet zijn met de mini jack van 3,5 mm.

Om de aux ingang te activeren, moet meerdere malen op de knop UP gedrukt worden om de menu's te overlopen, en moet gestopt worden wanneer de stembegeleiding "Auxiliary input" ("aux ingang") zegt. Wacht tot de stembegeleiding de volgende zinnen zegt, en druk op de centrale knop MFB om de modaliteit "Auxiliary input Active" ("aux ingang geactiveerd") te selecteren. De externe au-

diobron kan niet bediend worden vanaf de stuurcentrale op de helm, maar het volume kan wel geregeld worden via de volumeknoppen van de F5.

#### 2.2 Modaliteit van pairing tussen twee InterphoneF5

Houd de toets MFB ongeveer 5 seconden ingedrukt wanneer de F5 is uitgeschakeld, en laat de knop los wanneer de twee leds afwisselend rood/blauw knipperen.

Nu zal F5 vragen om de knop MFB in te drukken om de gewenste taal te selecteren.

Vervolgens zullen alle beschikbare talen overlopen worden. Wacht tot de gewenste taal wordt gehoord om op de knop te drukken, en bevestig ze daarna met de knop MFB.

Indien reeds een koppeling met een ander systeem werd uitgevoerd, zal de eerst gevraagde taal diegene zijn die eerder werd geselecteerd en zal het dus voldoende zijn om op de centrale knop MFB te drukken om te bevestigen.

Zodra de taal wordt bevestigd, zullen de leds afwisselend rood/blauw blijven knipperen en dus aanduiden dat de modaliteit van pairing actief is.

Herhaal dezelfde procedure met de tweede F5.

Nu bevinden beide stuurcentrales F5 zich in de modaliteit van pairing, en is het voldoende om één maal op de knop UP op één van de twee stuurcentrales F5 te drukken om ze te koppelen. De leds zullen erg snel beginnen te knipperen, wat aanduidt dat een andere kit wordt gezocht.

De pairing tussen de twee systemen zal na 10 seconden uitgevoerd worden en de rode led zal uitgaan, terwijl de blauwe leds van de twee kits zullen blijven oplichten. De blauw vast oplichtende led duidt aan dat de interfoon verbinding actief is.

#### Gebruik van de tweeweg interfoon verbinding

druk de centrale knop 1 seconde in om de interfoon verbinding te activeren; de F5 zal "Connecting to intercom" ("intercom verbinding") meedelen.

Wanneer de verbinding is uitgevoerd, zal de F5 "Intercom Active" ("intercom geactiveerd") meedelen. De full-duplex verbinding is nu beschikbaar.

**Interfoon verbinding afsluiten:** Indien de interfoon verbinding moet afgesloten worden, moet de centrale knop 1 seconde ingedrukt worden. F5 zal "disconnecting intercom" ("intercom afsluiten") en daarna "intercom disconnected" ("intercom afgesloten") meedelen; nu kan een ander type van functie geselecteerd worden via een menu van de stuurcentrale F5.

#### 2.3 Modaliteit van pairing tussen drie InterphoneF5

Nadat de twee stuurcentrales gekoppeld zijn zoals wordt aangegeleid in punt 2.2 moet dezelfde procedure herhaald worden door slechts één van de twee centrales te gebruiken die net werden gekoppeld, plus de derde die moet gekoppeld worden.

Wanneer de procedure van pairing tussen de drie centrales is uitgevoerd, zullen de volgende types van functionering verkregen worden:

#### Gebruik van de "selectieve" drieweg interfoon verbinding

(drie gebruikers ABC) - A gekoppeld met B en C:

met deze configuratie kan A kiezen om met B of met C te communiceren.

De eerste Rider die wordt gekoppeld met A wordt gememoreerd op de knop UP (Rider B), om met B te communiceren is het voldoende dat A lang op UP drukt (laat de knop los bij het eerste geluidssignaal).

De tweede Rider die wordt gekoppeld met A wordt gememoreerd op de knop DOWN (Rider C), om met C te communiceren is het voldoende dat A lang op DOWN drukt (laat de knop los bij het eerste geluidssignaal).

#### Gebruik van de "conferentie" drieweg interfoon verbinding

Controleer of Rider B is gekoppeld met Rider A en Rider C. Druk ongeveer twee seconden op de centrale knop van Rider B (laat de knop los bij het eerste geluidssignaal); nadat de knop wordt losgelaten, zullen Rider A en Rider C automatisch verbonden worden.

De full-duplex verbinding met drie gebruikers is nu beschikbaar.

**Interfoon verbinding afsluiten:** Indien de interfoon modaliteit moet verlaten worden (Rider A en C), moet de centrale knop van de F5 één seconde ingedrukt worden zodat F5 "disconnecting intercom" ("intercom afsluiten") zal meedelen; daarna zal de F5 "intercom disconnected" ("intercom afgesloten") meedelen waarna een ander gebruikstype kan geselecteerd worden via het menu van de stuurcentrale F5.

Indien met uw stuurcentrale F5 andere twee gebruikers zijn verbonden (Rider B) moet de centrale knop MFB twee seconden ingedrukt worden om te verlaten; laat de knop los wanneer het geluidssignaal wordt geproduceerd; met een korte druk zal slechts één gebruiker afgesloten worden, en met een lange druk zullen beide gebruikers afgesloten worden.

**Indien de interfoon modaliteit werd verlaten tijdens het gebruik met drie gebruikers in conferentie, moet nogmaals op de centrale knop gedrukt worden om de verbinding te herstellen.**

**Aangezien de stuurcentrales onderling niet op dezelfde manier zijn gekoppeld, moet - indien met een druk op de knop de vorige conditie niet wordt bereikt - geprobeerd worden om deze enkele seconden ingedrukt te houden en los te laten wanneer een geluidssignaal wordt geproduceerd.**

**Indien ook deze procedure niet lukt, moeten alle stuurcentrales F5 in stand-by gesteld worden en moet de ver-**

binding geactiveerd worden door twee seconden op de knop Rider B te drukken.

## 2.4 Modaliteit van pairing tussen vier InterphoneF5 in "conferentie"

Controleer of Rider A is gekoppeld met Rider B en dat Rider C is gekoppeld met Rider D volgens de procedure in punt 2.2. Koppel nu Rider B en Rider C door dezelfde procedure te volgen.

**Gebruik van de "conferentie" vierweg interfoon verbinding** (vier gebruikers A, B, C en D)

Druk lang op de centrale knop van Rider B (laat de knop los bij het eerste geluidssignaal), zodat Rider A en Rider C automatisch worden gekoppeld met Rider B.

Nu is de full-duplex verbinding met drie gebruikers beschikbaar; om over te gaan naar vier gebruikers moet de centrale knop van Rider D kort ingedrukt worden zodat de verbinding met vier gebruikers in de modaliteit full-duplex wordt geactiveerd.

**Interfoon verbinding afsluiten** Indien de interfoon verbinding moet verlaten worden, moet de centrale knop van de stuurcentrale F5 één seconde ingedrukt worden. De stuurcentrale F5 zal "disconnecting intercom" ("intercom afsluiten") en daarna "intercom disconnected" ("intercom afgesloten") meedelen; nu kan een andere functie geselecteerd worden via het menu van de F5.

Indien de interfoon modaliteit werd verlaten tijdens het gebruik met vier gebruikers, moet nogmaals op de centrale knop gedrukt worden om de verbinding te herstellen.

Aangezien de stuurcentrales onderling niet op dezelfde manier zijn gekoppeld, maar bepaalde stuurcentrales er andere controleren, moet - indien men een druk op de knop de vorige conditie niet wordt bereikt - geprobeerd worden om deze enkele seconden ingedrukt te houden en los te laten wanneer een geluidssignaal wordt geproduceerd.

Indien ook deze procedure niet lukt, moeten alle stuurcentrales F5 in stand-by gesteld worden en moeten de aanvankelijke handelingen herhaald worden zoals hierboven wordt beschreven. Activeer de verbinding door de knop van Rider B twee seconden ingedrukt te houden, en druk daarna kort op de knop van Rider D.

## 2.5 Modaliteit van pairing tussen meer dan vier gebruikers in "conferentie"

Bij het gebruik tussen meerdere gebruikers, wordt de beste kwaliteit verkregen met vier gebruikers; vanaf vijf zal een lichte vertraging tijdens de communicatie gemerkt worden die afhankelijk is van het aantal gebruikers, en zal de audiokwaliteit dus afnemen. Dankzij dit type van pairing

kan de koppeling van een oneindig aantal stuurcentrales F5 uitgevoerd worden, wat alleszins wordt afgeraden omdat indien het aantal systemen vergroot ook de moeilijkheden bij het besturen van meervoudige verbindingen toenemen.

## 3.0 Belangrijke opmerkingen en algemene waarschuwingen

### 3.1 Blokkering systemen

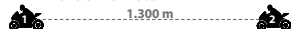
Wanneer sterke radiostoringen aanwezig zijn als gevolg van de aanwezigheid van omroeprelaisers, hoogspanningskabels en eender welk type van radiosignalen, kan de communicatie radio/Bluetooth® en/of kunnen de systemen zelf geblokkeerd worden.

Om de functionering te herstellen, moet geprobeerd worden om de zone waar de interferentie aanwezig is te verlaten en/of om de systemen uit en weer in te schakelen.

Probeer de kit voor geen enkele reden te demonteren of te herstellen; indien onbevoegd personeel de stuurcentrale F5 opent, zal de garantie automatisch vervallen.

### 3.2 Bereik

TWEE MOTO'S - TOT 1300 m



DRIE MOTO'S - TOT 1600 m



VIER MOTO'S - TOT 1800 m



VIJF MOTO'S - TOT 2000 m



ZES MOTO'S - TOT 2400 m



### 3.3 Elektromagnetische compatibiliteit

Alle elektronische apparaten zijn onderhevig aan elektromagnetische interferenties (EMI) als ze niet gepast worden afgeschermd en ontworpen worden of niet geconfigureerd worden voor de elektromagnetische compatibiliteit.

Om elektromagnetische interferenties en/of problemen met de compatibiliteit te vermijden, moet u uw F5 uitschakelen op plaatsen waar borden of signaleringen aanwezig zijn die dit aanduiden, zoals bijvoorbeeld in ziekenhuizen en/of rusthuizen en in risicovolle gebieden.

## 3.4 Operationele voorzorgsmaatregelen

Open, vervang en/of verwijder het interne batterijpak niet. De vervanging van de interne batterij mag enkel uitgevoerd worden door erkende centra. Raadpleeg voor meer details de website [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) of contacteer uw verkoper.

Let vooral op bij het hanteren van de stuurcentrale F5 wanneer deze niet wordt gebruikt, indien u ze in uw zak, in een tas of dergelijke stopt. Ze mag alleszins niet in contact komen met metalen voorwerpen die in de connector zouden kunnen terecht komen en dus kortsluitingen en/of het stukgaan van de connector zelf zou kunnen veroorzaken.

Het gebruik van reserveonderdelen die niet worden aanbevolen door de verdeler kunnen de certificatie van het systeem wijzigen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

Afval afkomstig van elektronische producten mag niet als gewoon afval ingezameld worden. Dit product moet naar een plaatselijk inzamelcentrum gebracht worden waar het veilig kan verwerkt worden.

### Potentieel explosieve atmosfeer

Om interferenties te vermijden met de explosieve handelingen moet u uw stuurcentrale F5 uitschakelen nabij radio-bedingingen voor de explosieve reacties of in de ontplofingsgebieden, of in eender welk gebied waar het opschrift "radiosystemen uitschakelen" wordt aangeduid. Respecteer alle signalen en aanwijzingen voor de veiligheid.

OPMERKING: de gebieden waar een potentieel explosieve atmosfeer heerst, worden dikwijls maar niet altijd aangeduid. Deze gebieden zijn tankstations, het onderdek van schepen, opslaggebieden en leidingen van brandstoffen of chemische materialen, gebieden waar de lucht chemische deeltjes of samenstellingen bevat (bijv. graanstoffen, fijn stof of metaalstof), en elk gebied waar motorvoertuigen moeten uitgeschakeld worden.

### Voorzorgsmaatregelen

Stel de kit tijdens de fase van het opladen niet bloot aan regen of sneeuw.

Gebruik de batterijlader niet nadat deze een ernstige schok ontving, viel of werd beschadigd. Demonteer de batterijlader niet; als deze op foute wijze weer wordt gemonteerd, bestaat het risico op elektrische schokken of brand.

Wijzig de stroomkabel niet die bij de batterijlader wordt geleverd. Als de stekker van een ander type dan het stopcontact is, moet een goedgekeurde adapter gebruikt worden of moet het correcte stopcontact geïnstalleerd worden. Wanneer de batterijlader uit het stopcontact wordt gehaald, moet de batterijlader en niet de draad vastgenomen worden zodat de kabel of het stopcontact niet worden beschadigd.

Om het risico op elektrische schokken te vermijden, moet de batterijlader uit het stopcontact gehaald worden voor-

dat het onderhoud of de reiniging wordt uitgevoerd. Het gebruik van niet-originele accessoires kan risico op brand, elektrische schokken en letsels veroorzaken.

## 3.5 Strings stembegeleiding

Zie pagina 10.

Gebruiksaanwijzing versie april 2011, controleer regelmatig op de website [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) of een update en/of tutorial video beschikbaar is.



AANWIJZINGEN VOOR DE VERWIJDERING VAN APPARATUUR VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

(van toepassing in de landen van de Europese Gemeenschap en in landen waar een gescheiden afvalinzameling van kracht is) Het merk dat aangebracht is op het product of in de documentatie duidt aan dat het product na de gebruikscyclus niet verwijderd mag worden met ander huishoudelijk afval. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid te vermijden, die veroorzaakt wordt door onjuiste afvalverwijdering, wordt de gebruiker uitgenodigd om dit product gescheiden in te zamelen van andere soorten afval en om het op verantwoorde wijze te recyclen om het hergebruik van de verschillende materialen te bevorderen.

De gebruiker wordt uitgenodigd om contact op te nemen met de verkoper waar het product gekocht werd of de bevoegde instantie voor alle informatie in verband met de gescheiden afvalinzameling en de recycling van dit type product. Voor bedrijven wordt aangeraden om contact op te nemen met de distributeur en om de termijnen en de condities van het aankoopcontract te controleren. Dit product mag niet samen met ander commercieel afval verwijderd worden.

# CE 0560

Dit product is gemerkt met de CE-markering conform de bepalingen van de Richtlijn R & TTE (99/5/EG). Bij deze verklaart Cellular Italia S.p.A. dat dit product conform de essentiële vereisten en andere belangrijke bepalingen is, die voorzien worden door de Richtlijn 1999/5/EG. De gebruiker mag geen veranderingen uitvoeren of welke wijzigingen dan ook aan het mechanisme aanbrengen. Veranderingen of wijzigingen die niet uitdrukkelijk goedgekeurd worden door Cellular Italia S.p.A. annuleren de toestemming van de gebruiker om deze apparatuur te gebruiken.

Bluetooth® is een merk dat eigendom is van Bluetooth® SIG, Inc. Raadpleeg voor meer informatie <http://www.cellularline.com>

Dit product heeft een geïntegreerde, niet-vervangbare batterij. Probeer niet om het product te openen of de batterij verwijderen, omdat dit kan leiden tot letsel, en beschadiging van het product. Neem contact op met de lokale recyclingfaciliteit voor verwijdering van de batterij. De geïntegreerde, niet-vervangbare batterij is ontworpen voor de levensduur van het product.



<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	89
<b>СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ</b> .....	89
<b>ОПИСАНИЕ</b> .....	89
<b>УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	89
<b>1.0 ПОДГОТОВКА / УСТАНОВКА</b> .....	90
1.1 Зарядка .....	90
1.2 Установка скобы на шлем .....	90
1.3 Модуль аудио .....	91
1.4 Установка модуля F5 на шлем .....	92
1.5 Соединение модуля F5 с аудио набором .....	92
1.6 Снятие модуля F5 с шлема .....	92
1.7 Включение модуля F5 .....	92
1.8 Выключение модуля F5 .....	92
1.9 Регулировка уровня громкости .....	92
<b>2.0 СОВМЕЩЕНИЕ</b> .....	92
2.1 Совмещение с устройствами Bluetooth® .....	93
2.2 Совмещение двух InterphoneF5 .....	94
2.3 Совмещение трех InterphoneF5 .....	95
2.4 Совмещение четырех InterphoneF5 в режиме “конференции” .....	95
2.5 Совмещение более четырех пользователей в режиме “конференции” .....	96
<b>3.0 ПРИМЕЧАНИЯ И ОБЩИЕ МЕРЫ</b> .....	
<b>ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b> .....	96
3.1 Блокировка устройств .....	96
3.2 Дальность действия .....	96
3.3 Электромагнитная совместимость .....	96
3.4 Меры предосторожности при применении .....	96
3.5 Голосовые сообщения .....	97

**Введение**

## INTERPHONEF5

Компания Cellular Italia S.p.A. благодарит Вас за оценку продукции Interphone и желает предоставить некоторую полезную информацию:

InterphoneF5 представляет собой гарнитуру Bluetooth® для мотоцикла для возможности связи в беспроводном режиме, в том числе между несколькими пользователями, благодаря технологии Bluetooth® 3.0.

InterphoneF5 устанавливается на большинстве шлемов посредством быстросъемной скобы, а эргономическая форма модуля обеспечивает легкое использование кнопок даже с перчатками.

Модуль InterphoneF5 покрыт специальным покрытием, устойчивым к воздействию атмосферных агентов (Weather protection skin system), в том числе для использования при экстремальных условиях окружающей среды. Вся гамма Interphone серии F сертифицирована с уровнем защиты IP 67.

**Содержимое упаковки**

- Модуль Bluetooth® (r)
- Наушник стерео с микрофоном на гибком кронштейне и устройстве защиты от ветра (универсальное)
- Наушник стерео с проводным микрофоном для интегральных шлемов
- Съемный держатель с клипсой
- Фиксированный клейкий держатель
- Зарядное устройство от сети 110/220В
- Кабель USB
- Удлиняемый кабель для соединений аудио (2,5 мм/3,5 мм)
- Крепеж на липучках
- Адаптер для клипсы
- Отвертка
- Руководство по эксплуатации

**ПРИМЕЧАНИЯ:** в упаковке с двумя наборами F5 количество компонентов a - b - c - d - e - h - i - j - k удваивается.

**Описание**

Модуль Bluetooth® InterphoneF5

- Многофункциональная кнопка
- Кнопка верхнего меню
- Кнопка нижнего меню
- Кнопка громкости +
- Кнопка громкости -
- Многофункциональный светодиод
- Многофункциональный светодиод
- Многофункциональный разъем для зарядки устройства / гарнитуры
- Направляющие для крепления модуля Bluetooth®

Модуль аудио для шлемов Jet и модульных

- Левый наушник
- Правый наушник
- Правый/левый разъемы для наушников
- Микрофон/Устройство защиты от ветра
- Соединительный штырь
- Разъем AUX-IN 2,5 мм

Модуль аудио для интегральных шлемов

- Левый наушник
- Правый наушник
- Разъемы для наушников
- Микрофон/Устройство защиты от ветра
- Соединительный штырь
- Разъем AUX-IN 2,5 мм

**Уход и техническое обслуживание**

Если гарнитура не используется в течение долгого времени, необходимо заряжать аккумулятор каждые два/три месяца во избежание его выхода из строя.

Для очистки используйте влажную губку и при необходимости нейтральное мыло, не используйте растворители или обезжиривающие средства.

Важное примечание: во время очистки, во избежание попадания воды через разъем и повреждения модуля, убедитесь, что в соответствующий разъем вставлен штырь модуля аудио; также как при монтаже и использовании на шлеме. Непроницаемость модуля гарантируется только при подсоединенном разъеме аудио.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:** При наличии сильных радиопомех по причине близости с ретрансляторами, высоковольтными столбами, радиосигналами различного типа интерфонная связь и/или само устройство InterphoneF5 может оказаться заблокированным.

Для восстановления работы устройства попробуйте удалить ся от зоны, подверженной помехам, и/или выключить и заново включить InterphoneF5.

Сервисное обслуживание и гарантия

На устройство предоставляется гарантия в соответствии с действующими положениями закона страны приобретения.

Необходимую информацию об обслуживании или запчастях устройства можно посмотреть на сайте [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

## 1.0 Подготовка / установка

**InterphoneF5 представляет собой модульный набор аудио, состоящий из модуля Bluetooth® (центральная часть системы) (A), двойной системы держателя для модуля (E/D) и пары наборов аудио, размещаемых внутри шлема (C/B). Кроме двух наборов аудио, предоставляемых в комплектации, существуют опции с другой структурой и функциями, для получения более подробной информации см. раздел аксессуаров на сайте [www.interphonecellularline.com](http://www.interphonecellularline.com)**

**Перед конфигурацией InterphoneF5 целесообразно проверить присутствие на сайте обновлений программного обеспечения, которые могут улучшить характеристики F5, в случае наличия, рекомендуется их установка. Проверить совместимость с оперативной системой ПК, затем скачать файл и прилагаемые инструкции, которые могут Вам в ходе проведения процедуры обновления.**

### 1.1 Зарядка

Перед использованием InterphoneF5 необходимо зарядить его аккумулятор.

Соединить зарядное устройство (F), предоставляемое в комплектации, с розеткой сети 110/220В и вставить штырь зарядного устройства в соответствующий разъем (8) на модуле InterphoneF5.

Во время зарядки индикаторный светодиод становится оранжевым (7).

По окончании зарядки светодиод становится зеленого цвета, что свидетельствует о полной зарядке аккумулятора.

Для полной зарядки модуля F5 требуются приблизительно два часа, в то время как для совместной зарядки двух модулей требуются приблизительно три часа.

### 1.2 Установка скобы на шлем

InterphoneF5 комплектуется двумя типами крепежа для установки на шлем (держатели) (E/D), которые позволяют выбрать наиболее пригодный, в зависимости от используемого шлема.

Держатели служат для удерживания и блокировки посредством крепления модуля Bluetooth® F5, один приклеивается посредством клеевого элемента (E), а другой с клипсой (D).

Благодаря креплению, присутствующему на держателях, модуль F5 легко снимается для операций зарядки, обновления, принятия мер предосторожностей для предупреждения кражи и использования на других шлемах, уже предварительно укомплектованных другими наборами второго шлема.

Все наборы шлема состоят из модуля аудио наушников/микрофона, а также двух держателей для модуля.

Наборы второго шлема являются дополнительными и могут обладать другой структурой и функциями, для получения более подробной информации смотрите раздел аксессуаров на сайте [www.interphonecellularline.com](http://www.interphonecellularline.com)

**Клейкий держатель (E)** рекомендуется в связи с тем, что является наиболее аэродинамичным, может устанавливаться в любое место на поверхности шлема, позволяет выбрать наиболее пригодную точку, в зависимости от формы оболочки, как с эстетической точки зрения, так и лучшего прилегания.

В качестве отрицательной характеристики является то, что его нельзя представлять. После установки держателя переместить его будет невозможно, в связи с тем, что клейкий элемент 3М обладает превосходной устойчивостью и не допускает повторное позиционирование. Если он снимается, необходимо произвести его замену на новый.

Перед его установкой тщательно выбрать соответствующую точку.

**Держатель с клипсой (D)** является предпочтительнее для тех, кто не любит приклеивать клеевые элементы на шлем, или предпочитает иметь возможность его снятия для использования шлема без аксессуаров.

Для держателя с клипсой требуется возможность установки одной его части между оболочкой и щекой. Некоторые шлемы обладают приклеенными щеками или особыми прокладками, которые могут помешать соответствующей установке или потребовать изменения шлема, которые не все желают выполнять, в данных случаях рекомендуется выбирать клейкий держатель.

Обе скобы могут устанавливаться только с левой стороны шлема.

### Установка с держателем (клепиком)

Взять клейкий держатель и не снимая заднюю защитную пленку позиционировать его на левой стороне оболочки шлема, сместить по желанию, пытаясь найти наиболее соответствующее положение, гарантирующее герметичность и функциональность. Перед установкой монтировать на держатель модуль F5 и проверить, что выбранное положение не мешает водителю (козырек, модульное открытие и т.д.).

Очистить и обезжирить тщательным образом точку, выбранную для установки держателя.

не использовать агрессивные моющие средства, которые могут повредить краску шлема, после очистки оболочки, снять защитную пленку с двухстороннего клеевого элемента и установить держатель на шлем, приложить легкое давление для соответствующей адгезии клеевого элемента.

После установки перед использованием шлема рекомендуется оставить клейкий элемент 3М для воздействия приблизительно на 12 часов.

### Установка с держателем со съемной клипсой

Проверить, что тип шлема является соответствующим и позволяет вставить клипсу между оболочкой и щекой, в противном случае, использовать клейкий держатель.

Взять держатель с клипсой, ослабить два винта и снять заднюю часть.

На левой боковине шлема определить наиболее пригодную точку для вставки клипсы.

вставить часть задней клипсы между оболочкой и щекой, оставляя снаружи концевую часть, где присутствуют отверстия для винтов, попытаться соединить переднюю часть клипсы, в зависимости от толщины/радиуса шлема, может потребоваться использовать адаптер (J) в целях компенсации расстояния между двумя элементами, таким образом, чтобы при затягивании винтов, клипса прилегала к оболочке.

Затянуть винты при использовании отвертки, предоставляемой в комплектации, не прилагать чрезмерной силы при затяжке винтов, чрезмерная затяжка может вызвать повреждение клипсы или ее части.

Если вы используете также и адаптер для клипсы, заменить два винта, монтируемые в клипсе, на более длинные, предоставляемые в комплектации.

### 1.3 Модуль аудио (микрофон/наушники) (C/B)

InterphoneF5 оснащен двумя типами набора аудио, что позволяет выбрать наиболее пригодный, в зависимости от типа шлема, поэтому монтаж является более удобным и возможен, как на шлемах Jet/модульных, так и на интегральных.

Существенной разницей между двумя наборами является соединение микрофона с модулем наушников.

Шлемы Jet/модульные используют набор с микрофоном, монтируемый на гибком металлическом кронштейне (B), в связи с тем, что последний должен оставаться перед ртом пользователя. Интегральные шлемы используют набор аудио с микрофоном, подсоединенным к наушнику посредством тонкого провода (C), который на этапе монтажа становится легко маневрируемым, микрофон, встроенный в край гибкой резины, устанавливается вовнутрь подбородника шлема посредством клеевого элемента или липучки, перед ртом пользователя.

Правый наушник подсоединен к модулю аудио посредством мини разъема, в странах, где запрещается использование двойных наушников, использовать только левый наушник.

### Установка модуля аудио

Одеть шлем и точно определить внутри его точку позиционирования ушей.

Если внутренняя ткань шлема позволяет это, попытаться прикрепить непосредственно два наушника набора аудио в определенное положение, часто липучка с задней стороны наушника плотно прилегает к материалу шлема, без необходимости использования края ткани с двухсторонним клеевым элементом (I), в противном случае, если материал является тяжелым, позиционировать край ткани в определенной ранее точке, после чего позиционировать сверху наушник.

Вновь надеть шлем и оценить, если позиционирование наушников является соответствующим, наушники должны быть центрированы и слегка наклонены в контакте с ушами.

При возможности, если шлем позволяет это, рекомендуется вставить наушники под ткань щеки, для этого требуется больше время и осторожность при установке, но делает внутренний набор практически невидимым и более комфортабельным.

Повернуть кабель с штырем под щекой, стараясь не накладывать или закручивать его, затем выпустить с левой стороны на всю имеющуюся длину.

Затем, после подсоединения штыря к модулю F5, монтированному на держателе, убрать излишнюю часть кабеля, оставляя наружи только минимальное необходимое количество.

**Микрофон шлемов Jet/модульных (B)** - можно пропустить кронштейн микрофона под щекой через отверстие ремешка, таким образом, чтобы микрофон был более устойчивым и менее инвазивным, микрофон с устройством защиты от ветра (I3) должен находиться перед ртом, но может и слегка смещен в боковую сторону.

При завершении установки, проверить, что надпись MIC, присутствующая на кронштейне микрофона в соответствии с устройством защиты от ветра, обращена ко рту пользователя, еще лучше, если обращена к глазам.

**Микрофон интегральных шлемов (C)** - провод микрофона должен выходить из под щеки, а микрофон (I9) должен устанавливаться внутри подбородника перед ртом.

Проверить, что установка микрофона не мешает возможным вентиляционным отверстиям, или они не направлены непосредственно на него.

Микрофон может устанавливаться непосредственно посредством встроенного двухстороннего клеевого элемента (фиксированная установка) или при использовании липучки, предоставленной в комплектации (I) (съемная установка)

**ПРИМЕЧАНИЯ:** Если наушники чрезмерно сдавливают уши, необходимо внести небольшое изменение в шлем, в противном случае, спустя короткое время применения боль, вызванная давлением наушников, станет невыносимой. Для изменения шлема поднять ткань щек и сделать углубление в полистироле, удаляя часть материала посредством резака или другого инструмента. Удалить только необходимый материал в соответствии с диаметром наушников.

Данная операция требует определенных навыков, если вы не уверены в ее осуществлении, рекомендуется обратиться к дилеру или к специалистам.



## БАЗОВЫЕ ФУНКЦИИ

### 1.4 Установка модуля F5 на шлем

После завершения монтажа крепежного держателя и набора аудио микрофона/наушников, вставить сверху вниз модуль (А) в держатель, обеспечивая совпадение двух направляющих (9) с отверстиями держателя. Проверить, что модуль F5 заблокирован соответствующим образом в гнезде, пытаясь сдвинуть его вверх.

### 1.5 Соединение модуля F5 с аудио набором

Выровнять направляющую штыря (14/20) с направляющей, присутствующей на конечной части держателя, сместить штырь справа влево до его полной установки. Приложить достаточное давление в целях гарантии герметичности модуля.

### 1.6 Снятие модуля F5 с шлема

В первую очередь, извлечь штырь из модуля, захватить его и пропустить в направляющей слева направо до полного извлечения, избежать его извлечения, натягивая за кабельный жажим или сам кабель.

Для снятия модуля Bluetooth® слегка нажать на блокировочный рычаг (М) к обложке шлема и удерживая его нажать сдвинуть модуль вверх до его полного снятия.

**Внимание: Невозможно снять модуль F5, если первоначально не был снят штырь соединения с набором аудио (14/20). Штырь аудио также выполняет функцию защитной блокировки в целях предупреждения того, чтобы модуль мог быть случайно снят или расцеплен при одевании шлема.**

### 1.7 Включение модуля F5

Нажать и удерживать нажатой клавишу MFB (1) (Multi Function Button) на протяжении приблизительно трех секунд и отпустить ее в момент двукратного звукового сигнала и включения синего светодиода (6).

При первом включении F5, он автоматически переходит из режима ожидания к базовой конфигурации языка, который выбирается предварительно.

После выбора языка, F5 будет установлен в режим совмещения в ожидании устройства. Для подсоединения устройства Bluetooth® выполнить действия, указанные, начиная с параграфа 2.1.

Если вы желаете выйти из конфигурации для ее осуществления в последующем, выключите F5.

### 1.8 Выключение модуля F5

Нажать и удерживать нажатой клавишу MFB на протяжении приблизительно 5 секунд и отпустить ее в момент звукового сигнала и включения красного светодиода (7). Спустя несколько секунд устройство выключится.

### 1.9 Регулировка уровня громкости

При любом условии использования можно произвести регулировку уровня громкости путем воздействия на кнопки + и - (4 / 5), расположенные на модуле F5. Технология последнего поколения, встроенная в F5, позволяет на уровнях

громкости, регулируемых для модуля телефона, радио, интерфона, музыки и проводного вспомогательного входа, функционировать независимым образом.

Данная технология позволяет персонализировать уровни громкости, в зависимости от источника звука, и предотвращает перепады громкости, которые могут наблюдаться при переходе от одного источника аудио к другому.

Для увеличения или уменьшения уровня громкости, воздействовать на кнопки + и - посредством множественных нажатий, избегая удерживания соответствующей клавиши. При каждом нажатии кнопки звуковой сигнал укажет выбранный уровень громкости.

В зависимости от достигнутого уровня, при достижении максимальной громкости, F5 может издать двойной звуковой сигнал или произнести фразу **"достигнут максимальный уровень громкости"**

### Кнопки ВВЕРХ и ВНИЗ

Кнопки ВВЕРХ и ВНИЗ (2 / 3) обеспечивают перемещение между голосовыми меню для поиска требуемой функции. Кнопки ВВЕРХ и ВНИЗ также выполняют другие вспомогательные функции, которые объясняются голосовой функцией.

Когда F5 находится в режиме ожидания, при каждом нажатии клавиши ВВЕРХ или ВНИЗ, голосовая функция произносит наименование функции, останавливаясь три секунды на используемой функции, и укажет, как активировать функцию и как ее использовать.

Например, останавливаясь на радио FM, голосовая функция произнесет **"Press centre button to activate FM"** ("нажать центральную клавишу для активации радио FM") и после нажатия **"FM Active"** ("радио FM активировано"), затем **"частота выбранной в данный момент станции"**, **"Press up or down button until the beep to Scan"** ("нажать верхнюю клавишу (ВВЕРХ) или нижнюю (ВНИЗ) на две секунды для поиска станций") **"Press centre button until the beep to Store"** ("нажать центральную клавишу на две секунды для сохранения в памяти станции") **"Press up or down button to select memory"** ("нажать верхнюю или нижнюю клавишу для выбора памяти") и т.д....

В действительности, данная голосовая функция позволит вам с большей легкостью пользоваться многочисленными функциями F5, без необходимости запоминания, как и какую кнопку необходимо нажать для определенной функции.

Полный перечень голосовых сообщений представлен в разделе 3.5. Однако, напомним, что после установки F5 в выбранном языке, легче и практичнее следовать голосовой функции непосредственно в ходе использования устройства.

## 2.0 Совмещение

Interphone F5 представляет собой гарнитуру Bluetooth®, совместимую с большей частью устройств, использующих

протокол беспроводной связи Bluetooth®.

Для обеспечения связи между F5 и одним или несколькими совместимыми устройствами, рекомендуется осуществлять, по меньшей мере, один раз процедуру совмещения. Данная процедура, называемая "Сопряжение или совмещение", остается сохраненной в F5 также и после выключения.

Interphone F5 может сохранять в памяти до 8 различных устройств, а в случае дополнительных устройств, автоматически удаляет старые совмещения.

В любом случае, процедура совмещения является возобновляемой и должна осуществляться, по меньшей мере, один раз также и с другими F5, которые намереваются использовать в интерфонном режиме.

В случае необходимости полного обнуления, посредством функции СБРОС можно привести F5 к заводским параметрам или устранить связь с устройствами.

### Удаление совмещений

Посредством данной процедуры удаляются все совмещения, сохраненные в F5.

Нажать кнопку ВВЕРХ или ВНИЗ и прокрутить голосовое меню, остановиться на позиции **"Setup"** ("установочные функции").

Голосовая функция попросит вас нажать центральную кнопку MFB для входа в установочное меню, прокрутить установочное меню путем нажатия ВВЕРХ или ВНИЗ, остановиться на позиции **"Erase Pairings"** ("удаление совмещения"). Затем на две секунды нажать центральную кнопку MFB для удаления всех совмещений.

Голосовая функция подтвердит операцию **"Pairings erased"** ("совмещения удалены"), и F5 автоматически перейдет в режим совмещения в соответствии с указаниями раздела 2.1.

### Сброс

В случае осуществления процедуры сброса, F5 будет приведен к заводским параметрам, удаляя соответствующие устройства и память радио станций.

Выключить F5, нажать и удерживать кнопки ВВЕРХ и ВНИЗ, затем, не отжимая две клавиши ВВЕРХ/ВНИЗ, нажать центральную кнопку MFB, после чего отпустить все три кнопки.

Операция подтверждается F5 посредством мелодии аудио, а также синим светодиодом, который загорается приблизительно на одну секунду. Для прослушивания мелодии, необходимо, чтобы набор аудио был подсоединен к F5.

### 2.1 Совмещение с устройствами Bluetooth®

При выключенном F5, нажать и удерживать нажатой клавишу MFB на протяжении приблизительно 5 секунд, отпустить кнопку, когда два светодиода (6/7) начинают мигать красным/синим цветом. Незамедлительно после этого F5 запросит нажать кнопку MFB для выбора желаемого языка, запрос будет представлен автоматически на всех имеющихся языках.

Перед нажатием кнопки подождать запроса на желаемом языке и подтвердить путем нажатия кнопки MFB.

После подтверждения языка светодиоды начинают мигать поочередно красным/синим цветом, указывая на то, что режим совмещения активирован.

На совмещаемом устройстве (телефон, плеер MP3 Bluetooth®, GPS и т.д...) выбрать меню соединений Bluetooth® и произвести поиск нового устройства.

Для получения дополнительных сведений о поиске/совмещении нового устройства аудио через Bluetooth®, смотрите соответствующее руководство по эксплуатации.

F5 определяется устройством под названием Interphone F5 и совмещается автоматически.

В случае запроса пароля, ввести четыре раза ноль "0000". Таким образом, F5 автоматически переходит в режим ожидания, и светодиод дважды мигает синим цветом каждые три секунды для индикации, как режима ожидания, так и соединения с устройством. Если подсоединенное устройство дезактивируется, светодиод мигает один раз каждые три секунды.

При желании совмещения второго устройства, необходимо повторить приведенную процедуру, затем выключить F5 и повторить инструкции с самого начала, активируя F5 в режиме совмещения.

## Использование устройства Bluetooth®, подсоединенного к F5

### Мобильный телефон

При совмещении мобильного телефона, в случае вызова, подождите пару звонков и ответьте, говоря "алло" или другим образом. Если вы не желаете отвечать, связь будет прервана автоматически спустя приблизительно 5 звонков. Внимание: Шум уличного движения, звуковые сигналы, глушители и т.д. могут обеспечить активацию голосового ответа.

При желании, можно отключить голосовой ответ и в данном случае, если вы желаете ответить, нажмите центральную кнопку MFB. Если не нажимается кнопка ответа, звонки будут продолжаться до бесконечности, для прекращения связи без ответа, нажать два раза центральную кнопку MFB. Для звонка нажать один раз центральную кнопку MFB и подождать сигнала мобильного телефона. В зависимости от использованного телефона, можно изменить режим, при котором сигнализировать данная функция (для получения более подробной информации смотрите руководство на мобильный телефон).

После усвоения того, как собственный телефон сигнализирует предположение на получение голосовой команды, произнести имя для контакта.

В данной функции рекомендуется снизить скорость движения из соображений безопасности и более четкого произношения требуемого имени.

**GPS**

Навигаторы для мотоциклов предрасположены для отправки сообщений навигации и другой информации посредством протокола Bluetooth®. Модели среднего/высокого уровня обладают двумя модулями Bluetooth®, которые позволяют одновременно управлять наушниками и мобильным телефоном.

Некоторые навигаторы для автомобиля позволяют отправлять сообщения навигации посредством протокола Bluetooth® с профилем стерео A2DP (TomTom Go630/730/930 и другие), но оснащены только одним модулем Bluetooth®, поэтому при использовании модуля для наушника, они не могут управлять телефоном и наоборот.

При использовании навигаторов для автомобиля, необходимо совместить как телефон, так и GPS с F5, поэтому навигатор не сможет отобразить номер/имя звонящего лица, или другие функции, связанные с телефоном.

За исключением некоторых указанных выше случаев, навигаторы для автомобиля не оснащены выходом аудио через Bluetooth®, а только соединением Bluetooth® для телефона в целях отображения его рубрики и использования GPS в качестве громкой связи для телефонных соединений. Смотрите руководство вашего GPS для того, чтобы узнать о том, какими функциями он обладает.

Что касается GPS, установленных в смартфонах, необходимо убедиться, что программное обеспечение может управлять отправкой сообщений через Bluetooth®. Если программное обеспечение GPS обладает выходом аудио для сообщений, почти что несомненно оно использует профиль стерео A2DP, полностью поддерживаемый InterphoneF5.

Идет ли речь о GPS для мотоциклов, автомобиля, или телефона, сообщения о навигации автоматически поступают на F5, входя в интерфонный режим или прослушивания музыки.

После завершения сообщения о навигации, F5 возвращается в предыдущее состояние.

Существуют исключения, соответствующие некоторым GPS (например, Garmin Nuvi 510), где сообщения не получаются автоматически, а путем нажатия кнопки MFB на F5. Каждый раз при нажатии кнопки, указанной выше GPS подсоединяется или разъединяется, оставляя его подсоединенным, можно прослушивать только GPS.

**Музыка Bluetooth®**

При совмещении мобильного телефона или GPS, который в состоянии управлять файлом аудио MP3 и отправлять посредством профиля стерео Bluetooth® A2DP, можно прослушивать и управлять музыкой через F5.

Можно перейти в режим прослушивания/паузы, нажимая на две секунды кнопку MFB, вперед/назад с композициями, нажимая кнопки BBEPX или BHI3, произвести регули-

ровку громкости, неоднократно нажимая кнопки до желаемого уровня.

Музыка не может прослушиваться совместно двумя или несколькими пользователями, каждый может прослушивать и управлять музыкой, происходящей из собственного плеера.

При отсутствии телефона или если он не обладает функцией MP3/Bluetooth®, могут использоваться плееры MP3 Bluetooth®, которые для отправки звука используют профиль стерео A2DP.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В телефонах, оснащенных музыкальным плеером, то есть оснащенных профилем стерео (A2DP), функции Телефон + Стерео (A2DP) могут быть заняты одновременно, даже если используется только одна. В данном случае может не быть возможным подсоединить дополнительный стерео приемник (A2DP) и необходимо использовать плеер MP3, встроенный в мобильный телефон.

**Встроенное радио FM**

Для активации функции радио F5 нажать несколько раз кнопку BBEPX для прокручивания меню и остановиться при голосовом сообщении **FM ("Радио FM")**. Подождать следующих фраз голосовой функции и в соответствии с запросом нажать центральную кнопку MFB для выбора режима FM ("радио FM"):

Выполнить указания голосовой функции для поиска новых станций и их сохранения в памяти.

**Вспомогательный вход**

На штыре (14/20) модулей аудио присутствует вспомогательный вход, используемый в сочетании с удлиняемым кабелем (H), для возможности прослушивания внешних источников аудио. Источники аудио подсоединяются к данному кабелю посредством выхода коужа, который должен быть совместимым с мини разъемом 3,5мм.

Для активации вспомогательного входа нажать несколько раз кнопку BBEPX для прокручивания меню, остановиться при голосовом сообщении **"Auxiliary input" ("вспомогательный вход")**. Подождать следующих фраз голосовой функции и в соответствии с запросом нажать центральную кнопку MFB для выбора режима **"Auxiliary input Active" ("вспомогательный вход активирован")**. Внешний источник не может управлять модулем на шлемо, но, в любом случае, можно управлять уровнем громкости посредством функций громкости F5.

**2.2 Совмещение двух InterphoneF5**

При выключенном F5, нажать и удерживать нажатой клавишу MFB на протяжении приблизительно 5 секунд, отпустить кнопку, когда два светодиода начинают мигать красным/синим цветом.

Затем F5 запросит нажать клавишу MFB для выбора желаемого языка.

Запрос будет сделан автоматически на всех имеющихся языках.

Перед нажатием кнопки подождать запроса на желаемом языке и подтвердить путем нажатия кнопки MFB.

Если уже было осуществлено совмещение с другим устройством, первым требуемым языком будет предварительно выбранный язык, после чего достаточно нажать центральную кнопку MFB для подтверждения.

После подтверждения языка светодиоды начинают мигать поочередно красным/синим цветом, указывая на то, что режим совмещения активирован.

Повторить ту же самую процедуру со вторым F5.

Теперь, когда F5 находится в режиме совмещения, достаточно один раз нажать кнопку BBEPX одной из двух F5 для их совмещения. Светодиоды начнут мигать очень быстро, указывая на то, что осуществляется поиск другого набора.

Спустя 10 секунд будет осуществлено совмещение двух устройств, а светодиоды красного цвета выключатся, оставаясь включенными синие светодиоды двух наборов. Синий светодиод в фиксированном режиме указывает на активацию интерфонной связи.

**Использование интерфонного соединения для двух пользователей**

нажать центральную кнопку на 1 секунду для активации интерфонной связи, F5 сообщит **"Connecting to intercom" ("соединение внутренней связи")**.

При установленном соединении F5 сообщит **"Intercom Active" ("внутренняя связь активирована")**. Связь full-duplex сейчас доступна.

**Интерфонное разъединение:** При желании выхода из интерфонного режима, нажать центральную кнопку F5 на одну секунду. F5 сообщит **"Disconnecting intercom" ("разъединение внутренней связи")**, затем **"Intercom disconnected" ("внутренняя связь отсоединена")**, теперь можно выбрать другой тип функции посредством меню F5.

**2.3 Совмещение трех InterphoneF5**

После совмещения двух модулей в соответствии с разделом 2.2, повторить ту же самую процедуру при использовании только одного из двух только что совмещенных модулей, плюс третий, необходимый для совмещения.

После завершения процедуры совмещения модулей, достигаются следующие типы функционирования:

**Использование селективной интерфонной связи "на трех пользователей"**

(три пользователя ABC) - А соединен с В и С: посредством данной конфигурации А можно выбрать, если говорить с В или С.

Первый пользователь, сочетаемый с А, сохраняется на кнопке BBEPX (пользователь В), для связи с В достаточно нажать кнопку BHI3 (удерживать кнопку BBEPX (отпустить кнопку при первом звуковом сигнале).

Второй пользователь, совмещаемый с А, сохраняется на

кнопке BHI3 (пользователь С), для связи с С достаточно того, чтобы А удерживал кнопку BHI3 (отпустить кнопку при первом звуковом сигнале).

**Использование интерфонной связи "конференции" для трех пользователей**

Убедиться, что пользователь В совмещается с пользователем А и пользователем С.

Удерживать приблизительно две секунды центральную кнопку пользователя В (отпустить кнопку при первом звуковом сигнале), после отпускания кнопки пользователь А и пользователь С подсоединяются автоматически.

Связь full-duplex между тремя пользователями сейчас доступна.

**Интерфонное разъединение:** При желании выхода из интерфонного режима (пользователь А и С), нажать центральную кнопку F5 на одну секунду, F5 сообщит **"Disconnecting intercom" ("разъединение внутренней связи")**, затем **"Intercom disconnected" ("внутренняя связь отсоединена")**, теперь можно выбрать другой тип использования посредством меню F5.

Если к Вашему модулю F5 подсоединены два других пользователя (пользователь В), для выхода нажмите центральную кнопку MFB на две секунды, отпуская после звукового сигнала, краткое нажатие обеспечит отсоединение только одного пользователя, длительное нажатие - обоих.

**В случае если вы вышли из интерфонного режима при использовании тремя пользователями в режиме конференции, вновь нажмите центральную кнопку для восстановления соединения.**

**В связи с тем, что модули не соединены одинаковым образом между ними, в случае если нажатие кнопки не приводит в режим предыдущего использования, попытайтесь нажать его на несколько секунд и отпустить при звуковом сигнале.**

**Если даже и в этом случае, результат является отрицательным, приведите все F5 в режим ожидания и активуйте связь, нажимая на две секунды кнопку пользователя В.**

**2.4 Совмещение четырех InterphoneF5 в режиме "конференции"**

Убедитесь, что пользователь А совмещен с пользователем В, а пользователь С совмещен с пользователем D в соответствии с процедурой раздела 2.2. Последством той же процедуры обеспечить совмещение пользователя В с пользователем С.

**Использование интерфонного соединения для четырех пользователей в режиме "конференции"** (четыре пользователя А В С и D)

Удерживайте центральную кнопку пользователя В (отпустить кнопку при первом звуковом сигнале), автоматически подсоединяются к пользователю В пользователь А и

пользователь С.

Теперь доступна связь full-duplex для трех пользователей, для перехода на четыре пользователя кратко нажмите центральную кнопку пользователя D, таким образом активируется связь между четырьмя пользователями в режиме full-duplex.

**Интерфонное разъединение.** При желании выхода из интерфонного режима, нажмите центральную кнопку F5 на одну секунду. F5 сообщит "Disconnecting intercom" ("разъединение внутренней связи"), затем "Intercom disconnected" ("внутренняя связь отсоединена"), теперь можно выбрать другую функцию посредством меню F5.

**В случае если вы вышли из интерфонного режима четырех пользователей, вновь нажмите центральную кнопку для восстановления соединения.**

**В связи с тем, что модули не совмещены одинаковым образом между ними, а некоторые контролируют другие, в случае если нажатие кнопки не приводит вас в режим предыдущего использования, попытайтесь нажать ее на несколько секунд и отпустить при звуковом сигнале.**

**Если даже и в этом случае результат является отрицательным, переведите все F5 в режим ожидания и повторите начальные операции в соответствии с инструкциями, приведенными выше. Активируйте связь путем нажатия на протяжении двух секунд кнопки пользователя В, а затем кратким нажатием пользователя D.**

## 2.5 Совмещение более четырех пользователей в режиме "конференции"

При использовании несколькими пользователями лучшее качество достигается четырьмя, пятью пользователями, после чего наблюдается небольшая задержка связи, изменяемая в зависимости от количества пользователей, а также утрата качества звука. Типология соединения обеспечивает совмещение неопределенного количества F5, но это не рекомендуется в связи с тем, что при увеличении количества устройств, увеличиваются также трудности управления множественными соединениями.

## 3.0 Примечания и общие меры предосторожности

### 3.1 Блокировка устройств

При наличии сильных радиопомех по причине близости с ретрансляторами, высоковольтными столбами, радиосигналами различного типа связи радио/Bluetooth® и/или сами устройства могут оказаться заблокированными.

Для восстановления работы устройства попробуйте удалиться от зоны, подвергаемой помехам, и/или выключить и заново включить устройства.

Не снимайте и не пытайтесь отремонтировать набор, от-

крытие модуля F5 со стороны неавторизованного персонала приведет к автоматической утрате гарантии.

### 3.2 Дальность действия

два мотоцикла - до 1.300 м



три мотоцикла - до 1.600 м



четыре мотоцикла - до 1.800 м



пять мотоциклов - до 2.000 м



шесть мотоциклов - до 2.400 м



### 3.3 Электромагнитная совместимость

Каждый электронный прибор чувствителен к электромагнитным помехам (EMI), если не экранизирован соответствующим образом и спроектирован или не отконфигурирован для электромагнитной совместимости. Во избежание электромагнитных помех и/или проблем совместимости, выключайте ваши F5 во всех местах, где имеются таблички или указания для этого, как, например, в больницах и/или медицинских учреждениях и зонах, подвергаемых риску.

### 3.4 Меры предосторожности при применении

Не открывайте, заменяйте, снимайте внутренний блок аккумулятора

Замена внутреннего аккумулятора может осуществляться только авторизованными центрами, для получения более подробной информации смотрите сайт [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) или свяжитесь с собственным дилером.

Уделяйте особое внимание при обращении с модулем F5, когда он не используется, при его расположении в кармане, в сумке или других местах, он не должен находиться в контакте с металлическими предметами, которые могут войти в разъем и вызвать короткие замыкания и/или его повреждение.

Использование частей, отличающихся от рекомендуемых дистрибьютором, может привести к варьированию сертификации устройства, следовательно, использовать только оригинальные запчасти.

Отходы, образующиеся в электронных изделиях, не долж-

ны выбрасываться с бытовыми отходами, это устройство должно быть принято в местных центрах безопасной утилизации.

### Потенциально взрывоопасная атмосфера

Во избежание помех при взрывоопасных операциях, выключите F5, находящееся рядом с радиоуправлением для взрывных действий или во взрывных зонах, или в любой зоне, указанной знаком "выключите радиоприборы", строго соблюдайте все указания и инструкции по технике безопасности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** зоны с потенциально взрывоопасной атмосферой часто, но не всегда, четко обозначены. Они включают заправочные станции, такие как заправочные станции под навесом для морских судов, склады горючего и трубопроводы горючего или химических материалов, зоны, в которых воздух содержит химические частицы или вещества, такие как порошкообразные зерновые, мелкий порошок или металлическая пыль; и любую другую зону, в которой вы обычно должны выключать двигатели автомобиля.

### Меры предосторожности

На этапе зарядки не допускайте воздействия на набор дождя или снега.

Не используйте зарядное устройство, если оно получило сильный удар, упало или было повреждено каким-либо образом

Не разбирайте зарядное устройство, если оно было неправильно собрано, существует риск электрического шока или пожара

Никогда не меняйте шнур питания, поставляемый с зарядным устройством. Если штекер иного типа, чем розетка, используйте утвержденный подходящий адаптер или установите соответствующую розетку. При отключении зарядного устройства от сети, в целях уменьшения риска повреждения шнура или розетки, беритесь за сам блок питания, а не за розетку.

Для уменьшения риска поражения электрическим током отсоединяйте зарядное устройство от сети перед выполнением технического обслуживания или чистки. Использование неоригинальных аксессуаров может привести к риску пожара, электрошоку и травмам.

### 3.5 Голосовые сообщения

См. страницу 10.

редакция инструкций Апрель 2011,

периодически проверять сайт

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

на наличие наиболее обновленных версий и/или защитного видео.



ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ВЫВЕДЕНИЯ ИЗ СТРОЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ

(Для использования в странах Европейского Сообщества, или в странах, которые имеют дифференцированную систему сбора отходов) Специальная маркировка, которая ставится на продукт, или на его сопроводительные документы, означает, что данный продукт нельзя распродавать, или перерабатывать вместе с другими домашними отходами после окончания срока их годности. Для того, чтобы избежать случайное нанесение ущерба окружающей среде, или здоровью из-за неправильной и неуместной переработки отходов, необходимо вызвать пользователя, который занимается переработкой данных отходов, для того, чтобы он смог отделить данный вредный для здоровья продукт от других видов отходов и смог переработать его под свою ответственность таким образом, чтобы можно было использовать этот продукт в качестве материальных ресурсов. Домашним пользователям вредного продукта предлагается связаться с перекупщиком, или розничным торговцем, у которых вы приобрели данный продукт, или же с местным органом санитарного надзора, который располагает необходимой информацией, касающейся дифференцированного сбора отходов и их переработки. Заводским потребителям предлагается связаться с поставщиком продукции и проверить условия и сроки поставки контракта купли-продажи.

Настоящий продукт нельзя перерабатывать вместе с другими коммерческими отходами.

CE 0560

Это изделие маркировано символом CE в соответствии с указаниями Директив R & TTE (99/5/CE). При этом, компания Cellular Italia S.p.A. заявляет, что это изделие соответствует основным требованиям и указаниям Директив 1999/5/CE. Запрещено вносить изменения или модификации в изделие. Гарантия и разрешение на пользование изделием не распространяются на случаи внесения несогласованных с компанией Cellular Italia S.p.A. изменений. Торговая марка и логотип Bluetooth® являются собственностью компании Bluetooth® СИГ, Инк. (Bluetooth® SIG, Inc.).

Дополнительные сведения см. на сайте <http://www.cellularline.com>

Настоящее изделие содержит незаменимую пользователем батарею. Не пытайтесь открывать прибор и удалять батарею - это может привести к аномальному функционированию прибора и его повреждению. Для выброса изделия обратиться на специализированное муниципальное предприятие. Батарея спроектирована для обеспечения функционирования на весь срок работы изделия.

<b>PREZENTACJA</b> .....	99
<b>ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA</b> .....	99
<b>OPIS PRODUKTU</b> .....	99
<b>CZYSZCZENIE I KONSERWACJA</b> .....	99
<b>1.0 PRZYGOTOWANIE / MONTAŻ</b> .....	100
1.1 Ładowanie .....	100
1.2 Montaż uchwytu na kasku .....	100
1.3 Sekcja audio .....	101
1.4 Umieszczenie centralki F5 na kasku .....	102
1.5 Łączenie centralki F5 z zestawem audio .....	102
1.6 Usunięcie centralki F5 z kasku .....	102
1.7 Włączanie centralki F5 .....	102
1.8 Wyłączanie centralki F5 .....	102
1.9 Regulacja głośności .....	102
<b>2.0 PAROWANIE</b> .....	103
2.1 Parowanie urządzeń Bluetooth® .....	103
2.2 Tryb parowania między dwoma urządzeniami	
InterphoneF5 .....	105
2.3 Tryb parowania między trzema urządzeniami	
InterphoneF5 .....	105
2.4 Tryb parowania między czterema urządzeniami	
InterphoneF5 "konferencja" .....	106
2.5 Tryb parowania między więcej niż czterema	
urządzeniami InterphoneF5 "konferencja" .....	106
<b>3.0. UWAGI I OGÓLNE OSTRZEŻENIA</b> .....	106
3.1 Blokada urządzeń .....	106
3.2 Zasięg .....	106
3.3 Kompatybilność elektromagnetyczna .....	106
3.4 Środki ostrożności .....	107
3.5 Spis haseł głosowych .....	107

**Prezentacja**

## INTERPHONEF5

Cellular Italia S.p.A. chcąc podziękować Państwu za okazane zainteresowanie produktami Interphone, pragnie dostarczyć kilku ważnych informacji:

InterphoneF5 to urządzenie komunikacji bezprzewodowej Bluetooth® na kask, działający również pomiędzy wieloma użytkownikami dzięki technologii Bluetooth® 3.0.

InterphoneF5 można zamontować na większości kasków przy pomocy uchwytu szybkiego wpinania/wypinania, a dzięki ergonomicznej formie centralki możliwe jest uzyskanie łatwego dostępu do przycisków także w rękawicach.

Centralka InterphoneF5 obudowana została specjalną powłoką odporną na czynniki atmosferyczne (Weather protection skin system), dzięki której możliwe jest korzystanie z urządzenia również w ekstremalnych warunkach pogodowych. Cała gama urządzeń Interphone Serie F posiada poziom ochrony IP 67.

**Zawartość opakowania**

- Centralka Bluetooth® (r)
- Bezprzewodowy zestaw słuchawkowy z mikrofonem na elastycznym uchwycie i nakładka chroniąca przed wiatrem (uniwersalna)
- Bezprzewodowy zestaw słuchawkowy z mikrofonem z kablem do kasków integralnych
- Uchwyt na zatrzask z możliwością usunięcia
- Stały uchwyt samoprzylepny
- Ładowarka sieciowa 110/220V
- Kabelek USB
- Kabel do połączeń audio (2,5 mm/3,5 mm)
- Rzepy przyklepne
- Adapter na zatrzask
- Śrubokręt
- Instrukcja obsługi

**UWAGA:** w opakowaniu z dwoma zestawami F5 szczegóły a - b - c - d - e - h - i - j - k zostają podwójne.

**Opis produktu**

Centralka Bluetooth® InterphoneF5

- Przycisk wielofunkcyjny
- Górny przycisk menu
- Dolny przycisk menu
- Przycisk głośności +
- Przycisk głośności -
- Dioda Led wielofunkcyjna
- Dioda Led wielofunkcyjna
- Gniazdo wielofunkcyjne akcesoryjne i ładowarki
- Prowadniki mocowania centralki Bluetooth®

Zestaw audio do kasków Jet i modułowych

- 10) Słuchawka lewa
- 11) Słuchawka prawa
- 12) Gniazdo wtykowe słuchawki prawej/lewej
- 13) Mikrofon/Nakładka chroniąca przed wiatrem
- 14) Wtyczka do łączenia
- 15) Gniazdo AUX-IN 2,5 mm

Zestaw audio do kasków integralnych

- 16) Słuchawka lewa
- 17) Słuchawka prawa
- 18) Złącze zestawu słuchawkowego
- 19) Mikrofon/Nakładka chroniąca przed wiatrem
- 20) Wtyczka do łączenia
- 21) Gniazdo AUX-IN 2,5 mm

**Czyszczenie i konserwacja**

Jeśli przez długi czas nie korzysta się z urządzenia konieczne jest ładowanie baterii co dwa/trzy miesiące, aby uniknąć zniszczenia. Urządzenie należy czyścić gąbką zwilżoną wodą i ewentualnie neutralnym środkiem czyszczącym. Nie należy stosować rozpuszczalników oraz środków usuwających tłuszcz.

Ważna informacja: podczas czyszczenia w celu uniknięcia, aby woda przedostała się do wnętrza i w konsekwencji uszkodzenie centralki, należy upewnić się, czy wtyczka została podłączona do gniazda audio, w taki sam sposób, w jaki zostaje zamontowana i używana na kasku. Szczelność zestawu gwarantowana jest tylko wtedy, gdy został on podłączony do złącza.

**OSTRZEŻENIA:** W przypadku silnych zakłóceń radiowych spowodowanych bliskością wzmacniaków, słupów pod wysokim napięciem oraz sygnałów radiowych różnego pochodzenia, komunikacja i/lub urządzenie InterphoneF5 może ulec zablokowaniu. W celu ponownego nawiązania komunikacji należy oddalić się ze strefy narażonej na interferencje i/lub wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie InterphoneF5.

Serwis i Gwarancja

Urządzenie objęte jest gwarancją, zgodnie z przepisami kraju, w którym dokonano jego zakupu.

Informacje na temat serwisu lub dotyczące nabycia części zamiennych można uzyskać na stronie

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)



## 1.0 Przygotowanie / montaż

**InterphoneF5 to modułowy zestaw audio składający się z centralki Bluetooth® (serce systemu) (A), podwójnego systemu uchwyty wsuwanego dla centralki (E/D) oraz dwóch zestawów audio do umieszczenia wewnątrz kasku (C/B). Oprócz dwóch zestawów audio dołączonych do urządzenia istnieją inne, o różnych funkcjach i strukturze. W celu uzyskania bliższych informacji należy zapoznać się z działem „wyposażenie dodatkowe” dostępnym na stronie internetowej [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)**

**Przed rozpoczęciem konfiguracji urządzenia InterphoneF5 zaleca się sprawdzenie czy na stronie internetowej dostępne są aktualizacje oprogramowania, które mogłyby usprawnić wydajność F5, jeśli tak, zaleca się ich instalację. Sprawdzić kompatybilność z systemem operacyjnym komputera i pobrać plik oraz załączone instrukcje, które poprowadzą w podczas procedury aktualizacji.**

### 1.1 Ładowanie

Zanim rozpocznie się korzystanie z urządzenia InterphoneF5 należy go naładować.

Podłączając ładowarkę znajdującą się w zestawie (F) do gniazdzka 110/220V, tak więc włożyć wtyczkę ładowarki do gniazda wtykowego (8) znajdującego się na centralce InterphoneF5.

Podczas ładowania wskaźnik ładowania Led stanie się pomarańczowy (7)

Po zakończeniu tej czynności dioda Led zmieni kolor na zielony wskazując całkowite naładowanie baterii.

Całkowite naładowanie centralki F5 trwa około dwóch godzin. Wspólne naładowanie dwóch centralek wymaga około trzech godzin.

### 1.2 Montaż uchwyty na kasku

InterphoneF5 posiada dwa systemy mocowania na kasku (płytki) (E/D) pozwalające na wybór tego najbardziej odpowiedniego w zależności od rodzaju używanego kasku.

Płytki służą do przytrzymania i blokowania przy pomocy wsuwanego złącza centralki Bluetooth® F5. System nakładany jest przy pomocy naklejki (E) lub zatrzasku (D).

Dzięki wsuwanemu złączu przymocowanemu do płytki, centralkę F5 można z łatwością wyjąć w celu jej naładowania, aktualizowania, zabezpieczenia przed kradzieżą lub zastosowania na drugim kasku, uprzednio przystosowanym do tego celu przy pomocy specjalnych zestawów.

Zestawy do zastosowania na drugim kasku składają się z części audio – słuchawek i mikrofonu – oraz dwóch płytek przytrzymujących centralkę.

Zestawy do zastosowania na drugim kasku są opcjonalne, a ich struktura i funkcje mogą się różnić – w celu uzyskania bliższych informacji należy zapoznać się z działem „wy-

posażenie dodatkowe” dostępnym na stronie internetowej [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

**Przylepna płytka (E)** to ta, którą zalecamy ze względu na jej aerodynamiczność i możliwość przymocowania w dowolnym miejscu na kasku. Tego typu płytki pozwalają na dobranie najbardziej odpowiedniej pozycji (w zależności od formy czaszy kasku), zarówno z estetycznego jak i funkcjonalnego (największa przyczepność) punktu widzenia.

Wadą przylepnej płytki jest to, iż nie można zmieniać jej pozycji – raz przyklejona, nie może być już zdjęta, ponieważ substancja klejąca 3M, którą jest pokryta w celu zagwarantowania doskonałej przyczepności, nie pozwala na przeklejenie – po jej usunięciu należy ją zastąpić wyłącznie nową. Przed umocowaniem jej należy wybrać odpowiednią miejscę.

**Płytką na klips (D)** zalecana jest tym, którzy nie chcą stosować stałych naklejek na kasku lub woląściągnąć ją i używać kask bez żadnych akcesoriów.

Stosując płytkę na klips, kask powinien pozwalać na to by można było wsunąć jej część pomiędzy czaszę a część policzkową – niektóre z kasków posiadają przyklejone na stałe części policzkowe lub uszczelki, które nie pozwalają na poprawne założenie płytki lub zmuszają do zmodyfikowania kasku (a na to nie godzą się wszyscy użytkownicy). Z tego też względu najlepszym wyborem będzie płytka przylepna. Obydwa uchwyty mogą zostać zamontowane tylko po lewej stronie kasku.

### Montaż z płytką (samoprzylepną)

Uchwycić płytkę przylepną i nie zdejmując ochronnej folii, którą zabezpieczona jest jej tylna strona, umieścić ją na lewym boku czaszy kasku. Przesuwając ją według upodobania, ustalić najlepszą pozycję, gwarantującą przyczepność i funkcjonalność. Przed jej umocowaniem należy zamontować na niej centralkę F5 i sprawdzić czy wybrana pozycja nie które powoduje lub dyskomentowałyby przeszkadzać kierowcy, (osłona przeciwwisłoneczna, modułowe otwieranie itp.).

Dokładnie wyczyścić i odtłuścić miejsce w którym zostanie zamontowana płytka.

Nie używać agresywnych środków czyszczących, które mogłyby zniszczyć lub odbarwić powierzchnię kasku.

Po oczyszczeniu czaszy, usunąć folię ochronną z dwustronnej taśmy klejącej i nałożyć płytkę na kask. Naciśnąć i przytrzymać przez kilka chwil, pozwalając tym samym by substancja klejąca dobrze przylegała do powierzchni.

Po nałożeniu płytki, ze względu na substancję klejącą 3M, zaleca się odczekać 12 godzin przed użyciem kasku.

### Montaż z płytką na zatrzask (dający się zdjąć)

Skontrolować, czy rodzaj kasku jest odpowiedni i czy pozwala na umieszczenie zatrzasku pomiędzy czaszą a czę-

ścią policzkową. W przeciwnym wypadku należy zastosować płytę przylepną.

Uchwycić płytkę na zatrzask, poluzować obie śruby, a następnie zdjąć jej tylną część.

Na lewym boku kasku ustalić najbardziej odpowiednią miejscę do nałożenia zatrzasku, wsunąć tylną część zatrzasku pomiędzy czaszę a część policzkową, pozostawiając na zewnątrz końcówkę z otworami na śruby.

Spróbować dopasować przednią część zatrzasku – w zależności od grubości/promienia kasku, możliwym jest że będzie koniecznym zastosowanie adaptera (J) w celu skompensowania odległości pomiędzy obiema elementami (tak, by po dokręceniu śrub zatrzask przylegał do czaszy).

Dokręcić śruby śrubokrętem będącym na wyposażeniu. Nie dokręcać zbyt mocno, gdyż może to spowodować pęknięcie zatrzasku lub któregoś jego z elementów.

Jeśli korzystacie z adaptera, obie śruby zamontowane na zatrzasku należy wymienić na dłuższe, będące na wyposażeniu.

### 1.3 Sekcja audio (mikrofon/bezprzewodowy zestaw słuchawkowy) (C/B)

Urządzenie InterphoneF5 posiada dwa rodzaje zestawu audio, które pozwalają na wybór tego najodpowiedniejszego w zależności od posiadanego kasku, tak więc montaż jest łatwy i możliwe jest zainstalowanie go zarówno na kaskach Jet/ modułowych jak i na kaskach integralnych.

Główną różnicą między dwoma zestawami jest podłączenie mikrofonu ze słuchawkami.

Kaski Jet/modułowe wykorzystują zestaw z mikrofonem zamontowanym na metalowym, elastycznym uchwycie (B), zawieszanym frontalnie w stosunku do ust użytkownika. Kaski integralne wykorzystują zestaw audio z mikrofonem połączonym ze słuchawką przy pomocy cienkiego przewodu (C), który w fazie montażu stosunkowo łatwo ukryć i marnować – mikrofon owinięty w kawałek gładkiej gumy należy umieścić wewnątrz podbrodka przy pomocy taśmy klejącej lub rzepowej, frontalnie w stosunku do ust użytkownika.

Prawa słuchawka podłączona jest do sekcji audio przy pomocy luźnego wtyku mini jack. W krajach, w których zakazane jest korzystanie z podwójnych słuchawek, należy używać wyłącznie słuchawki lewej.

### Montaż sekcji audio

Założyć kask i starannie określić w jego wnętrzu punkty, do których przylegają uszy.

Jeśli spodni materiał kasku na to pozwala, spróbować nałożyć bezpośrednio obie słuchawki z zestawu audio w określonej uprzednio pozycji. Często jest tak, że rzep znajdujący się na tylnej części słuchawki doskonale przylega do materiału kasku i nie jest koniecznym użycie tkaniny dwustron-

nie przyczepnej (I). Inaczej jest jednak wtedy, gdy materiał na to nie pozwala – w takim wypadku należy nałożyć fragment tkaniny w uprzednio określonym punkcie, a dopiero potem nałożyć słuchawkę.

Ponownie włożyć kask i ocenić, czy słuchawki zostały poprawnie umieszczone. Słuchawki powinny znajdować się pośrodku, lekko przylegając do uszu.

Jeśli kask na to pozwala, zaleca się włożenie słuchawek pod materiał części policzkowej – czynność ta wymaga czasu i staranności w montażu, ale sprawia iż zestaw wewnętrzny staje się prawie niewidoczny i zwiększa komfort jego użytkowania.

Przekręcić kabel z wtyczką pod częścią policzkową, zwracając szczególną uwagę na to by nie nachodził na siebie i by się nie skręcał, a następnie wyprowadzić go po lewej stronie, na całej możliwej długości.

Następnie, po podłączeniu wtyczki kabla do centralki F5 zamontowanej na podporze, schować nadmiar kabla, pozostawiając tylko jego niezbędną długość.

**Mikrofon kaski Jet/modułowe (B)** – jeśli to możliwe, przez otwór w pasku przewlec uchwyt mikrofonu pod częścią policzkową w taki sposób, by mikrofon był stabilny i mniej inwazyjny. Mikrofon z nakładką chroniącą przed wiatrem (13) powinien znajdować się przed ustami lub lekko z boku. Po ukończeniu montażu skontrolować, czy napis MIC znajdujący się na uchwycie mikrofonu w pobliżu nakładki chroniącej przed wiatrem, skierowany jest w kierunku ust użytkownika. Jeszcze lepiej, gdy napis skierowany jest w kierunku oczu.

**Mikrofon kaski integralne (C)** – przewód mikrofonu powinien zostać wypuszczony pod częścią policzkową, a mikrofon (19) należy nałożyć wewnątrz podbrodka, frontalnie w stosunku do ust użytkownika.

Skontrolować, czy mikrofon został nałożony w taki sposób, by nie zatykał ewentualnych otworów nawiewu powietrza lub by te nie były nakierowane bezpośrednio na mikrofon. Mikrofon można nałożyć bezpośrednio przy pomocy zintegrowanej taśmy dwustronnej przylepnej (montaż stały) lub przy pomocy będącej na wyposażeniu taśmy rzepowej (I) (w takim wypadku demontaż jest możliwy).

UWAGI: Jeśli słuchawki zbyt mocno naciskają na uszy, niezbędnym będzie wprowadzenie niewielkich modyfikacji kasku, ponieważ po krótkim okresie użytkowania ból spowodowany uciskaniem słuchawek może stać się nie do wytrzymania. W celu zmodyfikowania kasku, podnieść tkaninę, którą wyściełana jest część policzkowa, a następnie przy użyciu nożyka lub innego narzędzia wyłobzić wgłębienie w styropianie. Usunąć tyle materiału, ile jest to konieczne ze względu na średnicę słuchawek.

Ta operacja wymaga pewnych umiejętności. Jeśli nie jest się

ich pewnym, prace należy powierzyć sprzedawcy lub kompetentnej osobie.

## PODSTAWOWE FUNKCJE

### 1.4 Umieszczenie centralki F5 na kasku

Po zamontowaniu płytki mocującej i zestawu audio mikrofonu/zestawu słuchawkowego, podłączyć z góry do dołu centralkę (A) z uchwytem tak, aby przewodniki (9) nakładały się z otworami na uchwyty. Sprawdzić czy centralka F5 została prawidłowo zablokowana, próbując przeciągnąć ją w górę.

### 1.5 Łączenie centralki F5 z zestawem audio

W jednej linii ustawień przewodnik wtyczki (14/20) oraz przewodnik umieszczony na tylnej części płytki. Przesunąć wtyczkę od prawej do lewej, aż do momentu gdy całkowicie zostanie wsunięta.

Lekko docisnąć, w celu zagwarantowania szczelności centralki.

### 1.6 Usonięcie centralki F5 z kasku

Najpierw wyjąć wtyczkę z centralki (uchwycić i przesunąć w przewodniku od lewej do prawej, aż do jej całkowitego wyjęcia). Wtyczki nie należy wyciągać pociągając za przepust lub sam kabel.

Abym usunąć centralkę Bluetooth® nacisnąć lekko na dźwignię blokującą (M) w kierunku czaszy kasku i przytrzymać, aż do momentu gdy po jej przesunięciu do góry centralka zostanie całkowicie wyjęta.

**Uwaga: Usonięcie centralki F5 jest niemożliwe jeśli wcześniej nie został odczłony zestaw audio (14/20). Wtyczka audio spełnia również funkcję blokady bezpieczeństwa aby zapobiec, by centralka przypadkowo odłączyła się lub odczepiła podczas noszenia kasku.**

### 1.7 Włączanie centralki F5

Wcisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk MFB (1) (Multi Function Button- przycisk wielofunkcyjny) przez około trzy sekundy, zwolnić go w momencie, gdy usłyszysz dwa sygnały dźwiękowe oraz gdy dioda Led (6) zaświeci się na niebiesko. Przy pierwszym włączeniu F5 przejdzie automatycznie z trybu standby do konfiguracji bazowej wyboru języka, który zostanie potem wybrany.

Po wybraniu języka F5 przełączy się na tryb parowania w oczekiwaniu na urządzenie. Aby podłączyć urządzenie Bluetooth® należy śledzić kroki, jak zostało to omówione w punkcie 2.1.

Jeśli chcesz wyjść z konfiguracji i dokonać czynności w innym momencie wyłączyć F5.

### 1.8 Wyłączenie centralki F5

W celu wyłączenia urządzenia naciśnij przycisk MFB i trzymaj przez około 5 sekund, zwolnij go, gdy dioda Led (7) zacznie migać na czerwono i usłyszysz sygnał dźwiękowy. Po chwili urządzenie wyłączy się.

## 1.9 Regulacja głośności

W każdej chwili możliwa jest regulacja głośności przy użyciu przycisków + i - (4 / 5) znajdujących się na centralce F5. Technologia najnowszej generacji, zintegrowana w F5, pozwala poziomom głośności dźwięku telefonu, odbiornika radiowego, interfonu, muzyki i dodatkowego wejścia przewodu na niezależne funkcjonowanie.

Technologia ta pozwala na dostosowanie głośności dźwięku zgodnie z własnymi preferencjami, w zależności od jego źródła, unikając skoków głośności, które mogą występować podczas przechodzenia z jednego źródła audio do drugiego.

Abym pogłosić lub przyciszyć należy skorzystać z przycisków + i - przyciskając wielokrotnie bez przytrzymywania wciśniętego przycisku. Przy każdym naciśnięciu przycisku sygnał dźwiękowy zasygnalizuje poziom wybranej głośności. W zależności od poziomu, po osiągnięciu maksymalnej głośności, F5 może wydać podwójny sygnał lub wypowiedzieć zdanie **"maksymalny poziom głośności został osiągnięty"**.

### Przyciski GÓRA i DÓŁ

Przyciski GÓRA i DÓŁ (2 / 3) umożliwiają przechodzenie pomiędzy menu głosowym w celu ustawienia żądanej funkcji. Przyciski GÓRA i DÓŁ pełnią również inne funkcje, które zostały wyjaśnione w instrukcjach głosowych.

Jeśli F5 znajduje się w trybie stand-by, każdorazowo po naciśnięciu przycisku GÓRA lub DÓŁ, instrukcja słowna określi funkcję, zatrzymując się na trzy sekundy na tej, której należy użyć, a następnie wskaże jak ją aktywować i jak z niej korzystać.

Na przykład, zatrzymując się na Radio FM instrukcja słowna wypowie następującą informację "Press centre button to activate FM" (**"nacisnąć środkowy przycisk w celu włączenia radia FM"**) a po naciśnięciu przycisku **"FM Active"** (**"radio FM zostało włączone"**), a następnie **"częstotliwość aktualnie wybranej stacji"**, **"press up or down button until the beep to Scan"** (**"wcisnąć górny przycisk (GÓRA) lub dolny (DÓŁ) przez dwie sekundy, aby wyszukać stację"**), **"press centre button until the beep to Store"** (**"wcisnąć środkowy przycisk przez dwie sekundy, aby zapisać stację"**) **"Press up or down button to select memory"** (**"wcisnąć przycisk górą lub dół, by wybrać pamięć"**) itp....

W praktyce instrukcje głosowe pozwolą ci na swobodne korzystanie z licznych funkcji F5, bez konieczności zapamiętywania poszczególnych funkcji przycisków.

Kompletna lista zawierająca spis instrukcji głosowych znajduje się w punkcie 3.5.

Przypominamy, iż ustawienie urządzenia F5 na wybrany język umożliwi łatwiejsze i praktyczniejsze śledzenie instrukcji głosowej bezpośrednio podczas korzystania z urządzenia.

## 2.0 Parowanie

Interphone F5 to urządzenie Bluetooth® kompatybilne z wielkością aparatów, które korzystają z protokołu przekazu bezprzewodowego Bluetooth®.

Abym umożliwić komunikację pomiędzy F5 i jednym lub wieloma kompatybilnymi urządzeniami konieczne jest przynajmniej raz dopasowanie każdego z urządzeń. Procedura ta zwana "Zestawianiem lub parowaniem", zostaje zapamiętana przez F5 również po wyłączeniu urządzenia.

Interphone F5 może zapamiętać aż 8 różnych urządzeń i w przypadku kolejnych urządzeń automatycznie zostanie usunięte pierwsze wpisane.

Proces parowania można zawsze powtórzyć i musi zostać wykonany przynajmniej raz również z innymi F5, z którymi ma się zamiar komunikować w trybie interfonicznym.

Używając przycisku RESET możliwe będzie wyzerowanie wszystkiego i przywrócenie F5 do ustawień fabrycznych lub usunięcie dopasowanego urządzenia.

### Usuwanie zestawień

Dzięki tej procedurze możliwym jest usuwanie zestawień zapamiętanych przez F5.

Naciśnąć przycisk GÓRA lub DÓŁ i przesunąć głosowe menu, zatrzymując się na pozycji Setup („ustawienia funkcji”).

Instrukcja głosowa poprosi o wciśnięcie środkowego przycisku MFB w celu przejścia do menu ustawień. Przesunąć menu ustawień naciskając przycisk GÓRA lub DÓŁ i zatrzymać się na pozycji Erase Pairings („usuwanie zestawień”). Następnie nacisnąć i przytrzymać przez dwie sekundy środkowy przycisk MFB, usuwając tym samym wszelkie zestawienia.

Instrukcja głosowa potwierdzi operację Pairings erased („zestawienia usunięte”), a F5 ustawi się automatycznie w tryb zestawiania jak w punkcie 2.1.

### Reset

po dokonaniu procedury zresetowania F5 powróci do ustawień fabrycznych usuwając zestawione do niego urządzenia oraz zapamiętane stacje radiowe.

Wyłączyć F5, wcisnąć i przytrzymać przycisk GÓRA i DÓŁ, niepuszczając przycisków GÓRA/ DÓŁ, wcisnąć środkowy przycisk MFB i następnie puścić wszystkie trzy przyciski.

Czynność ta zostanie potwierdzona przez F5 przez wydanie melodycznego dźwięku audio oraz przez niebieską diodę LED, która będzie świeciła się około sekundę. Aby usłyszeć melodię konieczne jest podłączenie do F5 zestawu audio.

### 2.1 Parowanie urządzeń Bluetooth®

Przy włączonym F5, nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk MFB przez około 5 sekund. Zwolnić przycisk gdy dwie diody Led (6/7) będą migały przemienne raz na czerwono raz na niebiesko:

Po tej czynności F5 poprosi o wciśnięcie przycisku MFB w

celu wybrania żadanego języka. Żądanie zostanie wyświetlone kolejno we wszystkich dostępnych językach:

Przed naciśnięciem przycisku poczekać do momentu uzyskania możliwości wyboru języka, którego chce się używać, a następnie potwierdzić swój wybór naciskając przycisk MFB.

Po zatwierdzeniu języka diody Led będą migały raz na czerwono raz na niebiesko wskazując, iż tryb parowania jest aktywny.

Na urządzeniu, które ma się zamiar zestawić (telefon, odtwarzacz MP3 Bluetooth®, GPS itp...) wybrać z menu połączenie Bluetooth® i rozpocząć szukanie nowego urządzenia.

W celu uzyskania więcej informacji na temat jak wyszukać/ dopasować nowe urządzenie audio przez Bluetooth®, należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia.

F5 zostanie wykryty przez urządzenie o nazwie Interphone F5 i połączy się automatycznie.

Usłusi zostaną Państwo poproszeni o wprowadzenia hasła, wprowadzić cztery razy zero "0000".

F5 automatycznie przejdzie z trybu stand-by, a dioda LED będzie migała dwa razy na niebiesko co trzy sekundy wskazując zarówno tryb stand-by jak i połączenie z urządzeniem. Jeśli urządzenie zostanie rozłączone, dioda Led będzie migała raz co trzy sekundy.

Abym przeprowadzić parowanie kolejnego urządzenia konieczne jest powtórzenie tej samej procedury, tak więc wyłączenie F5 i powtórzenie całej instrukcji od początku aktywując F5 w trybie parowania.

### Korzystanie z urządzenia Bluetooth® podłączonego do F5

#### Telefon komórkowy

Jeśli zestawiliście telefon komórkowy, przed odebraniem połączenia należy odczekać kilka chwil, a następnie odebrać, wypowiadając słowo „halo” lub inne. Jeśli nie chcecie odbierać, połączenie zostanie przerwane automatycznie po około 5 sygnałach.

Uwaga: Hałas taki jak korek uliczny, klakson, rury wydechowe itp. mogą uruchomić odpowiedź głosową.

Możliwe jest dezaktywowanie odpowiedzi głosowej – w takim wypadku w celu odebrania połączenia, koniecznym będzie naciśnięcie środkowego przycisku MFB. Jeśli przycisk nie zostanie naciśnięty, telefon będzie dzwonił i aby przerwać połączenie nie odbierając, należy dwukrotnie nacisnąć środkowy przycisk MFB.

W celu nawiązania połączenia, należy jednorazowo nacisnąć środkowy przycisk MFB i poczekać do momentu, aż usłyszysz sygnał w telefonie komórkowym. W zależności od posiadanego telefonu, sposób sygnalizowania tej funkcji może się różnić (w celu uzyskania dodatkowych informacji należy odwołać się do instrukcji obsługi telefonu).

Po ustaleniu sposobu w jaki telefon sygnalizuje predyspo-



zycję do odbierania poleceń głosowych, wypowiedzieć imię użytkownika, z którym chce się skontaktować. Podczas korzystania z powyższej funkcji zaleca się zmniejszenie prędkości jazdy – zarówno ze względów bezpieczeństwa jak i w celu zwiększenia zrozumienia wymawianego imienia.

#### Gps

Nawigacje motocyklowe zostały przystosowane do wysyłania komunikatów nawigacyjnych i innych informacji poprzez protokół Bluetooth®. Modele ze średniej i wysokiej „półki” dysponują dwoma modułami Bluetooth®, pozwalającymi na jednocześnie zarządzanie słuchawkami i telefonem komórkowym.

Niektóre nawigacje samochodowe pozwalają na wysyłanie komunikatów nawigacyjnych przy pomocy protokołu Bluetooth® z profilem stereo A2DP (TomTom Go630/730/930 i inne), ale dysponują tylko jednym modułem Bluetooth®, i z tego też względu, wykorzystując moduł na słuchawkę nie są w stanie zarządzać telefonem i na odwrót.

Korzystając z nawigacji samochodowych należy zestawzić z F5 zarówno telefon, jak i GPS. Ponadto, w takiej sytuacji nawigacja nie będzie w stanie wyświetlać numeru/nazwy rozmowy, ani innych funkcji powiązanych z telefonem.

Poza kilkoma wyjątkami (zgodnie z tym, co opisano powyżej), nawigacje samochodowe nie posiadają wyjścia audio przez Bluetooth®, lecz tylko łączy Bluetooth® przez telefon (pozwala to na wyświetlanie jego listy numerów, czy też korzystanie z GPS w funkcji zestawu głośnomówiącego do komunikacji telefonicznej). W celu uzyskania informacji na temat funkcji waszego GPS, należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

W przypadku GPS zainstalowanych w telefonach typu smartphone, koniecznym jest upewnienie się, czy posiadane oprogramowanie będzie w stanie zarządzać wysyłaniem wiadomości przez Bluetooth®.

Jeśli oprogramowanie GPS posiada wyjście audio dla wiadomości, prawie zawsze wykorzystuje profil stereo A2DP obsługiwany w pełni przez InterphoneF5.

Bez względu na to, czy posiadamy GPS motocyklowy, samochodowy, czy telefon, komunikaty nawigacji będą przychodziły automatycznie do F5 nakładając się na tryb interfoniczny lub odsłuchiwanie muzyki.

Po ukończeniu przesyłu komunikatu nawigacyjnego, F5 powróci do poprzedniego stanu.

Istnieje kilka wyjątków odnośnie urządzeń GPS (na przykład Garmin Nuvi 510) – gdzie wiadomości nie zostają odebrane w sposób automatyczny, ale dopiero po naciśnięciu przycisku MFB na F5. Za każdym razem po naciśnięciu przycisku, GPS o którym mowa powyżej, łączy się lub rozłącza. Jeśli pozostawimy go włączonym, możliwym będzie wydłużony odsłuch GPS.

#### Muzyka Bluetooth®

Jeśli podłączyliście telefon komórkowy lub GPS, które są w stanie odtwarzać pliki audio MP3 i wysyłać je przez profil stereo Bluetooth® A2DP, możliwe będzie słuchanie i zarządzanie muzyką przez F5.

Możliwe jest przejście z play/pauza wciskając przez dwie sekundy przycisk MFB, naprzód/w tył z utworami wciskając przycisk GÓRA lub DÓŁ, regulacja głośności wielokrotnie wciskając przyciski aż do uzyskania żądanej głośności. Niemożliwe jest dzielenie się muzyką z innymi użytkownikami. Każdy z nich może słuchać i zarządzać muzyką pochodzącą z własnego odtwarzacza.

Jeśli nie posiada się telefonu lub nie ma on funkcji MP3/Bluetooth® można korzystać z odtwarzacza MP3 Bluetooth®, które do wysyłania audio wykorzystują profil stereo A2DP.

UWAGA: W telefonach wyposażonych w odtwarzacz muzyczny, a zatem takich, które posiadają profil Stereo A2DP, funkcje Telefon + Stereo (A2DP) mogą być wykorzystywane przez oba te urządzenia lub tylko przez jedno. W takim wypadku możliwym jest, iż nie będzie można podłączyć kolejnego odtwarzacza Stereo (A2DP) i będziecie zmuszeni do korzystania z odtwarzacza MP3 wbudowanego w telefon komórkowy.

#### Wbudowane radio FM

Aby aktywować radio urządzenia F5 należy wielokrotnie wcisnąć przycisk GÓRA, aby przesunąć menu, a następnie zatrzymać się gdy instrukcja głosowa wypowie „FM” („Radio FM”). Zaczekać na kolejne hasła wypowiedziane przez instrukcję głosową i gdy zostanie się o to poproszonym wcisnąć środkowy przycisk MFB w celu wybrania trybu „FM” („radio FM”).

Słedzić wskazówki głosowe aby wyszukać i zapisać nowe stacje.

#### Dodatkowe wejście

Na wtyczce audio (14/20) obecne jest dodatkowe wejście, z którego można korzystać w połączeniu z przewodem zewnętrznym (H) w celu umożliwienia odsłuchu zewnętrznych źródeł audio. Źródła audio zostaną podłączone do tego przewodu za pomocą wyjścia słuchawek, które powinno być kompatybilne z wtykiem jack 3,5mm.

W celu aktywowania dodatkowego wejścia, należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk GÓRA w celu przesunięcia menu, a następnie zatrzymać się gdy instrukcja głosowa wypowiada „Auxiliary input” („dodatkowe wejście”). Zaczekać na kolejne hasła wypowiedziane przez instrukcję głosową i gdy zostanie się o to poproszonym wcisnąć środkowy przycisk MFB w celu wybrania trybu „Auxiliary input Active” („dodatkowe wejście aktywowane”). Źródło zewnętrzne nie może być zarządzane przez centralkę na kasku, ale możliwym jest sterowanie poziomem głośności przy pomocy funkcji F5.

#### 2.2 Tryb parowania między dwoma urządzeniami InterphoneF5

Przy wyłączonym F5, nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk MFB przez około 5 sekund. Zwolnić przycisk gdy dwie diody Led (6/7) będą świeciły się raz na czerwono raz na niebiesko.

Następnie F5 poprosi o wciśnięcie przycisku MFB w celu wybrania żądanego języka.

Żądanie zostanie wyświetlone kolejno we wszystkich dostępnych językach:

Przed naciśnięciem przycisku poczekać do momentu uzyskania możliwości wyboru języka, którego chce się używać, a następnie potwierdzić swój wybór naciskając przycisk MFB.

Jeśli przeprowadzono już parowanie z innym urządzeniem, pierwszym żądanym językiem będzie ten wybrany wcześniej, tak więc wystarczy wcisnąć środkowy przycisk MFB, aby zatwierdzić.

Po zatwierdzeniu języka diody Led będą migały raz na czerwono raz na niebiesko wskazując, iż tryb parowania jest aktywny.

Powtórzyc tę samą procedurę dla drugiego F5.

Gdy już oba urządzenia F5 znajdują się w trybie parowania, aby zestawzić je wystarczy raz wcisnąć przycisk GÓRA jednego z urządzeń F5. Diody Led tego urządzenia zaczną migać szybciej wskazując, iż jest ono w trakcie wyszukiwania innego urządzenia.

Po 10 sekundach dopasowanie zostanie zakończone, czerwone diody Led zgasną, a niebieskie diody obydwóch urządzeń będą się świeciły.

Włączona niebieska dioda Led informuje o tym, że komunikacja interfoniczna jest aktywna.

#### Korzystanie z połączenia interfonicznego dwukierunkowego

Wcisnąć środkowy przycisk przez 1 sekundę, aby aktywować komunikację interfoniczną, F5 komunikuje „Connecting to intercom” („połączenie interkom”).

Po połączeniu się F5 komunikuje „Intercom Active” („interkom aktywny”). Od tej chwili możliwa jest komunikacja full-duplex.

**Rozłączenie interfoniczne:** Aby wyjść z trybu interfonicznego należy wcisnąć przez 1 sekundę środkowy przycisk urządzenia F5. F5 komunikuje „disconnecting intercom” („rozłączenie interkomu”) później „Intercom disconnected” („interkom rozłączony”). Teraz możliwe będzie wybranie innej funkcji korzystając z menu urządzenia F5.

#### 2.3 Tryb parowania między trzema urządzeniami InterphoneF5

Po zestawieniu dwóch centralek (jak zostało to przedstawione w punkcie 2.2) powtórzyc tę samą procedurę używając tylko jednej z dwóch zestawionych centralek z trzecią, dla

której ma się zamiar przeprowadzić parowanie.

Po zakończeniu procedury parowania centralek, możliwe będą następujące rodzaje funkcjonowania:

#### Korzystanie z połączenia interfonicznego trzykierunkowego „wybiórczego”

(trzech użytkowników ABC) – A połączony z B i C:

przy tej konfiguracji A będzie mógł wybrać czy rozmawiać z B lub z C.

Pierwszy kierowca, który zostanie zestawiony z A zostanie zapamiętany na przycisku GÓRA (kierowca B). Aby móc komunikować się z B wystarczy, że A długo przytrzyma przycisk GÓRA (zwolnić przycisk po usłyszeniu sygnału dzwinkowego).

Drugi kierowca, który zostanie zestawiony z A zostanie zapamiętany na przycisku DÓŁ (kierowca C). Aby móc komunikować się z C wystarczy, że A długo przytrzyma przycisk DÓŁ (zwolnić przycisk po usłyszeniu sygnału dzwinkowego).

#### Korzystanie z połączenia interfonicznego trzykierunkowego „konferencji”

Upewnić się czy kierowca B został zestawiony z kierowcą A i kierowcą C.

Wciśnij środkowy przycisk kierowcy B przez około dwie sekundy (zwolnić przycisk po usłyszeniu sygnału dzwinkowego). Po zwolnieniu przycisku kierowca A i kierowca C połączą się automatycznie.

Od tej chwili możliwa jest komunikacja full-duplex.

**Rozłączenie interfoniczne:** Aby wyjść z trybu interfonicznego (kierowca A i C), wcisnąć przez około sekundę środkowy przycisk urządzenia F5-F5 komunikuje „disconnecting intercom” („rozłączenie interkomu”) następnie „Intercom disconnected” („interkom rozłączony”). Teraz możliwe będzie wybranie innej funkcji korzystając z menu urządzenia F5.

Jeśli do waszej centrali F5 podłączonych jest dwóch innych użytkowników (kierowca B), aby wyjść należy wcisnąć przez dwie sekundy środkowy przycisk MFB, zwalniając go po usłyszeniu sygnału dzwinkowego – krótkie przytrzymanie rozłączy tylko jednego użytkownika, po dłuższym przytrzymaniu zostaną rozłączeni obydwoje.

**Po wyjściu z trybu interfonicznego podczas konferencji pomiędzy trzema użytkownikami, w celu wznowienia połączenia należy ponownie nacisnąć środkowy przycisk.**

Ponieważ centralki nie są pomiędzy sobą połączone w ten sam sposób, jeśli po naciśnięciu przycisku urządzenia nie powróci do poprzedniego stanu, należy ponownie nacisnąć przycisk i przytrzymać przed kilką sekund, zwalniając po usłyszeniu sygnału dzwinkowego.

Jeśli również i w tym przypadku rezultat nie przyniesie oczekiwanych skutków, wszystkie urządzenia F5 nale-

ży ustawić w trybie stand-by, a następnie aktywować komunikację, naciskając i przytrzymując przez dwie sekundy przycisk kierowcy B.

#### 2.4 Tryb parowania między czterema urządzeniami InterphoneF5 "konferencja"

Upewnij się, że kierowca A został zestawiony z kierowcą B i że kierowca C został dopasowany do kierowcy D jak zostało to przedstawione w punkcie 2.2. W ten sam sposób należy przeprowadzić parowanie kierowcy B z kierowcą C.

**Korzystanie z połączenia interfonicznego czterokierunkowego "konferencja"** (czterech użytkowników A B C i D) Wciśnij i przytrzymaj chwilę środkowy przycisk na urządzeniu kierowcy B (zwolnić przycisk po usłyszeniu sygnału dzwinkowego). Po zwolnieniu przycisku kierowcy A i kierowcy C połączą się automatycznie.

Od tej chwili możliwa jest komunikacja full-duplex pomiędzy trzema użytkownikami. Aby przejść do komunikacji pomiędzy czterema użytkownikami, należy krótko przycisnąć środkowy przycisk urządzenia kierowcy D. W ten sposób zostanie aktywowana komunikacja full-duplex pomiędzy czterema użytkownikami.

**Rozłączenie interfoniczne.** Aby wyjść z trybu interfonicznego należy wciśnąć przez 1 sekundę środkowy przycisk urządzenia F5. F5 zakomunikuje "disconnecting intercom" ("rozłączenie interkomu") następnie "intercom disconnected" ("interkom rozłączony"). Teraz możliwe będzie wybranie innej funkcji korzystając z menu urządzenia F5.

**Po wyjściu z trybu interfonicznego pomiędzy czterema użytkownikami, w celu wznowienia połączenia należy ponownie nacisnąć środkowy przycisk.**

Ponieważ centrali nie są pomiędzy sobą połączone w ten sam sposób, jeśli po naciśnięciu przycisku urządzenie nie powróci do poprzedniego stanu, należy ponownie nacisnąć przycisk i przytrzymać przed kilka sekund, zwalniając po usłyszeniu sygnału dzwinkowego.

Jeśli również i w tym przypadku rezultat nie przyniesie oczekiwanych skutków, wszystkie urządzenia F5 należy ustawić w trybie stand-by i powtórzyć czynność jak zostało to wcześniej opisane. Aktywować komunikację, naciskając i przytrzymując przez dwie sekundy przycisk kierowcy D, a następnie krótko nacisnąć przycisk kierowcy D.

#### 2.5 Tryb parowania między więcej niż czterema urządzeniami InterphoneF5 "konferencja"

W przypadku użytkowania przez kilku użytkowników, najlepsze rezultaty uzyskuje się podczas „konferencji” nawiązywanym przez cztery osoby. W przypadku pięciu i więcej osób słyszalnym będzie lekkie opóźnienie w komunikacji, zależne od ilości użytkowników, oraz pogorszenie jakości

audio. Możliwym jest zestawienie nieokreślonej liczby F5, ale nie zalecamy takiego rozwiązania ze względu na fakt, iż wraz ze wzrostem ilości podłączanych urządzeń, zwiększają się również problemy z zarządzaniem połączeniami wielokrotnymi.

#### 3.0 Uwagi i ogólne ostrzeżenia

##### 3.1 Blokada urządzeń

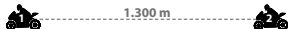
W przypadku silnych zakłóceń radiowych spowodowanych bliskością wzmacniaczy, słupów pod wysokim napięciem oraz sygnałów radiowych różnego pochodzenia, komunikacja na linii radio/Bluetooth® i/lub z innymi urządzeniami może ulec zablokowaniu.

W celu ponownego nawiązania komunikacji należy oddalić się ze strefy narażonej na interferencje i/lub wyłączyć i ponownie włączyć urządzenia.

W żadnym wypadku nie demontować czy próbować naprawiać urządzenia. Otwarcie centrali F5 przez osoby nieupoważnione doprowadzi do automatycznej utraty gwarancji.

##### 3.2 Zasięg

DWA MOTOCYKLE - DO 1.300 m



TRZY MOTOCYKLE - DO 1.600 m



CZTERY MOTOCYKLE - DO 1.800 m



PIĘĆ MOTOCYKLI - DO 2.000 m



SZEŚĆ MOTOCYKLI - DO 2.400 m



##### 3.3 Kompatybilność elektromagnetyczna

Wszystkie urządzenia elektroniczne podatne są na interferencje elektromagnetyczne (EMI) w przypadku ich nieodpowiedniego ekranowania, projektu lub konfiguracji na cele kompatybilności elektromagnetycznej.

W celu uniknięcia interferencji elektromagnetycznych i/lub problemów z kompatybilnością, należy wyłączyć F5 we wszystkich tych miejscach, w których jest to obowiązkowe – na przykład w szpitalach, zakładach leczniczych lub na obszarach o podwyższonym ryzyku.

##### 3.4 Środki ostrożności

Nie otwierać, wymieniać czy wyjmować zestawu baterii wewnętrznej.

Wymiana wewnętrznej baterii może zostać wykonana jedynie przez autoryzowane serwisy. W celu otrzymania bliższych informacji należy odwiedzić stronę internetową [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) lub skontaktować się ze sprzedawcą.

Podczas manewrowania centralą F5, gdy się z niej nie korzysta, należy zachować szczególną ostrożność, jeśli umieszcza się ją w kieszeni, torbie lub innych pojemnikach, nie może wejść w kontakt z metalowymi przedmiotami, co mogłoby doprowadzić do zwarcia lub uszkodzenia urządzenia. Korzystanie z części zamiennych, innych niż te, które zaleca się przez dystrybutora, może skutkować wprowadzeniem zmian do certyfikatu urządzenia. Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych.

Odpadów w postaci produktów elektronicznych nie należy usuwać wraz z odpadami zwykłymi. Urządzenie należy oddać do miejscowego centrum recyklingu w celu bezpiecznej likwidacji.

##### Obszary o potencjalnym zagrożeniu wybuchem

Wyłącznie waz F5 jeśli znajdując się w strefie o potencjalnym zagrożeniu wybuchem w celu uniknięcia interferencji wynikających z czynności zagrożonych wybuchem, urządzenie należy wyłączać w pobliżu napędów radiowych sterujących wybuchami, w strefach wybuchu lub na wszystkich tych obszarach, na których wyłączanie odbiorników radiowych jest obowiązkowe. Należy stosować się do wszelkich oznaczeń i instrukcji bezpieczeństwa.

**UWAGA:** obszary o potencjalnym zagrożeniu wybuchem są często, ale nie zawsze, oznaczone. Należą do nich stacje paliw, pomieszczenia pod pokładem statków/okrętów, depozyty i przewody rurowe, którymi prowadzone są paliwa i materiały chemiczne, strefy w których powietrze zawiera cząsteczki lub związki chemiczne takie jak pył zbożowy, pyły drobne lub pochodzenia metalicznego; każdy obszar, na którym wyłączanie silników pojazdu jest obowiązkowe.

##### Środki ochrony

Podczas ładowania baterii nie wystawiać zestawu na deszcz czy śnieg.

Nie należy korzystać z ładowarki po tym, jak doznała ona silnego wstrząsu, upadła lub została uszkodzona w jakikolwiek sposób.

Ładowarki nie należy demontować. Jej niepoprawny, ponowny montaż, może doprowadzić do porażenia prądem lub vznieć pożar.

Nigdy nie należy modyfikować kabla zasilającego, dostarczonego wraz z ładowarką. Jeśli wtyczka jest inna niż gniazdko, do którego będzie podłączana, należy użyć stosownego adaptatora lub zainstalować odpowiednie gniazdko. Podczas wyjmowania ładowarki z gniazdko, należy chwycić za

zasilacz, a nie za kabel. Pozwoli to na uniknięcie uszkodzenia przewodu lub samego gniazdko.

W celu zminimalizowania ryzyka porażenia prądem, przed przystąpieniem do czynności związanych z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, ładowarkę należy odłączyć. Korzystanie z nieoryginalnych akcesoriów może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem i uszkodzenia ciała.

##### 3.5 Spis haseł głosowych

Patrz strona 10.

wersja instrukcji Kwiecień 2011.

Należy okresowo sprawdzać na stronie

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

dostępność uaktualnionych wersji i/lub prezentacji wideo.



(Do stosowania w krajach Unii Europejskiej i w tych krajach, gdzie jest prowadzona segregacja śmieci).

Znak umieszczony na produkcie i w dokumentacji, która wskazuje, że produkt powinien być zlikwidowany wspólnie z innymi odpadami domowymi po zakończeniu swego cyklu życia. Celem uniknięcia ewentualnego zanieczyszczenia środowiska i szkodliwych skutków dla zdrowia spowodowanych niewłaściwą likwidacją odpadów, zachęcamy użytkownika do oddzielenia tego produktu od innych rodzajów odpadów i do przeniesienia go do recyklingu w sposób odpowiedzialny, aby ułatwić ponowne zastosowanie tegoż produktu.

Użytkownicy instytucjonalni winni skontaktować się z własnym dostawcą i sprawdzić zasady i warunki umowy zakupu. Produkt, o którym mowa nie może być likwidowany wspólnie z innymi odpadami.

# CE 0560

Produkt posiada znak CE zgodnie z zapisami Dyrektywy R & TTE (99/5/CE). Spółka Cellular Italia SpA oświadcza, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami z innymi znaczącymi przepisami przewidzianymi w Dyrektywie 1999/5/CE. Obowiązuje zakaz wprowadzania zmian i jakichkolwiek poprawek przez użytkownika w urządzeniu. Zmiany lub poprawki nie zatwierdzone jednoznacznie przez spółkę Cellular Italia SpA. spowodują wygaśnięcie koncesji udzielonej użytkownikowi na stosowanie aparatury. Bluetooth® to marka pozostająca własnością Bluetooth® SIG, Inc.

Dalsze informacje można uzyskać na stronie <http://www.cellularline.com>

Niniejszy produkt posiada wewnątrz baterię, której użytkownik nie może wymieniać. Nie należy próbować otworzyć urządzenia i usuwać baterię, ponieważ można w ten sposób uszkodzić poważnie produkt. W przypadku utylizacji produktu należy skontaktować się z miejscową jednostką upoważnioną do utylizacji odpadów, która zajmie się usunięciem baterii. Bateria umieszczona wewnątrz urządzenia została zaprojektowana w taki sposób, aby mogła być używana w czasie całego cyklu życia produktu.

<b>INTRODUKTION</b> .....	109
<b>FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL</b> .....	109
<b>PRODUKTBESKRIVNING</b> .....	109
<b>VÅRD OCH UNDERHÅLL</b> .....	109
<b>1.0 FÖRBEREDELSE/MONTERING</b> .....	110
1.1 Laddning .....	110
1.2 Installera hållaren på hjälmen .....	110
1.3 Audiodel .....	111
1.4 Lås F5-modulen på hjälmen .....	112
1.5 Anslut F5-modulen till audiosatsen .....	112
1.6 Avlägsna F5-modulen från hjälmen .....	112
1.7 Sätt på F5-modulen .....	112
1.8 Stäng av F5-modulen .....	112
1.9 Justera volymen .....	112
<b>2.0 HOPKOPPLING</b> .....	112
2.1 Procedur för hopkoppling med Bluetooth®-apparater .....	113
2.2 Procedur för hopkoppling av två InterphoneF5 ..	114
2.3 Procedur för hopkoppling av tre InterphoneF5 ..	115
2.4 Procedur för "Konferens"-hopkoppling av fyra InterphoneF5 .....	115
2.5 Procedur för "Konferens"-hopkoppling av fler än fyra InterphoneF5 .....	116
<b>3.0 ANMÄRKNINGAR OCH ALLMÄNNA</b>	
<b>REKOMMENDATIONER</b> .....	116
3.1 Avstängning av apparat .....	116
3.2 Räckvidd .....	116
3.3 Elektromagnetisk kompatibilitet .....	116
3.4 Driftföreskrifter .....	116
3.5 Röstguidens fraser .....	117

**Introduktion**

## INTERPHONEF5

Tack för den uppskattning du har visat för Cellular Lines produkter. Cellular Italia S.p.A. ger dig i denna bruksanvisning användbar information.

InterphoneF5 är en Bluetooth®-apparat för hjälmar som kan ge trådlös kommunikation mellan flera användare tack vare tekniken Bluetooth® 3.0.

Med sitt snabbfäste kan InterphoneF5 monteras på de flesta hjälmar, och den ergonomiska utformningen av styrmodulen gör det enkelt att använda knapparna, även om du bär handskar.

InterphoneF5-modulen är täckt med en speciell film som skyddar mot väder och vind (väderskyddssystem) och gör att enheten kan motstå extrema utomhusförhållanden. Hela Interphone F-serien är certifierad för att erbjuda ett IP 67-klas-sat skydd.

**Förpackningens innehåll**

- Bluetooth®-modul (r)
- Stereohörlurar utrustade med en mikrofon med ett vindskydd av skumgummi och på en flexibel arm (universal)
- Stereohörlurar med trådförsedd mikrofon för heltäckande hjälmar
- Stöd för borttagbar clip
- Stöd för permanent vidhäftning
- Batteriladdare för 110/220 V växelström
- USB-kabel
- Förlängningsbar kabel för audioanslutningar (2,5 mm/3,5 mm)
- Velcro självhäftande tejp
- Clipadapter
- Skruvmejsel
- Användarhandbok

**ANMÄRKNINGAR:** I förpackningen som innehåller två F5-satser finns komponenterna a - b - c - d - e - h - i - j - k i dubbel uppsättning.

**Produktbeskrivning**

InterphoneF5 Bluetooth®-modul

- MFB (flerfunktionsknapp)
- UPP-knapp i meny
- NED-knapp i meny
- Volymknapp +
- Volymknapp -

- Lysdiod för flera funktioner
- Lysdiod för flera funktioner
- Flerfunktionsuttag för laddare och tillbehör
- Monteringsguider för Bluetooth®-modul

Audioenhet för öppna och modulära hjälmar

- Vänster hörlur
- Höger hörlur
- Vänster/höger anslutningar för hörlurar
- Mikrofon/vindskydd av skumgummi
- Audiokontakt
- 2,5 mm uttag för AUX-IN

Audioenhet för heltäckande hjälmar

- Vänster hörlur
- Höger hörlur
- Anslutningar för hörlurar
- Mikrofon/vindskydd av skumgummi
- Audiokontakt
- 2,5 mm uttag för AUX-IN

**Vård och underhåll**

Om du inte använder satsen under en längre tid ska du ladda batteriet varannan till var tredje månad för att förhindra skador.

Gör ren med hjälp av en fuktad tvättsvamp och (vid behov) en mild tvålösning. Använd inte lösningsmedel eller avfettningsprodukter för att göra ren modulen.

Viktigt: För att förhindra att vatten tränger in i audioanslutningen och förstör modulen under rengöring, se till att kontakten från audiodelen sätts in uttaget, som när enheten är monterad och används på hjälmen. Satsen är endast vattentät när audiokontakten sitter i.

**VIKTIGT:** Om det förekommer kraftiga radiostörningar beroende på närheten till förstärkare, högspänningsledningar eller olika typer av radiosignaler, kan internkommunikationen eller InterphoneF5-apparaten själv stängas av. För att återställa funktionen, försök att flytta dig bort från området med störningar eller slå på och av InterphoneF5.

Hjälp och garanti

Denna produkt täcks av en garanti som följer lagarna i det land där enheten inköpts.

Information om hjälp och reservdelar finns på webbplatsen [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

## 1.0 Förberedelse/montering

InterphoneF5 är en moduluppbyggd audiosats som består av en Bluetooth®-modul (kärnan i systemet) (A), ett dubbelt "sticks-på"-system för modulen (E/D), och ett par audiosatser som monteras inuti hjälmen (C/B). Förutom de två audiosatserna som levereras med enheten finns satser med andra designar och funktioner som tillval. Se tillbehörssektionen på [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) för mer information.

Innan du konfigurerar InterphoneF5 är det en god idé att kontrollera om det finns programuppdateringar för att förbättra prestandan för F5 på webbplatsen. Om det finns uppdateringar, installera dem.

Kontrollera att uppdateringarna är kompatibla med operativsystemet på din dator och ladda sedan ner filen med tillhörande instruktioner som vägleder dig genom uppdateringsprocessen.

## 1.1 Laddning

InterphoneF5 måste laddas före användning.

Sätt i batteriladdaren som medföljer enheten (F) i ett 110/220 V vägguttag och därefter batteriladdarens kontakt i uttaget (8) på InterphoneF5-modulen.

Lysdioden som visar laddningsstatus växlar till orange (7) under uppladdningen.

När batteriet är helt laddat växlar lysdioden till grönt. Omkring två timmar behövs för att helt ladda F5-modulen. Två moduler kan laddas tillsammans i omkring tre timmar.

## 1.2 Installera hållaren på hjälmen

InterphoneF5 har två fästsystem (små plåtar) (E/D) som du kan montera på hjälmen. Välj det system som bäst lämpar sig för den typ av hjälm du använder.

Utrustad med ett insticksfästsystem håller och låser plåtarna F5 Bluetooth®-modulen på plats. Ett system använder ett vidhäftningssystem (E) och det andra ett clip (D). Tack vare plåtarnas insticksfästsystem kan F5-modulen lätt tas bort för laddning, uppdatering, för att skydda mot stöld och användas på andra hjälmar som redan har förberetts med andra satser utformade för varje typ av hjälm.

Satserna för en extra hjälm består alla av en audiodiel med hörlurar/mikrofon tillsammans med två fästplåtar för modulen.

Satserna för en extra hjälm är tillval och kan ha andra designar och funktioner. Se tillbehörssektionen på [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) för ytterligare information.

Vi rekommenderar att du använder den **vidhäftande plåten (E)** då den är mer aerodynamisk och kan placeras var som helst på hjälmen, vilket gör det möjligt för dig att välja den plats som bäst passar hjälmskalets form för bästa utseende och vidhäftning.

Å andra sidan kan inte den vidhäftande plåten flyttas. När plåten väl har fästs kan den inte tas bort eftersom 3M-klistret ger utmärkt fasthållning och tillåter inte att plåten flyttas. Om plåten tas bort måste den ersättas med en ny.

Välj därför med omsorg var plåten ska placeras före användning.

**Clip-på-plåt (D)** är en bättre lösning för dem som inte vill använda permanent vidhäftning för sin hjälm, eller vill ha möjlighet att kunna ta bort plåten och använda hjälmen utan några monterade tillbehör.

Clip-på-plåt kräver att hjälmen tillåter att en del av plåten kan sättas in mellan hjälmskal och kindkudde. Kindkuddarna på vissa hjälmar är fastlimmade eller har speciella tätningar som förhindrar att plåten kan sättas in på ett riktigt sätt eller kräver att hjälmen modifieras, vilket inte alla vill göra. I dessa fall är det bättre att välja den vidhäftande plåten.

Bägge hållarna kan endast monteras på den vänstra sidan av hjälmen.

## Montering med (vidhäftande) plåt

Ta den vidhäftande plåten, men avlägsna inte den skyddande filmen på baksidan. Placera plåten på den vänstra sidan av hjälmskalet. Flytta nu runt plåten och hitta ett läge där den vidhäftar och fungerar bäst. Innan den fästs, montera F5-modulen på plåten och kontrollera om plåten du valt kan störa föraren genom att vara hindrande eller orsaka obehag (kontrollera visir, öppning osv.).

Rengör och avfetta omsorgsfullt platsen som valts för plåten. Använd inte starka lösningsmedel som kan förstöra lacken på hjälmen. Efter att du rengjort hjälmskalet, avlägsna den skyddande filmen från den dubbelsidiga vidhäftande tejpens och placera plåten på hjälmen. Tryck snabbt på plåten för att fästa tejpens ordentligt.

När detta är klart är det en god idé att låta 3M-klistret verka på hjälmen i 12 timmar innan den används.

## Montering med clip-på-plåt (borttagbar)

Kontrollera vilken typ av hjälm du har och se till att clipet kan sättas in mellan hjälmskal och kindkudde. Använd annars den vidhäftande plåten.

Ta clip-på-plåten, lossa de två skruvarna och ta bort den bakre delen.

Hitta den mest lämpliga platsen för att sätta i clipet på

den vänstra sidan av hjälmen, skjut in den bakre delen av clipet mellan hjälmskalet och kindkudden, och låt änden (med hålen för skruvarna) sticka fram på utsidan. Försök nu att sätta ihop clipets främre del på den bakre delen. Beroende på hjälmens tjocklek/radie kan det bli nödvändigt att använda adaptern (J) för att kompensera för avståndet mellan de två delarna så att clipet fortfarande fäster till hjälmskalet när skruvarna dras åt.

Dra åt skruvarna med den medföljande skruvmejseln. Ta inte i alltför hårt när skruvarna dras åt. Du kan ha sönder clipet eller en del av det.

Om du även använder adaptern för clipet måste du byta ut skruvarna som är monterade i clipet med de längre skruvarna som följer med enheten.

## 1.3 Audiodiel (mikrofon/hörlurar) (C/B)

InterphoneF5 är utrustad med två typer av audiosatser. Detta gör det möjligt för dig att välja den sats som bäst passar hjälmen du använder, och garanterar enkel montering på både öppna/modulära och heltäckande hjälmar.

De två satserna skiljer sig i det sätt som mikrofonen är ansluten till hörlursdelen.

Öppna/modulära hjälmar använder satsen med mikrofonen fäst på en flexibel metallarm (B). Detta eftersom armen måste vara kvar i uppskjutet läge framför användarens mun. Heltäckande hjälmar använder audiosatsen med mikrofonen ansluten till hörluren via en tunn ledning (C) som lätt kan hanteras och gömmas under monteringen. Mikrofonen är innesluten i en böjlig gummilist och fästs på insidan av hakbandet med klistre eller Velcro, och framför användarens mun.

Den högra hörluren ansluts till audiodielen med ett löst minijack. Använd enbart den vänstra hörluren i länder där det är förbjudet att använda dubbla hörlurar.

## Montera audiodielen

Ha hjälmen på huvudet och hitta den exakta plats där dina öron befinner sig innanför hjälmen.

Om den invändiga konstruktionen tillåter det, försök att placera de två hörlurarna i audiosatsen vid de platser du bestämt. Velcro på baksidan av hörluren vidhäftar ofta perfekt till materialet i hjälmen utan att du behöver använda den bifogade tejpens (I) med klistre på bägge sidor. Om materialet inte passar, sätt den bifogade tejpens vid den plats du tidigare bestämt och placera hörluren på tejpens.

Sätt på dig hjälmen på nytt och kontrollera om hörlurarna sitter rätt placerade. De måste vara centrerade och

i behaglig kontakt med öronen.

Om hjälmen tillåter det är det en god idé att sätta in hörlurarna under kindkuddarna. Det tar längre tid att få till, men gör att den invändiga satsen blir nästan helt osynlig och mer bekväm.

För kabeln med kontakten under kindkudden och runt hjälmen utan att den blir dubbel eller snor sig. Dra sedan ut den på vänstra sidan så långt det går. När kontakten är ansluten till F5-modulen som är monterad på hållaren, kan du trycka tillbaka överflödigt kabel i i hjälmen och bara lämna kvar så mycket du behöver på utsidan.

**Mikrofon på öppna/modulära hjälmar (B)** – Om det är möjligt, skjut mikrofonarmen genom hålet i hakbandet och under kindkudden så att mikrofonen sitter mer stadigt och är mindre påträngande. Det ska vara möjligt att placera mikrofonen med vindskydd av skumgummi (13) framför din mun, men mikrofonen kan behöva vara lite vid sidan om munnen. Efter att monteringen är klar, se till att ordet MIC på mikrofonarmens vindskydd är vänt mot munnen och helst är riktat mot dina ögon.

**Mikrofon på heltäckande hjälmar (C)** – Ledningen från mikrofonen måste komma ut från under kindkudden, och mikrofonen (19) måste monteras på insidan av käkskyddet och framför munnen.

Se till att mikrofonen inte blockerar några ventilationshål efter att den monterats, och kontrollera att ventilationshålen inte är riktade direkt mot mikrofonen.

Mikrofonen kan installeras direkt med den inbyggda dubbelsidiga vidhäftningen (permanent montering) eller Velcrotejpens (hane/hona) (I) som följer med enheten (borttagbar montering).

**ANMÄRKNINGAR:** Om hörlurarna utövar ett för stort tryck på öronen måste hjälmen modifieras något. Smärtan som orsakas av trycket kommer annars att bli outhärlig bara efter en kortvarig användning.

För att modifiera hjälmen, lyft upp tyget på kindkuddarna och använd en skärmskin eller ett annat lämpligt verktyg för att avlägsna en del av det underliggande styrofoamet, och skapa en plats för hörluren. Ta endast bort så mycket material att det motsvarar hörlurens diameter. Du måste besitta en del färdighet för att utföra detta. Om du inte är säker på att du kan klara detta, är det en god idé att låta din återförsäljare göra detta eller någon handig person du känner.



## GRUNDFUNKTIONER

## 1.4 Läs F5-modulen på hjälmen.

Efter att du monterat fästplattan och audiosatsen med mikrofon/hörlurar: Genom att arbeta uppfifrån och ner, rikta in de två styrknapparna (9) med hålen i hållaren och läs modulen (A) på hållaren. Kontrollera att F5-modulen är rätt låst i läge genom att försöka skjuta den uppåt.

## 1.5 Anslut F5-modulen till audiosatsen

Rikta in styrknappen på kontakten (14/20) med styrskenan på plåtänden, och skjut kontakten från höger till vänster tills den sitter helt i.

Tryck så pass mycket att du är säker på att modulen är vatten tät.

## 1.6 Avlägsna F5-modulen från hjälmen

Ta först ur kontakten från modulen, fatta tag i kontakten och skjut den i styrskenan från vänster till höger tills den är helt avlägsnad. Dra inte i kabelförskruvningen eller kabeln själv för att avlägsna kontakten.

För att ta bort Bluetooth®-modulen, tryck försiktigt låsarmen (M) mot hjälm skalet, håll ned armen och skjut Bluetooth®-modulen uppåt tills den har avlägsnats helt.

**Viktigt: F5-modulen kan inte tas bort om inte kontakten som ansluter till audiosatsen (14/20) har dragits ut. Audiokontakten fungerar också som ett säkerhetslås som förhindrar att modulen oavsiktligt dras ut eller lossnar när hjälmen bärs.**

## 1.7 Sätt på F5-modulen

Tryck och håll ned flerfunktionsknappen (MFB) (1) i ungefär tre sekunder, och släpp den när du hör en tvåtons ljudsignal och lysdioden (6) lyser med en blå färg.

När F5 sätts på första gången växlar den automatiskt från vänteläge till den funktion som används för att ställa in språket, vilket måste väljas innan du fortsätter.

Efter att du har valt språk växlar F5 till hopkopplingsläget och väntar på en apparat. Följ stegen i punkt 2.1 nedan för att ansluta en Bluetooth®-apparat.

För att gå ur hopkopplingsläget och koppla ihop med en apparat senare, stäng av F5.

## 1.8 Stäng av F5-modulen

Tryck och håll ned flerfunktionsknappen (MFB) (1) i ungefär fem sekunder, och släpp den när du hör en ljudsignal och lysdioden (7) lyser med en röd färg. Apparaten stängs av inom några få sekunder.

## 1.9 Justera volymen

Volymen kan justeras när som helst med "+"- och "-"-knapparna (4/5) på F5-modulen. Den senaste tekniken som är inbyggd i F5 gör det möjligt att justera volymen för telefonen, radion, internkommunikationen och

extraingången oberoende av varandra.

Med hjälp av denna teknik kan du anpassa volymen så att den passar audiokällan och förhindra hopp i volymen, vilket kan inträffa när du växlar från en audiokälla till en annan.

För att öka eller minska volymen, tryck på "+"- eller "-"-knapparna så många gånger det behövs för att ställa in önskad volym. Håll inte ned knappen. Varje gång du trycker på knappen anger en ton den valda volymnivån. När den högsta volymen uppnåtts, hörs en dubbelton eller frasen **"maximum volume reached"** (högsta volym uppnådd) från F5, beroende på statusnivå.

## UPP- och NED-knappar

UPP- och NED-knapparna (2/3) används för att flytta genom röstmenyerna vid sökning efter den önskade funktionen. UPP- och NED-knapparna utför även andra extra funktioner som förklaras av röstguiden.

När F5 är i vänteläge säger röstguiden en funktion varje gång som UPP- eller NED-knappen trycks ned. Om du är kvar i en funktion i tre sekunder talar röstn för dig hur du ska aktivera och använda funktionen.

Om du exempelvis stannar på FM Radio säger röstguiden, **"Press centre button to activate FM"** (Tryck på mittknappen för att aktivera FM). **När du trycker på tangenten säger guiden "FM active" (FM aktiv) och (i tur och ordning) "frequency of currently selected station"** (frekvens för vald station), **"press up or down button until the beep to Scan"** (tryck på upp- eller nedknappen tills signalen för Sökning), **"press centre button until the beep to Store"** (tryck på mittknappen tills signalen för Lagring), **"Press up or down button to select memory"** (Tryck på upp- eller nedknappen för att välja minne) osv.

Den utmärkande egenskapen för röstguiden är att den gör det möjligt för dig att enkelt använda de många funktionerna på F5 utan att du behöver komma ihåg hur och vilken knapp som ska tryckas ned för att utföra en viss funktion.

Du kan hitta hela listan över meddelanden som sägs av röstguiden i punkt 3.5 nedan.

När väl språket ställs in på F5 är det emellertid enklare och mer praktiskt att följa röstguiden direkt när du använder apparaten.

## 2.0 Hopkoppling

InterphoneF5 är en Bluetooth®-apparat som är kompatibel med de flesta apparater som använder Bluetooth® trådlösa transmissionsprotokoll.

För att tillåta kommunikation mellan F5 och en eller flera

kompatibla apparater, måste hopkopplingsproceduren åtminstone utföras en gång med varje apparat. Denna procedur som kallas "Anslutning eller hopkoppling" finns kvar i F5 även efter att den stängts av.

InterphoneF5 kan lagra upp till åtta olika apparater i minnet och raderar automatiskt de äldsta hopkopplingarna när extra apparater kopplas ihop.

Hopkopplingsproceduren kan upprepas när som helst och måste utföras åtminstone en gång, även med andra F5-enheter som används i internkommunikationsläget. Om du vill nollställa enheten kan en ÅTERSTÄLLNING utföras för att F5 ska återgå till fabriksinställda värden eller för att ta bort hopkopplingar med apparater.

## Radera hopkopplingar

Denna procedur används för att radera alla hopkopplingar som är lagrade i F5.

Tryck på UPP- eller NED-knappen för att bläddra i röstmenyn, och stanna vid Setup "Inställning".

Röstguiden uppmanar dig att trycka på MFB-knappen i mitten för att gå in i inställningsmenyn. Bläddra i inställningsmenyn genom att trycka på UPP eller NED och stanna vid Erase Pairings "radera hopkopplingar". Tryck därefter på MFB-knappen i mitten i två sekunder för att radera alla hopkopplingar.

Röstguiden bekräftar att Pairings erased "hopkopplingar raderade" har utförts, och F5 ställer automatiskt in sig själv på hopkopplingsläget (se beskrivning i punkt 2.1).

## Fabriksåterställning

F5 återgår till fabriksinställda värden när en återställning utförs. Detta raderar radiostationsminnena och apparaterna som är anslutna till enheten.

Stäng av F5, tryck och håll ned UPP- och NED-knapparna och tryck på MFB-knappen i mitten. Släpp nu alla tre knapparna.

Utförandet bekräfts av F5 med en kort melodi och av att den blå lysdioden lyser i ungefär en sekund. Audiosatsen måste vara ansluten till F5 för att melodin ska höras.

## 2.1 Procedur för hopkoppling med Bluetooth®-apparater

Med F5 avstängd, tryck och håll ned flerfunktionsknappen (MFB) i ungefär fem sekunder och släpp knappen när de två röda/blå lysdioderna (6/7) lyser om vartannat. F5 uppmanar dig nu att trycka på MFB-knappen för att välja önskat språk. Förfrågan ställs automatiskt på alla tillgängliga språk.

Innan du trycker på knappen, vänta på förfrågan på språket du vill använda och bekräfta därefter genom att trycka på MFB-knappen.

Efter att språket bekräftats fortsätter de röda/blå lysdio-

derna att lysa omväxlande, vilket visar att enheten är i hopkopplingsläget.

Välj Bluetooth® anslutningsmeny på apparaten du vill koppla ihop. MeFör ytterligare information om hur man söker efter/kopplar ihop med en ny audioapparat med Bluetooth®, se bruksanvisningen för apparaten du använder.

Apparaten upptäcker F5 (med namnet Interphone F5) och kopplas ihop automatiskt.

Om det krävs ett lösenord, skriv in fyra nollor: 0000. Vid detta skede växlar F5 automatiskt till vänteläge, och lysdioden lyser blått två gånger var tredje sekund för att visa att enheten är i vänteläget och ansluten till apparaten. Om den anslutna apparaten är avstängd lyser lysdioden bara en gång var tredje sekund.

För att koppla ihop med en till apparat, upprepa ovanstående procedur: stäng av F5 och upprepa instruktionerna från början. Starta med aktiveringen av F5 i hopkopplingsläget.

**Använda en Bluetooth®-apparat som är ansluten till F5 Mobiltelefon**

Om du har en mobiltelefon och den ringer, vänta några signaler och svara sedan med att säga "hallå" eller något annat. Om du inte svarar tas samtalet bort automatiskt efter ungefär fem signaler.

Viktigt: Buller från trafik, signalhorn, ljuddämpare m.m. kan utlösa det röstaktiverade svarssystemet.

Röstaktiverade svar kan aktiviteras om så önskas, men du måste därefter svara på samtal genom att trycka på MFB-knappen. Om du inte trycker på MFB-knappen kommer telefonen att ringa utan att sluta. För att ta bort samtalet utan att svara, tryck på MFB-knappen två gånger.

För att placera ett samtal, tryck på MFB-knappen en gång och vänta på en signal från mobiltelefonen. På vilket sätt denna funktion indikerar detta på telefonen du använder beror på telefonen (se mobiltelefonens bruksanvisning för mer information).

När du vet hur din telefon meddelar att den är klar att ta emot ett röstkommando, säg namnet på den person du vill kontakta.

När du använder denna funktion är det en god idé att köra saktare av säkerhetsskäl och för att namnet ska vara lättare att uppfatta.

## GPS

GPS-navigаторer för användning på motorcykel kan skicka navigationsmeddelanden och annan information med Bluetooth®-protokollet. Modeller från mellanpris-klass och uppåt har två Bluetooth®-moduler som kan hantera hörlurar och en mobiltelefon samtidigt.



En del navigatorer för användning i bilar kan skicka navigationsmeddelanden via Bluetooth®-protokollet med A2DP stereoprofil (TomTomGo630/730/930 och andra), men har bara en Bluetooth®-modul och kan därför inte hantera en mobiltelefon när hörlurarna används, och omvänt.

När navigatorer konstruerade för bilar används måste både telefonen och GPS-navigatorm hopkopplas med F5. Om detta inte görs kommer inte navigatorm att kunna visa numret/namnet på den påringande abonnenten eller erbjuda andra telefonrelaterade funktioner.

Förutom modellerna som listas ovan har inte navigatorer konstruerade för bilar en Bluetooth® audioutgång. Dessa modeller har bara en utgång för en Bluetooth® telefonanslutning, vilket gör att telefonboken i telefonen kan visas och att GPS-navigatorm kan användas som en högtalartelefon för telefonsamtal. Se handboken för din GPS-navigatorm för att ta reda på vilka funktioner den stöder.

Om du har GPS installerat i din smarta telefon måste du kontrollera att programvaran kan skicka meddelanden via Bluetooth®.

Om GPS-programvaran har en audioutgång för meddelanden använder den nästan helt säkert A2DP stereoprofilen, vilken helt stöds av InterphoneF5.

Oavsett om du använder en telefon eller en GPS för motorcyklar eller bilar kommer navigationsmeddelandena tillfälligt att avbryta funktionen för internkommunikation eller strömning av musik och automatiskt spelas upp av F5. Efter att navigationsmeddelandena har spelats upp kommer F5 att återgå till sin föregående status.

Det finns undantag till detta driftsätt. Med vissa GPS-enheter (som t.ex. Garmin Nuvi 510) tas inte meddelandena emot automatiskt utan spelas upp genom att MFB-knappen på F5 trycks ned. GPS-enheten kopplas in och kopplas ifrån varje gång som knappen trycks in. Om enheten är kvar i inkopplat läge hörs endast GPS-meddelanden.

#### Bluetooth®-musik

Om du har hopkopplat en mobiltelefon eller GPS-enhet som kan hantera MP3-filer, och skickar dem med A2DP Bluetooth® stereoprofil, kan du lyssna på och hantera musik från F5.

Du kan spela/pausa genom att trycka på MFB-knappen i två sekunder, framåt-/bakåtspola genom musikstycken genom att trycka på UPP- eller NED-knapparna, och justera volymen genom att trycka på knapparna upprepade gånger tills den önskade nivån har uppnåtts.

Musik kan inte delas mellan två eller fler användare. Varje användare kan bara lyssna på och kontrollera musik som

kommer från hans eller hennes spelare.

Om du inte har en telefon eller om din telefon inte har MP3/Bluetooth®, kan du använda en MP3 Bluetooth®-spelare för att skicka audio med A2DP stereoprofilen.

OBS! På telefoner som är utrustade med en musikspelare, och vilka därför innehåller en stereoprofil (A2DP), kan både telefon- och stereofunktionerna (A2DP) användas även om endast en av dessa funktioner normalt används. I detta fall är det eventuellt inte möjligt att ansluta en annan stereospelare (A2DP), så du måste använda MP3-spelaren som är inbyggd i mobiltelefonen.

#### Inbyggd FM-radio

För att aktivera radiofunktionen på F5, tryck på UPP-knappen upprepade gånger för att bläddra genom menyerna och stoppa när röstguiden säger **"FM"**. Vänta på nästa fras från röstguiden och, när du uppmanas, tryck på MFB-knappen för att välja "FM"-läget.

Följ instruktionerna som ges av röstguiden för att söka efter nya stationer och lagra dem.

#### Extraingång

En extraingång finns på audiokontakten (14/20) som kopplas ihop med en förlängningskabel (H) så att du kan lyssna på externa audiokällor. Audiokällorna ansluts till denna kabel genom hörlurens jack som måste acceptera en mini-jackkontakt (3,5).

För att aktivera extraingången på F5, tryck på UPP-knappen upprepade gånger för att bläddra genom menyerna och stoppa när röstguiden säger **"Auxiliary input"** (Extraingång). Vänta på nästa fras från röstguiden och, när du uppmanas, tryck på MFB-knappen för att välja läget **"Auxiliary input Active"** "Aktivera extraingång". Fastän den externa källan inte kan kontrolleras av modulen på hjälmen, kan volymen regleras med volyminställningarna på F5.

### 2.2 Procedur för hopkoppling av två InterphoneF5

Med F5 avstängd, tryck och håll ned MFB-knappen i ungefär fem sekunder och släpp knappen när de två röda/blå lysdiödena lyser om vartannat.

Därefter uppmanar F5 dig att trycka på MFB-knappen för att välja önskat språk.

Förfrågan ställs automatiskt på alla tillgängliga språk.

Innan du trycker på knappen, vänta på uppmaningen på det språk du vill använda. Bekräfta språket vid uppmaningen genom att trycka på MFB-knappen.

Om F5 redan har kopplats ihop med en annan apparat kommer uppmaningen att vara på det språk som valts tidigare. Tryck bara på MFB-knappen i mitten för att bekräfta.

Efter att språket bekräftats fortsätter de röda/blå lysdiödena att lysa omväxlande, vilket visar att enheten är i hopkopplingsläget.

Upprepa samma procedur på den andra F5.

När nu bägge F5-enheter är i hopkopplingsläget, tryck bara på UPP-knappen på en av F5-enheter för att koppla ihop dem. Lysdiödena på F5 börjar blinka mycket snabbare för att visa att den söker efter en annan sats.

Efter tio sekunder är hopkopplingen av de två apparaterna klar. De röda lysdiödena slocknar och de blå lysdiödena på bägge satserna fortsätter att lysa.

Det stadiga blå ljuset från lysdiöden visar att internkommunikationen har aktiverats.

#### Använda tvåvägs internkommunikation

Tryck på MFB-knappen i en sekund för att aktivera internkommunikation. Röstguiden säger, **"connecting to Intercom"** (ansluter till internkommunikation).

När anslutningen är upprättad säger röstguiden, **"Intercom active"** (internkommunikation aktiv). Kommunikationen med full duplex är nu tillgänglig.

**Kopplar ifrån internkommunikation** Om du vill gå ur läget internkommunikation trycker du på MFB-knappen på F5 i en sekund. Röstguiden säger, **"disconnecting Intercom"** (kopplar ifrån internkommunikation), och sedan, **"Intercom disconnected"** (internkommunikation frånkopplad). Du kan nu välja en annan funktion med menyen i F5.

### 2.3 Procedur för hopkoppling av tre InterphoneF5

Efter att två moduler kopplats ihop som beskrivet i punkt 2.2, upprepa proceduren med en av de två hopkopplade modulerna och den tredje modulen som du vill koppla ihop.

Efter att de tre modulerna kopplats ihop kommer följande driftsätt att bli tillgängliga:

#### "Selektiv" tvåvägs internkommunikation

(tre användare - ABC) – A hopkopplad med B och C: med denna konfiguration kan A välja att tala med B eller C. Den första motorcyklisten (motorcyklist B) som kopplats ihop med A är lagrad på UPP-knappen. För att kommunicera med B måste A trycka på och hålla ned UPP-knappen (och släppa den när en ljudsignal hörs).

Den andra motorcyklisten (motorcyklist C) som kopplats ihop med A är lagrad på NED-knappen. För att kommunicera med C måste A trycka på och hålla ned NED-knappen (och släppa den när en ljudsignal hörs).

#### "Konferens" tvåvägs internkommunikation

Se till att motorcyklist B är hopkopplad med motorcyklister A och C.

Tryck på motorcyklist B:s MFB-knapp i ungefär två sekunder (och släpp den när en ljudsignal hörs). När knappen släpps ansluts A och C automatiskt.

Kommunikation med full duplex mellan alla tre användare är nu möjlig.

**Koppla ifrån internkommunikation** För att gå ur internkommunikationsläget (motorcyklister A och C), tryck på MFB-knappen på F5 i en sekund. Röstguiden säger, **"disconnecting intercom"** (kopplar ifrån internkommunikation), och sedan, **"Intercom disconnected"** (internkommunikation frånkopplad). Du kan nu välja en annan typ av drift med menyen på F5.

Om din F5-modul är ansluten till två andra användare (motorcyklist B), kan du gå ur internkommunikationsläget genom att trycka på MFB-knappen i två sekunder och släppa den när du hör ljudsignalen. Ett kort tryck kopplar bara ifrån en användare medan ett långt tryck kopplar ifrån båda.

**Om du går ur internkommunikationsläget under konferens tvåvägsdrift, tryck på MFB-knappen igen för att återställa anslutningen.**

**Eftersom modulerna inte är hopkopplade med varandra på samma sätt: Om ett tryck på knappen inte återställer föregående funktion, försök med att trycka ned knappen i några sekunder och sedan släppa den när du hör ljudsignalen.**

**Om du inte kan återupprätta anslutningen efter detta försök, ställ in alla F5-enheter på vänteläget och aktivera kommunikationen genom att trycka på motorcyklist B:s knapp i två sekunder.**

### 2.4 Procedur för "Konferens"-hopkoppling av fyra InterphoneF5

Kontrollera att motorcyklist A är hopkopplad med motorcyklist B, och motorcyklist C är hopkopplad med motorcyklist D, såsom beskrivet i punkt 2.2 ovan. Använd nu samma procedur för att koppla ihop motorcyklist B med motorcyklist C.

**Använda "Konferens" fyrvägs internkommunikation** (fyra användare: A-B-C-D)

Tryck på och håll ned motorcyklist B:s MFB-knapp (och släpp den när en ljudsignal hörs). Motorcyklister A, B och C ansluts nu automatiskt.

Kommunikation med full duplex mellan tre användare är nu möjlig. För att ta med den fjärde användaren, tryck

kort på motorcyklist D:s MFB-knapp, vilket aktiverar kommunikation med full duplex mellan alla fyra användarna. **Kopplar ifrån internkommunikation** Om du vill gå ur läget internkommunikation trycker du på MFB-knappen på F5 i en sekund. Röstguiden säger, "disconnecting Intercom" (kopplar ifrån internkommunikation), och sedan, "Intercom disconnected" (internkommunikation fränkopplad). Du kan nu välja en annan funktion med meny i F5.

Om du går ur internkommunikationsläget under konferens fyrvägsdrift, tryck på MFB-knappen igen för att återställa anslutningen.

Eftersom modulerna inte är hopkopplade med varandra på samma sätt (en del moduler styr andra): Om ett tryck på knappen inte återställer föregående funktion, försök med att trycka ned knappen i några sekunder och sedan släppa den när du hör ljudsignalen. Om du inte kan återupprätta anslutningen efter detta försök, ställ in alla F5-enheter på vänteläget och upprepa den inledande proceduren som beskrivs ovan. Aktivera kommunikation genom att hålla ned motorcyklist B:s MFB-knapp i två sekunder och därefter kort trycka på motorcyklist D:s knapp.

## 2.5 Procedur för "Konferens"-hopkoppling av fler än fyra InterphoneF5

Vid drift med fler än tre användare erhålls den bästa kvaliteten när fyra användare är anslutna. Om fem eller fler användare är anslutna sker en viss fördröjning vid kommunikation som varierar med antalet användare, och ljudkvaliteten blir sämre. Även om den typ av hopkoppling som används tillåter att ett oändligt antal F5-enheter kopplas ihop, är det inte en god idé då det blir allt svårare att hantera anslutningarna på ett bra sätt när antalet apparater (och därmed antalet anslutningar) ökar.

## 3.0 Anmärkningar och allmänna rekommendationer

### 3.1 Avstängning av apparat

Om det förekommer kraftiga radiostörningar beroende på närheten till förstärkare, högsämningsledning eller olika typer av radiosignaler: radion/Bluetooth® eller apparaterna själva kan komma att stängas av. För att återställa funktionen, försök att flytta dig bort från området med störningar eller slå på och av apparaterna. Montera inte isär och försök inte att reparera satsen av något skäl. Om en icke auktoriserad person öppnar F5-modulen upphör garantin automatiskt att gälla.

### 3.2 Räckvidd

TVÅ MOTORCYKLAR – UPP TILL 1 300 m



TRE MOTORCYKLAR – UPP TILL 1 600 m



FYRA MOTORCYKLAR – UPP TILL 1 800 m



FEM MOTORCYKLAR – UPP TILL 2 000 m



SEX MOTORCYKLAR – UPP TILL 2 400 m



### 3.3 Elektromagnetisk kompatibilitet

All elektronisk utrustning utsätts för elektromagnetisk interferens (EMI) om inte utrustningen är adekvat skyddad och konstruerad eller konfigurerad för elektromagnetisk kompatibilitet.

För att undvika elektromagnetisk interferens eller kompatibilitetsproblem, stäng av dina F5-enheter när varningsskyltar uppmanar dig att göra så; t.ex. på sjukhus eller hälsovårdscentraler och inom andra riskområden.

### 3.4 Driftföreskrifter

Öppna inte, byt inte ut och ta inte bort den invändiga batterisatsen.

Det invändiga batteriet får bara bytas av ett auktoriserat servicecenter. Logga in på [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) eller kontakta din återförsäljare för närmare information.

Var speciellt uppmärksam på hur du hanterar F5-modulen när den inte används. Om du stoppar den i fickan, portmonnän eller någon annan behållare får den inte komma nära metallföremål. Om F5-modulens konnektor kommer i kontakt med metallföremål kan detta orsaka kortslutning eller att konnektorn går sönder.

Om du använder delar som skiljer sig från de som rekommenderas av distributören kan detta påverka apparatens certifiering: använd endast originalreservdelar.

Avfall från elektroniska produkter får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Denna typ av avfall måste transporteras till den lokala återvinningscentralen för säker kassering.

### Potentiellt explosiva atmosfärer

Stäng av din F5 inom områden med potentiellt explosiva atmosfärer. För att förhindra interferens med sprängningar, stäng av apparaten i närheten av radiokontrollenheter som styr sprängningarna eller i områden med skyltar med texten, "Stäng av radion". Lyd alla säkerhetsskyltar, signaler och instruktioner.

OBS! Potentiellt explosiva områden är normalt (men inte alltid) tydligt markerade. Dessa områden innefattar bensinstationer, under däck på båtar, magasin och rörledningar för bränsle eller kemikalier, områden där luften innehåller partiklar eller kemiska föreningar, som t.ex. spannmålspulver, fint damm eller metaldamm, och alla andra områden där du uppmanas stänga av motorn i ditt fordon.

### Försiktighetsåtgärder

Utsätt inte satsen för regn eller snö under laddning.

Använd inte batteriladdaren om den kraftigt stött till något eller tappats, eller blivit skadad på något sätt.

Montera inte isär batteriladdaren. Om den sätts ihop felaktigt finns det risk för en elektrisk stöt eller brand.

Modifiera aldrig strömkabeln som medföljer batteriladdaren. Om kontakten inte passar i uttaget, använd en godkänd adapter eller montera rätt uttag. För att minska risken för att strömkabeln eller uttaget skadas, fatta tag i nätaggregatet och inte i kabeln när batteriladdaren kopplas bort från uttaget.

För att minska risken för elstöt, koppla bort batteriladdaren från uttaget före underhåll eller rengöring. Om inte originaltillbehör används föreligger risk för brand, elektriska stötar eller skador.

### 3.5 Röstguidens fraser

Se sidan 10.



(Tillämplig i EU-länderna och i de länder som tillämpar avfallsåtervinning). Soptunnesymbolen som visas på produkten eller i bruksanvisningen anger att produkten inte får kasseras med andra hushållsavfall i slutet av dess livscykel. För att undvika skador på miljön eller människors hälsa på grund av felaktig kassering av sopor, ska användaren separera denna produkt från andra typer av avfall och återvinna den på ett ansvarsfullt sätt för att främja återanvändningen av materiella resurser. Privata användare ska kontakta försäljningsstället där de köpt produkten eller deras lokala kontor för information om återvinning och säker hantering av denna produkt. Företag ska kontakta deras leverantör och kontrollera villkoren för köpekontraktet. Denna produkt får inte slängas tillsammans med andra kommersiella sopor.

# CE 0560

Denna produkt är CE-märkt i enlighet med bestämmelserna i direktiv R & TTE (99/5/EG). Cellular Italia SpA förklarar att denna produkt överensstämmer med väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Användaren får inte göra några ändringar eller variationer av något slag på produkten. Variationer eller modifieringar som inte uttryckligen har godkänts av Cellular Italia SpA kommer att ogiltigförklara användarens tillstånd att använda den här produkten. Bluetooth® är ett varumärke som tillhör Bluetooth® SIG, Inc.

För ytterligare information besök vår hemsida <http://www.cellularline.com>

Instruktioner utgivna i april 2011.

Logga regelbundet in på

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

och kontrollera om det finns reviderade versioner av dessa instruktioner eller videolektioner.

Inuti denna produkt finns ett batteri som inte kan bytas ut av användaren. Försök inte att öppna anordningen eller ta bort batteriet, i annat fall kan produkten gå sönder och skadas allvarligt. Vid kassering av produkten ska du kontakta lokal inrättning för bortskaffning av sopor för att ta bort batteriet. Batteriet inuti produkten har projekterats för att kunna användas under hela dess livslängd.

<b>ESITTELY</b> .....	119
<b>PAKKAUKSEN SISÄLTÖ</b> .....	119
<b>TUOTTEEN KUVAUS</b> .....	119
<b>HOITO JA HUOLTO</b> .....	119
<b>1.0 VALMISTUS / ASENNUS</b> .....	120
1.1 Lataus .....	120
1.2 Kannattimen asennus kypärään .....	120
1.3 Audio-osa .....	121
1.4 Keskusyksikön F5 kytkeminen kypärään .....	121
1.5 Keskusyksikön F5 kytkentä audiojärjestelmällä ..	121
1.6 Keskusyksikön F5 irrottaminen kypärästä .....	122
1.7 Keskusyksikön F5 kytkeminen päälle .....	122
1.8 Keskusyksikön F5 sammuttaminen .....	122
1.9 Kuunteluäänen säätö .....	122
<b>2.0 PARITTAMINEN</b> .....	122
2.1 Parittamistapa Bluetooth® -laitteiden kanssa .....	123
2.2 Parittamistapa kahden InterphoneF5:n kanssa ..	124
2.3 Parittamistapa kolmen InterphoneF5:n kanssa ..	125
2.4 Parittamistapa neljän InterphoneF5:n kanssa	
"konferenssi" .....	125
2.5 Parittamistapa yli neljän "konferenssikäyttäjän"	
välillä .....	126
<b>3.0 TÄRKEÄÄ TIETOA JA YLEISET VAROITUKSET</b> ....	126
3.1 Laitteiden lukitus .....	126
3.2 Kantavuus .....	126
3.3 Sähkömagneettinen yhteensopivuus .....	126
3.4 Käyttöön liittyvät varoitukset .....	126
3.5 Ääniohjeet .....	127

**Esittely**

## INTERPHONEF5

Cellular Italia S.p.A. kiittää sinua Interphone-tuotteita kohtaan osoittamastasi kiinnostuksesta ja haluaa antaa sinulle joitakin hyödyllisiä tietoja:

InterphoneF5 on kypärään asennettava Bluetooth®-laite langattomasta kommunikointia varten myös useamman käyttäjän kanssa, Bluetooth® 3.0 tekniikan ansiosta.

InterphoneF5 voidaan asentaa lähestulkoon kaikkiin kypäriin kannattinta käyttämällä, johon kuuluu pikakiinnitys/avaus. Keskusyksikön ergonominen muoto tekee sen käytön helpoksi myös käsiin kädessä.

InterphoneF5 -keskusyksikkö on pinnoitettu erityisellä kalvolla, joka kestää sääolosuhteita (Weather protection skin system) myös ääriolosuhteissa. Koko Interphone sarjan F tuotevalikoima on sertifioitu suoja-asteella IP 67.

**Pakkauksen sisältö**

- Bluetooth® (r)-keskusyksikkö
- Stereokuuloke joustavassa varressa olevalla mikrofonilla ja pop-tuulisuojalla (universaali)
- Stereokuuloke lankamikrofonilla kokokypärälle
- Irrotettava tuki klipsikiinnityksellä
- Kiinteä tarratuki
- Verkkolaturi 110/220V
- USB-kaapeli
- Jatkojohto audioliitäntään (2,5 mm/3,5 mm)
- Velcro-tarrat
- Sovitin klipsille
- Ruuvimeisseli
- Käyttöohje

**HUOMAUTUS:** pakkauksessa, jossa on kaksi F5, osia a - b - c - d - e - h - i - j - k on kaksi.

**Tuotteen kuvaus**

Bluetooth® InterphoneF5 -keskusyksikkö

- 1) Monitoimipainike
- 2) Ylävalikon painike
- 3) Alavalikon painike
- 4) Äänenvoimakkuuden painike +
- 5) Äänenvoimakkuuden painike -
- 6) Monitoiminen Led-valo
- 7) Monitoiminen Led-valo
- 8) Latauksen/lisävarusteiden monitoimiliitäntä
- 9) Bluetooth® -keskusyksikön kytkentäohjaimet

Audiodyskikkö Jet- ja modulaarisille kypäriille

- 10) Kuuloke vasen
- 11) Kuuloke oikea
- 12) Kuulokeliittimet vasen/oikea
- 13) Mikrofonit/Pop-tuulisuojat
- 14) Liitinpistoke
- 15) AUX-IN 2,5 mm ottoiliitäntä

Audiodyskikkö kokokypäriille

- 16) Kuuloke vasen
- 17) Kuuloke oikea
- 18) Kuulokeliittimet
- 19) Mikrofonit/Pop-tuulisuojat
- 20) Liitinpistoke
- 21) AUX-IN 2,5 mm ottoiliitäntä

**Hoito ja huolto**

Jos järjestelmää ei käytetä pitkään, akkua on ladattava kahden/kolmen kuukauden välein, jotta sen vahingoittumista voitaisiin estää.

Puhdistusta varten käytä veteen ja mahdollisesti mietoon saippuaan kostutettua sientä. Älä puhdistu keskusyksikköä liuottimilla tai rasvanpoistoaineilla.

Tärkeää: puhdistuksen aikana, estääksesi veden tunkeutumista liittimen kautta keskusyksikön sisälle ja sen vahingoittumista, varmista, että ottoon on asetettu audio-osan liitin, samalla tavalla kuin se asennetaan ja sitä käytetään kypärässä. Järjestelmän vesitiiviys taataan vain kun audioliitin on kytketty.

**HUOMIO:** Jos paikalla on voimakkaita radiohäiriöitä, jotka johtuvat toistimen, korkeajännitekaapeleiden, erilaisten radiosignaalien paikallaolosta, kommunikointi- ja/tai InterphoneF5-yhteys voivat lukuksi Toiminnan palauttamiseksi siirry kauemmaksi alueelta, jossa häiriö syntyy ja/tai sammuta ja käynnistä InterphoneF5 uudelleen.

Huolto ja takuu

Tuotteeseen kuuluu takuu sen hankintamassa voimassa olevien lakien mukaan.

Huoltoon tai varaosiin liittyviä tarvittavia tietoja varten tutustu sivustoon [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

## 1.0 Valmistus / asennus

**InterphoneF5 on modulaarinen audiojärjestelmä, johon kuuluu Bluetooth®-keskussyksikkö (järjestelmän ydin) (A), ja kaksiosainen liiukutuki keskussyksikölle (E/D) sekä audiojärjestelmäpari, joka tulee asettaa kypärän sisälle (C/B). Varustuksiin kuuluvan kahden audiojärjestelmän lisäksi olemassa on valinnaisia audiojärjestelmiä, joiden rakenne ja toiminnot ovat erilaisia. Lisätietoja varten tutustu lisävarusteosaan sivustolla [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)**

Ennen InterphoneF5:n konfigurointia on hyvä tarkastaa jos sivustolla on tarjolla ohjelmistoon päivityksiä, jotka voivat parantaa F5:n suorituskykyä. Jos päivityksiä löytyy, niiden asentamista suositellaan.

Tarkista yhteensopivuus tietokoneen käyttöjärjestelmän kanssa ja lataa tiedosto ja liitteinä olevat ohjeet, jotka ohjaavat sinua päivityksen aikana.

## 1.1 Lataus

Ennen InterphoneF5:n käyttöä se on ladattava. Kytke varustuksiin kuuluva akkulatori (F) 110/220V:n pistokkeeseen, aseta akkulatorin liitinpistoke liittimeen (8), joka sijaitsee InterphoneF5:n keskussyksikössä.

Latauksen aikana, latauksen led-valo muuttuu oranssiksi (7) Latauksen lopussa Led-valo muuttuu vihreäksi ja osoittaa, että akku on latautunut kokonaan.

F5:n keskussyksikön lataamista varten vaaditaan noin kaksi tuntia, kun taas kahden keskussyksikön samanaikaista lataamista varten vaaditaan noin kolme tuntia.

## 1.2 Kannattimen asennus kypärään

InterphoneF5:een kuuluu kaksi kypärään kiinnitettävää kiinnitysjärjestelmää (tukilevyt) (E/D), joiden avulla sopivin järjestelmä voidaan valita käytettävän kypärätyypin mukaan. Tukilevyjä tarvitaan Bluetooth® F5 keskussyksikön tukemiseen ja lukitsemiseen liiukukiinnitystä käyttämällä, yksi järjestelmä kiinnitetään tarralla (E) ja toinen klipsijärjestelmällä (D).

Tukilevyihin kuuluvan liiukukiinnityksen ansiosta keskussyksikkö F5 voidaan irrottaa helposti lataus- ja päivitystoimenpiteitä varten sekä turvallisuusyistyä varkauksien ennaltaehkäisemiseksi sekä käytettäväksi muissa kypärissä, jotka on jo ennalta varustettu muilla järjestelmillä kypärän mukaisesti.

Kypärän mukaiset järjestelmät koostuvat kaikki audio-kuuloke/mikrofoniyksiköistä sekä kahdesta keskussyksikön tukilevyistä keskussyksikön tukemista varten.

Toisen kypärän järjestelmät ovat lisävarusteita ja niiden rakenne ja toiminnot voivat olla erilaisia. Lisätietoja varten tutustu sivuston osaan, jossa käsitellään varaosia [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

Suosittelemme **tarrapintaista tukilevyä (E)**, sillä se on aerodynaamisempi ja se voidaan asettaa kypärän pinnalle mihin asentoon tahansa. Lisäksi voidaan valita paras asento kuoren muodon perusteella sekä esteettisistä syistä että parhaan kiinnittymisen takia.

Kun kerran tarrapintainen tukilevy on kiinnitetty paikoilleen, sitä ei voi enää irrottaa ja asettaa toiseen kohtaan. Jotta siinä oleva tarra 3M voisi taata äärimmäisen hyvän kiinnityksen, sitä ei saa irrottaa ja kiinnittää toiseen kohtaan.

Ennen sen kiinnittämistä, valitse huolellia sopiva paikka.

**Klipsillä kiinnitettävä (D) tukilevy** on tarkoitettu niille, jotka eivät halua kiinnittää pysyviä tarroja kypärään tai jos se halutaan irrottaa, jotta kypärää voitaisiin käyttää ilman lisävarusteita.

Klipsillä kiinnitettävä tukilevy vaatii, että yksi siihen kuuluva osa voidaan asettaa kuoren ja poskityynyyn väliin. Joissakin kypärissä poskityyny on liimattu paikoilleen tai niissä on erikoisia tiivisteitä, jotka voivat estää sen oikean kiinnittämisen tai vaatia kypärän muuttamista, jota kaikkien ei halua suorittaa. Näissä tapauksissa on parasta valita tarrapintainen tukilevy.

Molemmat kannattimet voidaan asentaa yksinomaan kypärän vasemmalle puolelle.

## Tukilevyn asennus (tarrapintainen)

Tartu tarrapintaiseen tukilevyyn ja suojakalvoa irrottamalla, aseta se kypärän kuoren vasemmalle puolelle. Liikuta sitä ja etsi sopiva asento, joka takaa kiinnityksen ja toiminnallisuuden. Ennen sen kiinnittämistä, asenna tukilevyllä keskussyksikkö F5 ja tarkista, ettei valittamasi asento häiritä tai aiheuta tai epämuavuutta, jotka voivat häiritä kuljettajaa (visiiri, modulaarinen aukaisu jne...).

Puhdista ja poista rasva kohdasta, johon tukilevy halutaan kiinnittää.

Älä käytä aggressiivisia pesuaineita, jotka voivat vahingoittaa kypärän maalipintaa.

Kun kuori on puhdistettu, irrota suojakalvo kaksipuolisesta tarrasta ja kiinnitä kiinnityslevy kypärään painamalla sitä kevyesti, jotta tarra saadaan tarttumaan kunnolla.

Tarran kiinnittämisen jälkeen ennen kypärän käyttöä on suositeltavaa jättää tarra 3M noin 12 tunniksi kuivumaan.

**Tukilevyn asennus klipsikiinnityksellä (irrotettava)**

Tarkista, että kypärätyyppi sallii klipsin kiinnittämisen kuoren ja poskityynyyn väliin. Jos se ei ole mahdollista, käytä tarrapintaista tukilevyä.

Tartu klipsillä kiinnitettävään tukilevyyn, löysää kaksi ruuvia ja irrota takaosa.

Paikanna kypärän vasemmalla puolella sopiva paikka klipsin kiinnittämiseen. Työnnä klipsin takaosa kuoren

ja poskityynyyn väliin jättämällä ulkopuolelle loppuosa, josta löytyvät aukot ruuveja varten. Yritä yhdistää klipsin etuosa. Kypärän paksuuden/kaarevuuden mukaan välikappaleen (J) käyttö voi olla tarpeen kahden kappaleen välisen etäisyyden kompensointia varten, jotta ruuveja kiristämällä klipsi saataisiin kiinni kuoreen.

Kiristä ruuvit käyttämällä varusteiden mukana tulevaa ruuvimeisseliä. Älä käytä liikaa voimaa kun kiristät ruuveja, sillä liian voimakas kiristys voi rikkoa klipsin tai siihen kuuluvan osan.

Jos klipsille tarkoitettua välikappaletta käytetään, vaihda kaksi klipsin asennusta ruuvia varustusten mukana toimitettuihin pidempiin ruuveihin.

## 1.3 Audio-osa (mikrofoni/kuulokkeet) (C/B)

InterphoneF5:een kuuluu kaksi audiojärjestelmää, joiden avulla voidaan valita sopivin audiojärjestelmä kypärätyypin mukaan. Asennus on näin ollen helppo ja mahdollinen sekä Jet/modulaarisiin kypäriin että kokokypäriin.

Oleellinen ero kahden järjestelmän välillä on mikrofonin liittäminen kuulokeosaan.

Jet/modulaariset kypärät käyttävät järjestelmää, jossa mikrofoni on asennettu joustavalle metallivarrelle (B), sillä sen tulee aina jäädä roikkumaan käyttäjän suun eteen. Kokokypärät käyttävät audiojärjestelmää kuulokeeseen liitettyä mikrofoniolla ohuen johdon kautta (C), joka saadaan piilotettua asennusvaiheen aikana joustavaan kumireunaan leukasuojaan sisälle tarra- tai velcronauhaa käyttämällä, käyttäjän suun eteen.

Oikeanpuoleinen kuuloke liitetään audio-osaan ohjattavan minijalkan kautta. Valitsoissa, joissa kahden kuulokeen samanaikainen käyttö on kielletty, käytä vain vasemmanpuoleista kuuloketta.

## Audio-osan asennus

Pue kypärä päähän ja paikanna tarkkaan kohta, johon korvat asennuvat.

Jos kypärän sisällä oleva kangas sen sallii, yritä kiinnittää suoraan kaksi audiojärjestelmään kuuluvaa kuuloketta paikantamaasi kohtaan. Kuulokeen takapuolella oleva velcro-nauha tarttuu täydellisesti kypärän materiaaliin ilman, että kangaskappaleessa joudutaan käyttämään kaksipuolista tarraa (I). Muutoin, jos materiaali on kova, kiinnitä kangaspala edellä paikannettuun kohtaan ja aseta sen päälle kuuloke.

Laita kypärä uudelleen päähän ja arvioi, jos kuulokeiden asenointi on oikea. Kuulokeiden on oltava keskellä ja kevyesti korvien kanssa kosketuksessa.

Jos kypärä sen sallii, aseta kuuloket poskityynyyn kankaan alle. Se vaatii pidempää asennusaikaa ja huolellisuutta, mutta tekee sisäisestä järjestelmästä melkein

näkyttömän ja lisää käyttömukavuutta.

Anna johdon ja liittimen kulkea poskityynyyn alta, äläkä laita niitä päällekkäin tai sykkyrälle, eli anna sen tulla ulos koko pituudeltaan poskityyny vasemmalta puolelta.

Kun liitin on kytketty keskussyksikköön F5, ylimääräinen johto työnnetään takaisin sisälle ja ulkopuolelle jätetään vain tarvittava pituus.

**Jet/modulaaristen kypärän mikrofoni** (B) - aseta mikrofonin varsi mahdollisuuden mukaan poskityynyyn alle hihnassa olevan reiän kautta niin, että mikrofoni on vakampi ja häiritsee vähemmän. Mikrofonin pop-tuulisuojan (13) kanssa tulee asettaa suun eteen. Myös hieman sivuun tehty asennus on käypä.

Kun asennus on saatu päätökseen tarkista, että mikrofonin varressa, pop-tuulisuojan kohdalla oleva MIC-merkintä on suunnattu käyttäjän suun kohdalle tai vielä parempi, jos se on suunnattu silmiin.

**Kokokypärän mikrofoni** (C) - mikrofonin johdon tulee tulla ulos poskityyny alta ja mikrofoni (19) tulee kiinnittää leukasuojaan sisälle, suun eteen.

Tarkista, että mikrofonin kiinnitys ei tuki mahdollisia ilmanottoaukkoja tai että ne on suunnattu suoraan sitä kohti. Mikrofonin voidaan kiinnittää suoraan siihen kuuluvan kaksipuolisen tarran kanssa (kiinteä asennus) tai käyttämällä varustukseen kuuluvaa uros/naaras velcrotarraa (I) (irrotettava asennus)

**HUOMAUTUS:** Jos kuulokkeet painavat korvia liikaa, tee kypärän pieni muutos. Muussa tapauksessa kuulokkeiden aiheuttama kipu muuttuu hetkeksi liian kovaksi.

Kypärän muuttamista varten nosta poskikutkien kangasta ja tee kuulokkeille paikka polystyreeniin irrottamalla siitä osa leikkurilla tai kuulla terävällä välineellä. Leikkaa vain tarvittava määrä materiaalia kuulokkeiden läpimittan mukaisesti.

Tämä toimenpide vaatii jonkin verran kätevyvyyttä. Jos et ole varma kyyristäsi, anna se jälleenmyyjän tehtäväksi tai pyydä päteviä henkilöitä apuun.

## PERUSTOIMINNOT

## 1.4 Keskussyksikön F5 kytkeminen kypärään

Kun kiinnityslevy ja audiojärjestelmän mikrofoni/kuulokkeet on kiinnitetty, kytke keskussyksikkö (A) tukeen ylhäältä käsin asettamalla kaksi ohjauksikkoa (9) kohdakkain tuessa olevien aukkojen kanssa. Tarkasta, että F5 on lukittu oikein paikoilleen yrittämällä liu'uttaa sitä yläsuuntaan.

## 1.5 Keskussyksikön F5 kiinnitys audiojärjestelmällä

Kohdista liittimen ohjain (14/20) kiinnityslevyn loppuosassa olevan ohjauksikson kanssa. Anna liittimen liukua

oikealta vasemmallalla, kunnes se kytkeytyy.

Paina kohtalaisesti, jotta keskusyksikön tiiviys voidaan taata.

#### 1.6 Keskusyksikön F5 irrottaminen kypärästä

Irrota liitin ensin keskusyksiköstä, tärpi siihen ja anna sen liukua ohjauksikossa vasemmalta oikealla, kunnes se irtoaa kokonaan. Vältä sen irrottamista läpivientisuojausta tai itse johdosta vetämällä.

Irrottaaksesi Bluetooth® -keskusyksikön, paina litkusvipua kevyesti (M) kypärän kuoren suuntaan ja pitämällä sitä painettuna, liu'uta keskusyksikköä yläsuuntaan, kunnes se irtoaa kokonaan.

**Huomio: Keskusyksikköä F5 ei ole mahdollista irrottaa jos audiojärjestelmään menevää liittipistoketta ei ole vedetty ensin pois (14/20).** Audiopistoke toimii myös turvalukituksenä, jota voidaan estää keskusyksikön ulostuleminen tai irtoaminen vahingossa kun kypärää käytetään.

#### 1.7 Keskusyksikön F5 kytkeminen päälle

Paina ja pidä painettuna näppäintä MFB (1) (Multi Function Button) noin kolmen sekunnin ajan ja jätä se kun kuulet kaksiosaisen äänimerkin ja sininen Led-valo (6) syttyy. Kun F5 käynnistetään ensimmäistä kertaa, se siirtyy automaattisesti valmiustilasta kielen peruskonfigurointiin, joka on valittava edeltäkäsien.

Kun kieli on valittu, F5 asettuu parittamistilaan odottamaan laitetta. Bluetooth®-laitteen liittämiseksi, noudata ohjeita kohdasta 2.1. alkaen.

Jos konfigurointi halutaan keskeyttää, koska se halutaan suorittaa myöhemmin, sammuta F5.

#### 1.8 Keskusyksikön F5 sammuttaminen

Paina ja pidä painettuna näppäintä MFB (Multi Function Button) noin viiden sekunnin ajan ja jätä se kun kuulet kaksiosaisen äänimerkin ja punainen Led-valo (7) syttyy. Laitte sammuu hetken kuluttua.

#### 1.9 Kuunteluäänien säätö

Missä käyttöolosuhteissa tahansa on mahdollista säätää äänenvoimakkuutta käyttämällä painikkeita + ja - (4 / 5), jotka on asetettu keskusyksikköön F5. F5:ssä käytetty viimeisen sukupolven tekniikka sallii äänenvoimakkuuden säädön puhelimelle, radiolle, kommunikaatiojärjestelmälle, musiikille ja johdon kautta tehtävälle sisääänelle toisiin nähden itsenäisesti.

Tämän teknologian avulla äänenvoimakkuus voidaan yksilöllistää äänilähteen mukaan ja estää näin äänenvoimakkuuden vaihtelut, jotka voivat syntyä siirryttäessä äänilähteestä toiseen.

Äänenvoimakkuuden lisäämiseksi tai vähentämiseksi, paina painikkeita + ja - useaan kertaan välttämällä vastaavan painikkeen pitämistä painettuna. Joka kerta kun painiketta painetaan, äänimerkki ilmoittaa valitun äänen tason.

Tilan tason mukaan, kun maksimaalinen äänenvoimakkuus saavutetaan, F5 voi antaa kaksiosaisen äänimerkin tai lausua **"maksimi äänenvoimakkuus saavutettu"**.

#### UP- ja DOWN-painikkeet

UP- ja DOWN- painikkeiden (2 / 3) avulla voidaan liikkua äänivalikoissa halutun toiminnon etsimiseksi. UP- ja DOWN-painikkeiden avulla voidaan suorittaa myös muita ylimääräisiä toimenpiteitä, jotka selitetään ääniopastuksessa.

Kun F5 on valmiustilassa, joka kerta kun näppäintä UP tai DOWN painetaan, ääniopastus lausuu toiminnon ja pysähtyy kolmen sekunnin ajan käytettävän toiminnon kohdalle ja osoittaa, miten toiminto aktivoidaan ja miten sitä käytetään.

Jos esimerkiksi pysähdytään FM-radion kohdalle, ääniopastus lausuu **"Press centre button to activate FM"** (**"Laita FM-radio päälle painamalla keskinäppäintä"**), ja kun sitä on painettu **"FM Active"** (**"FM-radio päällä"**), ja sen jälkeen **"sillä hetkellä valitun aseman taajuus"**, **"press up or down button until the beep to Scan"** (**"paina up- tai down-näppäintä kahden sekunnin ajan aseman hakua varten"**), **"press centre button until the beep to Store"** (**"paina keskinäppäintä aseman tallentamiseksi muistiin"**), **"Press up or down button to select memory"** (**"paina up- tai down-näppäintä muistiin valitsemiseksi"**) jne.....

Käytännöllisesti katsottuna ääniohjauksen avulla voit käyttää helposti F5:n moninaisia toimia ilman, että joudut muistamaan miten ja mitä painiketta tulee painaa määrätyn toimenpiteen suorittamiseksi.

Täydellinen lista ääniohjauksen viesteistä löytyy kohdasta 3.5.

Pidä mielessä, että kun F5 on ohjelmoitu halutulle kielelle, on paljon helpompaa ja käytännöllisempää seurata ääniohjausta laitteen käytön aikana.

#### 2.0 Parittaminen

Interphone F5 on Bluetooth® -laite, joka käy yhteen suurimman osan laitteista kanssa, jotka käyttävät langatonta Bluetooth® -lähetysohjelmaa.

Jotta F5:n ja yhden tai useamman yhteensopivan laitteen välinen kommunikointi on mahdollista, suoritaa paritusmenetelmä laitteelle vähintään kerran. Kyseistä menetelmää kutsutaan nimellä "Yhdistäminen tai paritus" ja se jää F5:n muistiin myös laitteen sammuttamisen jälkeen.

Interphone F5 voi pitää muistissa jopa 8 erilaista laitetta ja jos useampia laitteita käytetään, se poistaa vanhimmat paritukset automaattisesti muistista.

Paritusmenetelmä voidaan kuitenkin aina toistaa ja se tulee suorittaa vähintään kerran myös muiden F5-laitteiden kanssa, joita aiotaan käyttää kommunikointitavassa.

Jos haluat nollata kaikki paritukset, RESET -painikkeen avulla saat F5:n arvot tehdaslukemiin tai poistat laitteiden paritukset.

#### Paritusten poistaminen

Tätä menetelmää käyttämällä poistetaan kaikki F5:een tallennetut paritukset.

Paina painiketta UP tai DOWN ja selaa äänivalikkoja, pysähdy kohtaan "Setup" (asetustoiminnot).

Ääniohjaus pyytää sinua painamaan MFB-keskipainiketta asetusvalikkoon menoa varten. Selaa asetusvalikkoon painamalla joko UP tai DOWN -painikkeita. Pysähdy kohtaan "Erase Pairings" ("parituksen poisto"). Paina sen jälkeen kahden sekunnin ajan MFB-keskipainiketta poistaaksesi kaikki paritukset.

Ääniohjaus vahvistaa toimenpiteen "Pairings erased" ("paritukset poistettu") ja F5 valmistautuu automaattisesti paritustoimintoon kohdan 2.1 mukaisesti.

#### Nollaus (reset)

Jos nollausmenopide suoritetaan, F5 asetetaan takaisin tehdasasetuksiin poistamalla siihen yhdistetyt laitteet ja radioasemien tallennukset.

Sammuta F5, paina ja pidä painikkeita UP ja DOWN painettuna ja vapauttamatta niitä paina keskipainiketta MFB. Vapauta lopuksi kaikki kolme painiketta samanaikaisesti.

F5 vahvistaa toimenpiteen pienellä melodisella äänimerkillä ja sininen LED-valo syttyy palamaan noin sekunniksi. Melodian kuulemiseksi audiojärjestelmän on oltava F5:een liitettyinä.

#### 2.1 Parittamista Bluetooth® -laitteiden kanssa

Kun F5 on sammunut, paina ja pidä MFB -näppäintä painettuna noin 5 sekunnin ajan. Vapauta painike kun kaksi Led-valoa (6/7) vilkkuvat vuorotellen punaisena/sinisena. Heti sen jälkeen F5 pyytää painamaan painiketta MFB halutun kielen valitsemiseksi. Pyyntö tehdään sen jälkeen automaattisesti kaikilla käytössä olevilla kielillä.

Ennen painikkeen painamista, odota pyyntöä kielellä jota haluat käyttää ja vahvista se sitten vaadittuun tapaan MFB-painiketta painamalla.

Kun kerran kieli on vahvistettu, Led-valot jatkavat vilkkumista vuorotellen punaisena/sinisena ja osoittavat, että paritustapa on päällä.

Valitse laitteessa, jonka haluat parittaa (puhelin, Bluetooth® MP3-soitin, GPS yms.) Bluetooth® -liitäntöjen valikko ja suorita uuden laitteen haku.

Uuden audiolaitteen hakuun/paritukseen Bluetooth®-laitteen kautta tutustu käytössä olevaan laitteeseen liittyvään käyttöohjeeseen.

Laitte paikantaa F5:n nimellä Interphone F5 ja se parittuu automaattisesti.

Jos salasanaa pyydetään, syötä neljä kertaa nolla "0000". F5 siirtyy nyt automaattisesti valmiustilaan ja LED-vilkkuu kaksi kertaa sinisenä kolmen sekunnin välein, joka osoittaa sekä valmiustilaa että yhteyttä.

laitteen kanssa. Jos liitetty laite kytkeytään pois, Led-valo vilkkuu kerran kolmen sekunnin välein.

Jos haluat parittaa toisen laitteen, annettu menetelmä tulee toistaa. Sammuta F5 ja toista ohjeet alusta alkaen aktivoimalla F5:n paritustilaan.

#### F5:een kytketty Bluetooth® -laitteen käyttö

##### Käynnäkö

Jos olet parittanut kännykän, soiton saapuessa odota muutaman soittoaheen verran ja vastaa puhelimeen sanomalla "haloo" tai muuta. Joe et halua vastata, yhteys katkeaa automaattisesti noin 5 soittoaheen kuluttua.

Huomio: Liikenteen melu, torvet, pakoputket tms. voivat aktiivada äänivastauksen.

Halutessasi äänivastaus voidaan kytkeä pois. Tässä tapauksessa soittoon vastataan painamalla keskipainiketta MFB. Jos vastauspainiketta ei paineta, puhelimen soitto jatkuu rajoittamattoman ajan. Yhteyden sulkemiseksi vastaamatta puhelunu, paina kaksi kertaa keskipainiketta MFB.

Soittamista varten paina kerran keskipainiketta MFB, ja odota kännykän signaalia. Käytetyn puhelimen mukaan voidaan muuttaa tapaa, jolla kyseinen toiminto osoitetaan (lisätietoja varten tutustu kännykän käyttöohjeeseen).

Kun on opittu miten oma kännykkä ilmoittaa valmiudesta vastaanottaa ääniohjaus, lausu henkilön nimi, jolle haluat soittaa.

Kun kyseinen toiminta suoritetaan, hidasta vauhtia turvallisuusyistä ja lausu haluamasi nimi selvästi.

#### Gps

Moottoripyöriin asennettavissa navigaattoreissa on valmius navigointiviestien ja muiden tietojen lähettämiseen Bluetooth® -protokollan kautta. Keski/korkealuokkaisiin malleihin kuuluu kaksi Bluetooth® -moduulia, joiden avulla on mahdollista ohjata samanaikaisesti sekä kuuloketta että kännykkää.

Jotkut auton navigointilaitteet sallivat navigointiviestien lähettämisen Bluetooth® -protokollan kautta A2DP-stereoprofiililla (TomTomGo630/730/930 ja muut), mutta niihin kuuluu vain yksi Bluetooth® -moduuli. Näin ollen käyttämällä moduulia kuulokkeelle, ne eivät kykene ohjaamaan sekä puhelinta että päinvastoin.

Auton navigointilaitteita käyttämällä F5:een tulee parittaa sekä puhelin että GPS. Näin ollen navigointilaitte ei kykene visualisoimaan soittajan numeroa/nimeä tai muita puhelimen käyttöön liittyviä toimintoja.



Edellä mainittuun tapaan muutamia poikkeuksia lukuun ottamatta, auton navigointilaitteisiin ei kuulu audio-ottoa Bluetooth® -laitteen kautta vaan pelkkä Bluetooth® -yhteys puhelimelle, jotta siihen kuuluva puhelinmuistio voidaan visualisoida ja GPS:ää voidaan käyttää kaiutintoiminnolla puhelinyhteyksissä. Tutustu GPS:n käyttöohjeeseen saadaksesi selville mitä toimintoja se kykenee tekemään.

Mitä älypuheliin asentettiin GPS-laitteisiin tulee, on ehdottoman tärkeää varmistaa, että ohjelmisto kykenee käsittelemään viestien lähettämistä Bluetooth®-laitteen kautta.

Jos GPS:n ohjelmistoon kuuluu audio-otto viestejä varten, se käytetään melkein varmasti A2DP-stereoprofiilia, jota InterphoneF5 tukee täysin.

Oli kyseessä sitten moottoripyörään, autoon tai puheliin asennettava GPS, navigointiviestit saapuvat automaattisesti F5:een ja astuvat kommunikoinnin tai musiikin kuuntelemisen tilalle.

Kun navigointiviesti on päättynyt, F5 palautuu edelliseen tilaan.

Olemassa on poikkeuksia liittyen joihinkin GPS-laitteisiin (esim. Garmin Nuvi 510), joissa viestejä ei vastaanoteta automaattisesti vaan painamalla F5:n painiketta MFB. Joka kerta kun painiketta painetaan, edellä mainittu GPS kytkeytyy päälle tai pois. Jos sitä pidetään kytkettynä, voit kuunnella pelkästään GPS:ää.

### Bluetooth® -musiikki

Jos olet parittanut kännykän tai GPS-laitteen, joka kykenee hallitsemaan Mp3:n audiotiedostojen ja lähettämisen niitä Bluetooth® A2DP stereoprofiilin kautta, voit kuunnella ja hallita musiikkia F5:stä.

Voit siirtyä play/pause-tilaan painamalla kahden sekunnin ajan painiketta MFB, selata kappaleita eteen/taakse painamalla joko UP tai DOWN painikkeita, säätää äänenvoimakkuutta painamalla painikkeita toistuvasti, kunnes haluttu taso saavutetaan.

Musiikkia ei voi jakaa kahden tai useamman käyttäjän kesken. Jokainen voi kuunnella ja hallita omasta soittimestaan tulevaa musiikkia.

Jos puhelinta ei ole tai siihen ei kuulu MP3/Bluetooth®-toimintoa, voit käyttää Bluetooth® MP3-soitinta, joka käyttää A2DP-stereoprofiilia audion lähettämiseksi.

HUOMAUTUS: Soitintoiminnolla varustetuissa puhelimissa, eli niissä, joihin kuuluu stereoprofiili (A2DP), sekä puhelinta + stereota (A2DP) voidaan käyttää vaikka niistä käytetään vain toista. Tässä tapauksessa ylimääräistä stereolaitetta (A2DP) ei voi liittää ja tässä tapauksessa on käytettävä puheliin integroitua MP3-soitinta.

### Integroitu FM-radio

F5:n radiotoiminnan aktivoimiseksi, paina useaan kertaan painiketta UP valikkoon selaamiseksi ja pysähdy kun ääniohjaus lausuu **"FM" ("FM-radio")**. Odota ääniohjauksen seuraavia lauseita ja paina pyynnöstä keskipainiketta MFB **"FM" ("FM-radio")**-toimintatavan valitsemiseksi.

Noudata ääniohjetta uusien asemien hakua ja niiden tallentamista varten.

### Ylimääräinen sisäänmeno

Audio-osien liittimessä (14/20) on ylimääräinen sisäänmeno, jota tulee käyttää yhdessä jatkohjonon kanssa (H) ulkoisten audiolähteiden kuuntelemista varten. Audiolähteet tulee liittää tähän juontoon kuulokkeiden ulostulon kautta, jonka tulee olla yhteensopiva 3,5 mm:n minijakin kanssa.

Ylimääräisen sisäänmenon aktivoimiseksi, paina useaan kertaan painiketta UP valikkoon selaamiseksi ja pysähdy kun ääniohjaus lausuu **"Auxiliary input" ("ylimääräinen sisäänmeno")**. Odota ääniohjauksen lausumia seuraavia lauseita ja paina pyynnöstä keskipainiketta MFB **"Auxiliary input Active" ("ylimääräinen sisäänmeno aktivoitu")**-toimintatavan valitsemiseksi. Ulkoista lähettä ei voi ohjata kypärän keskusyksiköstä, mutta kuunteluaänien tasoa voidaan kuitenkin ohjata F5:n äänenvoimakkuuden kautta.

### 2.2 Parittamistapa kahden InterphoneF5:n kanssa

Kun F5 on pois päältä, paina ja pidä MFB-näppäintä painettuna noin 5 sekunnin ajan. Vapauta painike kun kaksi Led-valoa vilkkuu vuorotellen punaisena/sinisenä. Sen jälkeen F5 pyytää MFB:n painamista halumaasi kielen valitsemiseksi.

Pyynnö tehdään peräkkäin kaikilla käytössä olevilla kielillä.

Ennen painikkeen painamista, odota pyyntöä kielellä jota haluat käyttää ja vahvista se sitten vaadittuun tapaan MFB-painiketta painamalla.

Jos paritus on jo tehty toisen laitteen kanssa, ensimmäinen pyydetty kieli on edellä valittu kieli ja sen vahvistamiseksi riittää, että keskipainiketta MFB painetaan.

Kun kerran kieli on vahvistettu, Led-valot jatkavat vilkkumista vuorotellen punaisena/sinisenä ja osoittavat, että paritustapa on päällä.

Toista sama toimenpide toisella F5:llä.

Nyt kun molemmat F5:t ovat paritustilassa riittää, että toisen F5:n UP-painiketta painetaan kerran niiden paritukseksi.

Siihen kuuluvat led-valot alkavat vilkkua paljon nopeammin ja osoittavat, että toista järjestelmää haetaan.

10 sekunnin kuluttua kahden laitteen välinen paritus on

suoritettu ja punainen led-valo sammuu ja kahden järjestelmän siniset led-valot jäävät palamaan.

Sininen pysyvästi palava led-valo osoittaa, että kommunikointiyhteys on päällä.

### Kaksitie kommunikointiyhteyden käyttö

Paina keskipainiketta sekunnin ajan kommunikointiyhteyden aktivoimiseksi. F5 kommunikoi **"Connecting to intercom" ("intercom-yhteys")**.

Kun yhteys on saatu, F5 kommunikoi **"Intercom Active" ("intercom aktivoitu")**. Full-duplex -yhteys on nyt käytettävissä.

**Kommunikointiyhteyden katkaiseminen:** Jos kommunikointiyhteydestä halutaan poistua, paina F5:n keskipainiketta sekunnin ajan. F5 kommunikoi **"disconnecting intercom" ("intercom deaktivoitu")** ja sitten **"intercom disconnected" ("intercom deaktivoitu")**. Voit nyt valita toisenlaisen toiminnan F5-valikon kautta.

### 2.3 Parittamistapa kolmen InterphoneF5:n kanssa

Kun olet parittanut kaksi keskusyksikköä kohdassa 2.2 osoitettuun tapaan, toista sama menetelmä käyttämällä vain toista vasta paritetusta keskusyksiköstä sekä kolmatta, joka halutaan parittaa.

Kun paritustoimenpide on tehty kolmen keskusyksikön välillä, käytettävissä on seuraavat toimintatyypit:

**"Valikoivan" kolmitie kommunikointiyhteyden käyttö** (kolme käyttäjää ABC) - A paritettuna B:hen ja C:hen: tässä konfiguroinnissa A voi valita, jos hän haluaa puhua B:n tai C:n kanssa.

Ensimmäinen moottoripyöräilijä, joka paritetaan A:n kanssa tallennetaan painikkeeseen UP (moottoripyöräilijä B), B:n kanssa kommunikointia varten riittää, että A painaa painiketta UP pitkään (vapauta painike kun ensimmäinen äänimerkki kuuluu).

Toinen moottoripyöräilijä, joka paritetaan A:n kanssa tallennetaan painikkeeseen DOWN (moottoripyöräilijä C), C:n kanssa kommunikointia varten riittää, että A painaa painiketta DOWN pitkään (vapauta painike kun ensimmäinen äänimerkki kuuluu).

**"Konferenssi" kolmitie kommunikointiyhteyden käyttö**

Varmista, että moottoripyöräilijä B on paritettu moottoripyöräilijän A ja C kanssa.

Paina noin kahden sekunnin ajan moottoripyöräilijän B keskipainiketta (vapauta painike kun ensimmäinen äänimerkki kuuluu). Kun painike vapautetaan, moottoripyöräilijä A ja moottoripyöräilijä C kytkeytyvät automaattisesti.

Full-duplex -yhteys kolmen käyttäjän välillä on nyt käytettävissä.

**Kommunikointiyhteyden katkaiseminen:** Jos haluat poistua kommunikointiyhteydestä (moottoripyöräilijä A ja C), paina F5:n keskipainiketta sekunnin ajan. F5 kommunikoi **"disconnecting intercom" ("intercom deaktivoitu")** ja sitten **"intercom disconnected" ("intercom deaktivoitu")**. Nyt voit valita toisen käytön F5-valikosta. Jos F5 keskusyksikössä on kaksi muuta käyttäjää (moottoripyöräilijä B), poistu painamalla keskipainiketta MFB kahden sekunnin ajan ja vapauta se kun kuulet äänimerkin. Lyhyt painallus kytkee pois yhden ainoan käyttäjän, pitkä painallus molemmat.

**Jos olet poistunut kommunikointiyhteydestä konferenssikäytön aikana kolmen käyttäjän välillä, paina keskipainiketta uudelleen saadaksesi yhteyden takaisin.**

**Koska keskusyksikköjä ei ole yhdistetty samalla tavalla keskenään, jos painikkeen painallus ei saa niitä edelliseen käyttötilaan, yritä painaa muutamien sekunnin ajan ja vapauta painike kun kuulet äänimerkin.**

**Jos myös tässä tapauksessa tulos on negatiivinen, aseta kaikki F5:t valmiustilaan ja aktivoi kommunikointi painamalla kahden sekunnin ajan moottoripyöräilijän B painiketta.**

### 2.4 Parittamistapa neljän InterphoneF5:n kanssa "konferenssi"

Varmista, että moottoripyöräilijä A on paritettu moottoripyöräilijän B kanssa ja että moottoripyöräilijä C on paritettu moottoripyöräilijän D kanssa kohdassa 2.2 annetun menetelmän mukaan. Samaa menetelmää käyttämällä parita nyt moottoripyöräilijä B moottoripyöräilijän C kanssa.

**"Konferenssi" nelitie kommunikointiyhteyden käyttö** (neljä käyttäjää A B C ja D)

Paina pitkää moottoripyöräilijän B keskipainiketta (vapauta painike kun kuulet ensimmäisen äänimerkin). Moottoripyöräilijä B, A ja C kytkeytyvät automaattisesti. Kolmitie full-duplex-kommunikointi kolmen käyttäjän välillä on nyt käytettävissä. Siirtyäksesi neljään käyttäjään, paina lyhyesti moottoripyöräilijän D keskipainiketta. Tällä tavoin aktivoitu neljän käyttäjän välinen kommunikointi full-duplex-tilassa.

**Kommunikointiyhteyden katkaiseminen.** Jos kommunikointiyhteydestä halutaan poistua, paina F5:n keskipainiketta sekunnin ajan. F5 kommunikoi **"disconnecting intercom" ("intercom deaktivoitu")** ja sitten **"intercom disconnected" ("intercom deaktivoitu")**. Voit nyt valita toisen toiminnan F5-valikon kautta.

Jos olet poistunut kommunikointiyhteystavasta neljän käyttäjän välillä, paina keskipainiketta uudelleen yhteyden palauttamiseksi.

Koska keskusyksiköjä ei ole yhdistetty samalla tavalla ja joutut valvovat toisia, jos painikkeen painallus ei saa niitä edelliseen käyttötilaan, yritä painaa muutaman sekunnin ajan ja vapautta painike kun kuulet äänimerkin.

Jos myös tässä tapauksessa tulos on negatiivinen, aseta kaikki F5:t valmiustilaan ja toista alkuperäiset toimenpiteet edellä esitettyyn tapaan. Aktivoi kommunikointi painamalla kahden sekunnin ajan moottoripyöräilijän B painiketta ja paina sitten lyhyesti moottoripyöräilijän D painiketta.

## 2.5 Parittamistapa yli neljän "konferenssikäyttäjän" välillä

Kun laitetta käytetään useamman käyttäjän kesken, paras laatu saadaan kun sitä käyttää neljä henkilöä. Jos käyttäjiä on viisi tai enemmän, äänentoistossa esiintyy pieni viive, joka vaihtelee käyttäjien lukumäärän mukaan. Myös äänenlaatu saattaa heikentyä hivenen. Paritustyyppi sallii lukuisien F5:n parituksen, mutta sitä ei suositella, sillä laitteiden lisääminen myötä lisääntyy myös vaikeus hallita moniyhteyksiä.

## 3.0 Tärkeää tietoa ja yleiset varoitukset

### 3.1 Laitteiden lukitus

Korjauksella on radiohäiriöitä, jotka johtuvat toistimien, korkeajännitekaapeleiden, erilaisten radio/Bluetooth® -signaalien paikallaolosta, kyseiset laitteet voivat lukittua. Toiminnan palauttamiseksi siirry kauemmaksi alueelta, jossa häiriö syntyy ja/tai sammuta ja käynnistä laitteet uudelleen.

Älä irrota tai yritä korjata järjestelmää mistään syystä. F5-keskusyksikön avaaminen valtuuttamattomien henkilöiden toimesta saa takuun välittömästi raukeamaan.

### 3.2 Kantavuus

KAUKI MOOTTORIPYÖRÄÄ - KORKEINTAAN 1 300 m

1.300 m

KOLME MOOTTORIPYÖRÄÄ - KORKEINTAAN 1 600 m

800 m 800 m

NELJÄ MOOTTORIPYÖRÄÄ - KORKEINTAAN 1 800 m

600 m 600 m 600 m

VIISI MOOTTORIPYÖRÄÄ - KORKEINTAAN 2 000 m

500 m 500 m 500 m 500 m

KUUSI MOOTTORIPYÖRÄÄ - KORKEINTAAN 2 400 m

480 m 480 m 480 m 480 m 480 m

### 3.3 Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Jokaiseen elektroniseen laitteeseen kohdistuu sähkömagneettisia häiriöitä (EMI) jos sitä ei ole tarkoituksenmukaisesti suojattu ja suunniteltu tai konfiguroitu sähkömagneettista yhteensopivuutta varten.

Sähkömagneettisten häiriöiden ja/tai yhteensopivuuteen liittyvien häiriöiden välttämiseksi sammuta F5 kaikissa tiloissa, jos sitä pyydetään kuten esimerkiksi sairaalat ja/tai hoitolaitokset sekä riskialueet.

### 3.4 Käyttöön liittyvät varoitukset

Älä avaa, vaihda tai irrota sisäistä paristopakettia. Sisäisen pariston saa vaihtaa vain valtuutetussa huolto-keskuksessa. Lisätietoja varten tutustu sivustoon [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) tai käänny oman jälleenmyyjäsi puoleen.

Käsittele erittäin varovaisesti F5 keskusyksikköä kun sitä ei käytetä. Jos se laitetaan taskuun, laukkuun tai muihin paikkoihin, sitä ei saa päästää kosketuksiin metalliesineiden kanssa, jotka voivat osua liittimeen ja aiheuttaa oikosulkuja ja/tai sen rikkoutumisen.

Jälleenmyyjän suosittelemista varaosista poikkeavien varaosien käyttö voi muuttaa laitteen sertifiointia. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

Elektroniikkaromua ei saa heittää kotitalousjätteiden mukana. Tämä tuote tulee toimittaa paikalliseen jätteenkäsittelylaitokseen sen turvallisesta hävittämisestä varten.

### Räjähdysalttiit ympäristöt

Välttääksesi mahdollisten interferenssien syntymistä räjähtävien toimenpiteiden kanssa sammuta laite lähellä

räjähdystoimenpiteitä tai räjähdysalueeseen liittyviä radio-ohjauksia tai kaikilla alueilla joissa vaaditaan "radiolaitteiden" sammuttamista. Noudata kaikkia turvallisuuteen liittyviä merkkejä ja ohjeita. HUOMAUTUS: räjähdysalttiit alueet ovat usein, mutta eivät kuitenkaan aina, selvästi merkittyjä. Niihin kuuluvat polttoaineen tankkauslaitteet kuten laivojen kannen alaiset osat, polttoaineiden tai kemiallisten materiaalien varastointitilat ja putket, alueet joiden ilma sisältää hiukkasia tai kemiallisia yhdisteitä kuten viljapölyt, hienopölyt tai metallipölyt; ja kaikki muut alueet, joilla kehoitetaan yleensä moottoriajoneuvojen sammuttamista.

### Varotoimet

Latauksen aikana, älä altista järjestelmää sateelle tai lumelle.

Älä käytä akkulaturia jos siihen on kohdistunut voimakas isku, se on pudonnut tai jollain tavoin vahingoittunut.

Älä irrota akkulaturia. Jos se asennetaan uudelleen väärällä tavalla, sähköisku tai tulipalovaara on olemassa.

Älä tee muutoksia akkulaturin kanssa toimitettuun johtoon. Jos pistoke on erilainen pistorasiaan nähden, käytä hyväksyttyä sovittua tai asenna sopiva pistorasia. Kun akkulaturia kytketään irti pistorasiasta, älä vedä johdosta vaan laturista vähentääksesi johdolle tai pistokkeelle aiheutuvaa vahinkoa.

Sähköiskuvaaran vähentämiseksi, kytke akkulaturi irti pistorasiasta ennen kuin huolto- tai puhdistustoimenpiteitä suoritetaan. Ei alkuperäisten lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalo-, sähköisku- ja vammojen vaaran.

### 3.5 Ääniohjeet

Katso sivu 10.

ohjeiden versio on annettu huhtikuussa 2011.

Tarkista säännöllisin väliajoin päivitettyjä versioita ja/tai

opastusvideoita sivustolta

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)



OHJEET LAITTEEN OIKEAOPPISEEN HÄVITTÄMISEEN KOTITALOUKSISSA (Soveltuu EU maihin ja maihin, joissa on toimiva kiertäjäjärjestelmä)

Tuotteessa tai tuotepakkauksessa näkyvä "Bin" symboli tarkoittaa sitä, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana tuotteen elinkaaren päätyttyä.

Välttääksesi ympäristön ja/tai terveyden vahingoittamista, tämä tuote täytyy viedä kierrätettäväksi rohkaistakseen aineellisten resurssien kestävä uudelleenkäyttöä.

Laitteen käyttäjien täytyy ottaa yhteyttä laitteen myyjäliikkeeseen tai paikalliseen jätteiden käsittelylaitokseen saadakseen lisätietoa laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä.

Yritysten täytyy ottaa yhteyttä laitteen maahantuojaan tai valmistajaan ja tarkistaa heidän sopimusehdot laitteen hävitykseen liittyen.

Tätä tuotetta ei saa hävittää muiden yrityksestä lähtevien sekajätteiden mukana.

**CE 0560**

Tässä tuotteessa on CE -merkintä, joka tarkoittaa, että tuote täyttää R & TTE direktiivin (99/5/EC) vaatimukset. Cellular Italia S.p.A. täten vahvistaa, että tämä tuote täyttää kaikki vaatimukset ja standardit, jotka liittyvät direktiiviin 1999/5/EC. Käyttäjää ei saa tehdä tuotteeseen mitään muutoksia tai variaatioita. Cellular Italia S.p.A. ei vastaa mistään käyttäjän tekemästä muutoksesta. Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, laitteen takuu raukeaa. Bluetooth® tuotemerkkin omistaa Bluetooth® SIG, Inc. Lisätietoja on osoitteessa <http://www.cellularline.com>.

Tämän tuotteen sisällä on akku, jota ei voi vaihtaa käyttäjän puolesta. Älä yritä avata laitetta tai irrottaa akkua, sillä se voi aiheuttaa toimintahäiriöitä ja vahingoittaa tuotetta vakavasti. Tuotteen hävityksen yhteydessä, ota yhteyttä paikalliseen jätteenkäsittelypalveluun akkujen irrottamista varten. Laitteen sisällä oleva akku on suunniteltu käytettäväksi tuotteen koko käyttöajan ajan.

<b>APRESENTAÇÃO</b> .....	129
<b>CONTEÚDO DA EMBALAGEM</b> .....	129
<b>DESCRIÇÃO DO PRODUTO</b> .....	129
<b>CUIDADOS E MANUTENÇÃO</b> .....	129
<b>1.0 PREPARAÇÃO /MONTAGEM</b> .....	130
1.1 Recarga .....	130
1.2 Montagem do suporte no capacete .....	130
1.3 Secção áudio .....	131
1.4 Encaixe da unidade F5 no capacete .....	132
1.5 Ligação da unidade F5 com o kit áudio .....	132
1.6 Remoção da unidade F5 do capacete .....	132
1.7 Ligar a unidade F5 .....	132
1.8 Desligar a unidade F5 .....	132
1.9 Regulação do volume de escuta .....	132
<b>2.0 ACOPLAMENTO</b> .....	132
2.1 Modo de acoplamento com dispositivos Bluetooth® ..	133
2.2 Modo de acoplamento entre dois InterphoneF5 ..	134
2.3 Modo de acoplamento entre três InterphoneF5 ..	135
2.4 Modo de acoplamento entre quatro	
InterphoneF5 em “conferência” .....	135
2.5 Modo de acoplamento entre mais de quatro	
utilizadores em “conferência” .....	136
<b>3.0 OBSERVAÇÕES E ADVERTÊNCIAS GERAIS</b> .....	136
3.1 Bloqueio dos dispositivos .....	136
3.2 Alcance .....	136
3.3 Compatibilidade electromagnética .....	136
3.4 Precauções de funcionamento .....	136
3.5 Mensagens da voz de ajuda .....	137

**Apresentação**

## INTERPHONEF5

Cellular Italia S.p.A., ao agradecer-lhe pela consideração demonstrada pelos produtos Interphone, deseja fornecer-lhe algumas informações úteis.

InterphoneF5 é um dispositivo Bluetooth® para capacete, para a comunicação no modo wireless também entre vários utilizadores, graças à tecnologia Bluetooth® 3.0.

Instala-se o InterphoneF5 na maioria dos capacetes mediante um suporte de enganche/desenganche rápido e a forma ergonómica da unidade de controlo permite uma utilização fácil dos botões mesmo calçando luvas.

A unidade de controlo InterphoneF5 é revestida com uma membrana especial resistente aos agentes atmosféricos (Weather protection skin system), mesmo para a utilização em condições ambientais extremas. Toda a gama Interphone da Série F está certificada com grau de protecção IP 67.

**Conteúdo da embalagem**

- a) Unidade Bluetooth® (r)
- b) Auricular estéreo com microfone em mini suporte flexível e protecção antivento (universal)
- c) Auricular estéreo com microfone com fio para capacetes integrais
- d) Suporte removível com clip
- e) Suporte permanente adesivo
- f) Carregador para rede de 110/220V
- g) Cabo USB
- h) Cabo extensível para conexões áudio (2,5 mm/3,5 mm)
- i) Vélcros adesivos
- j) Adaptador para clip
- k) Chave de parafusos
- l) Manual de instruções

**OBSERVAÇÕES:** na embalagem com dois kits F5, as peças a - b - c - d - e - h - i - j - k são duplicadas.

**Descrição do produto**

Unidade Bluetooth® InterphoneF5

- 1) Botão de múltiplas funções
- 2) Botão menu superior
- 3) Botão menu inferior
- 4) Botão volume +
- 5) Botão volume -
- 6) LED de múltiplas funções
- 7) LED de múltiplas funções
- 8) Tomada multifuncional de recarga/acessórios
- 9) Guias para encaixe da unidade Bluetooth®

Grupo áudio para capacetes Jet e Modulares

- 10) Auricular esq.
- 11) Auricular dir.
- 12) Conectores para auriculares esq./dir.
- 13) Microfone/protecção antivento
- 14) Ficha de conexão
- 15) Tomada AUX-IN 2,5 mm

Grupo áudio para capacetes integrais

- 16) Auricular esq.
- 17) Auricular dir.
- 18) Conectores dos auriculares
- 19) Microfone/protecção antivento
- 20) Ficha de conexão
- 21) Tomada AUX-IN 2,5 mm

**Cuidados e manutenção**

Se não utilizar o kit durante muito tempo, será indispensável carregar a bateria a cada dois/três meses para evitar que possa danificar-se.

Para a limpeza, utilize uma esponja humedecida com água e, se necessário, sabão neutro. Não limpe a unidade de controlo com solventes ou agentes desengordurantes.

Nota importante: durante a limpeza, para evitar que a água possa penetrar no conector e causar danos na unidade de controlo, certifique-se de ter introduzido a ficha da secção áudio na tomada; o mesmo quando montar e utilizar a unidade no capacete. A estanqueidade do kit é garantida somente com o conector áudio ligado.

**ADVERTÊNCIAS:** Na presença de fortes perturbações de rádio decorrentes da presença de repetidores nas vizinhanças, postes de alta tensão, sinais de rádio de vários tipos, a comunicação interfónica e/ou o próprio dispositivo InterphoneF5 podem entrar em condição de bloqueio.

Para restabelecer o funcionamento, tente se afastar da zona sujeita a interferências e/ou desligue e volte a ligar o InterphoneF5.

Assistência e Garantia

O produto está coberto por garantia segundo as normas legais em vigor do país em que foi adquirido.

As informações necessárias para a assistência ou peças sobressalentes do produto podem ser consultadas no sítio internet [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

## 1.0 Preparação / montagem

**InterphoneF5 é um kit áudio modular composto por uma unidade Bluetooth® (o coração do sistema) (A), um sistema duplo de suporte deslizante para a unidade (E/D) e um par de kits áudio a alojar no interior do capacete (C/B). Além dos dois kits áudio fornecidos, existem outros opcionais com estrutura e funções diferentes. Para mais informações, consulte a secção acessórios no sítio [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com).**

**Antes de efectuar a configuração do InterphoneF5 é recomendável verificar se no sítio estão presentes actualizações de software que poderiam melhorar os desempenhos do F5. Em caso afirmativo, é aconselhável instalá-las. Verifique a compatibilidade com o sistema operacional do PC e descarregue então o ficheiro e as instruções que irão lhe assistir durante o procedimento de actualização.**

### 1.1 Recarga

Antes de utilizar o InterphoneF5, é necessário recarregá-lo. Ligue o carregador fornecido (F) a uma tomada de corrente de 110/220V e depois introduza a ficha do carregador no conector (8) presente na unidade InterphoneF5. Durante a carga, o indicador do LED de carga acende com luz laranja (7). No fim da operação, o LED torna-se verde para indicar que a bateria foi totalmente recarregada. Para a recarga completa de uma unidade F5 são necessárias cerca de duas horas e para a recarga conjunta das duas unidades serão necessárias cerca de três horas.

### 1.2 Montagem do suporte no capacete

O InterphoneF5 dispõe de dois sistemas de fixação a aplicar no capacete (plaquetas) (E/D) que permitem ao utilizador escolher o mais adequado em função do seu tipo de capacete. As plaquetas servem para sustentar e bloquear a unidade Bluetooth® F5 mediante um encaixe deslizante: um dos sistemas é aplicado mediante adesivo (E) e o outro mediante clip (D). Graças ao encaixe deslizante presente nas plaquetas, a unidade F5 é facilmente removível para as operações de recarga, actualização, precauções contra roubo e para a utilização em outros capacetes já preparados previamente com outros kits em função do capacete. Todos os kits para o segundo capacete são formados pela secção áudio com auriculares/microfone e mais as duas plaquetas de suporte para a unidade de controlo. Os kits para o segundo capacete são opcionais e podem ter estrutura e funções diferentes. Para mais informações, consulte a secção acessórios no sítio [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com).

**A plaqueta adesiva (E)** é a que aconselhamos por ser mais aerodinâmica e porque pode ser colocada na posição desejada na superfície do capacete, permitindo escolher o ponto mais adequado em função da forma da calota, quer em termos de estética, quer para proporcionar uma maior aderência.

Por outro lado, a plaqueta adesiva não pode ser reposicionada: uma vez aplicada não pode ser removida porque o adesivo 3M do qual dispõe para garantir uma fixação óptima não permite o reposicionamento. Se a plaqueta for removida, deverá ser substituída por uma nova.

Antes de a aplicar, escolha atentamente o ponto mais adequado.

**A plaqueta com clip (D)** é preferível para quem não deseja aplicar adesivos permanentes no capacete ou prefere poder desmontá-la para utilizar o capacete sem acessórios.

Para a aplicação da plaqueta com clip, é necessário que o capacete permita a colocação de uma parte da mesma entre a calota e a almofada da bochecha. Alguns capacetes têm as almofadas das bochechas coladas ou vedantes especiais que poderiam impedir a colocação correcta ou exigir uma modificação do capacete, que nem todos estão disponíveis a fazer. Nestes casos, é melhor optar pela plaqueta adesiva. Ambos os suportes podem ser montados exclusivamente no lado esquerdo do capacete.

### Montagem mediante plaqueta (adesiva)

Segure a plaqueta adesiva e, sem tirar a película protectora traseira, posicione-a no lado esquerdo da calota do capacete e mova-a até identificar a posição mais adequada que garanta a sua fixação e funcionamento correctos. Antes de a aplicar, monte a unidade F5 na plaqueta e verifique se a posição de aplicação escolhida não cria empilhamentos ou incómodos que poderiam atrapalhar o condutor (viséira, abertura modular, etc...). Limpe e desengordure bem o ponto escolhido no qual colocar a plaqueta.

Não utilize detergentes agressivos porque poderiam danificar a tinta do capacete.

Tendo limpo a calota, remova a película protectora do adesivo de duas faces e aplique a plaqueta no capacete, exercendo uma breve pressão para fazer aderir bem o adesivo.

Depois da aplicação, antes de utilizar o capacete é aconselhável deixar o adesivo 3M actuar durante cerca de 12 horas.

### Montagem mediante plaqueta com clip (desmontável)

Verifique se o tipo de capacete é adequado e permite a colocação do clip entre a calota e a almofada da bochecha. Caso contrário, utilize a plaqueta adesiva.

Segure a plaqueta com clip, desaperte os dois parafusos e remova a parte traseira.

No lado esquerdo do capacete, identifique o ponto mais adequado para a colocação do clip.

Introduza a parte traseira do clip entre a calota e a almofada da bochecha, deixando fora a parte terminal, onde estão presentes os furos para os parafusos, e tente acoplar a parte dianteira do clip. Dependendo da espessura/raio do capacete, é possível que seja necessário utilizar o adaptador (J) para compensar a distância entre as peças de modo que, apertando os parafusos, o clip permaneça aderente à calota. Aperte os parafusos utilizando a chave de parafusos fornecida. Não exerça demasiada força ao apertar os parafusos porque isso poderia causar a ruptura do clip ou de parte dele. Se utilizar também o adaptador para o clip, deverá substituir os dois parafusos montados no clip pelos mais compridos fornecidos com o dispositivo.

### 1.3 Secção áudio (microfone/auriculares) (C/B)

O InterphoneF5 dispõe de dois tipos de kits áudio que permitem ao utilizador escolher o mais adequado em função do seu tipo de capacete. Portanto, a montagem é fácil e possível quer em capacetes Jet/modulares, quer em capacetes integrais.

A principal diferença entre os dois kits está na ligação do microfone com a secção auriculares.

Os capacetes Jet/modulares utilizam o kit com microfone montado em mini suporte metálico flexível (B) porque este último deve ficar suspenso à frente da boca do utilizador. Os capacetes integrais utilizam o kit áudio com microfone ligado ao auricular mediante um fio (C) fino que, durante a montagem, pode ser ocultado e manipulado com facilidade. O microfone englobado numa aba de borracha flexível deve ser aplicado no interior da queixeira mediante adesivo ou velcro, à frente da boca do utilizador.

O auricular direito é ligado à secção áudio mediante um mini jack móvel. Nos países em que é proibida a utilização do auricular duplo, utilize somente o auricular esquerdo.

### Montagem da secção áudio

Coloque o capacete e identifique com precisão no interior dele o ponto onde ficarão as orelhas.

Se o tecido interno do capacete permitir, tente aplicar directamente os dois auriculares do kit áudio na posição identificada: muitas vezes o velcro na parte traseira do auricular fica perfeitamente aderido ao material do capacete, sem a necessidade de utilizar a aba de tecido com o adesivo de duas faces (I). Caso contrário, se o material é não permitir a colocação directa, aplique a aba de tecido no ponto identificado anteriormente e coloque o auricular sobre ela.

Coloque novamente o capacete e avalie se a posição dos auriculares é a correcta. Os auriculares devem ficar centrados e em ligeiro contacto com as orelhas.

Onde possível e se o capacete permitir, é aconselhável colocar os auriculares por baixo do tecido da almofada da bochecha. Esta operação demora mais tempo e exige um maior cuidado na montagem, porém torna o kit interno quase invisível e mais confortável.

Introduza o cabo com a ficha sob a almofada da bochecha tentando não o sobrepor sobre si próprio nem torcê-lo. Em seguida, faça-o sair pelo lado esquerdo por todo o comprimento disponível.

Depois de ligar a ficha à unidade F5 montada no suporte, faça voltar o excesso de cabo, deixando somente a quantidade mínima necessária.

**Microfone para capacetes Jet/modulares (B)** - possivelmente, faça o mini suporte do microfone passar por baixo da zona da bochecha através do furo da cinta, para que o microfone fique numa posição mais estável e menos invasiva. É conveniente que o microfone com protecção antivento (13) fique à frente da boca, mas é também aceitável se ficar ligeiramente de lado.

Após concluir a montagem, verifique se a indicação MIC presente no mini suporte do microfone, na posição correspondente à protecção antivento, fica virada para a boca do utilizador ou, melhor ainda, se fica virada para os olhos.

**Microfone para capacetes integrais (C)** - o fio do microfone deve sair de debaixo da almofada da bochecha e o microfone (19) deve ser aplicado no interior da queixeira, à frente da boca.

Assure-se de que o microfone aplicado não cobre as entradas de ventilação ou que estas não fiquem viradas directamente para o microfone.

O microfone pode ser aplicado directamente mediante o adesivo de duas faces incorporado (montagem fixa) ou utilizando o velcro macho/fêmea fornecido (I) (montagem removível).

**OBSERVAÇÕES:** Se os auriculares exercem demasiada pressão contra as orelhas, será indispensável efectuar uma ligeira modificação no capacete. Caso contrário, depois de pouco tempo de utilização a dor provocada pela pressão dos auriculares tornar-se-ia insuportável.

Para modificar o capacete, levante o tecido da zona das bochechas e crie um alojamento no poliestileno subjacente, removendo uma parte de material com um X-acto ou ferramenta semelhante. Remova apenas o material necessário segundo o diâmetro dos auriculares.

Esta operação exige uma certa manualidade. Se não estiver seguro, é aconselhável pedir a um revendedor que faça a operação ou solicitar a ajuda de pessoas competentes.

## FUNÇÕES DE BASE

**1.4 Encaixe da unidade F5 no capacete**

Tendo concluído a montagem da plaqueta de fixação e do kit áudio composto por microfone/auriculares, encaixe a unidade (A) de cima para baixo no suporte, fazendo com que as duas guias (9) coincidam com os furos presentes no suporte. Verifique se a unidade F5 está travada correctamente na sua sede tentando deslocá-la para cima.

**1.5 Ligação da unidade F5 com o kit áudio**

Alinha a guia da ficha (14/20) com a guia presente na parte final da plaqueta e faça deslizar a ficha da direita para a esquerda até obter a sua introdução completa.

Exerça uma pressão moderada para garantir a estanqueidade da unidade.

**1.6 Remoção da unidade F5 do capacete**

Primeiro extraia a ficha da unidade, segure a primeira e faça-a deslizar na guia da esquerda para a direita, até obter a sua extração completa. Evite extraí-la puxando o passa-cabo ou o próprio cabo.

Para remover a unidade Bluetooth®, empurre ligeiramente a alavanca de trava (M) em direcção da calota do capacete e, mantendo-a premida, faça deslizar a unidade para cima até obter a remoção completa da mesma.

**Atenção: não é possível remover a unidade F5 antes de extrair a ficha de ligação ao kit áudio (14/20). A ficha de áudio exerce também uma função de bloqueio de segurança, evitando que a unidade possa sair da sua sede ou desprender-se acidentalmente quando o utilizador coloca o capacete.**

**1.7 Ligar a unidade F5**

Prima e mantenha premido o botão MFB (1) (Multi Function Button) durante cerca de três segundos e solte-o assim que ouvir um sinal acústico de dois tons e o LED (6) acender com luz azul.

Quando a unidade F5 for ligada pela primeira vez, irá passar automaticamente da condição de stand-by à configuração de base do idioma que deverá ser previamente seleccionado. Uma vez seleccionado o idioma, a unidade F5 coloca-se no modo de acoplamento, à espera de um dispositivo. Para ligar um dispositivo Bluetooth®, siga as instruções fornecidas no ponto 2.1.

Se quiser sair da configuração para a executar num segundo momento, desligue a unidade F5.

**1.8 Desligar a unidade F5**

Prima e mantenha premido o botão MFB durante cerca de 5 segundos e solte-o assim que ouvir um sinal acústico e o LED (7) acender com luz vermelha. Depois de alguns instantes, o dispositivo desliga.

**1.9 Regulação do volume de escuta**

Em qualquer condição de utilização, é possível regular o

volume de escuta mediante os botões + e - (4 / 5) situados na unidade F5. A tecnologia de última geração integrada no F5 permite aos níveis de volume regulados para as secções telefone, rádio, interfone, música e entrada auxiliar com fio funcionarem de modo independente um do outro.

Esta tecnologia permite personalizar os volumes de escuta em função da fonte sonora e evita variações bruscas de volume que poderiam acontecer ao passar de uma fonte de áudio à outra.

Para aumentar ou diminuir o volume, prima os botões + e - com vários impulsos, evitando mantê-los premidos de modo contínuo. A cada pressão do botão, um som irá assinalar o nível de volume seleccionado.

Em função do nível de estado, quando o volume máximo é atingido, o F5 pode emitir um som duplo ou pronunciar a frase **"volume máximo atingido"**.

**Botões UP e DOWN**

Os botões UP e DOWN (2 / 3) permitem ao utilizador percorrer os menus vocais para localizar a função pretendida. Os botões UP e DOWN exercem também outras funções acessórias que são explicadas pela voz de ajuda.

Quando o F5 está em stand-by, a cada pressão do botão UP ou DOWN, a voz de ajuda pronuncia uma função. Parando três segundos na função que se pretende utilizar, a voz de ajuda indica como activar a função e como utilizá-la.

Por exemplo, parando em Rádio FM, a voz de ajuda irá pronunciar **"Press centre button to activate FM"** ("prima o botão central para activar o rádio FM") e uma vez premido o botão **"FM Active"** ("rádio FM activado"), irá pronunciar em sequência **"frequência da estação actualmente seleccionada"**, **"press up or down button until the beep to Scan"** ("prima o botão superior (UP) ou inferior (DOWN) por dois segundos para procurar as estações") **"press centre button until the beep to Store"** ("prima o botão central por dois segundos para memorizar a estação") **"Press up or down button to select memory"** ("prima os botões superior ou inferior para seleccionar a memória"), etc.... Ou seja, a voz de ajuda permite ao utilizador usar facilmente as múltiplas funções do F5, sem a necessidade de lembrar como e qual botão premir para executar uma determinada operação.

A lista completa das mensagens da voz de ajuda está presente no ponto 3.5.

Todavia, lembramos que uma vez configurado o F5 no idioma escolhido, será mais fácil e prático seguir a voz de ajuda directamente durante a utilização do dispositivo.

**2.0 Acoplamento**

O Interphone F5 é um dispositivo Bluetooth® compatível com a maior parte dos aparelhos que utilizam o protocolo de transmissão sem fios Bluetooth®.

Para permitir a comunicação entre o F5 e um ou mais dispositivos compatíveis, é indispensável efectuar o procedimento de acoplamento pelo menos uma vez para cada dispositivo. Este procedimento, denominado "Emparelhamento ou acoplamento", permanece memorizado no F5 mesmo depois de o dispositivo ser desligado.

O Interphone F5 pode manter em memória até 8 dispositivos diferentes e, caso seja memorizado um dispositivo suplementar, elimina automaticamente os acoplamentos mais velhos.

De qualquer maneira, o procedimento de acoplamento pode ser sempre repetido e deve ser feito pelo menos uma vez também com os outros dispositivos F5 que o utilizador pretender usar no modo comunicação interfónica.

Se o utilizador quiser redefinir tudo, mediante um RESET é possível restaurar os valores de fábrica no F5 ou remover os acoplamentos com os dispositivos.

**Eliminação dos acoplamentos**

Com este procedimento são eliminados todos os acoplamentos memorizados no F5.

Prima o botão UP ou DOWN e percorra o menu vocal, parando na opção "Setup" ("funções de configuração").

A voz de ajuda irá pedir que prima o botão central MFB para aceder ao menu de configuração. Percorra o menu de configuração premindo o botão UP ou DOWN e pare na opção "Erase Pairings" ("eliminação de acoplamento"). Em seguida, prima durante dois segundos o botão central MFB para eliminar todos os acoplamentos.

A voz de ajuda irá confirmar a operação pronunciando "acoplamentos eliminados" e o F5 irá se colocar automaticamente no modo de acoplamento, conforme explicado no ponto 2.1.

**Reset**

Efectuando o procedimento de Reset, restaura-se no F5 os valores de fábrica, apagando os dispositivos que foram associados a ele e as memórias das estações de rádio.

Desligue o F5, prima e mantenha premidos os botões UP e DOWN, e depois, sem largar os dois botões UP/DOWN, prima o botão central MFB e em seguida solte todos os três botões.

A operação é confirmada pelo F5 com a emissão sonora de uma breve melodia áudio e pelo LED que acende com luz azul durante cerca de um segundo. Para escutar a melodia, é indispensável que o kit áudio esteja ligado ao F5.

**2.1 Modo de acoplamento com dispositivos Bluetooth®**

Com o F5 desligado, prima e mantenha premido o botão MFB durante cerca de 5 segundos. Solte o botão quando os dois LEDs (6/7) piscarem alternadamente com luz vermelha e azul.

Imediatamente depois, o F5 irá solicitar a pressão do botão MFB para seleccionar o idioma desejado. O pedido será feito automaticamente em todos os idiomas disponíveis.

Antes de premir o botão, aguarde o pedido no idioma que pretende utilizar e confirme-o conforme necessário premindo o botão MFB.

Uma vez confirmado o idioma, os LEDs continuarão a piscar alternadamente com luz vermelha e azul, para indicar que o modo de acoplamento está activo.

No dispositivo que pretende acoplar (telefone, leitor de MP3 Bluetooth®, GPS, etc...) seleccione o menu conexões Bluetooth® e execute uma procura de um novo dispositivo. Para as informações detalhadas sobre como procurar/acoplar um novo dispositivo áudio via Bluetooth®, consulte o manual de instruções do aparelho em questão.

O F5 será detectado pelo dispositivo com o nome Interphone F5 e o acoplamento será feito automaticamente.

Se o dispositivo solicitar uma password, introduza quatro vezes zero "0000".

Nesta altura, o F5 passa automaticamente à condição de stand-by e o LED pisca duas vezes com luz azul a cada três segundos, para indicar quer a condição de stand-by, quer a conexão com o dispositivo. Se o dispositivo conectado for desactivado, o LED pisca uma vez a cada três segundos.

Se quiser acoplar um segundo dispositivo, será indispensável repetir o procedimento descrito. Portanto, desligue o F5 e repita as operações desde o início, activando o F5 no modo de acoplamento.

**Utilização do dispositivo Bluetooth® conectado ao F5 Telemóvel**

Se tiver acoplado um telemóvel, em caso de chamada aguarde uns dois toques e responda dizendo "estou" ou outra frase. Se não quiser responder, a comunicação será encerrada automaticamente depois de cerca de 5 toques.

Atenção: Ruídos do tráfego, buzinas, barulho de tubos de escape, etc. poderiam activar a resposta vocal.

Se quiser, poderá desactivar a resposta vocal e, neste caso, para responder a uma chamada deverá premir o botão central MFB. Se não premir o botão de resposta, os toques irão continuar e, para encerrar a comunicação sem responder à chamada, deverá premir duas vezes o botão central MFB.

Para efectuar uma chamada, prima uma vez o botão central MFB e aguarde o sinal do telemóvel. Dependendo do telefone utilizado, podem variar os modos com os quais esta função é assinalada (para mais informações, consulte o manual do telemóvel).

Tendo entendido como o seu telemóvel assinala a configuração para receber um comando vocal, diga o nome da pessoa que pretende contactar.

Nesta função, é aconselhável reduzir a velocidade da moto



por razões de segurança e para tornar o nome do contacto mais compreensível.

#### GPS

Os navegadores para motos estão preparados para o envio das mensagens de navegação e outras informações mediante o protocolo Bluetooth®. Os modelos de faixa médio/alta dispõem de dois módulos Bluetooth® que permitem gerir simultaneamente o auricular e o telemóvel.

Alguns navegadores para veículos permitem o envio das mensagens de navegação mediante protocolo Bluetooth® com perfil estéreo A2DP (TomTomGo630/730/930 e outros), porém dispõem de apenas um módulo Bluetooth®. Portanto, se o módulo for utilizado para o auricular, não conseguem gerir o telefone, e vice-versa.

Utilizando dois navegadores para veículos, será necessário acoplar quer o telefone, quer o GPS ao F5. Portanto, o navegador não será capaz de visualizar o número/nome da pessoa que está a chamar ou outras funções relacionadas com o telefone.

A não ser para algumas excepções indicadas acima, os navegadores para motos não dispõem de saída áudio via Bluetooth®, mas apenas de uma conexão Bluetooth® para o telefone, que visa valorizar a agenda telefónica do mesmo e utilizar o GPS como kit alta voz para as comunicações telefónicas. Consulte o manual do seu GPS para saber quais funções ele é capaz de suportar.

Para o que se refere aos navegadores GPS instalados nos smartphones, é indispensável assegurar-se de que o software seja capaz de gerir o envio das mensagens via Bluetooth®. Se o software do GPS dispuser de uma saída áudio para as mensagens, significa que quase certamente utiliza o perfil estéreo A2DP suportado plenamente pelo InterphoneF5. Independentemente de se tratar de navegadores GPS para motos, para veículos ou instalados em smartphones, as mensagens de navegação irão chegar automaticamente ao F5 prevalecendo sobre o modo de comunicação interfónica ou de escuta de música.

Assim que terminar a mensagem de navegação, o F5 volta ao estado anterior.

Existem excepções relativas a alguns navegadores GPS (por ex. Garmin Nuvi 510), para os quais as mensagens não são recebidas automaticamente, mas sim premindo o botão MFB do F5. Premindo o botão, o GPS acima citado conecta-se ou desconecta-se. Deixando-o conectado, será possível escutar somente o GPS.

#### Música via Bluetooth®

Se tiver acoplado um telemóvel ou um GPS capaz de gerir ficheiros de áudio Mp3 e de enviar mediante perfil estéreo Bluetooth® A2DP, poderá escutar e gerir a música a partir do F5.

Poderá activar a reprodução/pausa premindo o botão MFB durante dois segundos, avançar/retroceder nas faixas premindo os botões UP ou DOWN, e regular o volume de escuta premindo repetidamente os botões até chegar ao nível desejado.

A música não pode ser partilhada entre dois ou mais utilizadores; cada um deles pode escutar e gerir a própria música proveniente do seu leitor.

Se não dispuser do telefone ou se o mesmo não tiver a função MP3/Bluetooth®, é possível utilizar leitores de MP3 Bluetooth® que, para o envio do áudio, utilizam o perfil estéreo A2DP.

OBS.: nos telefones equipados com leitor de música, e que portanto incluem o perfil Estéreo (A2DP), é possível que ambas as funções Telefone + Estéreo (A2DP) sejam ocupadas, mesmo se somente uma delas for utilizada. Neste caso, pode ser que não seja possível ligar um outro reproduzidor Estéreo (A2DP), sendo necessário utilizar o leitor de MP3 integrado no telemóvel.

#### Rádio FM integrado

Para activar a função rádio do F5, prima várias vezes o botão UP para percorrer os menus e pare quando a voz de ajuda pronunciar **"FM" ("Rádio FM")**. Guarde as frases seguintes da voz de ajuda e, conforme solicitado, prima o botão central MFB para seleccionar o modo **"FM" ("rádio FM")**.

Siga as indicações da voz de ajuda para procurar novas estações e memorizá-las.

#### Entrada auxiliar

Na ficha (14/20) das secções áudio, está presente uma entrada auxiliar a utilizar em associação com o cabo extensível (H), para poder escutar fontes de áudio externas. As fontes de áudio devem ser ligadas a este cabo mediante a saída para auscultadores, que deve ser compatível com o mini jack de 3,5 mm.

Para activar a entrada auxiliar, prima várias vezes o botão UP para percorrer os menus, parando quando a voz de ajuda pronunciar **"Auxiliary input" ("entrada auxiliar")**. Aguarde a continuação da voz de ajuda e, conforme solicitado, prima o botão central MFB para seleccionar o modo **"Auxiliary input Active" ("entrada auxiliar activada")**. A fonte externa não pode ser comandada pela unidade instalada no capacete, porém é sempre possível gerir o volume de escuta mediante os botões do F5.

### 2.2 Modo de acoplamento entre dois InterphoneF5

Partindo do F5 desligado, prima e mantenha premido o botão MFB durante cerca de 5 segundos. Solte o botão quando os dois LEDs piscarem alternadamente com luz vermelha e azul.

Em seguida, o F5 irá solicitar a pressão do botão MFB para seleccionar o idioma desejado.

O pedido será feito automaticamente em todos os idiomas disponíveis.

Antes de premir o botão, aguarde o pedido no idioma que pretende utilizar e confirme-o conforme necessário premindo o botão MFB.

Se já tinha sido feito um acoplamento com um outro dispositivo, o primeiro idioma pronunciado será o que foi seleccionado anteriormente e será suficiente premir o botão central MFB para confirmar.

Uma vez confirmado o idioma, os LEDs continuarão a piscar alternadamente com luz vermelha e azul, para indicar que o modo de acoplamento está activo.

Repita o mesmo procedimento com o segundo F5.

Agora que ambos os F5 estão no modo de acoplamento, é suficiente premir uma vez o botão UP de um dos dois F5 para os acoplar. Os LEDs do mesmo começam a piscar muito mais rapidamente, para indicar que está em curso a procura de um outro kit.

Depois de 10 segundos, o acoplamento entre os dois dispositivos será executado e os LEDs de cor vermelha apagam, ficando acesos os LEDs de cor azul dos dois kits.

O LED aceso com luz azul fixa indica que a comunicação interfónica está activa.

#### Utilização da conexão interfónica entre dois utilizadores

Prima o botão central durante 1 segundo para activar a comunicação interfónica. O F5 irá comunicar **"Connecting to intercom" ("conexão intercom")**.

Uma vez estabelecida a comunicação, o F5 irá comunicar **"Intercom Active" ("intercom activada")**. A comunicação full-duplex está agora disponível.

**Encerramento da conexão interfónica:** Se quiser sair do modo comunicação interfónica, prima o botão central F5 durante um segundo. O F5 irá comunicar **"disconnecting intercom" ("desconexão intercom")** e depois **"intercom disconnected" ("intercom desconectada")**. Nesta altura, poderá seleccionar um outro tipo de função mediante o menu do F5.

### 2.3 Modo de acoplamento entre três InterphoneF5

Tendo acoplado as duas unidades conforme indicado no ponto 2.2, repita o mesmo procedimento utilizando apenas uma das duas unidades que acabaram de ser acopladas, mais a terceira que pretende acoplar.

Uma vez concluído o procedimento de acoplamento entre as unidades, obtêm-se os seguintes tipos de funcionamento:

#### Utilização da conexão interfónica "selectiva" entre três utilizadores

(três utilizadores ABC) - A acoplado com B e C; com esta configuração, A pode escolher se falar com B ou com C.

O primeiro motociclista que é acoplado com A é memorizado no botão UP (motociclista B). Para se comunicar com B, é suficiente que A exerça uma pressão prolongada no botão UP (o botão deve ser libertado quando for emitido o primeiro aviso sonoro).

O segundo motociclista que é acoplado com A é memorizado no botão DOWN (motociclista C). Para se comunicar com C, é suficiente que A exerça uma pressão prolongada no botão DOWN (o botão deve ser libertado quando for emitido o primeiro aviso sonoro).

#### Utilização da conexão interfónica em "conferência" entre três utilizadores

Assegure-se de que o motociclista B foi acoplado com os motociclistas A e C.

Prima durante cerca de dois segundos o botão central do motociclista B (solte o botão ao ouvir o primeiro aviso sonoro). Ao soltar o botão, o motociclista A e o motociclista C irão se conectar automaticamente.

A comunicação full-duplex com três utilizadores está agora disponível.

**Encerramento da conexão interfónica:** Se quiser sair do modo comunicação interfónica (motociclistas A e C), prima o botão central do F5 durante um segundo. O F5 irá comunicar **"disconnecting intercom" ("desconexão intercom")** e depois **"intercom disconnected" ("intercom desconectada")**. Poderá agora seleccionar um outro tipo de utilização mediante o menu do F5.

Se a sua unidade F5 estiverem conectados outros dois utilizadores (motociclista B), para sair prima o botão central MFB durante dois segundos e solte-o ao ouvir o aviso acústico. Uma pressão breve irá desconectar apenas um utilizador e uma pressão prolongada irá desconectar ambos.

**Se sair do modo comunicação interfónica durante a utilização em conferência com três utilizadores, prima novamente o botão central para restabelecer a conexão. Visto que as unidades não estão acopladas do mesmo modo entre si, se a pressão do botão não recolocar o dispositivo na condição de utilização anterior, tente premi-lo durante alguns segundos e soltá-lo ao ouvir um aviso acústico.**

**Se também neste caso o êxito for negativo, coloque todos os F5 na condição de stand-by e active a comunicação premindo o botão do motociclista B durante dois segundos.**

### 2.4 Modo de acoplamento entre quatro InterphoneF5 em "conferência"

Assegure-se de que o motociclista A foi acoplado com o motociclista B e que o motociclista C foi acoplado com o motociclista D, conforme explicado nos procedimentos

descritos no ponto 2.2. Com o mesmo procedimento, acole agora o motociclista B com o motociclista C.

**Utilização da conexão interfônica em "conferência" entre quatro utilizadores** (quatro utilizadores A B C e D)

Exerça uma pressão prolongada no botão central do motociclista B (solte o botão ao ouvir o aviso sonoro). Os motociclistas A, B e C irão se conectar automaticamente.

A comunicação full-duplex com três utilizadores está agora disponível. Para passar à comunicação entre quatro utilizadores, prima brevemente o botão central do motociclista D. Desta forma, activa-se a comunicação entre quatro utilizadores no modo full-duplex.

**Encerramento da conexão interfônica.** Se quiser sair do modo comunicação interfônica, prima o botão central do F5 durante um segundo. O F5 irá comunicar "disconnecting intercom" ("desconexão intercom") e depois "intercom disconnected" ("intercom desconectada"). Poderá seleccionar agora uma outra função mediante o menu do F5.

**Se sair do modo comunicação interfônica durante a utilização com quatro utilizadores, prima novamente o botão central para restabelecer a conexão.**

Visto que as unidades não estão acopladas do mesmo modo entre si, mas que algumas delas controlam as outras, se a pressão do botão não recolocar o dispositivo na condição de utilização anterior, tente premi-lo durante alguns segundos e soltá-lo ao ouvir um aviso acústico.

Se também neste caso o êxito for negativo, coloque todos os F5 na condição de stand-by repita as operações iniciais descritas anteriormente. Active a comunicação premindo o botão do motociclista B durante dois segundos e depois exercendo uma breve pressão do botão do motociclista D.

## 2.5 Modo de acoplamento entre mais de quatro utilizadores em "conferência"

Durante a utilização com vários utilizadores, obtém-se a melhor qualidade com até quatro utilizadores. De cinco em diante, será possível notar um ligeiro atraso na comunicação, variável em função do número de utilizadores, e também uma redução da qualidade do áudio. O tipo de emparelhamento permite o acoplamento de um número indefinido de F5, porém isso é desaconselhável porque aumentando o número de dispositivos, aumentam também as dificuldades de gestão das conexões múltiplas.

## 3.0 Observações e Advertências gerais

### 3.1 Bloqueio dos dispositivos

Na presença de fortes perturbações de rádio decorrentes

da presença de repetidores nas vizinhanças, postes de alta tensão, sinais de rádio de vários tipos, a comunicação rádio/Bluetooth® e/ou os próprios dispositivos podem entrar em condição de bloqueio.

Para restabelecer o funcionamento, tente se afastar da zona sujeita a interferências e/ou desligue e volte a ligar os dispositivos.

Não desmonte nem tente reparar o kit por nenhum motivo. A abertura da unidade F5 por pessoas não autorizadas acarreta a caducidade imediata da garantia.

### 3.2 Alcance

**DUAS MOTOS - ATÉ 1.300 m**



**TRÊS MOTOS - ATÉ 1.600 m**



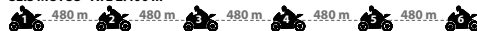
**QUATRO MOTOS - ATÉ 1.800 m**



**CINCO MOTOS - ATÉ 2.000 m**



**SEIS MOTOS - ATÉ 2.400 m**



### 3.3 Compatibilidade electromagnética

Todos os equipamentos electrónicos estão sujeitos a interferências electromagnéticas (EMI) se não forem devidamente blindados e projectados ou se não forem configurados para a compatibilidade electromagnética.

Para evitar interferências electromagnéticas e/ou problemas de compatibilidade, desligue os seus F5 em todos os locais nos quais cartazes de sinalização convidam a fazê-lo, tais como, por exemplo, hospitais e/ou clínicas e áreas de risco.

### 3.4 Precauções de funcionamento

Não abra, substitua, remova a bateria interna.

A bateria interna pode ser substituída somente pelos centros autorizados. Para os detalhes, consulte o sítio [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) ou contacte o revendedor.

Preste muita atenção ao manusear a unidade F5 quando não for utilizada. Se for colocada no bolso, numa bolsa ou noutros recipientes, não deverá entrar em contacto com objectos metálicos que poderiam entrar no conector e pro-

vocar curtos-circuitos e/ou a ruptura do mesmo.

A utilização de sobressalentes diferentes dos recomendados pelo distribuidor podem alterar a certificação do dispositivo. Utilize exclusivamente peças sobressalentes genuínas.

Os resíduos gerados pelos produtos electrónicos não devem ser eliminados com os resíduos comuns. Este dispositivo deve ser entregue ao centro de reciclagem local para que seja eliminado de forma segura.

### Atmosferas potencialmente explosivas

Desligue o seu F5 quando estiver numa área com atmosfera potencialmente explosiva. Para evitar interferências com as operações explosivas, desligue o dispositivo perto de comandos de rádio para as acções explosivas ou nas áreas de explosão, em qualquer área indicada com a solicitação de desligar equipamentos de rádio. Respeite todos os sinais e instruções de segurança.

OBS.: frequentemente, as áreas com atmosfera potencialmente explosiva são claramente marcadas, porém não sempre. Elas incluem postos de abastecimento, interiores de barcos, depósitos e condutas de combustíveis ou materiais químicos, áreas nas quais o ar contém partículas ou compostos químicos, tais como pó de cereais, pós finos ou pó metálico, e qualquer outra área na qual exista a indicação para desligar os motores de veículos.

### Precauções

Durante a operação de recarga, não exponha o kit à chuva ou à neve.

Não utilize o carregador se mesmo sofreu uma forte pancada, caiu ou sofreu qualquer tipo de dano.

Não desmonte o carregador. Se for montado incorrectamente, existe o risco de choques eléctricos ou de incêndio. Nunca modifique o cabo de alimentação fornecido com o carregador. Se a ficha for de tipo diferente da tomada, utilize um adaptador aprovado ou instale a tomada correcta. Ao desligar o carregador da tomada de corrente, segure o alimentador e não puxe o fio, para reduzir o risco de causar danos no cabo ou na tomada.

Para reduzir o risco de choques eléctricos, desligue o carregador da tomada antes de efectuar operações de manutenção ou limpeza. A utilização de acessórios não genuínos pode provocar risco de incêndio, choques eléctricos e lesões.

### 3.5 Mensagens da voz de ajuda

Consulte a página 10.

Versão das instruções Abril de 2011.

Verifique periodicamente no sítio

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

a disponibilidade de versões mais actualizadas e/ou de vídeos tutoriais.



(Aplicável nos países da União Europeia e nos países com sistemas de recolha selectiva)

A marca aposta no produto ou na sua documentação indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no fim da sua vida útil. Para evitar danos ao ambiente ou à saúde causados pela eliminação inadequada dos resíduos, aconselhamos o utilizador a separar este produto dos outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável para favorecer a reutilização sustentável dos recursos naturais.

Convidamos os utilizadores domésticos a contactar o revendedor do qual adquiram o produto ou o departamento local competente para solicitar todas as informações relativas à recolha selectiva e à reciclagem para este tipo de produto.

Convidamos os utilizadores empresariais a contactar o seu fornecedor e verificar os termos e as condições do contrato de compra.

Este produto não deve ser eliminado junto com outros resíduos comerciais.

# CE 0560

Este produto tem aposta a marca CE em conformidade com as disposições da Directiva R & TTE (99/5/CE). Através dela, a Cellular Italia S.p.A. declara que este produto cumpre os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis previstas pela Directiva 1999/5/CE. É severamente vedado ao utilizador executar variações ou efectuar modificações de qualquer tipo no dispositivo. Variações ou modificações não expressamente aprovadas pela Cellular Italia S.p.A. anularão a autorização do utilizador à utilização do aparelho. Bluetooth® é uma marca de propriedade de Bluetooth® SIG, Inc. Para mais informações, visite o sítio web ao endereço <http://www.cellularline.com>

Este produto contém no seu interior uma bateria que não pode ser substituída pelo utilizador. Não tente abrir o dispositivo nem retirar a bateria porque isso pode causar problemas de funcionamento e danificar gravemente o produto. Em caso de eliminação do produto, pedimos que contacte a entidade local responsável pelo tratamento e eliminação de resíduos, para que proceda à remoção da bateria. A bateria contida no interior do dispositivo foi concebida para poder ser utilizada durante todo o ciclo de vida útil do produto.

はじめに	139
パッケージ内容	139
製品について	139
お手入れとメンテナンス	139
1.0 準備 / 組み立て	140
1.1 充電	140
1.2 ヘルメットへのマウントの取り付け	140
1.3 オーディオ	141
1.4 ヘルメットにF5コントロールユニットを繋ぐ	141
1.5 F5コントロールユニットをオーディオキットに接続する	141
1.6 ヘルメットからF5コントロールユニットを外す	141
1.7 F5コントロールユニットの電源を入れる	142
1.8 F5コントロールユニットの電源を切る	142
1.9 音量の調節	142
2.0 ペアリング	142
2.1 Bluetooth®機器とのペアリングモード	143
2.2 2個のInterphoneF5によるペアリングモード	144
2.3 3個のInterphoneF5によるペアリングモード	144
2.4 4個のInterphoneF5による「会議」ペアリングモード	145
2.5 4人以上のユーザーによる「会議」ペアリングモード	145
3.0 備考と一般的な注意	145
3.1 装置の妨害	145
3.2 通話距離	146
3.3 電磁適合性	146
3.4 操作上の注意	146
3.5 音声ガイド一覧	146

## はじめに

INTERPHONEF5  
Interphoneをご購入頂き、ありがとうございます。セルラー・イタ  
リア株式会社では、製品をお買い上げ頂いたお客様に有益な幾  
つかの情報を提供しています。  
InterphoneF5はBluetooth® 3.0技術によって複数ユーザーに  
よる無線通信が可能なヘルメット用Bluetooth®機器です。  
InterphoneF5は素早く取付け/取外し出来る留め具を使って簡  
単に取り付けることが出来ます。また人間工学的形状のコントロ  
ールユニットは、手袋をはめたままでも容易に操作することが出  
来ます。  
InterphoneF5は過酷な環境条件でも使用出来る様、大気物質  
への耐久性のある特殊膜(Weather protection skin system)  
でコーティングされています。 InterphoneFシリーズは全製品と  
も保護等級IP 67 認定を修得しています。

## パッケージ内容

- Bluetooth®コントロールユニット (r)
- 風除けポップ搭載フレキシブルアーム式マイク付きステレオイ  
ヤホン (ユニバーサル)
- 安全ヘルメット用コード式マイク付きステレオイヤホン
- リムーバブル式クリップサポート
- 固定式粘着サポート
- 充電器 (110/220V)
- USBケーブル
- オーディオ接続用伸縮ケーブル(2.5 mm/3.5 mm)
- マジックテープ
- クリップ用アダプター
- ドライバー
- ユーザーマニュアル

**備考:**F5キットが2組入ったパッケージでは  
a - b - c - d - e - h - i - j - k が2個ずつ入っています。

## 製品について

- Bluetooth® InterphoneF5コントロールユニット
- 多機能ボタン
  - 上のメニューボタン
  - 下のメニューボタン
  - 音量 +ボタン
  - 音量 -ボタン
  - 多機能LEDランプ
  - 多機能LEDランプ
  - 充電/アクセサリ用多機能端子
  - Bluetooth®コントロールパネル接続ガイド

- ジェットヘルメット及びモジュラーヘルメット用オーディオセット
- 10) 左イヤホン
  - 11) 右イヤホン
  - 12) 左右イヤホンコネクター
  - 13) マイクロフォン/風除けポップ
  - 14) 接続プラグ
  - 15) AUX入力端子 (2.5 mm)

- 安全ヘルメット用オーディオセット
- 16) 左イヤホン
  - 17) 右イヤホン
  - 18) イヤホンコネクター
  - 19) マイクロフォン/風除けポップ
  - 20) 接続プラグ
  - 21) AUX入力端子 (2.5 mm)

## お手入れとメンテナンス

キットを長期間使用しない場合には、損傷を防ぐために2/3月お  
きにバッテリーを充電しなければなりません。  
コントロールユニットは水と、必要に応じて中性石鹸で湿らせたス  
ポンジで掃除して下さい。溶液やグリースは使用しないで下さい。  
重要: ヘルメットの組み立て時、及び使用時と同様、オーディオセ  
クションのプラグが端子にしっかり差し込まれていることを確認  
し、掃除中に水がコネクターに入らないようにして下さい。またコ  
ントロールユニットを損傷しないで下さい。キットの防水性はオー  
ディオコネクターが接続されている時のみ保証されます。

注意: 受信ブースター、高圧線鉄塔、あるいは様々なタイプの電波  
信号などが近くにあり、強い電波障害が存在する場合には、イン  
ターホン通信が妨害されたり、InterphoneF5コントロールユニ  
ット自体がビジーになることがあります。  
機能を回復させるには、電波障害のあるエリアを離  
れ、InterphoneF5の電源を一度切り、再度電源を入れてみて下  
さい。

## アフターサービスと保証

製品は購入した国の法律が定める規定に従って保証されていま  
す。  
アフターサービス及び製品の交換に関する情報はウェブサイト  
[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com) からご覧頂けます。

## 1.0 準備 / 組み立て

InterphoneF5はBluetooth®コントロールユニット(システム中核)(A)、スライド式二重サポートシステム(E/D)、ヘルメット内側に装着する一組のオーディオキット(C/B)で形成されたモジュール式オーディオキットです。付属オーディオキット(2個)の他に、様々な機能を持つオプション製品及びアクセサリをご利用頂けます。サイト[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)のアクセサリーのページをご覧ください。

InterphoneF5 の設定を行う前に、ソフトウェアの更新がないか確認し、アップデートがある場合にはF5の性能を向上させるためにインストールされることをお勧めします。お使いのOSとの互換性を確認し、ファイルと添付の更新手順ガイドマニュアルをダウンロードして下さい。

## 1.1 充電

InterphoneF5はご使用前に充電しなければなりません。付属の充電器(F)を電圧110/220Vのコンセントにつなぎ、充電器のプラグをInterphoneF5コントロールユニットのコネクタ(8)に接続します。充電中はLedランプがオレンジ色になります(7)。充電が完了するとLEDランプは緑色に変わります。1個のF5コントロールユニットの完全な充電には約2時間かかります。また接続された2個のコントロールユニットの充電には約3時間が必要です。

## 1.2 ヘルメットへのマウントの取り付け

InterphoneF5には2タイプのヘルメット用固定機構 (E/D)が備わっています(ヘルメットのタイプに応じて適切な方を選びます)。プレートはスライド式留め具によってBluetooth® F5コントロールユニットを固定し、支えるためのものです。固定機構は粘着テープ(E)及びクリップ(D)で固定されます。プレート上のスライド式留め具によって充電、更新、盗難防止のためや、あるいはヘルメットのタイプに応じて別のキット用に設定されている他のヘルメットに取り付けるために、F5コントロールユニットを簡単に取り外すことができます。各タイプのヘルメット専用キットは、いずれもイヤホン/マイクロフォンのオーディオセクションと2つのコントロールユニット用サポートプレートで構成されています。各タイプのヘルメット専用キットはオプション製品で、構造と機能によって様々な種類があります。詳しくはサイト[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)のアクセサリーのセクションをご覧ください。

粘着タイプのプレート(E)はヘルメットの形状になじみやすく、好きな位置に貼ることが出来ますので、出来ればこちらのプレートの使用を推奨します。このタイプのプレートは、ヘルメットトップの形状に応じて、粘着し易く、また見た目にもスマートな場所に貼付することが出来ます。ただし、粘着タイプのプレートは貼り直しが出来ません。最高の接着力を保証する3M粘着剤を使用しているため、一度貼付したら、剥がして貼り直す事は出来ません。剥がしたプレートは、新しいものと交換しなければなりません。貼り付ける前に貼付場所を慎重に選んで下さい。クリップ式プレート(D)はヘルメットにプレートを永久的に取り付けたくない人、あるいは、取り外して、ヘルメットをアクセサリなしの状態で使用したい人にお勧めです。クリップ式プレートを使用するには、ヘルメットのトップとチークパッドの間に挿入スペースがなければなりません。ヘルメットによっては接着されたチークパッドや特殊パッドによってプレートが挿入出来ないタイプ、あるいは挿入するために改造が必要なタイプ(ヘルメットによっては改造が不可能なタイプもあります)があります。このような場合には粘着タイプのプレートをご使用下さい。どちらの留め具もヘルメットの左側にしか取り付けられませんが、

### プレート(粘着タイプ)の取り付け

粘着タイプのプレートを取り出し、表面の保護セロファンをはがずに、ヘルメットトップの左側に配置し、より機能的でしっかり貼れる場所を探します。貼付する前にプレートにF5コントロールユニットを取り付け、コントロールユニットがドライバーの妨げや邪魔にならない位置に配置されることを確認して下さい。プレートを貼る部分を綺麗に拭き、油分を取り除いて下さい。この時、ヘルメットの塗装を破壊しますので、刺激のある溶剤を使用しないで下さい。ヘルメットトップが清潔になったら、両面テープから保護セロファンを剥がしてヘルメットにプレートを貼付し、粘着剤がしっかり貼りつくように素早く押して下さい。3M粘着剤がよく効くように、プレートを貼付したら、ヘルメットを使用する前に約12時間置いて下さい。クリップ式プレート(取り外し可能)の取り付けヘルメットがこのタイプのプレートに適したタイプで、トップと頬部の間にクリップが挿入出来ることを確認して下さい。クリップが挿入出来ない場合には粘着タイプのプレートを使用して下さい。クリップ式プレートのネジを緩め、後部を外して下さい。ヘルメットの左側で適切なクリップ挿入位置を特定して下さい。

後部のクリップ部分をトップと頬部の間に滑り込ませて下さい。この時、ネジ穴のある先端が外に出たままになるようにし

て下さい。クリップの前端を接続します。ネジを締めることによりクリップがトップに密着する様、ヘルメットの厚さ/半径によっては、2パーツの間隔を調整するためのアダプター(J)を使用する必要があります。付属のドライバーを使ってネジを締めます。この時、クリップやパーツ自体を損傷することがありますので、強く締め過ぎないで下さい。クリップ用のアダプターを使用する場合には、クリップのネジを付属の長いネジと交換しなければなりません。

## 1.3 オーディオ (マイク/イヤホン) (C/B)

InterphoneF5にはお持ちのヘルメットのタイプに応じて選べる2タイプのオーディオキットが備わっていますので、ジェット/モジュラーヘルメット、安全ヘルメットのどちらのタイプのヘルメットにも簡単に取り付けることが出来ます。2タイプのキットの大きな違いはマイクロフォンとイヤホンの接続です。ジェット/モジュラーヘルメットではメタル製フレキシブルアーム式マイクロフォン(B)のキットを使用します(アーム先端のマイクがユーザーの口の前にきます)。安全ヘルメットではマイクロフォンが細いコード(C)(取り付け段階で見えないよう簡単に処理することが出来ます)でイヤホンに繋がったタイプのオーディオキットを使用します。弾力性のあるゴム製先端に埋め込まれたマイクを粘着剤、またはマジックテープを使ってユーザーの口の前、エアロフラップ内部に接着します。右イヤホンはミニジャックで接続します。ダブルイヤホンの使用が禁止されて国では左イヤホンのみを使用して下さい。

### オーディオセクションの取り付け

ヘルメットを被り、耳に当たる正確な場所を確かめて下さい。ヘルメット内装がオーディオキットの2つのイヤホンを直接、接着出来る生地の場合には、先ほど確認した位置に直接貼り付けて下さい。大抵の場合、両面テープ(I)を使わずに、イヤホン裏面のマジックテープだけでヘルメット内装に貼り付けることが出来ますが、内装がマジックテープのくっつきにくい材質の場合には、所定位置に両面テープを貼り、その上にイヤホンを貼り付けて下さい。ヘルメットをもう一度被り、イヤホンが適切な位置にあることを確認して下さい。イヤホンは耳の中央に軽く触れていなければなりません。ヘルメットによって可能な場合には、チークパッドの布地の下にイヤホンを挿入することをお勧めします。この作業にはより時間と注意が必要ですが、内側のキットがほとんど見えなくなり、より快適に使用することが出来ます。コードが重なり合ったりねじれたりしないよう、チークパッド下のプラグを使ってこれを回転させ、余ったコードを全て左側から外に出して下さい。

サポートに取り付けられたF5コントロールユニットにプラグを接続したら、外に出した余ったコードを必要な長さだけ残して内側に戻します。

ジェット/モジュラーヘルメット用マイクロフォン (B) - マイクロフォンのアームをストラップの穴からチークパッド下に通し、マイクが安定し、なるべく見えないようにします。風除けポップ付きマイクロフォン(I3)が口の正面に来るのが理想的ですが、少し横に寄っていても問題ありません。取り付けが完了したら、アームの風除けポップ部分にあるMICの文字がユーザーの口(目の方を向いていると尚好ましい)に向いていることを確認して下さい。

安全ヘルメット用マイク (C) - マイクのコードは頬部から外に出ていなければなりません。マイクロフォン(I9)はエアロフラップ内側の口の前に接着されていないければなりません。取り付けられたマイクが通気孔の妨げになっていないか、あるいは通気孔がマイクに当たっていないか確認して下さい。マイクロフォンはマイク自体の両面テープ(I)(取り外し不可)を直接使用するか、あるいは付属のフック・ループ面式マジックテープ(取り外し可能)を使用して取り付けます。

備考: イヤホンが耳に強く押しつけられ過ぎている場合には、ヘルメットの改造が必要です。このような状態で使用すると、イヤホンに押されて耳がすぐに痛くなります。ヘルメットを改造するにはチークパッドの布地を剥がして下のポリスチロール部分を削り、イヤホンをはめ込む場所を作ってください。イヤホンの直径に応じて必要な分だけ削って下さい。この作業には、ある程度の手先の器用さが求められます。自分で行う自信がない場合には、販売店に依頼するか、手先が器用な人に手伝ってもらうことをお勧めします。

## 基本操作

### 1.4 ヘルメットにF5コントロールユニットを繋ぐ

固定プレートとオーディオキット(マイクロフォン/イヤホン)の取り付けを完了したら、2本のガイド(9)とサポートの穴が合うようにしてコントロールユニット(A)を上から下に滑らせてサポートに挿入します。F5コントロールユニットを上方に引いてみて、しっかり固定されていることを確認して下さい。

### 1.5 F5コントロールユニットをオーディオキットに接続する

プラグのガイド(14/20)とプレート先端のガイドを合わせ、プラグが右から左に完全にはめ込めるまで滑らせます。コントロールユニットの防水性を保証するために、ある程度の強さで押して下さい。

### 1.6 ヘルメットからF5コントロールユニットを外す

まず、コントロールユニットからプラグを引き出し、これを掴んで完全に外れるまでガイドの左から右に滑らします。ケーブル



が通る部分とケーブルを掴んで引き抜かないで下さい。

Bluetooth®コントロールユニットを取り外すには、固定レバー(M)をヘルメットのトップに向かって軽く押したまま、Bluetooth®コントロールユニットを完全に外れるまで上方向に滑らします。

**注意:**まず、オーディオキットに繋がれたプラグ(14/20)を抜かないと、F5コントロールユニットを取り外すことは出来ません。オーディオプラグはコントロールユニットがヘルメットの被った拍子に抜けたり、外れたりしないための安全ロックの役割も果たしています。

#### 1.7 F5コントロールユニットの電源を入れる

MFBボタン(1) (Multi Function Button)を3秒ほど長押しし、2段階の音響信号が鳴り、Ledランプ(6)が青色に発光したらボタンを放します。

F5に初めて電源を入れた場合、スタンドバイモードから言語を選択するための設定モードに自動的に変わります。言語を選択した後、F5は機器のペアリングモードになります。Bluetooth®機器の接続については、2.1からのセクションを参照して下さい。

設定を後で実行したい場合には、F5の電源を切して下さい。

#### 1.8 F5コントロールユニットの電源を切る

MFBボタン(1)を5秒ほど長押しし、音響信号が鳴り、Ledランプ(7)が赤色に発光したらボタンを放します。数秒後、モジュールの電源が切れます。

#### 1.9 音量の調節

どんな使用状態でも、F5コントロールユニットの + (プラス) ボタンと - (ダウ)ン ボタン (4 / 5) を使って音量を調節することが出来ます。F5に搭載されている最新世代の技術によって、電話、ラジオ、インターホン、音楽、AUX入力 の各音量を別々に設定することが出来ます。

この技術によって音源別による音量を調節することが出来ますので、別の音源に切り替えた際、音量が突然変わることはありません。

音量を上げる、または下げるには、+ ボタンまたは - ボタンを何度も押して下さい(この時、ボタンを押したままにしないで下さい)。ボタンを押すたびにサウンドが選択した音量を知らせます。

選択されているモードの最高音量に達すると、F5はサウンドを2回鳴らし、「**最高音量に達しました**」と言う音声メッセージを出します。

#### UP/DOWNボタン

UP/DOWNボタン(2/3)を使うと、希望の機能を探すために音声メニューを移行することが出来ます。UP/DOWNボタンを使うと音声ガイドが案内する補助機能も実行出来ます。

F5がスタンドバイモードになっていると、UP/DOWNボタンを押すと音声ガイドが出力されます。まず機能名が発話され、3秒の間の後、この機能の起動方法と使用方法を説明します。

例えば、FMラジオ昨日の場合、音声ガイドは「FMラジオ」と言った後、数秒あけてPress centre button to activate FM「**真ん中のボタンを押してFMラジオを有効にして下さい**」という音声メッセージを出力します。ボタンを一度押すとFM Active「**FMラジオが有効になりました**」という音声メッセージが発せられ、その後、「現在、選局されてる、周波数」、Press up or down button until the beep to Scan「**上のボタン(UP)または下のボタン(DOWN)を2秒間押して選局して下さい**」、Press centre button until the beep to Store「**選局を記憶するには真ん中のボタンを押して下さい**」、Press up or down button to select memory「**上のボタン、または下のボタンを押してメモリを選択して下さい**」などのメッセージが続きます。

このように、音声ガイドは、それぞれの操作について、いちいち押すボタンを覚えてなくても、簡単にF5の多機能を使えるようにします。

音声ガイドのメッセージ一覧はセクション3.5をご覧ください。F5の言語を設定すると、機器の使用、音声ガイドの指示通りに直接操作を行うことがより簡単になります。

#### 2.0 ペアリング

Interphone F5はBluetooth®無線伝送プロトコルを使用するほとんどの装置と互換性があります。

F5と互換性のある1個、または複数の機器と通信するには、それぞれの機器について、最低1回はペアリング作業を行わなければなりません。この「ペアリング」と呼ばれるプロセスはF5の電源を切った後も記憶されます。

Interphone F5は最高8個の機器を記憶することが出来ます。8個を超える機器をペアリングした場合、一番古い機器が自動的に削除されます。

ペアリングはいつでも行うことが出来ます。いずれにしても、インターホンモードで使用する他のF5についても、必ず一度はペアリングを行う必要があります。

全てリセットしたい場合には、RESETを使ってF5を初期設定に戻し、機器とのペアリングを消去することが出来ます。

#### ペアリングの消去

このプロセスによって、F5に記憶された全てのペアリングが消去されます。

UP/DOWNボタンを押してSetup「**セットアップ機能**」と発話されるまで音声メニューをスクロールします。

音声ガイドは、MFBセンターボタンを押してセットアップメニューにアクセスするよう指示します。Erase Pairings「**ペアリングの消去**」と発話されるまでUP/DOWNボタンを押してセットアップメニューをスクロールします。MFBセンターボタンを2秒間長押しすると、全てのペアリングが消去されます。

音声ガイドがPairings erased「**ペアリングが消去されました**」のメッセージで操作が完了したことを伝えます。F5は自動的にセクション2.1のペアリングモードになります。

#### リセット

リセットを行うとF5は工場出荷時の初期設定に戻り、ペアリングされた機器とラジオの選局メモリは全て消去されます。

F5の電源を切り、UP/DOWNボタンを押したまま、MFBセンターボタンを押し、その後ボタンを3つとも放します。短いメロディーが鳴り、青色のLEDランプが数秒間発光してリセットが完了したことを知らせます。F5がオーディオキットに接続されていないとメロディーは聞こえません。

#### 2.1 Bluetooth®機器とのペアリングモード

F5コントロールユニットの電源がオフの状態、MFBボタンをLedランプ(6/7)が赤と青で交互に点滅を始めるまで押し続けます(約5秒)。

その後すぐに、F5はMFBボタンを押して希望の言語を選ぶよう指示し、利用可能な全ての言語が後に続きます。希望の言語が提示されたら、MFBボタンを押して選択を確定します。

言語が確定されると、Ledランプが赤と青で交互に点滅し、ペアリングモードが有効になったことを知らせます。ペアリングする機器(電話、Bluetooth®MP3リーダー、GPS等)でBluetooth®接続メニューを選択し、新しい機器の検出を実行します。

新しいBluetooth®オーディオ機器の検出/ペアリングの仕方についての詳細は、使用される機器の取扱説明書をご覧ください。

機器がInterphone F5の名前でF5を検出し、自動的にペアリングが行われます。

パスワードの入力が求められる場合には、ゼロ4桁\_0000を入力して下さい。

この操作が終わると、F5は自動的にスタンドバイモードになり、LEDランプが3秒ごとに2度点滅し、スタンドバイモードで機器に接続されていることを知らせます。接続されている機器が無効になると、LEDランプは1秒おきに1回点滅します。2個目の機器をペアリングするには、上述の作業をもう一度行わなければなりません。F5の電源を切り、F5をペアリングモードにして先ほどの手順を最初から繰り返して下さい。

#### F5に接続されたBluetooth®機器の使用

##### 携帯電話

携帯電話をペアリングした場合、電話を着信したら、呼出音を数回待ってから「もしもし」などの言葉を発して下さい。電話に応答したくない場合、

呼出音が5回鳴った後、電話は自動的に切れます。

**注意:**道路の騒音やクラクション、マフラーの音に反応して音声起動が有効になってしまうことがあります。

音声起動モードを無効にし、MFBセンターボタンで応答するように設定することも出来ます。この場合、応答ボタンを押さ

ないと呼出音は鳴り続けます。応答せずに電話を切りたい時はMFBセンターボタンを2度押しして下さい。

電話をかける場合には、MFBセンターボタンを1回押し、電話のシグナルが鳴るのを待ちます。電話の機種によって、このシグナルの形態は異なります(詳しくは携帯電話の取り扱い説明書をご覧ください)。

電話が音声コマンドを受けられる状態になったら、電話をかける相手の名前を発話して下さい。音声起動モードでは、希望の相手に確実に電話がかけられる様、名前ははっきり判るようにゆっくり明確に発音されることをお勧めします。

#### Gps

バイク用ナビゲーションシステムではナビゲーションメッセージとその他の情報をBluetooth®伝送プロトコルによって送信することが出来ます。中/高レベルの機種では、Bluetooth®モジュールが2つ搭載されていますので、イヤホンと携帯電話を同時に操作することが可能です。

幾つかの車用ナビゲーションシステムはステレオA2DPプロファイルとBluetooth®プロファイル(TomTomGo630/730/930等)によるナビゲーションメッセージの送信は可能ですが、

Bluetooth®モジュールは1つしか搭載されていないので、イヤホン用モジュールを使用する場合、電話を操作することは出来ません(逆も同様)。

車用ナビゲーションシステムを使用する場合には、F5を携帯電話とGPSの両方とペアリングしなければなりません。

上述の幾つかの例外を除き、車用ナビゲーションシステムには、電話帳の表示や、オンフックモードの通話に使用するGPS機能のための携帯電話用Bluetooth®接続だけでなく、Bluetooth®音声出力はありません。対応機能に関する詳細は、使用されるGPSシステムの取扱説明書をご覧ください。

スマートフォンにインストールされたGPSシステムの場合には、ソフトウェアがBluetooth®によるメッセージ送信を管理できるタイプであることを確認して下さい。

GPSソフトウェアにメッセージ用音声出力が付いている場合には、ほぼ確実にInterphone F5完全対応のステレオA2DPプロファイルを使用しています。

バイク用GPS、車用GPS、または携帯電話の場合、ナビゲーションメッセージは自動的にF5に転送され、F5から出力されます(この時、F5はインターホンモードまたは音楽視聴モードになります)。

ナビゲーションメッセージが終わったら、F5は元の状態に戻ります。

GPSシステム(例:Garmin Nuvi 510など)の中には、メッセージが自動的に受信されず、F5のMFBボタンを押して受信するタイプのものもあります。ボタンを押すたびに、上述の



GPSシステムが接続/切断されます。GPSが接続されていると、GPSのメッセージしか聴くことが出来ません。

### Bluetooth®音楽

Bluetooth®(ステレオA2DPプロファイル)を搭載したMp3音声ファイル対応の携帯電話、またはGPSをペアリングした場合には、F5で音楽を視聴・管理することが出来ます。MFBボタンを使えば再生/一時停止を2秒で切換えることが出来ます。また、UP/DOWNボタンで前/次の曲に移行したり、ボタンを数回押して希望の音量になるまで音量を調節したりすることが出来ます。

音楽を2人以上のユーザーで共有することは出来ません。各ユーザーは自分のプレーヤーの音楽だけを視聴・管理することが出来ます。

電話機能がない場合、あるいはMP3/Bluetooth®機能がいない場合には、ステレオA2DPプロファイルで音声を伝送するBluetooth® MP3リーダーを使うことが出来ます。注意: MP3リーダーを搭載した携帯電話(ステレオA2DPプロファイルを含む)では、電話機能+ステレオ(A2DP)機能はそのどちらか一方を使用すると、両方の機能が使用中になります。このような場合には、別のステレオ(A2DP)再生装置を接続することは出来ませんので、携帯電話内蔵のMP3リーダーを使用しなければなりません。

### 内蔵FMラジオ

F5のラジオ機能を有効にするには、音声ガイドが FM「FMラジオ」と発話するまでUPボタンでメニューをスクロールします。音声ガイドの次の言葉を待ち、指示通りにMFBセンターボタンを押して FM「FMラジオ」モードを選択します。音声ガイドの指示に従って、新しい選局を行い、記憶します。

### AUX入力

オーディオセクション(1/4/20)のプラグにはAUX入力が備わっています。この入力には外部の音源を視聴するための伸縮ケーブル(H)と共に使用するためのものです。音源は3.5ミリのミニジャックと互換性のあるイヤホン出力からこのケーブルに接続されます。

AUX入力を有効にするには、音声ガイドがAuxiliary input「AUX入力」と発話するまでUPボタンでメニューをスクロールします。音声ガイドの指示を待ち、その指示通りにMFBセンターボタンを押してAuxiliary input Active「AUX入力有効」モードを選択します。外部音源はヘルメットのコントロールユニットから操作することは出来ませんが、F5の音量で視聴音量を管理することが出来ます。

### 2.2 2個のInterphone F5によるペアリングモード

F5コントロールユニットの電源がオフの状態、MFBボタンをLedランプが赤と青で交互に点滅を始めるまで押し続けず(約5秒間)。

F5は、MFBボタンを押して希望の言語を選択するよう指示します。自動的に選択可能な全ての言語が提示されます。

希望の言語が提示されたら、MFBボタンを押して選択を確定します。

既に別の機器がペアリングされている場合には、その機器に選択された言語が最初に提示されますので、そのままMFBボタンを押してその言語を確定して下さい。

言語が確定されると、Ledランプが赤と青で交互に点滅し、ペアリングモードが有効になったことを知らせます。

2個目のF5でも同じ作業を行って下さい。

F5が2個ともペアリングモードになったら、片方のF5のUPボタンを1度強く押して下さい。F5のLedランプの点滅が早くなり、

他のキットを検出中であることを知らせます。

10秒後、2個の機器間のペアリングが完了すると、赤色のLedランプが消え、2個の機器の青色のLedランプが点灯したままになります。

青色のLedランプが点灯したままになったら、インターホン通信モードが有効です。

#### 全二重通信の使用

センターボタンを1秒間押してインターホン通信を有効にします。F5はConnecting to intercom「インターホンの開始」というメッセージを発します。

完全に接続するとF5はIntercom Active「インターホンが有効になりました」というメッセージを発します。全二重通信が利用出来ます。

**インターホンの終了:** インターホンモードを終了させるには、F5のセンターボタンを1秒間押したままにします。F5はDisconnecting intercom「インターホンを終了します」、続いてIntercom disconnected「インターホンを終了しました」のメッセージを発します。F5のメニューで他の機能を選ぶことが出来るようになります。

### 2.3 3個のInterphone F5によるペアリングモード

セクション2.2の方法で2つのコントロールユニットをペアリングした後、先にペアリングしたコントロールユニットだけを使用し、3個目のコントロールユニットと同様の作業を行います。

このペアリングプロセスが完了すると、3個のコントロールユニット間で以下の機能が利用出来るようになります。

#### 3人のユーザーによる「会議」インターホン通信の使用

(3人のユーザー ABC) - B、CとペアリングしたA

この設定ではAがB、Cのどちらと通話するかを選択出来ます。

Aとペアリングされた最初のライダーはUPボタンに記憶されます(ライダーB)。AがBと通信するにはUPボタンを長押しします(最初のサウンドが鳴ったらボタンを放して下さい)。Aとペアリングされた2番目のライダーはDOWN ボタンに記憶されます(ライダーC)。AがCと通信するにはDOWNボタンを長押しします(最初のサウンドが鳴ったらボタンを放して下さい)。

#### 3人のユーザーによる「会議」インターホン通信の使用

ライダーBがライダーA、Cとペアリングされていなければなりません。

ライダーBのセンターボタンを約2秒間押します(最初のサウンドが鳴ったらボタンを放します)。ボタンを放した後、ライダーA、Cと自動的につながります。

これで全二重通信が可能になります。

**インターホンの終了:** インターホンモードを終了するには(ライダーA、C)、F5のセンターボタンを1秒間押します。F5がDisconnecting intercom「インターホンを終了します」、続いてIntercom disconnected「インターホンが終了しました」のメッセージを発します。F5メニューから他の機能が利用出来るようになります。

もし、お使いのF5に他の2人のユーザー(ライダーB)が繋がっている場合、インターホンモードを終了させるにはMFBセンターボタンを2秒間押し、警告音が鳴ってから放します。ボタンを短く押すと、片方のユーザーとの通信が切断され、長押しすると両方のユーザーとの通信が切断されます。

**3人のユーザーによる会議モードを使用中にインターホンモードを終了させた場合、センターボタンをもう一度押すと、通信が再開されます。**

各ユーザーのコントロールユニットは同じ方法でペアリングされていなかったので、ボタンを押した場合、皆が前の使用状態には戻りません。ボタンを数秒間押し、警告音の後、放してみ下さい。

それでもうまく行かない場合には、全てのF5をスタンドバイモードにし、ライダーBのボタンを2秒間押して通信モードを有効にして下さい。

### 2.4 4個のInterphone F5による「会議」ペアリングモード

ライダーAとライダーB、ライダーCとライダーDがセクション2.2の手順でペアリングされていなければなりません。同じ方法でライダーBとライダーCもペアリングします。

**4人のユーザーによる「会議」インターホン通信の使用**(4人のユーザーA、B、C、D)

ライダーBのセンターボタンを長押しすると(最初のサウンドが鳴ったらボタンを放します)、ライダーBにライダーAとCが繋がります。

これで3人のユーザーによる全二重通信が可能になります。4人のユーザー間を移行するには、ライダーDのセンターボタン

短く押して下さい。この操作により、4人のユーザーによる全二重通信モードが有効になります。

**インターホンの終了:** インターホンモードを終了させるには、F5のセンターボタンを1秒間押したままにします。F5はDisconnecting intercom「インターホンを終了します」、続いてIntercom disconnected「インターホンが終了しました」のメッセージを発します。F5のメニューで他の機能を選択することが出来るようになります。

**4人のユーザーによる会議モードを使用中にインターホンモードを終了させた場合、センターボタンをもう一度押すと、通信が再開されます。**

各ユーザーのコントロールユニットは同じ方法でペアリングされていなかったので(幾つかの機器が他の機器を管理しています)、ボタンを押した場合、皆が前の使用状態には戻りません。ボタンを数秒間押し、警告音が聞こえたら放してみ下さい。

それでもうまくいかない場合には、全てのF5をスタンドバイモードにし、上述の手順を最初から繰り返して下さい。ライダーBのボタンを2秒間押した後、ライダー Dのボタンを短く押して通信モードを開始して下さい。

### 2.5 4人以上のユーザーによる「会議」ペアリングモード

複数ユーザーによる使用で、最高のクオリティが得られる理想的な人数は4人です。5人以上のユーザーで使用した場合、通信に若干の遅れが生じ(遅れの数度合いはユーザー数によります)、音声のクオリティも悪くなります。このタイプのペアリング機能では、F5を無制限にペアリングすることが可能ですが、機器数が増えたとその分、複数ユーザーによる接続・通信の管理が困難になりますので、あまり推奨出来ません。

### 3.0 備考と一般的な注意

#### 3.1 装置の妨害

受信ブースター、高圧線鉄塔、あるいは様々なタイプの電波信号が近くにあり、強い電波障害が存在する場合には、無線/Bluetooth®または装置自体の通信が妨害されることがあります。

機能を回復させるには、電波障害のあるエリアを離れ、装置の電源を一度切り、もう一度電源を入れてみて下さい。

如何なる理由でも、キットを分解したり、修理を試みたりしないで下さい。許可されていない人によってF5コントロールユニットが開かれた場合、保証は自動的に失効します。

## 3.2 通話距離:

2台のバイク-最大1300メートル



3台のバイク-最大1600メートル



4台のバイク-最大1800メートル



5台のバイク-最大2000メートル



6台のバイク-最大2400メートル



## 3.3 電磁適合性

電磁適合性を考慮した適切な防御や設計、あるいは設定でない全ての電子機器が、電磁波妨害(EMI)の影響を受ける恐れがあります。

電磁波妨害や互換性の問題を防ぐために、病院や診療施設、または危険エリアなど、無線装置の電源を切るように指示する張り紙や表示がある全ての場所で、F5の電源を切って下さい。

## 3.4 操作上の注意

電池パックを開いたり、交換したり、取り外したりしないで下さい。

電池の交換は認定センターでのみ行って下さい。詳しくはサイト[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)をご覧ください。

F5コントロールユニットを使用しない時には、特にその取り扱いに注意を払って下さい。ポケットやバッグ、その他のケースや入れ物に入れる場合には、金属物と接触しないようにして下さい。金属がコネクターに入り、ショートやコネクターの破損を招くことがあります。

販売店が推奨する交換部品以外の部品を使用すると、装置の品質証明が変わることがありますので、純正交換部品のみを使用して下さい。

電子製品から生成される廃棄物は普通のゴミと一緒に廃棄することが出来ません。安全に廃棄するために、本装置は地域のリサイクルセンターに持って行かなければなりません。

## 潜在的爆発性雰囲気

潜在的爆発性雰囲気のあるエリアではF5の電源を切って下さい。爆発操作を妨害しないよう、爆発作業の無線コマンド周辺や爆発区域、あるいは「無線機器の電源を切って下さい」という表示のある全ての区域で装置の電源を切り、安全に関する全ての警告と指示に従って下さい。

注意: 爆発性雰囲気生成の潜在リスクのあるエリアにはっきりとした表示や警告がないことがあります。これらのエリアにはガソリンスタンドや下甲板、燃料や化学物質の倉庫や導管、シリアルの粉、細かい粉塵、金属粉塵などの微粒子や化学薬品を含むエリア、及び通常、車両のエンジンを切るよう求められるエリアが含まれます。

## 予防措置

充電中の装置を雨や雪に晒さないで下さい。強い衝撃を受けたり、落下したり、破損したりした充電器は使用しないで下さい。

充電器を分解しないで下さい。もし正しく組み立てられなかった場合、感電や発火の危険があります。

充電器付属の電源ケーブルを絶対に改造しないで下さい。差込プラグのタイプがコンセントに合わない場合には、認証アダプターを使用するか、あるいは正しいプラグを取りつけて下さい。充電器をコンセントから抜く時は、ケーブルやプラグを損傷しないよう、ケーブルではなく、電源回路を持って下さい。

感電のリスクを低減するために、メンテナンスや掃除を行う前に、充電器をコンセントから抜いて下さい。純正アクセサリ以外のアクセサリを使用すると、火災や感電、損傷の原因となります。

## 3.5 音声ガイド一覧

10ページをご覧ください。

2011年4月版取扱説明書。サイト  
[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)  
最新版やビデオチュートリアルがないか定期的にチェックして下さい。



——(ヨーロッパ共同体内と廃棄物の廃棄物分別収集をしている国に適用されます)

製品あるいは添付資料に付いているマークは、使用後通常の家庭廃棄物と一緒に処理されてはいけなことを示しています。不適切な廃棄物処理が環境や健康に害を与えないために、ユーザーは責任を持って出来る限り素材資源を再利用できるように、他種類の廃棄物から分離しリサイクルするようにお願いします。

通常のユーザーの方は、製品を購入された販売店か、廃棄物分別収集やこのタイプの製品のリサイクルに関する情報サービスのために設置されている所轄のセンターにお問い合わせ下さるようお願いいたします。

法人ユーザーの場合は、サプライヤーにご相談下さい。購入契約書の内容を御確認下さい。

当該商品は通常の商業廃棄物と一緒に処理できません。

CE 0560

CE(ヨーロッパ規格)

当該製品にはR&TTE規格(99/5/EC)に適合している旨を示すCEマークが付いています。セルラー・イタリア株式会社(Cellular S.p.A.)は、当該製品が99/5/CE指令に規定される規格に對して適合している旨を宣言します。使用者は如何なるかでも機器の改造、変更することは禁じられています。セルラー・イタリア株式会社(Cellular Italia S.p.A.)が明確に認めていない変更もしくは改造が有った場合ユーザーへの使用許可は無効となります。Bluetooth®RはBluetooth® SIGの登録商標です。

本製品にはユーザーによる交換が不可能なバッテリーが搭載されています。装置を開けたり、バッテリーを取り出そうとしないで下さい。製品の故障や深刻な損傷の原因となります。製品を廃棄する場合には、地元の廃棄業者に連絡し、バッテリーの除去を行って下さい。装置内のバッテリーは製品寿命が終わるまで使用できるように設計されています。

## 国内電波法

本製品は技術相互承認(MRA)プログラムに従い国内電波法に定める技術基準適合証明を国外認証機関で受けており日本国内で使用する事が出来ます。使用に際しては無線局の申請は必要ありません。製品をいかなる方法でも改造することは禁じられています。また、改造された場合技術適合証明は適応できなくなります。技術適合証明が無い機器の日本国内での使用は電波法により罰せられます。

技術基準適合証明番号: 201WW09215064

使用周波数: 2.4GHz帯

変調方式: FHSS:GFSK

この機器の使用周波数帯では、電子レンジ等の産業・科学・医療用機器の他、工場の製造ライン等で使用されている免許を要する移動体識別用構内無線局、免許を要しない特定小電力無線局、アマチュア無線局(以下「他の無線局」と略す)が運用されています。

この機器を使用する前に、近くで「他の無線局」が運用されていないことを確認してください。万一、この機器から「他の無線局」との間に電波干渉が発生した場合には、速やかに使用場所を変更するか、電波の発射を停止して電波干渉を避けてください。

## 電気用品安全法

本製品に付属する充電器(ACアダプター)は電気用品安全法に適合しております。お客様による修理、改造は禁止されています。また、この充電器は日本国内専用です。海外では御使用できません。合格番号: JET2705-61010-2007

## &lt;重要&gt;輸出・海外への輸出・持出

この製品は電波を発する無線機器です。国により無線機器の輸入・使用に規制がありますので日本からの輸出は行っていないかもしれません。(輸入者が重い罪に問われる、輸出者も連帯して罪に問われることがあります。)輸出、輸入、持ち出しに起因する全ての問題、損害、罰金、罰則に関しての責任に関し弊社は直接、間接を問わず一切免責とさせていただきます。また、個人的な持ち出し使用に関しては予め旅行先の国の当該機関・部署にお問い合わせ下さい。INTERPHONE F5 ユニバーサルタイプ

**IT** - Per una tenuta stagna ottimale, applicare un sottile strato di silicone sulla parte evidenziata nell'immagine sottostante.

**EN** - For optimum water proofing, apply a thin coat of Silicone Grease on the highlighted portion shown in the picture below.

**ES** - Para un sellado óptimo, aplique una capa fina de grasa de silicona en la zona resaltada del conector.

**FR** - Pour une étanchéité optimale, veuillez appliquer une fine couche de Graisse Silicone autour du connecteur sur la partie mise en évidence en jaune.

**DE** - Für eine optimale Abdichtung, eine dünne Schicht Silikonfett anwenden auf den markierten Teil in der Abbildung.



**CE 0560**

Made in Philippines

Model: BTMOTOF5

FCC ID: QVNBMTMOTOF5

IC: 7717A-BTMOTOF5

S1011

INTERPHONE, complies with CEI EN 60529/1997

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks is under license.

COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT  
SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001:2008 =

**CELLULAR ITALIA** S.p.A.

Distribuito da: / Distributed by: CELLULAR ITALIA S.p.A.

via Lambrakis 1/A - 42122 Reggio Emilia - Italy  
tel. +39 0522 33 40 02 - fax Italia +39 0522 33 40 01  
fax export dept. +39 0522 33 45 01

[www.cellularline.com](http://www.cellularline.com)

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)